



INSTITUTUM TURCICUM SCIENTIAE ANTIQUITATIS

Cum Collaboratione Societatis Anatolicae

TÜRK ESKİÇAĞ BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ

Societas Anatolica'nın İşbirliği ile

COLLOQUIUM ANATOLICUM

III



INSTITUTUM TURCICUM SCIENTIAE ANTIQVITATIS
TÜRK ESKİÇAĞ BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ

COLLOQUIUM ANATOLICUM
ANADOLU SOHBETLERİ
III

ISSN 1303-8486
ISBN 975-92507-2-1

© 2004 Türk Eskiçağ Bilimleri Enstitüsü

Her hakkı mahfuzdur. Bu yayının hiçbir bölümü kopya edilemez.
Dipnot vermeden alıntı yapılamaz ve izin alınmadan elektronik, mekanik,
fotokopi v.b. yollarla kopya edilip yayınlanamaz.

Bu Sayının Editörleri/Editors of this Volume
Metin Alparslan
Meltem Doğan-Alparslan

Yapım/Production
Zero Prodüksiyon Ltd.
Tel: +90 (212) 249 0520 - 244 7521-23
e.mail: zero@kablonet.com.tr

Dağıtım/Distribution
Ege Yayınları
Tel: +90 (212) 249 0520 - 244 7521-23
e.mail: zero@kablonet.com.tr



TÜRK ESKİÇAĞ BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ
Ekrem Tür Sokak, No. 4 34435 Beyoğlu-İstanbul
Tel/Fax: + 90 (212) 292 09 63
www.tebe.org



Mercedes-Benz

katkılarıyla hazırlanmıştır.

Bilim Kurulu / Consilium Scientiae

Adolf HOFFMANN	İstanbul
Aliye ÖZTAN	Ankara
Belkıs DİNÇOL	İstanbul
Cahit GÜNBATTI	Ankara
Coşkun ÖZGÜNEL	Ankara
Güven ARSEBÜK	İstanbul
Haluk ABBASOĞLU	İstanbul
Jak YAKAR	Tel Aviv
Joachim MARZAHN	Berlin
M. Hamdi SAYAR	İstanbul
Manfred KORFMANN	Tübingen
Nur Balkan-ATLI	İstanbul
Oğuz TEKİN	İstanbul
Oktay BELLİ	İstanbul
Önder BİLGİ	İstanbul
Önhan TUNCA	Liège
René LEBRUN	Louvain la Neuve
Stefano De MARTINO	Trieste
Vedat ÇELGİN	İstanbul
Wolfgang RADT	Berlin

İçindekiler / Index Generalis

Konferanslar / Colloquia

Rhodes, Cyprus and Southern Anatolia During the Archaic and Achaemenid Periods: The Ionian Question <i>Olivier Casabonne</i>	1
Kültür Gruplarından Krallıklara: Batı Anadolu'nun Tarihöncesi Kültürel ve Siyasal Gelişim Profili <i>Turan Efe</i>	15

Makaleler / Commentationes

Cuneiform Tablets from Canaan in the İstanbul Arkeoloji Müzeleri <i>Wayne Horowitz – Takayoshi Oshima</i>	31
Ein Amulett-Rohling aus Assur <i>Joachim Marzahn</i>	41
Über die neuen hethitischen Hieroglyphensiegel aus Emar <i>Ali M. Dinçol – Belkıs Dinçol</i>	47
Defense et Illustration du Hatti Les divinités hatties de la fondation CTH 726.1 <i>Michel Mazoyer</i>	53
Anatomie animale: le festin carné des dieux d'après les textes hittites I Les membres antérieurs <i>Alice Mouton</i>	67
La problématique lukkienne <i>Éric Raimond</i>	93
Les mentions des Louvites dans les sources égyptiennes Qawê, Qode et la Biographie de Sinouhé <i>Julien De Vos</i>	147

La grande lyre symétrique en Égypte À propos des instruments de musique orientaux employés à l'époque amarnienne Julien De Vos	195
Tarsos ve Mallos; Nehirlerin suladığı zengin Çukurova topraklarını paylaşamayan düşman komşular Mustafa Hamdi Sayar	215
Kitap Eleştirileri / Recensiones	225
Delemen, İ., <i>Tekirdağ Naip Tümülsü</i> , Ege Yayınları, İstanbul, 2004 (Sedef Çokay-Keççe)	
Haberler / Nuntii	231
Societas Anatolica	

Rhodes, Cyprus and Southern Anatolia During the Archaic and Achaemenid Periods: The Ionian Question¹

Olivier Casabonne

The Classical Greek ethnic *lōnes* is the result of Homeric *laones* (*Iliad* 13.685) which comes from the form **lawones*. **lawones* is the hellenization of Assyrian *Yāw(a)naya* (Babylonian *Yām(a)naya*) which designates the inhabitants of the *Yāwan* country we find in the *Bible*, and it corresponds to the ethnical and regional name *Yauna* in the Royal Achaemenid inscriptions. *Yāw(a)naya* could derive from the Semitic root 'yi/'i "island, coast" or *yām/yôm* "sea" (+ ethnical suffix *-aya*), and designate a sea-people. I do not agree with Carruba who has proposed, for the etymology of Greek *lōnes*, a derivation from the name *Akhkhiyawa* which designates in Hittite texts the country of the Achaeans. Carruba proposes the fall, firstly, of the initial vowel, then of the guttural, and the addition of the ethnical suffix *-wanni*: *Akhkhiyawa* > **Akhkhiya(wa)-wanni* > **Khiyawanni*² > **(A)iya(wa)unni* > Greek *laones/lōnes*³. This evolution seems to me linguistically impossible: if the initial vowel A- could eventually fall from *Akhkhiyawa*, the Hittite and Luwian voiced laryngeal *-kh-* stays fair in an antevocalic position (Isebaert 2001).

Assyrian texts attest that, since the third quarter of the 8th century B.C., the kings Tiglath-Pileser III, then above all, Sargon II, Sennacherib and Essarhaddon fight Ionians on the Cilician and Phoenician coasts as in Cyprus (Brinkman 1987, Parker 2000). It is sure that among the Ionians are

¹ This text is a modified version of a study published in French in Casabonne 2004: 77-89. See also forthcoming Casabonne-DeVos 2004 (with Egyptian documents). I would like to thank the *Institutum Turcicum Scientiae Antiquitatis* and its President –my friend – Prof. Dr. Ali Dinçol which have invited me to give a conference in Istanbul on the 10th of March 2004.

² *Khiyawa* is the name of Smooth Cilicia in the bilingual (Luwian/Phoenician) inscription found at Çineköy, between Adana and Karataş. See Tekoğlu-Lemaire 2000, Casabonne 2004: 74-77.

³ Carruba 1964: 278-284; Carruba 1995. For the etymology of *Ionía/Ionian(s)*, see Chadwick 1977, Brinkman 1987: 67-68.

listed the Cypriots; but it is quite surprising to observe that many specialists translate the Assyrian ethnic by "Greeks" as if "Greek" and "Cypriot" were equivalent⁴. We well know that Cyprus was inhabited by Greeks as Phoenicians and the so-called "Eteocypriots", an autochthonous population.

The capture of some Ionians by the Assyrian kings takes sometimes place in Cilicia. Some specialists consider that this fact testifies to a Greek colonisation of the region as archaeology and Classical texts should attest.

Among the pottery dated to the 9th and 8th cent. B.C. found in Cilicia, the so-called *White Painted* and *Black-on-Red* are very frequent. For a long time, these types have been considered as Cypriot. Their presence in Cilicia should testify to a Greek Cypriot invasion; but the quite recent discovery at Kinet Höyük (ancient Issus) of potters' workshops and kilns has lead to considerably modify the traditional vision. It is now sure that the *White Painted* and the *Black-on-Red* were also made in Cilicia, and specialists evoke today a *Cypro-Cilician milieu* (Hodos 2000).

The relations between Cilicia and Cyprus are very important. For the 7th and 6th cent. B.C., we find in Southern Anatolia and in the island the same funerary architecture⁵. Mythological Classical texts testify to cultural links. According to Apollodorus (III.14.3), Sandokos, founder of Kelenderis in Rough Cilicia (act. Aydınçık), marry the daughter of the king of Hyria (probably Ura, located at or near Seleukeia-on-Kalykadnos, act. Silifke (Lemaire 1993, Casabonne 1999: 74-81). Sandokos begets Kinyras who goes to Cyprus where he founds Paphos and maybe Amathus (Baurain 1980, 1981 and 1984a). Kinyras also introduces in Cyprus the divinatory practice (also Tacitus, *Hist.* II.3). We have also to keep in mind the existence of a Teukrid dynasty in Olba, in Rough Cilicia, as in the Cypriot Salamis (Trampedach 1999). There is a city named Soli in Cilicia as in Cyprus. This toponym could come from Hittite *sulai-* meaning "lead" or another metal. Neumann has proposed a Hittite-Luwian etymology for the Cypriot priests named *Tamirades*, and for some Greek names of metals as *sôru* and *misu* often peculiar to Cyprus (Neumann 1961 and 1995). The proper noun "the Cilician" (Cypriot syllabic *Kilikase*, Phoenician *Kilkî*, Greek *Kilikās*) is well known in Cyprus (Guzzo-Amadasi 1978, Masson 1958 and 1974), as *Syennesis* which was a doctor in the island (Aristotle, *HA* 511b). *Syennesis* is, during the

Babylonian and Achaemenid periods, the title of the Cilician dynasts. It could come from Luwian **Suwanassis* meaning "(son) of the dog, canine". It is possible that the reference to the dog is a metaphor of a warrior (Casabonne 2004: 61-63). In the end of the 5th cent. B.C., Evagoras, dynast of Salamis in Cyprus, takes refuge in Cilician Soli (Isocrates, *Evagoras* 27); and in the first quarter of the 4th cent. B.C. a certain Philokypros strikes coin in Anemourion in Rough Cilicia⁶. We could multiply the examples – terracottas, sculptures... – to stress on the strong links between Cilicia and Cyprus.

For some historians, the Ionians caught by the Assyrians in Cilicia are Greeks coming from Eastern Greece, Rhodes and Samos, in the end of the 8th cent. and during the 7th, as pottery found in Cilicia and Classical texts attest. Nagidos and Kelenderis are so-called Samian foundations (Pomponius Mela I.77), Soli and Tarsus are Rhodian, from Lindos⁷. The excavations at Kinet Höyük have revealed too that, for example, the *Wave-line Ware*, often considered as an Aegean pottery, was produced in Cilicia (Gates 1999: 263). Concerning the Classical texts, they date back to the Hellenistic and Roman periods. Their ideological role is sure: by inventing a Greek ancestry, the Cilician cities want to be in favour with the new central powers. The race for the hellenization is very effective in the 2nd century A.D. with the creation by the Roman Emperor, at Athens, of the Panhellenion (Oliver 1970: 92 sqq., Casabonne-Marcinkowski 2004). In Archaic and Achaemenid periods, the anthroponomy attests that the Cilicians are Luwian, with important Hurrian elements, and that there was never an effective Greek colonisation. I do not want to mean that Greeks do not know Cilicia. They are in Cyprus, and probably in the region, but the traces are rare. It is important to keep in mind that ceramics do not testify to migrations but only commercial or cultural relations where the role of mediators is important but difficult to identify. Among the mediators are probably the Cilicians. It is wrong to think that the so-called Greek imported pottery is the fact of the only Greeks. It is also wrong to consider that the relations between Greece and Cilicia are unilateral. It appears today that Cilicia played an important role, during the 8th cent. B.C., in the transmission of cultural facts, such as alphabetic writing or mythological figures, from the Near East to the Greeks (Casabonne-Egetmeyer 2002, Casabonne 2003).

⁴ See e.g. Bing 1969, Elayi-Cavigneaux 1979, Jasink 1989, Desideri-Jasink 1990, Tuplin 1996: 9 sqq., Baurain 1997: VIII, Lanfranchi 2000.

⁵ Karageorghis 1978, Laroche-Traunecker 1993: 16-17, Traunecker-Laroche-Traunecker-Hermay 1998.

⁶ Russell 1999: 203-204, Russell-Weir 2000, Casabonne 2004: 110-112.

⁷ Strabo XIV.5.8, Pomponius Mela I.13, Titus Livy XXXVII.56, Polybus XXI.24.10. See Bing 1971.

Now, let's come back to the Ionians. In 696 B.C., Illubru, Tarsus, Ingira and the Khilakku country (probably a part of Rough Cilicia) rebel against the Assyrian power. Illubru is traditionally located at Çamlıyayla, formerly called Lampron and Namrun. I have recently proposed to identify Ingira with Anchiale and to locate it at Yumuktepe, near Mersin (Casabonne-Forlanini-Lemaire 2001). Sennacherib subdues the rebellious coalition. In the Assyrian text, there is a link between the Assyrian victory in Cilicia and the capture of Ionians as if the latter were the rebel themselves (Lanfranchi 2000: 22 sq). Could the Cilicians be considered as Ionians by the oriental power? As I have previously specified, it is sure that the Cypriots are called Ionians by the Mesopotamian chancellery. Are they the only ones?

In a list of the employees in the Babylonian palace of Nabuchodonosor II (604-562), four Ionians are mentioned: Kunzumpiya, [Kalb/Lab]bunu, Azoyak and Patam (Weidner 1939: 932-933):

- Kuzumpiya (^lku-un-zu-um-pi-ia amēl EDIN-ú-ša māt-ia-man-na): from Luwian ku(ua[n])za/kuwanzu- to be linked with a divine name Kuwanša (Laroche 1959: 59, Houwink Ten Cate 1961: 138-139) + Luwian piya "to give, given".
- [Lab/Kal]bunu (^l[lab-kal]-bu-nu amēl EDIN-ú-ša māt-ia-man-na): Luwian suffix -puna?
- Aziyak (^la-zi-ia-ak amēl nangaru māt-ia-man-na-a-a): see Hurrian Uriyak and Az(z)iya. Az(z)- appears in Hurrian female names (Goetze 1962: 54, n. 6, Laroche 1952: 87).
- Patam (^lpa-ta-am, just mentioned after Kuzumpiya): "Compare Pa-a-ta KUB XXVI 62 IV 40 (in Luwian environment), Pád-da-ti-iš-šu (king of Kizzuwatna [Smooth Cilicia] KUB XXXIV" (Goetze 1962: 54). Luwian/Hittite pata- > Lycian pede- (Laroche 1959: 81).

Kuzumpiya, [Lab/Kal]bunu and Patam are Luwian names. Aziyak is Hurrian. The mixture of Luwian names with Hurrian elements remind the Iron Age population of Cilicia (Goetze 1962). So, it is possible that the Cilicians are considered as Ionians by the Babylonian power. Nevertheless, in other Babylonian documents, the iron from Khume (Smooth Cilicia) is distinguished from the Ionian one, and it is worth a lot still more than the latter (Joannès 1991: 264). But the Khumean iron should be a part of the Ionian if we consider the Ionian country as a large space extending from the Cypro-Cilician area to the Aegean world. Some passages of the *Old Testament* could confirm this hypothesis.

In *Genesis* 10.4 (also 1 *Chronicles* 1.7) are listed the four sons of Yāwān, "the Ionian": 'Elishā, Tarshish, the Kittīm and the Dōdanīm. Lemaire (Lemaire 2000. See also Lebrun 1987: 27-28, n. 18-19) has perfectly proved that Tarshish cannot correspond to Tartessus in Southern Spain but to the region around Tarsus. We have to correct the ethnic Dōdanīm into Rōdanīm, "the Rhodians", according to *Ezekiel* 27.15 and 20 and the text of the *Septuagint* (LXX) where the confusion between D and R is clear. In Aramaic as in Hebrew D and R have quite the same form. There is still to identify 'Elishā and the Kittīm.

'Elishā is clearly the Hebraic transcription of Alashiya which is probably the name given to Cyprus in the Late Bronze Age. According to Baurain, there is no place for two major political entities in Cyprus in the second millennium (Baurain 1984b: 25, against Yon 1987: 362). So, with the toponym 'Elishā we find memories of an area considered in its entirety.

The ethnic Kittīm is written in various ways in the *Old Testament*:

- *Genesis* 10.4: Hebraic KiTTÎM; LXX Kêtioi
- 1 *Chronicles* 1.7: same Hebraic ethnic; LXX Kitioi
- *Numbers* 24.24: same Hebraic ethnic; LXX Kitiaioi
- *Isaiah* 23.1: same Hebraic ethnic; LXX Kitiaioi
- *Isaiah* 23.12: same Hebraic ethnic; LXX Kitieis
- *Jeremiah* 2.10: Hebraic KiTTîYÎM; LXX Khettieim (initial Greek X)
- *Ezekiel* 27.6: Hebraic KiTTîÎM; LXX Khettiim (initial Greek X)

N. B.: *Daniel* 11.30: Kittīm = Romans; *Maccabees* 8.5: Kittīm = Greece.

If the Hebraic form Kittīm and Greek Kitioi and Kitieis could reflect the Cypriot Kition, it seems to me impossible for the other writings, against the traditional opinion⁸. We know that Kition is written KTY in Phoenician, more rarely KT (Gibson 1982: no. 33, line 4). We must add the suffix -YM to indicate the ethnic in the plural. So, we could find KTTYM with a double yōd. But, some inscriptions confirm the writing Kittīm, with a single yōd, to designate the inhabitants of Kition (Aharoni 1956: 1-4, Aharoni 1968: 13-14). Concerning the *Septuagint* (LXX), the writings Khettieim and Khettiim, with an initial Greek X, are very strange. Against a great part of the commentators, I do not think we have to follow Flavius Josephus (*Jud. Ant.*

⁸ Yon 1987: 361-363. Moreover, it is quite surprising to observe that some specialists, who consider the Kittīm as the inhabitants of Kition, continue to translate Yāwān by "Greek(s)" (Tuplin 1996: 23, n. 38). We all know that Kition is a Phoenician city!

I.128) who gives the equivalence *Khetima*/Cyprus/*Kition*. For 'Elisha, written *Halisa* in his text, he specifies that, at his time, the toponym corresponds to Aeolia; and he does not list the Rhodians among the sons of *Yāwān*. It is clear that Flavius Josephus has used second-hand late documents to establish his "Table of Nations" (Lamour 2000: 52 sq). So, if the *Kittīm*, or *Kittūm*, mentioned in the *Old Testament*, are not the Kitians, who are they?

The ethnic *Kittīm* could be a derivative from the toponym *Qedi* (or *Qode*) which designates a Luwian Southern Anatolian region in Egyptian texts dating to the second millennium. De Vos has recently demonstrated that, as the case may be, it corresponds to the Luwian population in Northern Syria, to the whole Cilicia, to the Tarkhuntassa kingdom or to Rough Cilicia (DeVos 2002). *Qedi*/*Qode* could survive in the name given to Rough Cilicia in the Roman period, *Ketis*/*Kietis*⁹. This region corresponds to the Pirindu kingdom known from Babylonian documents¹⁰. The toponyms *Qedi*/*Qode* and *Ketis* could be a variant of the name *Khatti*, and indicate the Southern Anatolians who use the hieroglyphic Luwian writing.

The hypothesis of insertion the Southern Anatolian populations and the Cypriots among the Ionian Oriental ethnical notion seems to be confirmed by an Aramaic document dating to the Achaemenid period (Xerxes or Artaxerxes I's reign). In a custom register from Elephantine in Egypt, studied by Briant and Descat (Briant-Descat 1998), are mentioned some boats from Phaselis. The Lyco-Pamphylian city is qualified as Ionian. The names of the captains are also very interesting: we can observe Greek anthroponomy as Lycian and Carian. Two names hold our attention: a captain is simply named "the Ionian". This ethnic-proper name indicates that the family is not of Greek origin. Another captain is called Mursilis, a totally Anatolian name. So, it is clear that in Oriental documents dated to the Archaic and Achaemenid periods, the ethnic "Ionian" does not necessarily refer to the Greeks, even if Phaselis is taken for a Rhodian foundation. We must keep in mind that Rhodians are among the sons of *Yāwān* in the *Old Testament* and that the relations between Rhodes and Cilicia could be very important¹¹.

⁹ Ptolemy, *Geo.* V.7.3 and 6: Anemourion, Arsinoe, Kelenderis, Aphrodisias, Olbasa, the Sarpedon and Zephyrion capes, the Orymagdos and Kalykadnos mouths are located in Ketis. Koropissos, metropolis of Kietis: Dittenberger 1960, vol. II: 264-265, no. 574.

¹⁰ The name Pirindu could derive from Luwian **Peruwanda* which means "country full of rocks, rocky country". It is exactly the same meaning of modern Turkish *Taşeli* which designates the heart of Rough Cilicia: Casabonne 2004: 143.

¹¹ According to Salmeri 2003, the Cilician Soli is recorded in the Lindos Chronicle.

For example, the so famous Cilician Lyre-Player group of seals, dated to the second half of the 8th century B.C., is very in fashion in Rhodes (as in Italian Ischia, anyway)¹².

It is now possible to include Cyprus and coastal Anatolian populations among the Ionians and the maritime peoples mentioned in the Royal Achaemenid inscriptions. We find different groups¹³:

Darius I

- DB § 6: "(...) the Egyptian, those of the sea, the Lydian, the Ionian, the Median, the Armenian, the Cappadocian (...)".
- DNa § 3: "(...) the Egyptian, the Armenian, the Cappadocian, the Lydian, the Ionian, the overseas Scythians, the Thracian, the Ionians-wearing-the-petasis (...)".
- DNe §§ 19-26: "(...) an Egyptian, an Armenian, a Cappadocian, the Lydian, a Ionian, an overseas Scythian, a Thrace, the overseas Ionians, the Carians (...)".
- DPe § 2: "(...) the Egyptians, the Armenian, the Cappadocian, the Lydian, the Ionians-who-are-on-the-land and those-who-are-on-the-sea and the overseas nations (...)".
- DSe § 3: "(...) the Egyptian, the Armenian, the Cappadocian, the Lydian, the Ionians-who-are-on-the sea, the overseas Scythians, the Thracian, the overseas Ionians, the Carians (...)".
- DSf § 9: only generic ethnic "Ionians" or "Ionia" among the nations.
- DSm § 2: "(...) the Egyptian, the Lydian, the Ionian, the Median, the Armenian, the Cappadocian (...), the Thracian, the Ionians-wearing-the-petasis (...)".
- Dsaa § 4: "(...) Egypt, the country of the sea, Lydia, Ionia, Urartu [= Armenia], Cappadocia (...)".

Xerxes

- XPh § 3: "(...) the Lydian, the Egyptian, the Ionians-who-are-on-the-sea and the-overseas-ones (...)".

¹² See Poncy *et alii* 2001: 11 (with references).

¹³ The inscriptions are designated by the abbreviations used in Lecoq 1997.

Artaxerxes II

- A²Pa §§ 19-26: "(...) an Egyptian, an Armenian, a Cappadocian, a Lydian, a Ionian, an overseas Scythian, a Thracian, a Ionian-wearing-the-petasis (...)"

There could be an equivalence between the peoples named "those of the sea", "the country of the sea" and "the Ionians-who-are-on-the-sea" (i.e. living in islands and on coasts). The "Ionians-wearing-the-petasis" as the "over-seas-Ionians" are surely the Greeks. The single appellation "Ionian/Ionia" could be a generic one. It is difficult to identify the "Ionians-who-are-on-the-land", but we can propose to see in this expression the coastal Anatolian populations. So, the "Ionians-who-are-on-the-sea" should correspond to Cyprus and the Aegean islands. The position of "those of the sea", between Egypt and Lydia, in DB § 6, allows to understand the ethnic as a designation of Cyprus and the Southern Anatolian coasts.

Whatever it may be, I think we do not have to include only the Greeks and Classical Ionia, in Western Asia Minor, in the oriental ethnical notion of Ionians/Ionia. Concerning Classical Ionia, around Ephesus, it is also wrong to identify it as totally Greek. We well know today that in the Late Bronze Age, Ephesus, named Apasa in Hittite texts, is the capital (or one of the capitals) of the Arzawa kingdom (Hawkins 1998). This kingdom is Luwian¹⁴. We well know also that the Athenians created *ex nihilo* the Ion's myth in order to legitimate their possessions in Western Asia Minor after the Persian wars in the 5th century (Barron 1964, Loraux 1990: 197-253).

It seems to me that the Ionian oriental notion progressively develops and includes more and more Western maritime populations according to the political and imperialist situation. During the Assyrian and Babylonian periods, only Cyprus and Southern Anatolia are considered as Ionian. In Achaemenid times, the notion stretches as far as Greece. The Ionians are, for the Persian power, the populations who make up the Mediterranean front of the Achaemenid Empire. Among them appear Anatolian Luwians as Greeks. The Macedonian conquest hellenized the notion. Some Babylonian documents, dated to the end of the 4th century and the 3rd show us that henceforth the ethnic "Ionian(s)" refers to the country of Alexander the Great, i.e. Greece (Joannès 1997). In the Bible too (*supra*): in the Maccabees Book (8.5), the Kittîm, sons of Yāwān, are the Greeks, and in Daniel 11.30,

¹⁴ For Gérard 2003, the name Lydia could come from Luwiya : Hittite Luwiya (designating the Arzawa kingdom) > *Lūya > Lydian Lūda > Greek Ludos/Ludia > Lydia.

they correspond to the Romans. The "westernization" of the Ionian notion continues, probably because of the hellenization of the Mediterranean and Near Eastern worlds.

To conclude, I shall present a hopeful note. Concerning the Anatolian studies, I hope that more and more classicists will more and more fight the classical hellenocentrism and will more and more look at the oriental documentation. The time of the Trojan and Persian Wars is over!

Dr. Olivier Casabonne

Résidence "Le Vendôme"
8, boulevard Barbanègre
64000 Pau/France
ocasabonne@wanadoo.fr

Bibliography

- Aharoni, Y.
1956 "Hebrew Ostraca from Tel Arad", *Israel Exploration Journal* 16: 1-7.
1968 "Arad: its Inscriptions and Temple", *The Biblical Archaeologist* 31/1: 2-32.
- Barron, J.P.
1964 "Religious Propaganda of the Delian League", *Journal of Hellenic Studies* 84: 35-48.
- Baurain, Cl.
1980 "Kinyras. La fin de l'âge du Bronze à Chypre et la tradition antique", *Bulletin de Correspondance Hellénique* 104: 277-308.
1981 "Un autre nom pour Amathonte de Chypre?", *Bulletin de Correspondance Hellénique* 105: 361-372.
1984a "Réflexions sur les origines de la ville [d'Amathonte] d'après les sources littéraires", in P. Aupert and M. - C. Hellmann (eds.), *Amathonte I, Testimonia 1: auteurs anciens, monnayages, voyageurs, fouilles, origines, géographie*, ERC, Paris: 109-117.
1984b *Chypre et la Méditerranée orientale au Bronze Récent, Synthèse historique, Etudes chypriotes 6*, Ecole française d'Athènes, De Boccard, Paris.
1997 *Les Grecs et la Méditerranée orientale. Des siècles obscurs à la fin de l'époque archaïque*, Paris.
- Bing, J.
1969 *A History of Cilicia during the Assyrian Period*, Ann Arbor.
1971 "Tarsus: a Forgotten Colony of Lindos", *Journal of Near Eastern Studies* 30: 99-109.
- Briant, P. - R. Descat
1998 "Un registre douanier de la satrapie d'Egypte à l'époque achéménide", in N. Grimal - B. Menu (eds.), *Le commerce en Egypte ancienne*, IFAO 121, LeCaire: 59-104.
- Brinkman, J. A.
1987 "The Akkadian Words for 'Ionia' and 'Ionian'", in *Daidalikon, Studies in Memory of Raymond V. Schoder*, Chicago: 53-71.
- Carruba, O.
1964 "Ahhijawa e altri nomi di popoli et di paesi dell' Anatolia occidentale", *Athenaeum* 42, *Studi in Onore di Enrica Malcovatti*: 269-298.
1995 "Ahhijâ e Ahhiyawâ, la Grecia et l'Egeo", in Th.P. J. van den Hout - J. de Roos (eds.), *Studio Historiae Ardens, Ancient Near Eastern Studies presented to Philo H. J. Houwink Ten Cate on the Occasion of his 65th Birthday*, Leiden: 7-21.

- Casabonne, O.
1999 "Notes ciliciennes 6. Du golfe de Taşucu à la plaine lykanonienne: recherches sur les pouvoirs locaux et l'organisation du territoire en Cilicie Trachée", *Anatolia Antiqua* 7: 72-88.
2003 "Typhonies et chimères: fragments de mythologie cilicienne", *Anatolia Antiqua* 11: 131-133.
2004 *La Cilicie à l'époque achéménide*, Persika 3, De Boccard, Paris.
- Casabonne, O. - J. De Vos
2004 "Chypre, Rhodes et l'Anatolie méridionale : la question ionienne" *Res Antiquae* 2 (forthcoming).
- Casabonne, O. - M. Egetmeyer
2002 "Notes ciliciennes 10. A propos du sceau de Diweiphilos", *Anatolia Antiqua* 10: 177-181.
- Casabonne, O. - M. Forlanini - A. Lemaire
2001 "Ingrî (Cilicie). Numismatique et géographie historique", *Revue Belge de Numismatique* 147: 59-68.
- Casabonne, O. - A. Marcinkowski
2004 "Apollon-aux-loups et Persée à Tarse", in O. Casabonne and M. Mazoyer (eds.), *Mélanges Lebrun I, Kubaba-Antiquité*, L'Harmattan, Paris: 141-173.
- Chadwick, J.
1977 "The Ionian Name", in K. H. Kinal (ed.), *Greece and the Eastern Mediterranean in Ancient History and Prehistory*, Berlin-New York: 106-109.
- Desideri, P. - A. M. Jasink
1990 *Cilicia dell'età di Kizzuwatna alla conquista macedone*, Torino.
- De Vos, J.
2002 *Les Louvites au II^e millénaire avant J.-C. Recherches lexicographiques et géographiques autour du pays de Qode*, Unpublished Master, Louvain-la-Neuve.
- Dittenberger, W.
1960 *Oriens Graeci Inscriptiones Selectae*, Hildesheim.
- Elayi, J. - A. Cavigneaux
1979 "Sargon II et les Ioniens", *Oriens Antiquus* 18: 59-75.
- Gates, M. H.
1999 "1997 Archaeological Excavations at Kinet Höyük", *Kazı Sonuçları Toplantısı* 20: 259-281.
- Gérard, R.
2003 "Syro Anatolica Scripta Minora III.3. Le nom des Lydiens à la lumière des sources anatoliennes", *Le Muséon* 116/1-2: 4-6.

- Gibson, J. C. L.
1982 *Textbook of Syrian Semitic Inscriptions 3, Phoenician Inscriptions*, Oxford.
- Goetze, A.
1962 "Cilicians", *Journal of Cuneiform Studies* 16: 48-58.
- Guzzo-Amadasi, M. G.
1978 "Remarques sur trois anthroponymes de Kition", *Semitica* 28: 15-26.
- Hawkins, J. D.
1998 "Tarkasnawa King of Mira: 'Tarkondemos', Boğazköy Sealings and Karabel", *Anatolian Studies* 48: 1-31.
- Hodos, T.
2000 "Kinet Höyük and Al Mina: New Views on Old Relationships", in G.R. Tsetskhadze – A. J. Prag – A. M. Snodgrass (eds.), *Periplous, Papers on Classical Art and Archaeology presented to Sir John Boardman*, London: 148-152.
- Houwink Ten Cate, Ph. H. H.
1961 *The Luwian Population Groups of Lycia and Cilicia Aspera during the Hellenistic Period*, Leiden.
- Isebaert, L.
2001 "Syro Anatolica Scripta Minora I.3. La laryngale initiale du louvite *hāwī*, lycien *xawa* 'mouton'", *Le Muséon* 114/3-4: 250-251.
- Jasink, A. M.
1989 "I Greci in Cilicia nel periodo neo-assiro", *Mesopotamia* 24: 117-128.
- Joannès, F.
1991 "L'Asie Mineure méridionale d'après la documentation cunéiforme d'époque néo-babylonienne", *Anatolia Antiqua* 1: 261-266.
- 1997 "Le monde occidental vu de Mésopotamie, de l'époque néo-babylonienne à l'époque hellénistique", *Transeuphratène* 13: 141-153.
- Karageorghis, V.
1978 "The Relations between the Tom Architecture of Anatolia and Cyprus in the Archaic Period", in *Proceedings of the 10th International Congress of Classical Archaeology* (Ankara-Izmir, November 1973), vol. I, Ankara: 361-368 (+ vol. III: pl. 105-108).
- Lamour, D.
2000 *Flavius Josèphe*, Les Belles Lettres, Paris.
- Lanfranchi, G. B.
2000 "The Ideological and Political Impact of the Assyrian Imperial Expansion on the Greek World in the 8th and 7th Centuries B.C.", in S. Arro – R. M. Whiting (eds.), *The Heirs of Assyria*, Proceedings of the Opening Symposium of the Assyrian and Babylonian Intellectual Heritage Project held in Tvärminne, Finland (October 1998), *Melammu Symposia I*, The Neo-Assyrian Text Corpus Project, Helsinki: 7-34.

- Laroche, E.
1959 *Dictionnaire de la langue louvite*, Paris.
- Laroche-Traunecker, F.
1993 "Les édifices archaïques et gréco-perses de Meydancikkale (Gülнар)", in J. des Courtils – J. Ch. Moretti (eds.), *Les grands ateliers d'architecture dans le monde égéen du VI^e siècle avant J.-C.*, Actes du Colloque d'Istanbul (mai 1991), *Varia Anatolica III*, IFEA-De Boccard, Istanbul-Paris: 13-28.
- Lebrun, R.
1987 "L'Anatolie et le monde phénicien du Xe au IV^e siècle av. J. - C.", in Ed. Lipinski (ed.), *Studia Phoenicia 5, Phoenicia and the East Mediterranean in the First Millennium BC*, Proceedings of the Conference held in Leuven (November 1985), *OLA 22*, Peeters, Leuven: 23-33.
- Lecoq, P.
1997 *Les inscriptions de la Perse achéménide*, Gallimard, Paris.
- Lemaire, A.
1992 "Ougarit, Oura et la Cilicie vers la fin du XIII^e siècle", *Ugarit Forschungen* 25: 227-236.
- 2000 "Tarshish-Tarsisi: problème de topographie historique biblique et assyrienne", in G. Galil – M. Weinfeld (eds.), *Studies in Historical Geography and Biblical Historiography presented to Z. Kallai*, Leiden-Boston-Köln: 44-62.
- Loraux, N.
1990 *Les enfants d'Athéna*, Points-Seuil, Paris.
- Masson, O.
1958 "Notes d'onomastique chypriote: le nom ki-li-ka-se et les noms en -ās à Chypre", in *Sybaris, Festschrift Hans Krabe*, Wiesbaden: 67-72.
- 1974 "Notes d'onomastique chypriote VII. Le nom Kilikās en Cilicie ? VIII. Un nouveau nom phénicien: KLKY", *Report of the Department of Antiquities in Cyprus*: 159-162.
- Neumann, G.
1961 *Untersuchungen zum Nachleben hethitischen und luwischen Sprachguts in hellenistischer und römischer Zeit*, Wiesbaden.
- 1995 "Beiträge zur Kyprischen X", *Kadmos* 28: 89-95.
- Oliver, J. H.
1970 *Marcus Aurelius, Aspects of Civic and Cultural Policy in the East*, *Hesperia-Supplement XIII*, Princeton.
- Parker, B. J.
2000 "The Earliest known Reference to the Ionians in the Cuneiform Sources", *Ancient History Bulletin* 14/3: 69-77.
- Poncy, H. – O. Casabonne – J. De Vos – M. Egetmeyer – R. Lebrun – A. Lemaire
2001 "Sceaux du musée d'Adana: groupe du 'Joueur de lyre' (VIII^e siècle av. J.-C.), sceaux en verre et cachets anépigraphes d'époque achéménide, scaraboïdes inscrits, scarabées et sceaux égyptisants", *Anatolia Antiqua* 9: 9-37.

- Russel, J.
1999 "The Mint of Anemurium", *Olba* 2: 195-208.
- Russell, J. - M. G. Weir
2000 "Cypriots in Cilicia. A Rare Coin of Anemourion", *Revue Numismatique* 155: 111-122.
- Salmeri, G.
2003 "Processes of Hellenization in Cilicia", *Olba* 8: 265-293.
- Tekoğlu, R. - A. Lemaire
2000 "La bilingue royale louvito-phénicienne de Çineköy", *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres*: 961-1006.
- Trampedach, K.
1999 "Teukros und Teukriden. Zur Gründungslegende des Zeus Olbios-Heiligtums in Kilikien", *Olba* 2: 93-110.
- Traunecker, C. - F. Laroche-Traunecker - A. Hermay
1998 "Le tombeau aux statues", in *Gülner I: Le site de Meydancikkale, Recherches entreprises sous la direction d'Emmanuel Laroche (1971-1982), Textes réunis par A. Davesne - Fr. Laroche-Traunecker, ERC, Paris: 245-289.*
- Tuplin, Chr.
1996 *Achaemenid Studies, Historia-Einzelschriften* 99, Stuttgart.
- Weidner, E. F.
1939 "Jojachim, König von Juda in babylonischen Inschriften", in *Mélanges René Dussaud*, vol. II, Paris: 923-935.
- Yon, M.
1987 "Le royaume de Kition (époque archaïque)", in Ed. Lipinski (ed.), *Studia Phoenicia 5, Phoenician and the East Mediterranean in the First Millennium BC, Proceedings of the Conference held in Leuven (November 1985), OLA 22, Peeters, Leuven: 357-374.*

Kültür Gruplarından Krallıklara: Batı Anadolu'nun Tarihöncesi Kültürel ve Siyasal Gelişim Profili*

Turan Efe

I. Giriş

Bugüne kadar Yakın Doğu'da tarihöncesi ve ön-tarih çağları ile ilgili yapılan çalışmalar yavaş yavaş meyvelerini vermeye ve bölgenin tarihi coğrafyası ile ilgili fotoğraf netleşmeye başlamıştır. Buna göre, İlk Tunç Çağı'nda, bugün Anadolu dediğimiz ülkemiz sınırları içindeki coğrafyada, kökleri Neolitik/Kalkolitik Dönemlere kadar inen, sınırlarının çizilmesinde coğrafyanın da etkili olduğu üç farklı kültürel/siyasal gruplaşmadan söz edilebilir: Bunlardan biri, son Neolitik'ten itibaren Mezopotamya'nın ayrılmaz bir parçası olan ve bizim bugün Güneydoğu Anadolu olarak adlandırdığımız Yukarı Mezopotamya kültür bölgesi; ikincisi bugün Doğu Anadolu dediğimiz bölgede yayılmış olan Karaz veya Kura-Araks Kültürü'dür. Bu kültürün son araştırmalara göre, Doğu Anadolu'nun doğu kesimi ve Ermenistan-Nahcevan Bölgelerini de içine alan coğrafyada Geç Kalkolitik'te şekillendiği ve buradan kuzeye ve güneye doğru yayılmış olabileceği söylenmektedir. Üçüncüsü ise, bugün Batı ve Orta Anadolu olarak adlandırdığımız, antik dönemlerde Küçük Asya denilen ve Anadolu yarımadasının tamamını içine alan coğrafyada söz konusu olan ve belki de "Batı Anadolu Uygarlığı" olarak adlandırabileceğimiz kültürel bütünlüktür. Bu bütünlük, birbirleriyle ortak özellikler içeren ve paralel gelişme gösteren bölgesel kültürler mozayiginden oluşur. Bu oluşumun gerisinde yatan nedenlerin en başında bölgenin coğrafi özelliği gelir. Şöyle ki: Üç tarafının denizlerle, doğu tarafının da yüksek dağ sıraları ile çevrili olduğu Anadolu Yarımadası, tarihöncesi dönemlerde Orta Doğu ile Balkanlar arasında bir köprü işlevinden daha çok, dışarıdan insan topluluklarının bölgeye girmesini zorlaştırıcı ve caydırıcı bir rol oynamıştır. Bu bağlamda belki sadece, siyasal ve kültürel yapıyı kökten değiştirebilecek nitelikte

* Bu makale 14.04.2004 tarihinde Türk Eskiçağ Bilimleri Enstitüsü'nün yıllık konferansları çerçevesinde sunulan konuşmanın geliştirilmiş metnidir.

olmayan sınırlı göçlerden ve ticari amaçla bölgeye gelen insan gruplarından söz edilebilir. Ancak aksi yönde, Anadolu Yarımadası'ndan Yunanistan Karası ve Balkanlar'ın yarımadaya yakın bölgelerine (Trakya), değişik dönemlerde göçler yapılmış olabilir. Doğal kaynakların zenginliği de bölge insanlarının yarımada içinde, çevre bölgelere fazla bağımlı olmadan yaşamlarını sürdürebilmelerini sağlamıştır. Bütün bunlar, yarımada etnik, kültürel ve siyasal oluşumların devamlılığında etkin birer rol oynamış olmalıdır.

Bu arada, kültürel alışveriş sebebiyle, Ege Adaları ile Anadolu'nun Ege sahilleri arasında bazı ortak kültür özelliklerinin söz konusu olduğunu, bugün Batı ve Orta Karadeniz dediğimiz bölgede ise yarımada gerisi kalan kısmına göre, bazı paralelliklere rağmen, nispeten farklı bir kültürel gelişim çizgisi izlendiğini de vurgulamamız gerekir. İşte bu konuşmamda, yeni araştırmaların ışığında, Orta Tunç Çağı öncesi Anadolu Yarımadası'nın kültürel/siyasal gelişimini ve bunun bölgenin M.Ö. 2. bin yıl'daki tarihi coğrafyası için ne anlam ifade edebileceğini ana hatları ile tanıtmaya çalışacağım.

II. İlk Tunç Çağı Öncesi Dönemler

Batı Anadolu'nun bilinen en eski kültürleri Neolitik Dönem'e tarihlenir. Bu kültürler varlıklarını çok az değişiklik ve gelişmelerle, Erken Kalkolitik sonlarına kadar sürdürür. Bunların en belli başlıları Hacılar, Ege Bölgesi-Kumtepe IA, Fikirtepe-Porsuk ve Aslanapa'dır. Orta Anadolu'da ise Can Hasan III ve Aşıklı'dan iyi bildiğimiz Akeramik Neolitik Dönem ile başlayan kültürel gelişim süreci, İlk Neolitik Doğu Çatal Höyük'le devam eder; Erken-orta Kalkolitik Dönemler ise Batı Çatal Höyük ve Can Hasan'dan bilinir (Fig. 1). Niğde-Aksaray bölgesinde, Erken-Orta Kalkolitik kültürel sıradüzeni Köşk Höyük, Tepecik-Çiftlik ve Güvercinkayası kazıları ile yavaş yavaş ortaya çıkmaktadır. Orta Anadolu'nun kuzey kesiminde bugüne kadar henüz, herhangi bir Neolitik yerleşme saptanamamıştır. Dolayısıyla, Orta Anadolu'da erken dönemlerle ilgili kültürler ve bunların yayılım alanları hakkındaki bilgilerimiz henüz daha çok sınırlıdır.

Bir anlamda "Geç Kalkolitik döneme geçiş evresi" olarak tanımlayabileceğimiz "Orta Kalkolitik" Dönem, Batı Anadolu'nun kültürel gelişim sürecinde ilk belirgin kırılma noktasını oluşturur. Geç Kalkolitik ise kültürlerin yayılım alanları ile ilgili olarak, hakkında en az bilgi sahibi olduğumuz dönemdir.

İlk Tunç Çağı'nın başlarına geldiğimizde, kültürel gelişim sürecinde ikinci önemli kırılma noktası oluşur. Coğrafi bölgelerde İlk Tunç Çağı'na özgü yeni kültür özelliklerinin şekillenmeye başladığı ve kabaca M.Ö. 3300-

3000/2900 yılları arasına denk gelen bu süreç, tarafımdan "İlk Tunç Çağı'na Geçiş Evresi" olarak adlandırılmıştır. Bu dönemde çanak çömlekte hemen hemen tüm Batı Anadolu'da bazı önemli ortak özelliklerden söz edilebilir. Kültürel gelişimdeki bu kırılma -önceki için de geçerli olmak üzere- iç dinamiklerin harekete geçmesi ve bölgeler arası coğrafi/kültürel ilişkilere bağlanabilir. Dolayısıyla, bu kırılma noktalarının oluşum nedenini, bölge dışından yapılan göçlerle açıklamanın somut bir dayanağı yoktur. Örneğin bu durum, Mezopotamya'da Obeid Kültüründen Uruk'a geçişte, önemli bir dış müdahale olmaksızın çanak çömlekte ortaya çıkan radikal değişim ile kıyaslanabilir.

III. İTÇ I Dönemi (M.Ö. 3000-2700)

Batı Anadolu'da büyük oranda çanak çömleğe dayalı olarak saptanan İTÇ I kültür bölgeleri en azından dörttür: Bunlar Troya I-Yortan, Beycesultan EB I, İznik, Frigya ve Likya-Pisidya'dır. Ayrıca, Aydın-Muğla illerini içine alan ve henüz çok az araştırılmış olan bölge de, belki "Karia" olarak adlandırabileceğimiz beşinci bir kültür bölgesini oluşturur. Bu bölgenin coğrafi yakınlık sebebiyle, Kiklad Adaları ile yakın ilişki içinde olduğu anlaşılmaktadır. Bu noktada, önemle vurgulanması gereken husus, bu yeni kültür bölgelerinin yayılım alanlarının sınırlarının, önceki dönemlerinkile uyumasıdır. Orta Anadolu İTÇ I kültür bölgelerinin yayılım alanları konusunda da yine çok az bilgi sahibiyiz. Gerçekten de yukarıda söz konusu edilen kültür bölgelerine özgü çanak çömlek grupları arasındaki benzerlikler, genel olup son derece çarpıcı farklılıklar vardır. Bu farklılıklar bir sonraki İTÇ II döneminde de devam eder.

Bu kültür bölgeleri içinde ayrıca, yerel çanak çömlek grupları söz konusudur. Bunların sınırları, kültür bölgelerinkine kadar belirgin değildir; sınırlar üzerinde genellikle geçiş bölgeleri oluşmuştur. Bu grupların saptanmasında sadece mal grupları değil, kap formları, bezeme tür ve motifleri de dikkate alınmıştır.

IV. İTÇ II Dönemi (M.Ö. 2700-2400)

İTÇ II'de söz konusu olan kültür bölgeleri ve çanak çömlek grupları hakkında daha fazla bilgi sahibiyiz (Fig. 2)¹. Giderek daha da belirginleşen kültür bölgelerinin sınırlarındaki süreklilik, kültürel ve siyasal olduğu kadar etnik

¹ Önce K. Bittel ve daha sonra J. Mellaart ve D. H. French'in yaptıkları çalışmalarla varlıklarından söz edilen ve sınırları çizilmeye çalışılan kültür bölgeleri ve çanak çömlek grupları, son senelerde gerçekleştirilen yeni kazı ve yüzey araştırmaları ışığında tarafımdan tekrar ele alınmakta ve yorumlanmaktadır: T. Efe, "Batı

devamlılığı da akla getirmektedir. Ancak, kültürel ve belki de etnik bağların bir arada tuttuğu bu kültür bölgeleri ile ilişkili olarak, merkezi siyasal otoritenin varlığına işaret edebilecek herhangi bir somut veri bugüne kadar ele geçirilememiştir. Çanak çömlek bölgeleri ise bize belki de dolaylı olarak, birbirleriyle akrabalık bağı olan yerel yöneticilerin veya beylerin idaresindeki feodal bir yapılanmanın sınırlarını göstermektedir. Bu durum, bir anlamda bugün Anadolu'nun doğusunda egemen olan ağalık sistemi ile kıyaslanabilir.

İTÇ II döneminde bu defa, Orta Anadolu kültür bölgeleri hakkında da genel hatlarıyla bilgi sahibiyiz. Bunların en belirginlerinden biri, Konya Metalik Malı ve erik kırmızısı astarlı çanak çömleği ile karakterize olan ve tüm Konya Ovası'nı içine alan Konya Kültür Bölgesi'dir.

Bunlardan ikincisi, batıda Sivrihisar dağ sırasından, Kızılırmak Kavsine içine kadar geniş bir bölgeyi içine alan Orta Anadolu kültür bölgesidir. Önceleri "Bakır Çağ Çanak Çömleği" olarak adlandırılan grup, bu bölge için en önemli ortak özelliktir. Bu grubun tüm malzeme içindeki oranı, çanak çömlek gruplarının yayılım alanları içinde farklılıklar göstermektedir. Üçüncü bölge ise kuzeyde Kastamonu, Sinop ve Samsun illerini içine alır. Bu bölge ile ilgili kültür bölgeleri ve çanak çömlek gruplarının sınırları henüz yeterince netlik kazanmamıştır.

Bunların içinde benim, Filyos Kültür Bölgesi olarak adlandırdığım ve çanak çömleğinin kabaca Zonguldak, Karabük ve Bartın illerini içine alan dağlık kesimde yayılmış olabileceği bu grup, Balkanlar'dan söz konusu bölgeye yapılan bir göç dalgası ile ilişkilendirilebilir. Belki de bu şekilde bu bölge, ilk defa iskân edilmiş olmaktadır. Bu kültürü veren Karadeniz Ereğli yakınlarındaki Yassıkaya yerleşmesinde, 2000 yılında bölge müzesi ve şahsımın başkanlığında, bir sezonluk kurtarma kazısı gerçekleştirilmiştir. Dolayısıyla Batı ve Orta Karadeniz Bölgesi İTÇ kültür bölgeleri ve çanak çömlek grupları, yarımadanın geri kalan kısmından oldukça yerel ve nispeten farklı bir gelişim çizgisi sergiler.

İlk Tunç Çağı'nda kültür bölgeleri ve çanak çömlek gruplarındaki devamlılık, stabil ve barışçıl bir kültürel/siyasal yapılanmayı akla getirmektedir. Hatta, bu kültür bölgelerinin sınırlarının daha önceki dönemlerin kültürleriyle

Anadolu. Son Kalkolitik ve İlk Tunç Çağı", *Tunç Bakışlar. ArkeoAtlas*. 2003, s. 92-129; T. Efe "Pottery Distribution within the Early Bronze Age of Western Anatolia and its Implications Upon Cultural, Political (and Ethnic?) Entities", (yay. haz. M. Özbaşaran, O. Tanındı, A. Boratav) *Homo Amatus: Güven Arsebük için Armağan Yazılar*. Ege Yayınları. İstanbul (2003). s. 87-104. Bu yayınlarda özellikle kültür bölgeleri ve çanak çömlek gruplarının sınırları ile ilişkili olarak bazı uyumsuzlukların bulunması, şüphesiz araştırma yetersizliğinden ve konu üzerindeki çalışmalarımızın halen devam etmesinden kaynaklanmaktadır.

de büyük oranda uyum sağlaması, bu devamlılığın Neolitik Dönemden itibaren sürekliliğinde, coğrafya ve siyasal yapılanma kadar, etnik devamlılık da rol oynamış olabilir.

Çanak çömlek gruplarının sınırları, belki de birbirleri ile barışçıl bir ortamda ve yakın ilişki içinde olan yerel idarelerin varlığına işaret etmektedir. En azından İlk Tunç Çağı'nın başlarında merkezi otoritenin, yerel beylerin veya idarecilerin dolaylı olarak varlığını kanıtlayabilecek anıtsal nitelikli konut veya saray yapısı bugüne kadar ele geçirilememiştir. Belki de, sınıfsal farklılıkların henüz yeterince belirginleşmediği feodal bir yapıdan söz edilebilir. Çanak çömlek grupları içindeki siyasal yapılanma, Mezopotamya'da aynı dönemde ortaya çıkan şehir devletleri tarzında olabilir veya bugün hâlâ Anadolu'nun doğu kesiminde geçerli olan ağalık sistemi ile karşılaştırılabilir.

Batı Anadolu kültürlerinin oluşum ve gelişimi ile ilgili değerlendirmeler, esas itibarıyla çanak çömlek ve küçük buluntulara dayanmaktadır. Çok sınırlı sayıda kazı yapılmış olması sebebiyle, yerel mimarinin özellikleri ve gelişimi ile ilgili bilgilerimiz son derece sınırlıdır. Fakat, Batı Anadolu'nun mimaride zamanla kendine özgü bir stil geliştirdiğini kesin olarak söyleyebiliriz. Buna göre, genel hatlarıyla iki yerleşim modelinden söz edebiliriz: 1. Anadolu yerleşim planı, 2. Linear yerleşim planı. İlk Tunç Çağı'nda özellikle Demircihöyük, Bademağacı ve Liman Tepe yerleşmelerinden tanıdığımız Anadolu yerleşim planının bilinen ilk örnekleri, Son Kalkolitik başları ve hatta Erken Kalkolitik Dönem'e kadar inmektedir. Bu durum da, yukarıda değinildiği gibi, yarımada'daki kültürel devamlılığın diğer bir kanıtı olarak kabul edilebilir. İlk Tunç Çağı'nın başlarında daha karakteristik olan radyal plan, İTÇ III içlerine doğru giderek linear plan şekline dönüşür.

Anadolu'nun batısında kazısı yapılmış çok az yerleşme yeri bulunduğu ve bunların sadece birkaçında geniş alanlarda çalışılmış olduğundan olayı, İTÇ I ve İTÇ II kültür bölgeleri ve çanak çömlek grupları ile ilgili olarak, merkezi idarenin varlığına işaret eden idari binalar hakkında, bugüne kadar yeterince bilgi edinilememiştir². Karataş/Semayük'te yerleşmenin merkezi yerindeki höyük üzerinde yer alan ve İTÇ II dönemine tarihlenen tek odalı yapı, diğer yapılardan plan ve diğer bazı özellikleri itibarıyla ayrılmaktadır. Yapı üç taraftan, üzerinde payelerin yer aldığı bir kerpiç duvarla çevrilidir. Bu duvarla yapı arasında "U" şeklinde bir avlu yer alır. Zamanla duvarın

² Batı Anadolu'da şehirciliğin ilk aşamaları ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi için bkz: T. Efe, "Küllüoba and the Initial Stages of Urbanism in Western Anatolia", (yay. haz. M. Özdoğan, H. Hauptmann, N. Başgelen) *Ufuk Esin'e Armağan. Köyden Kente Yakın Doğu'da İlk Yerleşimler*. Arkeoloji ve Sanat Yayınları. İstanbul (2003), s. 233-264.

dış tarafına yığma topraktan setler inşa edilmiştir. Yapı içinde, işlevi konusunda somut bilgiler verecek iç mimari öğelere rastlanmamıştır.

Aizanoi (Çavdarhisar) antik kentinde, Zeus Tapınağı yakınında yapılan sondajda İTÇ II'ye tarihlenen bağımsız bir yapı ortaya çıkarılmıştır. Megaron veya megaronumsu plan özellikleri taşıyan bu yapının, bağımsız oluşu ve yükseltilmiş bir platform üzerine inşa edilmiş olması, kamusal bir işlevinin olabileceğini akla getirmektedir. Şüphesiz her iki yapı da, çağdaş Mezopotamya örnekleriyle karşılaştırıldığında son derece mütevazıdır.

Ancak Geç İTÇ II'den itibaren merkezi otoriteye bağlı olarak gelişen şehir yerleşmelerinin varlığına dair dolaylı deliller ele geçirilmiştir. Bu dönemde aynı zamanda Mezopotamya ve yakın çevresi ile uzak mesafeli ticaretin başladığı anlaşılmaktadır. Bu durum ana ticaret yolları üzerinde, daha önce sözünü ettiğimiz yerel beyler tarafından kontrol edilen ticaret merkezlerinin kurulmasına yol açmış olabilir. Böylece bu beyler veya feodal ağalar gelişen bu ticaret sayesinde giderek zenginleşmiş ve güç kazanmış olmalıdırlar. Böylece yerleşmelerde kamuya ait yapılar ortaya çıkmaya başlar ve yerleşmeler giderek aşağı ve yukarı şehirler olmak üzere iki ayrı kısma ayrılır. Söz konusu doğu etkisi, bölgeye daha yakın olan Kilikya ve Orta Anadolu'nun doğu kesiminin malzeme ve mimarisine özellikle daha fazla yansımıştır. Bu bölgelerde ilk import Suriye şişeleri ve madencilikte Mezopotamya ile paralellikler gösteren teknolojik ve tipolojik yenilikler ortaya çıkar.

İTÇ II'nin sonlarına doğru, Ege kıyılarında, doğuda Kızılırmak Kavsî'nin içi ve Orta Karadeniz Bölgesi'ne kadar her bölgede madeni aletlerde ani bir artış gözlenir; alet tipleri ve elit tabakanın ihtiyaçlarına cevap vermek üzere, özellikle prestij objeleri çeşitlenir; buna bağlı olarak da yavaş yavaş madencilikte yeni teknikler ortaya çıkmaya başlar.

Bu dönemde, doğu etkileri Anadolu'nun batısında -Kilikya ve Konya Ovası haricinde- gerçek anlamda henüz Göller Bölgesi'nden kuzeyde Eskişehir'e kadar olan İç Batı Anadolu'da özellikle madencilikte hissedilmektedir. Bunlar arasında, kalayın ilk kullanımı, kurşun şişeler, *toggle pin* denilen süs iğneleri, aydemir balta ve kıvrık saplı hançer gelmektedir. Bunlar henüz Ege sahillerindeki bu dönem yerleşmelerinde ele geçirilememiştir. Batı Anadolu'da kalaylı tunçun ilk kullanımı ise özellikle Konya-Akşehir, Yukarı Sakarya-Eskişehir ve İzmit-İngöl Ovaları üzerinden Kilikya Bölgesi ile Troas ve dolayısıyla Kuzey Ege'ye kadar uzanan güzergâh üzerinde yoğunlaşmaktadır. Birbirine bitişik ovalardan ve Güney Marmara sahil şeridinden oluşan bu doğal ulaşım yolu, Kilikya ve Troas Bölgeleri arasında önemli bir kervan yolunun ortaya çıkmasına zemin hazırlamış olmalıdır.

İşte bu doğal ana ulaşım yolu üzerindeki Yukarı Sakarya Ovası'nın batı kesiminde yer alan Küllüoba, bize bu doğu etkilerinin, İTÇ II Dönemi'nden itibaren yerleşmelerin sosyo-politik yapısında nasıl değişikliklere yol açmış olabileceği konusunda önemli ipuçları vermektedir. Yerleşme bu dönemde aşağı ve yukarı şehirlerden oluşmaktadır. Yukarı şehrin etrafı bir surla çevrilidir. Aşağı şehir suruna ait elimizde henüz somut bir veri yoktur. Yukarı şehir linear plan anlayışına uygun olarak inşa edilmiştir: Arka kısımları surla dayanan megaron ve megaronumsu plan içeren uzun evler, yan yana bitişik olarak düzenlenmiştir. Ancak yukarı şehrin orta kesiminde, bağımsız olarak inşa edilmiş yapı kompleksleri yer alır. Bunlar şimdilik Kompleks I ve Kompleks II olarak isimlendirilmiştir. Doğu taraftaki Kompleks I'in ön cephesi doğuya bakar ve ön kımında 25x20 m ebatlarında büyükçe bir avlu yer alır. Doğu tarafta sur üzerinde yer alan ve bizim "Doğu Kapısı" olarak adlandırdığımız kapıdan ancak zikzaklar çizilerek bu avluya ulaşılmaktadır. Avluya çıkışta, hemen sağ tarafta, 2m boyunda *in situ* olarak bir dikilitaş ortaya çıkarılmıştır. Avlunun kuzeyinde üst kısmı kırılarak büyük oranda tahrip edilmiş olan diğer bir *in situ* yassı taş ta yine, dikilitaş olmalıdır. Belki de Kompleks I, avlu ve bu avluyu çevreleyen evlerin tamamı bir büyük kompleks oluşturmaktaydı. Buradaki kapı-avlu-idari yapı (saray) sıralaması ve önemli yapılarla ilişkili olarak avlu inşa edilmesi fikri -yukarıda değinilen yoğun ticari ve kültürel ilişkilere bağlı olarak-Mezopotamya mimarisi etkisiyle ortaya çıkmış olabilir.

Ön cephesinin batıya baktığı Kompleks II, güneyde tüm yapı boyunca devam eden 31 m uzunluğunda bir megaron içerir. Megaron girişine taş döşeli bir rampa ile ulaşılır. Sundurmanın iki köşesinde, silolar yer alır. Ortada 9 m uzunluğunda büyük bir salon, arkada iki ve önde bir olmak üzere, daha küçük üç mekân yer alır. Orta salonun duvarı üzerindeki bir giriş, kuzeydeki mekânlarla irtibatı sağlar. Bu megaronun kuzey bitişğinde büyük bir mekân ve onun da kuzeyinde, içinde 7 küpün *in situ* olarak ele geçirildiği koridor şeklinde bir magazin açığa çıkarılmıştır (Fig. 3). Bu kompleksin tüm planı henüz tam olarak ortaya çıkarılmadığı gibi tabanlarına da ulaşamamıştır.

V. Erken İTÇ III Dönemi (M.Ö. 2400-2000)

Batı Anadolu'da birçok yerleşmede, İTÇ II'den İTÇ III'e geçişte yangınlar saptanmıştır. Bu durum, çanak çömlek gruplarının yayılım alanları içinde merkezi idareyi ele geçirmek için yapılan mücadelelerin bir yansıması olabilir. Bu dönem içlerine doğru uzak bölgeler arası ticaret daha bir yoğunluk kazanmış ve şimdi Kilikya ile Troas arasında, yukarıda değinilen hattı takip eden önemli bir karavan yolunun ortaya çıkmış olması olasılığı vardır. Batı Anadolu'da İTÇ III yerleşim dağılımına baktığımızda, yerleşmelerin büyük

oranda bu hat üzerinde ve yakın çevresinde kümелendiğini görürüz. Bu yoğun ticaret, kültür bölgeleri ve çanak çömlek grupları içinde, malzeme gruplarında söz konusu olan yerel özelliklerin, yavaş yavaş ortadan kalkmasına yol açmıştır. Bu bağlamda, çanak çömlekte İTÇ III Dönemi'nin karakteristik özelliklerinin önemli bir kısmı, büyük olasılıkla ilk olarak bu karavan yolu üzerinde ortaya çıkmıştır. Çömlekçi çarkının ilk kullanımı, bu yeni özelliklerin başında gelir. Tarsus'ta da bu yeni İTÇ III çanak çömlek özellikleri kuvvetli bir yangından sonra ortaya çıkar ve şimdi çanak çömlek ve mimari ilk defa büyük oranda batı etkisindedir. Ancak çömlekçi çarkı Kilikya Bölgesi'nde bir yenilik olmayıp Geç Kalkolitik sonlarından itibaren kullanılmıştır; dolayısıyla batıya doğru da buradan yayılmış olmalıdır.

İşte bu İTÇ II'den İTÇ III'e geçiş süreci, "Büyük Kervan Yolu" üzerindeki Küllüoba'da gayet açık bir şekilde izlenebilmektedir. Burada ele geçirilen çark yapımı yalın çanak çömlek ve Suriye Şişesi taklitleri ile ayak şeklindeki mühürler (Fig. 4, 6, 8), Kilikya yönünden gelen etkileri gösterir. Ayak şeklindeki mühürlerden biri de yine, Kervan Yolu üzerinde yer alan Konya-Karahöyük'ün XVI. katında ele geçirilmiştir. Dolayısıyla, Troya'da II. yerleşme başlarında, geleneksel kültürde ortaya çıkan önemli değişikliklerin gerisinde de bu oluşum yatmış olmalıdır. Bu yenilikler arasında çömlekçi çarkı ve özellikle tankard ve depas gibi zarif kapların ve (Fig. 5 ve 7), lapis lazuli balta ve diğer yarı değerli taşların kullanımı, madencilikte yeni teknikler başta gelmektedir. Bu dönem Anadolu mimarisi ve çanak çömleğinin Kırklareli yakınlarındaki Kanlıgeçit'te ortaya çıkarılması ve yine bu tür çanak çömleğin güney Bulgaristan'da birkaç yerleşmeden bilinmesi, bu kervan yolunun Trakya içlerine doğru da uzandığını bize göstermektedir. Oldukça anıtsal özellikler taşıyan Troya IIc kalesi ve çağdaşı Urla yakınlarındaki Liman Tepe yerleşmesi, merkezi otoriteyi barındırmış olması gereken önemli merkezlerdir. Troya'da kapı-avlu ve idari yapı sıralaması, Küllüoba'daki ile benzeşmektedir. Liman Tepe'de kale içinde ayrıca bir iç kalenin varlığından da söz edilmektedir.

Batı Anadolu'daki bu gelişmeler, Ege Dünyası'nı da etkilemiş ve orada Kikladlar'da ve Yunanistan Karası'nın doğu sahillerinde Anadolulaşma (*Anatolianising*) olarak tanımlanan ve Lefkandi I-Kastri evresi ile başlayan sürecin oluşumuna yol açmıştır. Yine Anadolu'daki gelişmelere paralel olarak, Yunanistan Karası'nda belki de kamuya ait olan ve "koridorlu ev" olarak adlandırılan ilk yapılar ortaya çıkar. Anadolu etkileri bu bölgede 3. binyıl sonuna kadar devam eder.

Batı Anadolu orijinli buluntular bu dönemde doğuda, Kuzey Suriye de dahil olmak üzere, Fırat Nehri'ne kadar yayılır. Bu durum Batı Anadolu'nun kültürel ve politik olarak ne kadar güç kazandığının bir göstergesidir. Urfa'nın

kuzeyindeki Titriş Höyük'te batı orijinli mermer idoller ve depas ele geçirilirken; Kuzey Suriye'de Tell Selenkahıyye ve Tell Bia'da birer depas bulunmuştur.

Tüm bu gelişmelere rağmen, İTÇ III Dönemi'nde de yerel çanak çömlek özellikleri devam etmiş olup, önceki kültür bölgeleri ve hatta çanak çömlek gruplarının sınırlarının da büyük oranda korunduğunu gösteren önemli deliller vardır. Ancak bunun somut olarak ortaya konulabilmesi için, yeni araştırmalara gereksinim vardır. Örneğin Bitinya-Frigya Kültür Bölgesi'nde, bu dönemde de üç ayrı çanak çömlek grubu önemli değişikliklere uğrayarak varlıklarını sürdürmüştür; Orta İç Batı Anadolu Kültür Bölgesi ise, bu dönemde portakal renkli astarlı bir çanak çömlek grubu ile karakterize olur. Troas Bölgesi'nde "Troya II-III Kültürü" olarak da adlandırılan yeni çanak çömlek grubu, önceki Troya I grubunun sınırlarını muhafaza eder.

VI. Geç İTÇ III Dönemi (M.Ö. 2000-1800)

Geç İTÇ III'te, diğer bir deyişle Orta Tunç Çağı'na Geçiş Evresi'nde (*Übergangsperiode*) İç Batı Anadolu kültürel ve aynı zamanda belki de siyasal olarak giderek Orta Anadolu ile bütünleşir. Bu yeni oluşumun ortaya çıktığı bölge, daha sonra tarih sahnesine çıkacak olan Hitit Devleti'nin çekirdek bölgesiyle kabaca uyuşur. Bu geniş coğrafyada, geleneksel yerel çanak çömlek gruplarıyla birlikte, Geçiş Evresi'nin çanak çömleği karakteristik özellikleriyle ortaya çıkar.

Küllüoba'da 4 ayrı evre ile temsil edilen bu dönemin çanak çömleği -aynen Beycesultan'da olduğu gibi- bir önceki erken İTÇ III Dönemi'nin bir devamıdır. Dolayısıyla, Hitit çanak çömleğinin de esasını oluşturan bu grup çanak çömleğin, İç Batı Anadolu'da ilk olarak ortaya çıkmış olması olasılığı vardır. Özellikle, araştırma eksikliğinden kaynaklanan nedenlerle, Anadolu Yarımadası'nda İTÇ II'den İTÇ III'e geçişle ilgili bu ve bunun gibi çok önemli sorunlar çözüm beklemektedir.

VII. Sonuç

Kültür bölgeleri ve çanak çömlek grupları ile ilişkili olarak, kesin sonuçlara ulaşmak için, önümüzde daha alınması gereken uzun bir mesafe bulunmasına rağmen, bugün en azından Anadolu Yarımadası'nda kökleri belki de Neolitik Dönem'e kadar inen ve birbirleri ile yakın etkileşim içinde bulunan kültürel ve belki de etnik İlk Tunç Çağı gruplarından söz edebiliriz. İTÇ II'den itibaren giderek politik kimliklerinin de ön plana çıkmaya başladığı bu kültürler mozayigi, komşu bölgelerle kıyaslandığında kendi içinde "Batı

Anadolu Uygarlığı” tanımına uygun bir bütünlük oluşturur. Beraberinde şehirciliğin ve daha yoğun ticaretin gelişmesini sağlayan bu politik/hiyerarşik oluşum, İTÇ III Dönemi’nde batıda Ege Dünyası ve Balkanlar, güneydoğuda Fırat Nehri’ne kadar olan bölgeyi etkileyecek kadar önemli bir güç haline gelmiştir.

Anadolu Yarımadası’nda, Hitit öncesine ait bugüne kadar kesin olarak tapınak diyebileceğimiz bir yapı ortaya çıkarılamamıştır. Bu durum, özellikle Marcella Frangipane ve Mehmet Özdoğan’ın vurguladığı gibi, Mezopotamya’nın tapınak ekonomisine dayalı sosyal, kültürel ve politik yapılanmasının, Hitit öncesi Batı Anadolu’da söz konusu olmadığı şeklinde yorumlanabilir.

İleride çözümlenmesi gereken önemli sorunların başında, bölgede M.Ö. 2. binyıl içlerine doğru kültürel devamlılık yanında, politik devamlılığın da söz konusu olup olmadığı; diğer bir deyişle, İTÇ III hanedanlıkları veya krallıkları ile, Hititler ve Hitit metinlerinde adı geçen Batı Anadolu ülkeleri arasında politik anlamda bir devamlılığın bulunup bulunmadığı gelmektedir. Burada en büyük eksiklik, tüm yarımada bize bu geçişi veren erken 2. binyıl hakkındaki bilgilerimizin son derece sınırlı olmasıdır. Komşu bölge kültürlerinden önemli etkiler almış olmasına rağmen, Hitit Devleti’nin kendine özgü kültürel, sosyal ve siyasal yapılanmasının gerisinde, hiç şüphe yok ki Yarımada’nın önceki dönemlerinin etkisi yatmaktadır.

Yarımada’da başlangıcından M.Ö. 2. binyıl sonlarına kadar kültürel gelişim sürecinde kayda değer bir kesintinin olmadığı ve bu oluşumun “Anadolu Uygarlığı” olarak tanımlanabileceği, 60’lı yılların sonunda ilk defa saygıdeğer Hocamız Müteveffa Prof. Dr. Uluğ Bahadır Alkım tarafından dile getirilmiştir³; aziz hatırası önünde saygıyla eğilirim. Benim burada çizmeye çalıştığım tablo, onun tezinin bir anlamda, yeni araştırmaların ışığında daha somutlaştırılmış ve ayrıntılandırılmış şeklidir.

Saygı ve sevgilerimle

Prof. Dr. Turan Efe

İstanbul Üniversitesi

Edebiyat Fakültesi

Protohistorya ve Önasya Arkeolojisi Anabilim Dalı

34459 İstanbul/Turkey

turan_efe@hotmail.com



Fig. 1

³ U. Bahadır Alkım, *Anatolia I*. Geneva 1968.

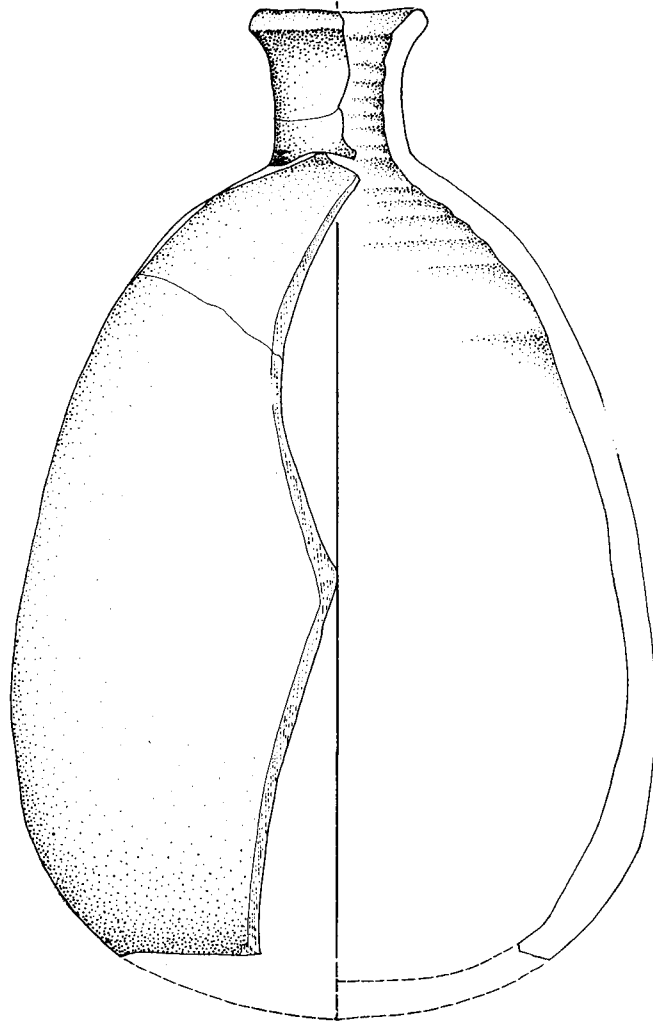


Fig. 6 Küllüoba, kırmızı astarlı şişe parçası (Suriye Şişesi taklidi)

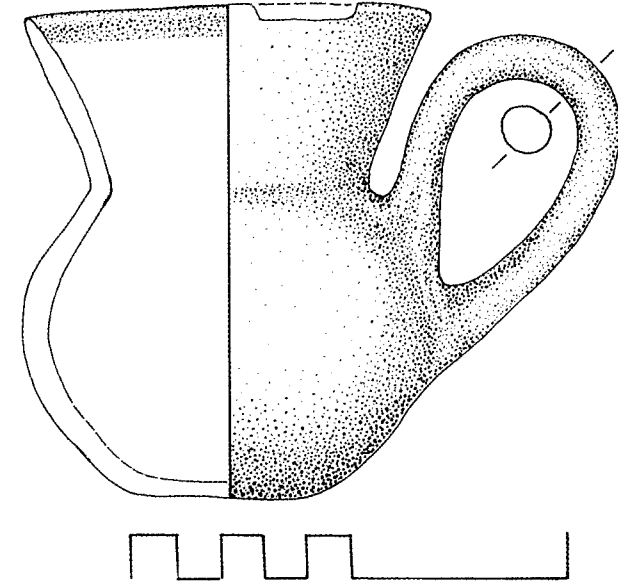


Fig. 7 Küllüoba, tarkard

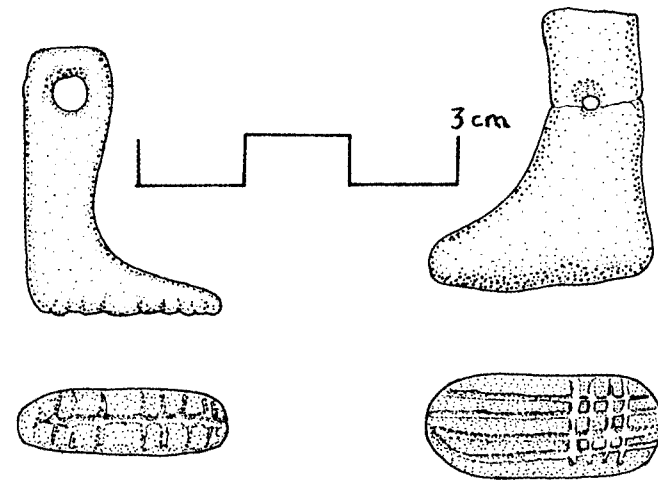


Fig. 8 Küllüoba, ayak şeklinde mühürler (soldaki mermer, sağdaki pişmiş toprak)

Cuneiform Tablets from Canaan in the İstanbul Arkeoloji Müzeleri

Wayne Horowitz – Takayoshi Oshima¹

Until the fall of The Ottoman Empire, the land once known as Canaan was ruled from Istanbul. Thus, archaeological finds from some of the earliest excavations in what is now The State of Israel and the territory of the Palestinian Authority came to be deposited in the former Ottoman capital. Hence, in the course of our 'Cuneiform in Canaan' project, whose ultimate goal is to produce a book of the same name (see Horowitz – Oshima – Sanders 2002, henceforth abbreviated HOS), we traveled to the İstanbul Arkeoloji Müzeleri in April 2004 where we studied cuneiform tablets from Taanach, Tell Hesi, Samaria, and Gezer in the museum's Filistin Collection (Fi.):

Registration Number	HOS Item ²
Fi. 1, EŞ 2788	Taanach 1
Fi. 2, EŞ 2789	Taanach 2
Fi. 3, EŞ 2790	Taanach 3
Fi. 4, EŞ 2787	Taanach 4
Fi. 5, EŞ 2798	Taanach 5
Fi. 6, EŞ 2799	Taanach 6
Fi. 7, EŞ 2800	Taanach 7
Fi. 8, EŞ 2805	Taanach 9

¹ The authors wish to express their gratitude to the directors of the İstanbul Arkeoloji Müzeleri for permission to study and publish tablets in their collections, and particularly to the curator Professor V. Donbaz for his courtesies great and small during our visit to the museum. We also thank A. Rainey for permission to use his copies of A. Glock's and E. Gordon's notebooks, and Shlomo Izreel.

² During our visit to the museum we were able to study most of these objects. Unfortunately Fi. 2, Fi. 4, and Fi. 12, formerly on display and so not in the archives, were not available due to renovation work.

Fi. 9, EŞ 2802	Taanach 10
Fi. 10, EŞ 2804	Taanach 11
Fi. 11 (no EŞ number)	Hesi 1
Fi. 12, EŞ 2815 ³ , DIV 216	Gezer 3
Fi. 13, EŞ 2811, DIV 217	Tablet with Drawings and Erased Signs ⁴
Fi. 14, EŞ 2801	Taanach 8
Fi. 15, EŞ 2803	Taanach 8a
Fi. 16, Sebastiyeh-Samaria 1825, DIV 218	Samaria 2
Fi. 17, EŞ 2829	Gezer 2

The great majority of these tablets are from the site of Taanach in the southern Jezreel Valley located between modern Afula and Jenin. They were first published by Friedrich Hrozný in 1904-1905 with full editions, photographs, and handcopies⁵. These editions remained the only true witness to the Taanach tablets until the 1960's when Albert E. Glock and Edmund I. Gordon visited the museum and collated the tablets from Taanach anew. These collations formed the basis of an article in which Glock offered new editions with some corrections for parts of the Taanach Letters 1-2 and 5-6 with discussion (Glock 1983). Anson F. Rainey collated the letters a second time in the 1970's and offered his new readings with full editions in (Rainey 1999). Neither Glock nor Rainey offered new photographs nor handcopies. New readings for some of the personal names, again based on the collations of Glock and Gordon, were offered in Zadok 1996: 106-110. Other tablets in the Fi. collection are from Samaria, Gezer, and Tel Hesi. Full bibliographies are offered in HOS and full editions will appear in our forthcoming *Cuneiform in Canaan* book.

A number of other tablets from *Filistin*, that were also apparently at one time in the collections of the İstanbul Arkeoloji Müzeleri, have been lost or

³ The question mark appears on the tablets identification materials at the museum.

⁴ Logic would dictate that this tablet should be HOS Gezer 4. However, a completely different tablet is now in the box with these registration numbers and HOS Gezer 4 is missing.

⁵ (Hrozný 1904, 1905). In addition, Hrozný established the system of numbering the Taanach tablets 1-4a, 5-8a, 9-12 still used to this day. Hence we number the three additional cuneiform finds from Taanach as HOS Taanach 13, 14, 15 with HOS Taanach 15 being in fact the 17th cuneiform find from the site.

misplaced over the decades and are now not included in the Fi. collection. These are the two Taanach fragments Taanach 4a and 12, Samariah 1, and Gezer 4.

Below we give a catalogue of the tablets in The Filistin Collection which includes former museum numbers in Istanbul⁶, their HOS number, the latest published main study of the tablet, and where appropriate new or corrected readings we discovered during the course of our research.

The Catalogue of The Fi. Collection

Fi. 1, EŞ 2788 = HOS Taanach 1 (Rainey 1999: 56*-57*)

Late Bronze Age, 15th century: A letter from Ehli-Tešub to Talwašur⁷ on the subject of a payment of 50 shekels of silver with a request for Talwašur to send Eli-Tešub *zarinnu*-wood and myrrh. In line 9 we are now able to read *aš-šum 50 KÙ.BABBAR.ĦĀ*, "concerning the 50 (shekels) of silver." Towards the end of the letter the sender proposes to send a young woman in lieu of the 50 shekels of silver, which is made clear by our new reading of the final lines of the letter on the left edge:

- 28. ū šum-ma i-ra-am
- 29. [l]i-id-din-ši a-na KÙ.BABBAR ip-ṭe₄-re
- 30. ū lu-ū a-[n]a be-lim
- 28. and if he likes
- 29. let him give her over for the silver he has pledged
- 30. so as to take possession (of her).

⁶ The documentation for most tablets also gives their earlier EŞ (Eski Şark) numbers, and in a few cases DIV (Diversz) numbers as well. The EŞ numbers are noted in Glock and Gordon's notebook, but this older sigla as well as DIV are not written onto the tablets themselves. All tablets bearing EŞ numbers identified by the Museum Staff as being from Filistin have been included in the Fi. collection. We suspect that the tablets from Canaan now not in the Fi. collection (see above) are probably among tablets bearing EŞ numbers in the range of those of the current Fi. tablets. We requested permission to view such tablets in our visa applications but this did not turn out to be possible.

⁷ This Hurrian name appears four times in the Taanach letters (Taanach 1: 1, 2: 1, 5: 1, 6: 1); always with the same writing ^mRI.PI.SUR. Rainey 1999: 157* *passim* reads ^mTal-wi-šar on the basis of Egyptian evidence (*Tal-wi-šr* = *Tal-wi-šā-r*). However, we cannot concur. The last sign is clearly SUR/ŠUR, does not have the reading *ŠAR anywhere, and is read šur at Amarna (see Izreel 1991: 115). The cuneiform version of the name is best rendered Talwašur although we admit that the name might have been actualized differently in ancient Taanach. Cf. alternative Akkadian and West Semitic renderings of names such as Ibni-Adad and Yabni-Addu. The name is not preserved in Taanach 9: 1 (see below).

Fi. 2, EŠ 2789 = HOS Taanach 2 (Rainey 1999: 157*-159*)

Late Bronze Age, 15th century: A letter from Ahiami to Talwašur with reference to military items including wheels for a chariot, bow, and copper arrows. We were not able to inspect this tablet in the museum due to renovation work.

Fi. 3, EŠ 2790 = HOS Taanach 3 (Hrozný 1904: 117-119)

Late Bronze Age, 15th century: Administrative Fragment, List of Persons Called for Service (*deku*). There is one significant new reading: rev. 12', [^mIa-d]i-in-nu. The lower left corner of the reverse has broken away since Hrozný's time so the beginnings of a number of lines towards the end of the reverse are now lost.

Fi. 4, EŠ 2787 = HOS Taanach 4 (Hrozný 1904: 119-121)

Late Bronze Age, 15th century: Administrative Tablet with Personal Names. New readings: obv. 3' ^mI-lu-lu DUMU Su-bi-ir-ri; 9' ^mElu-ra-am¹-ma; 11' ^mNa⁷-[g] u-na-zu; rev. 1'-2' there are traces of a line above Hrozný's line 1'. Hence Hrozný line 1' now = line 2' etc.; rev. 5' ^mQa-ti-na-x. Taanach 4 rev. 7', ^mIR-ša-ru-na (Abdi-Šarruna) son of Zi-ib⁷-[. . .], may be the same person as Taanach 7 ii 3 [^m]IR-ša⁷-ru-na¹. Likewise, Taanach 4: 9' ^mElu-ra-am¹-ma may be the same person as Taanach 7 rev. i 3' ^mElu-ra-ma; Taanach 12: 3' ^mElu-ram[a/a] m-ma . . .; and Taanach 14: 10 ^mDINGIR-ra-ma.

Fi. 5, EŠ 2798 = HOS Taanach 5 (Rainey 1999: 160*)

Late Bronze Age, 15th century: A Letter from Amenhatpa to Talwašur with a request for horses, chariots, and captives to be sent to Megiddo (URU Ma-gi-id/da). The Amenhatpa of this letter and Taanach 6 is not one of the Egyptian kings of the same name. We were not able to inspect this tablet in the museum due to renovation work.

Fi. 6, EŠ 2799 = HOS Taanach 6 (Rainey 1999: 159*-160*)

Late Bronze Age, 15th century: Another Letter from Amenhatpa to Talwašur with complaints about Talwašur's behavior, and a request for transfer of captives. Hrozný took the letter to be 29 lines long but Rainey 1999: 159*, following Glock, saw some traces from a line 30 on the left edge. We were not able to confirm the existence of this line 30 and suspect that

what Glock and Rainey saw was signs intruding from the far side of the obverse.

Fi. 7, EŠ 2800 = HOS Taanach 7 (Hrozný 1905: 38-39)

Late Bronze Age, 15th century: Administrative Tablet with Personal Names. The shape of the tablet indicates that the original consisted of two columns per side with the present fragment representing obv. ii and rev. i. New readings are rev. i 2': ^mZa-wa-ia; rev. i 6' ^mBE.LUM-ia₅, here an *Akkadogram* with phonetic element for the name Ba^c alia. Cf. HOS Hazor 1: 2: ^mBa^c-li-ia₅; rev. i 11' ^mZi-q[u]-un-bu. The names in ii 3 and rev. i 3' also occur in Fi. 4 = Taanach 4. See above.

Fi. 8, EŠ 2805 = HOS Taanach 9 (Hrozný: 1905: 40)

Late Bronze Age, 15th century: Letter Fragment. Hrozný thought the obverse came from the upper edge and so restored lines 1-2 as the address formula with the recipient being our Talwašur of Taanach 1-2 and 5-6. This proposal is not borne out by our copy.

Fi. 9, EŠ 2802 = HOS Taanach 10 (Hrozný: 1905: 41)

Late Bronze Age, 15th century: This small fragment, most likely a letter fragment, preserves only six complete signs.

Fi. 10, EŠ 2804 = HOS Taanach 11 (Hrozný: 1905: 41)

Late Bronze Age, 15th century: Letter fragment. It seems certain to us that Hrozný's obv.⁷ is in fact the reverse and vice versa. We have two improved readings: obv. 1' . . . šá] ad-bu-bu, "which I spoke out about;" rev. 2' i-nu-te^m[^{es}], "equipment[t]," see AHW 1422 (*unūtu*).

Fi. 11 = HOS Hesi 1, See Moran 1992: 356-357

Late Bronze Age, 14th century. Letter. This letter, found in 1892, was the first cuneiform document recovered from Ottoman Palestine. It has long been treated as if it were an El Amarna letter and bears the sigla EA (= El Amarna) 333. The fact that we can offer no new or improved readings is a tribute to the accuracy of the copy by H. Hilprecht in Hilprecht (1896) pl. 64 no. 147. The current tablet is still well preserved and only a few of the strokes that Hilprecht saw a century ago have disappeared.

Fi. 12, EŞ 2815', DIV 216 = HOS Gezer 3 (Becking 1981-82: 80-86)⁸

Neo-Assyrian, 651 (Reign of Assurbanipal): Administrative document, sale of an estate with slaves. We were not able to inspect Fi. 12 in the museum due to renovation work, but were able to identify it positively as HOS Gezer 3 on the basis of documentary material in the tablet's empty box in the collection. Fi. 12 = HOS Gezer 3 is one of two Neo-Assyrian administrative documents from Gezer (the second being our HOS Gezer 4) which have long been studied as a matched pair (see e.g. Becking 1981-82: 86-88). The fact that HOS Gezer 4 is missing from the collections, and that Fi. 13 (see below) bears the next number in sequence in both the older E' and DIV systems leads us to believe that the current Fi. 13 is an intrusion, and has somehow been switched with the original HOS Gezer 4. Thus, we cannot be certain that the current tablet in the Fi. 13 box is indeed from Gezer.

Fi. 13, EŞ 2811, DIV 217 = Tablet with Scribal Drawings and Erased Signs

Logic would dictate that Fi. 13 should be HOS Gezer 4 (see above) and not the current tablet which is rectangular and includes what appears to be scribal drawings, doodles, and erasures of actual cuneiform signs. Most prominent is the drawing of an arrow, perhaps even "The Arrow" constellation ^{mul}KAK.SI.SÁ = šūkudu (Sirius) on the reverse. A nearly identical drawing of the constellation is preserved on the Neo-Assyrian planisphere K. 8538⁹. We enclose a copy of the current Fi. 13 as fig. 1.

Fi. 14, EŞ 2801' = HOS Taanach 8 (Hrozný 1905: 39-40)

Late Bronze Age, 15th century: Letter Fragment mentioning a certain Rabaya and a sum of money. No physical join between Taanach 8 and 8a is possible and visual inspection indicates that the fragments are so dissimilar that it is highly unlikely they come from the same original.

Fi. 15, EŞ 2803 = HOS Taanach 8a (Hrozný 1905: 40)

Late Bronze Age, 15th century: Letter Fragment. Almost certainly not from the same original as Taanach 8. See above.

⁸ A shorter but later discussion is available in Becking 1992: 114-117.

⁹ See most recently Koch 1989: 56 and previously CT 33 9. Also compare the triangular type figure across from the arrow on Fi. 13 with the triangles that form parts of ^{mul}IKU = ikū, "The Field," (Pegasus) in K. 8538.

Fi. 16, Sebastiyeh-Samaria 1825, DIV 218 = HOS Samaria 2 (Donbaz 1998: 24-26)

Neo-Assyrian, most likely 7th century: Administrative Fragment from the lower edge of the original. Our inspection of the tablet confirms the readings of the broken end of the last line given in Donbaz (1998). The document also bears a Hebrew stamp seal impression.

Fi. 17, EŞ 2829 = HOS Gezer 2, (Dhorme and Harper 1912: 29-31)

Late Bronze Age, 14th century[?]: Letter Fragment. The dating of the text is complicated. The fragment was a surface find so there is no archaeological context for dating purposes; cuneiform finds are available from both second millennium Gezer (HOS Gezer 1) and Neo-Assyrian period Gezer (HOS Gezer 3-4); and the script of the tablet is neither Neo-Assyrian/Neo-Babylonian, nor the local script of the Late Bronze Age best known from the Amarna Letters and Taanach tablets. In fact, the tablet seems to be written in a hand that is closest to that of Kassite period Babylonia. We suppose therefore that the text was written in the Late Bronze age by a Babylonian scribe, or a local scribe in Canaan well trained in the Babylonian scribal tradition.

Dr. Wayne Horowitz

Hebrew University
Rothberg School for Overseas Students
Mount Scopus
Jerusalem/Israel
horowitz@h2.hum.huji.ac.il

Dr. Takayoshi Oshima

Str. Ana Davila 47-49 ap.1
Sector 5.
050492 Bucharest/Rumania
oshima@netvision.net

Bibliography

- Becking, B.
1981-82 "The Two Neo-Assyrian Documents from Gezer in Their Historical Context," *Jaarbericht van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap "Ex Oriente Lux"* 27: 76-89.
- 1992 *The Fall of Samaria: An Historical and Archaeological Study*, Leiden.
- Dhorme, P. - R. F. Harper
1912 apud Macalister R. A. S. *The Excavation of Gezer 1902-1905 and 1907-1909*, London.
- Donbaz, V.
1998 "Once Again Fi.16 (= Samaria 1825)", *NABU* 1998: 24-26.
- Glock, A. E.
1983 "Texts and Archaeology at Tell Ta'anek, *Berytus* 31: 57-66.
- Hilprecht, H. V.
1896 *Old Babylonian Inscriptions, Chiefly From Nippur, Part II*, Philadelphia.
- Horowitz, W. - T. Oshima - S. Sanders
2002 "A Bibliographical List of Cuneiform Inscriptions from Canaan, Palestine/Philistia, and The Land of Israel," *Journal of The American Oriental Society* 122: 753-766.
- Hrozný, F.
1904 "Keilschrifttexte aus Ta'anek," in E. Sellin, *Tell Ta'anek* [Denkschriften der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien, Philosophisch-Historische Klasse, Band LJ], Vienna: 113-122.
- 1905 "Die neugefundenen Keilschrifttexte von Ta'anek," in E. Sellin, *Eine Nachlese auf dem Tell Ta'anek in Palästina* [Denkschriften der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien, Philosophisch-Historische Klasse, Band LII], Vienna: 36-41.
- Izre'el, Sh.
1991 *Amurru Akkadian: A Linguistic Study*, Atlanta.
- Koch, J.
1989 *Neue Untersuchungen zur Topographie des babylonischen Fixsternhimmels*, Wiesbaden.
- Moran, W. L.
1992 *The Amarna Letters*, Baltimore.
- Rainey, A. F.
1999 "Taanach Letters," *Eretz Israel* 26 [Fest. F. Cross]: 153-162.
- Zadok, R.
1996 "A Prosopography and Ethno-Linguistic Characterization of Southern Canaan in The Second Millennium BCE," *Michmanim* 9: 97-145.
- For Assyriological Abbreviations (e.g. CT, AHW, K.) see *The Chicago Assyrian Dictionary*.

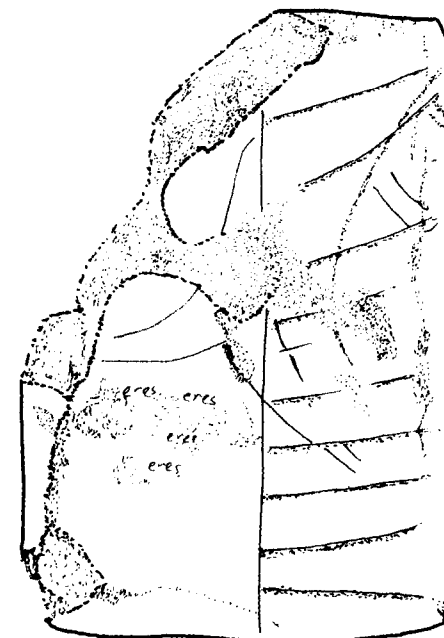


Fig 1a Obverse.

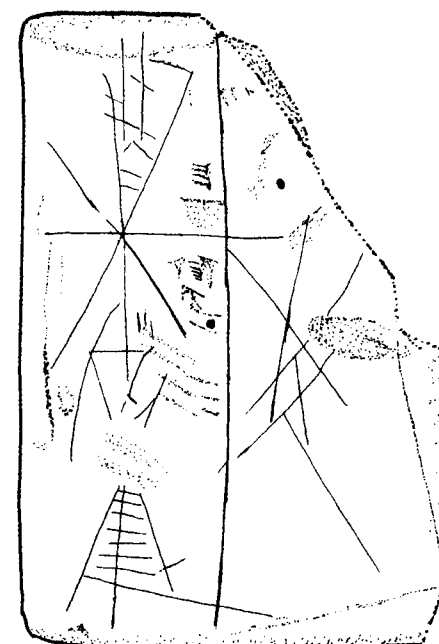


Fig 1b Reverse.

Ein Amulett-Rohling aus Assur

Joachim Marzahn

Im Mittelpunkt der Keilschriftforschung stehen naturgemäß all jene Dokumente, die uns mit Hilfe ihrer schriftlichen Aufzeichnungen in die Lage versetzen, Einblick in die sozialen, politischen, religiösen oder auch ökonomischen Belange altorientalischer Gesellschaften zu verschaffen. Diese Feststellung ist eigentlich selbstverständlich und wäre des Erwähnens nicht wert, wenn man sich nicht klarmachte, dass während der Ausgrabungen an Ruinenorten etwa des Zweistromlandes zwar viele tausende solcher Tontafeln gefunden wurden, unter ihnen aber auch zuweilen unbeschriftete Exemplare. In diesen Fällen kann das kulturgeschichtliche Zeugnis, das solche Artefakte ablegen, keineswegs auf schriftlichem Überlieferungsgut beruhen. Hier ist vielmehr der Fundzusammenhang wichtig und die Tatsache, dass eben solche Überreste des Schreibprozesses erhalten geblieben sind. Wenn auf ihnen auch kein Text erhalten ist, so sind sie doch der Aufmerksamkeit wert.

Viel zu selten sind ja neben dem schriftlich festgehaltenen Inhalt der Dokumente auch jene Aufgaben der Schreiber Gegenstand heutiger Untersuchungen, die notwendig waren, um überhaupt schreiben zu können. Die Zurichtung der Schreibutensilien wird wie selbstverständlich vorausgesetzt, auch wenn sie uns im Allgemeinen nur als Ergebnis sichtbar wird. In Wahrheit aber bleiben jene Arbeitsschritte, die vor dem Beschriften des Textträgers kamen, meist im Dunkeln. Solche für die antiken Schreiber ganz alltäglichen Arbeiten sind gerade wegen ihrer Selbstverständlichkeit in den damaligen Quellen nirgendwo beschrieben. Auch haben sich von den „klassischen“ Werkzeugen, wie dem Griffel, keine Beispiele erhalten. Auch in den Fällen, wo man nicht unbedingt den verbreiteten Rohrgriffel Mesopotamiens voraussetzen sollte – vergleichbares Schilfrohr dürfte etwa in Anatolien gefehlt haben – sind uns Gegenstände, die eindeutig als Griffel anzusprechen wären, eher nicht bekannt. In fast allen Fällen blieben uns von ihnen nur ihre mehr oder weniger aussagekräftigen Abdruckspuren im Ton. Immerhin waren solche Spuren gelegentlich Gegenstand wissenschaftlicher Abhandlungen (Messerschmidt 1906, Powell 1981, Marzahn 2003).

Von den aus vorgerichteter Tonmasse fertig hergestellten Rohlingen für die Beschriftung mit Text hingegen sind kaum jemals Beispiele in die entsprechenden Editionen aufgenommen worden, eben weil auf ihnen nichts geschrieben steht. In der Regel handelt es sich dabei um Rohlinge für die Herstellung der üblichen Keilschrifturkunden, also langrechteckige Tafeln bzw. Täfelchen, auf deren Oberfläche geschrieben werden sollte – wozu es dann aus uns unbekannten Gründen nicht kam. Die Seltenheit derartiger Funde liegt sicher begründet in der Tatsache, dass ein Schreiber gewöhnlich wohl den Schriftträger erst dann herrichtete, wenn es zum Schreibprozess kommen sollte, also relativ unmittelbar vor Niederschrift eines Textes. Berufserfahrung und individuelle Fertigkeit brachten dann einen Rohling zustande, dessen Volumen und äußere Maße fast immer auch dem niederschreiben den Text entsprachen. So fällt auch Laien auf, dass in der Regel auf Tontafeln nicht viel unbeschrifteter Platz übrig bleibt, wie auch kaum einmal der Text „gequetscht“ werden muss, weil es zu lang ist. Sogar die äußerst rationelle Methode, die Tafelränder für den Text mitzubenutzen, führt nicht zu Platzproblemen.

Die Schreibbüros des Alten Orients waren also offenbar nicht gezwungen, genügend Schreibstoff vorrätig zu halten – zumindest nicht in Form fertiger Rohlinge. Sollte dies doch des Öfteren vorgekommen sein, so lässt es sich heute nicht mehr ohne weiteres nachweisen. Einerseits sind eben solche Belege zu selten, andererseits bestand ja immer die schon im Kodex Hammurapi erwähnte Möglichkeit, den Ton – sollte er schon angetrocknet und somit hart gewesen sein – wieder anzufeuchten und damit die Tafel einer anderen Verwendung zuzuführen (CH XIV, 14, vgl. die deutsche Übersetzung Borger 1982). Ein Wieder- Einweichen in dem entsprechenden Tonbehälter bis zum nächsten Bedarf ist ebenso denkbar. Insofern dürfte also der Fund einer vorgefertigten Tontafel eine wirkliche Besonderheit darstellen, erst recht dann, wenn es sich dabei nicht nur um einen gewöhnlichen Rohling für eine normale Urkunde handelt, sondern um eine vorgefertigte Amulettform.

Ein solches Exemplar wurde am 19. März 1913 in Assur gefunden und bekam dort die Fundnummer Ass S 21101 (später indiziert: bf). In Berlin ist es inventarisiert unter der Nummer VAT 15568. Bekannt gemacht wurde das Stück bereits durch die Arbeit O. Pederséns über die Archive und Bibliotheken von Assur (Pedersén 1985, 81 Nr. 237) sowie etwas näher behandelt von S. Maul als ein Schriftträger der Formen der schriftlichen Fixierung der Namburbi-Rituale (Maul 1994, 180). Abgebildet und als Einzeldenkmal veröffentlicht ist VAT 15568 bisher noch nicht, doch sollte

diesem außergewöhnlichen Beleg assyrischer Schreibertätigkeit das entsprechende Interesse entgegengebracht werden. Die Tafel hat die Maße Höhe: 8,1 zu Breite: 6,1 zu Stärke: 2,2 cm, besitzt also die übliche Größe für ein Amulett, das man theoretisch dann auch an einem Band hätte tragen können. Allerdings ist eine solche Verwendung für leicht zerbrechliche Tontafeln eher nicht anzunehmen. Hierfür gab es schließlich genügend metallene und auch steinerne Ausführungen, die im Übrigen häufig auch weit kleiner waren. Typischerweise ist unser Exemplar an seinem eingezogenen Vorsprung auch nicht durchbohrt, so dass wenigstens für dieses Stück das Aufhängen ausgeschlossen werden darf, sofern man voraussetzt, dass derart grobe Arbeiten am Material vorgenommen wurden, bevor man es beschriftete. Bis auf einen vom Vorsprung sich in die Tafel hineinziehenden diagonalen Riss, der nur auf einer Seite sichtbar ist, und einige Oberflächensinterungen ist das Amulett vollständig erhalten. Es zeigen sich nur wenige geringe Kanten- und Oberflächenbeschädigungen. Das auffälligste Merkmal sind mehrere Begrenzungslinien, die der Schreiber mit dem Griffel schon angebracht hat. So wird die eigentliche Schreibfläche vom Amulettvorsprung abgegrenzt durch eine von links nach rechts gezogene Doppellinie. Der Zeilenansatz für die Beschriftung mit Text in mehreren Zeilen ist ebenfalls schon durch eine senkrechte Linie vorgegeben, die sich vom linken Tafelrand absetzt. Spricht man diese Seite als die Vorderseite an (die andere hat keinerlei Merkmale), so fällt auf, dass sie – entgegen der allgemeinen Regel – deutlich mehr gewölbt ist, was sonst eher auf die Rückseiten von Tontafeln zutrifft.

Der Amulett-Rohling entstammt einem Gebäude im Planquadrat f A 6 V der Stadtanlage, südwestlich des Sin-Schamasch-Tempels bzw. südöstlich des Ishtar-Tempels, das bis heute nicht komplett ausgegraben wurde. Zur Funktion und zum Inhalt zumindest der Archive dieses Bauwerks ist an anderer Stelle ausführlicher berichtet worden (Pedersén 1985, 68-81). Es sei daher hier nur darauf verwiesen, dass es sich dem bisherigen Kenntnisstand nach offensichtlich um eine administrative Einrichtung der mittellassyrischen Zeit gehandelt hat. Dies ergibt sich aus der Analyse der Textinhalte von nicht weniger als 410 Tontafeln und Fragmenten von solchen, die hier gefunden wurden. Wie die von Pedersén gegebene Aufstellung der Inhalte zeigt, handelt es sich nicht nur um ein Archiv, sondern um mehrere Archivzusammenhänge, deren genaue Abgrenzung untereinander nicht sehr deutlich scheint, auch wenn sich neun Gruppen trennen lassen. Die Amuletttafel gehört zur Gruppe F von wenigstens 60 Nummern und damit eindeutig zu einer Sammlung von unterschiedlichen Verwaltungsurkunden.

Die sich aus einem solchen Fundkontext ergebende spontane Frage, was ein Amulett unter Verwaltungsurkunden zu suchen hat, lässt sich leider vorerst nicht beantworten. Viel eher würde man wohl einen solchen Rohling, der sogar schon direkt zur Beschriftung durch den Ansatz von Linien vorbereitet wurde, im Hause eines Beschwörungspriesters vermuten. Zwar lassen sich auch innerhalb des Archivbefundes dieses Bauwerkes drei weitere Tafeln nachweisen, die mit einem lúMASCH.MASCH in Verbindung gebracht werden können (Pedersén 1985, 73 Nr. 85, 184, 224), nur gehören diese in einen vom Aufgabengebiet des Exorzisten abweichenden Kontext und ist die Zahl insgesamt wohl auch zu gering, um daraus nähere Schlüsse ziehen zu können. Immerhin zeigen Vergleiche mit anderen Befunden heterogener Archive aus Assur, die in jüngerer Zeit gefunden wurden, dass auch dort Amuletttafeln vorkommen (mündliche Mitteilung von S. Maul), also in gewissem Sinne zum Bestand archivierter Urkunden zu rechnen sind. Welcher Umstand nun dazu geführt hat, dass der Schreiber auf der Tafel bereits die Linien zog, dann aber die Beschriftung unterließ, wird uns wohl nie bekannt werden. Der Wert dieses Einzelstückes liegt also nicht im Textinhalt, sondern in seiner besonderen Zurichtungsform, die uns einen kleinen Aufschluss gibt über die praktische Schreibertätigkeit vor dem eigentlichen Beschriften der Tontafel.

Dr. Joachim Marzahn
Vorderasiatisches Museum
Bodestraße 1-3, Museuminsel
D-10178 Berlin/Germany
vam@smb.spk-berlin.de

Literatur

- Borger, R.
1982 "Der Codex Hammurapi", in: O. Kaiser et al. (Hrsg.), *Texte aus der Umwelt des Alten Testaments*, Band I, Lieferung 1: Rechtsbücher, Gütersloh: 39-80.
- Marzahn, J.
2003 "Die Keilschrift", in: W. Seipel (Hrsg.), *Der Turmbau zu Babel. Ursprung und Vielfalt von Sprache und Schrift*, Eine Ausstellung des kunsthistorischen Museums Wien für die Europäische Kulturhauptstadt Graz 2003, 5.4. - 5.10.2003; Katalog; Wien-Mailand 2003, Bd. IIIa: 81-92.
- Maul, S. M.
1994 *Zukunftsbewältigung - Eine Untersuchung altorientalischen Denkens anhand der babylonisch-assyrischen Löserituelle (Namburbi)*, Baghdader Forschungen 18, Mainz.
- Messerschmidt, L.
1906 "Zur Technik des Tontafelschreibens", *Orientalistische Literaturzeitung*, 9. Jahrgang 1906: 185-196, 304-312, 372-380 mit Abb. 12.
- Pedersén, O.
1985 *Archives and Libraries in the City of Assur. A Survey of the Material from the German Excavations*, part I, Acta Universitatis Upsaliensis, Studia Semitica Upsaliensia 6, Uppsala.
- Powell, M. A.
1981 "Three Problems in the History of Cuneiform Writing: Origins, Direction of Script, Literacy", *Visible Language* VX, 4, Autumn 1981: 419-440.

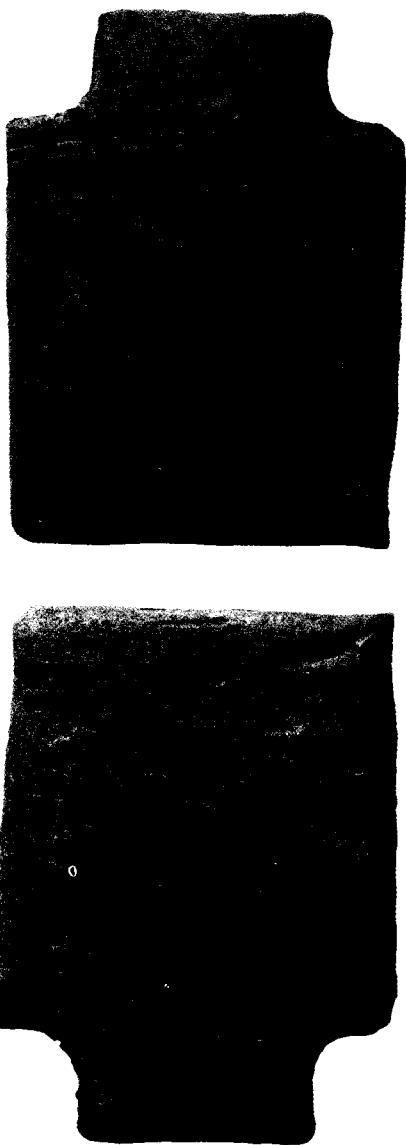


Abb. Amulett-Rohling Vorderseite und Rückseite

Über die neuen hethitischen Hieroglyphensiegel aus Emar

Ali M. Dinçol – Belkis Dinçol

Die im Jahre 1996 wieder aufgenommenen Ausgrabungen in Emar, die mit der Zusammenarbeit der syrischen Antikenverwaltung und der Universität Tübingen durchgeführt werden, ergaben auch glyptische Funde, die von unserem verehrten Kollegen und Freund Frank Starke veröffentlicht wurden (Starke *apud* Finkbeiner 2001; Starke *apud* Finkbeiner und Sakal 2003). Weil diese Publikationen vorläufigen Charakters sind, ist die Dokumentierung nicht vollständig; die Siegelflächen wurden –wenn sie überhaupt als Zeichnung wiedergegeben sind (2001: die Zeichnung einer Seite fehlt)– nicht nach ihren Abdrücken, sondern nach ihrem Aussehen gezeichnet (2001), manchmal fehlen auch die Fotos der Siegel (2003). Deswegen können die Interessenten das neue Material aus diesem sehr wichtigen Grabungsort nicht genügend studieren und sie als Vergleichsstücke heranziehen. Deshalb versuchen wir im Folgenden die zwei Siegelstücke nach unseren eigenen Erfahrungen neu zu bewerten und hoffen, daß die ersten Bearbeiter mit unseren Verbesserungen einverstanden sein werden.

Das während der Ausgrabungskampagne 2002 zu Tage gebrachte Siegel, ist ein Tripodstempel aus Bronze, dessen runde Siegelplatte mit den in Form von Löwenpranken verfertigten Füßen zu der zylindrischen Öse gelötet ist. Der Rand des Mittelfeldes ist mit aneinander gereihten, schmalen, langen Dreiecken verziert. Der Name scheint aus den Zeichen L. 177 und L. 376 “za/i” zu bestehen, die von der senkrechten Achse etwas nach links gerückt sind (Abb. 1). Das erste Zeichen wurde von Hawkins als “*tongue apparently pierced with a nail*” bezeichnet, obwohl er ihm keinen phonetischen Wert zuordnete (Hawkins 1995: 68, 72, 73). Von seiner Bezeichnung inspiriert, schlug Belkis Dinçol vor, die Lesung der Hieroglyphe mit dem hethitischen Verbum *hat(t)*, *hatta* “abstechen, stechen, schlagen” zu vergleichen und das Zeichen als ein Syllabogram mit dem Wert “*hat(a)*” anzusehen (B. Dinçol 1998: 169-171). Dieser Annahme nach sollte der Name wahrscheinlich *Hata(n)zi/a* zu lesen sein. Derselbe Name findet sich mit derselben

Schreibweise auf einem Boğazköy-Siegel aus der Oberstadt (Bo 79/129), der wegen des verschiedenen Titels nicht mit der hiesigen Person gleichzusetzen ist. Der Titel wird von einem besonderen Zeichen vertreten: L. 135.2. Dieser Titel kommt unter den Siegeln aus der Oberstadt von Hattuscha noch dreimal vor: Bo 84/539; Bo 86/443 und Bo 86/505 (ein anderer Abdruck desselben Siegels). Auch ist er auf den Siegeln im Nişantepe-Archiv mehrmals anzutreffen (Herbordt[-v. Wickede]: 1999: Nr 127-128; 168; 350; 503; 549; mit früherer Bibliographie). Die für diesen Titel anlässlich eines anderen Boğazköy Siegels (Boehmer-Güterbock 1987: Nr 188) vorgeschlagene Bedeutung "Arzt", die plausibel ist, wird in die späteren Arbeiten mit Fragezeichen aufgenommen (Herbordt [-v. Wickede] 1999: 182-183). Nachdem wir die äußere Form des Zeichens in allen Belegstellen aus Boğazköy (SBo II 137, 200; Boğ. III 24), Alişar (Gelb 1935: Nr 69) und Korucutepe (Güterbock 1973: Nr 8-10) näher studiert hatten, sind wir zu der Entscheidung gekommen, daß es keinen Vogel, sondern eher eine Schlange, oder ein ähnliches, wahrscheinlich ein imaginäres Geschöpf darstellt. In keinem Fall ist das Geschöpf weder mit seinem ganzen Körper gezeichnet, noch zeigt es irgendeine Besonderheit auf, die die Deutung als Vogel rechtfertigen würde. Die Schlange ist ein Tier, das wegen seines unterirdischen Nestes mit den okkulten Kräften in Verbindung steht; wegen seines Giftes und seiner Eigenschaft, in bestimmten zeitlichen Abständen ihr Fell zu wechseln, als tödlich und gleichzeitig als unsterblich gilt und deswegen als Symbol für Magie, Divination und magische Heilkunst geeignet ist. Wegen des Vorkommens eines Arztes desselben Namens in den Keilschrifturkunden, schlägt Güterbock vor, wie schon darauf hingewiesen wird, den Titel L. 135.2 des *Hutupi* mit ^{LÜ}A. ZU "Arzt" zu identifizieren (Boehmer-Güterbock 1987: Nr 188). Auf dem Abdruck einer gestempelten Keramikscherbe aus Alişar (Gelb 1935: Nr 69) ist der Name *Iriya* mit der Schreibung L. 209 "i(a)" + L. 383 "ra/i" - L. 19 "a" (die kursive Linie links des ersten Zeichens ist keine Hieroglyphe) anzutreffen, dessen Titel vom Zeichen L. 135.2 vertreten wird. Derselbe Name kommt in den Keilschrifttexten mit dem Titel ^{LÜ}HAL zusammen vor (NH 462). Wie im Fall *Hutupi* legt auch dieses Beispiel nahe, daß das Zeichen L. 135.2 "Seher, Augur" bedeutet. Wir glauben, daß die Berufe des Arztes, des Magiers und des Augurs miteinander eng verknüpft waren und daß man nach einer bestimmten Periode als Lehrling oder Geselle in allen diesen Feldern praktizieren konnte. Besonders war die Heilkunst von der Magie schwer zu trennen. Deshalb scheint es uns angemessen zu sein, beim Identifizieren des Zeichens L. 135.2 alle drei möglichen Titel, d. h. ^{LÜ}HAL "Augur", ^{LÜ}A.ZU "Arzt" und ^{LÜ}AZU "Magier" zu berücksichtigen.

Nicht ganz ausgeschlossen ist die Möglichkeit, daß die "Gelehrten" sich je nach der Intensivität ihrer Beschäftigung in ihrer beruflichen Laufbahn einen von diesen Titeln zu eignen konnten. In einem Beispiel aus Oberstadt von Hattuscha (Bo 85/253) scheint der Kopf des Geschöpfes mit dem Zeichen L. 363 MAGNUS gekrönt zu sein. Zwei Abdrücke im Nişantepe Archiv (Herbordt[-v. Wickede]: 1999: Nr 168, Nr 350) und eine andere Bulle aus Boğazköy (Boehmer-Güterbock 1987: Nr 188) zeigen eine Volute auf den Hörnern/Ohren des Kopfes auf. Man kann diese Ligatur entweder als GAL ^{LÜ}.MEŠHAL "Oberster der Auguren" oder als GAL ^{LÜ}.MEŠA.ZU "Oberster der Ärzte" auffassen. Das kleine, rautenförmige Zeichen über dem ersten Namens-element hat hier sehr wahrscheinlich nur einen dekorativen Wert. Zwei Dreiecke (L. 370) links und rechts der Hieroglyphen sind als Heilssymbole benutzt.

In Emar wurde auch 1999 ein bikonvexes Knopfsiegel aus Silber mit einem bügel förmigen Griff ans Tageslicht gefördert (Abb. 2; Abb. 3). In der Publikation wurde von der Seite a) des Siegels eine Zeichnung beigelegt, die die Siegelfläche und nicht dessen Abdruck deren wiedergibt. Wie auf der Abbildung und auf dem Foto zu sehen ist, steht hier der Männername *Kuku* oder dessen, mit einem unidentifizierten Zeichen um eine Silbe erweiterte Form. Nach den Spuren hinter den ersten zwei Namens-elementen könnte dieses letzte Zeichen, wenn es tatsächlich dem Namen zugehören sollte, als L. 153 „nu“ aufgefasst werden, was einen bisweilen unbelegten *Kukunu* darstellen würde. Der Name *Kuku* mit derselben Schreibung ist ausser den von Starke aufgezählten Belegstellen auch auf einem scheibenförmigen Knopfsiegel aus dem 15. Jh. in der Sammlung des Museums zu Adana anzutreffen (Dinçol 1983: Nr 8 B).

Auf der Seite b) sehen wir manche Zeichen anders als Starke, die uns natürlich zu einer anderen Interpretation führen. Wie auf unserer Zeichnung zu sehen ist, finden sich auf der senkrechten Achse die Hieroglyphen oben L. 35 „na“, darunter in der Mitte L. 19 „ā“ mit dem rechts dicht daneben stehenden Zeichen L. 411 „ni“ und unten L. 376 „za/i“, die *Ananizi* zu lesen sind. Wir haben mehrere Beispiele, worauf L. 19 vor den anderen Zeichen gelesen werden soll, obwohl es entweder wegen des mangelhaften Platzes, oder wegen ästhetischen Gründen in der Komposition der Zeichen auf den Siegeln meistens eine Zentrale Lage der Siegelfläche einnimmt. Ein gutes Beispiel für die beliebige Stellung des Zeichens L. 19 bildet ein bikonvexes Knopfsiegel aus der Oberstadt von Hattuscha, worauf der Name *Anarunti(ya)* auf einer Seite mit dem oben gesetzten Zeichen L. 19, auf der anderen, dagegen,

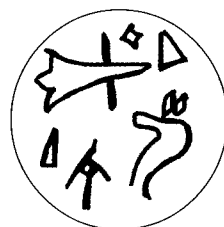
mit demselben Zeichen in der zentralen Lage geschrieben ist (Bo 84/502). Obwohl der Name *Ananizi* bisher unbelegt ist, kennen wir seine unerweiterte Form, d.h. ohne die Silbe *-zi* von mehreren Siegelabdrücken aus dem Nişantepe-Archiv (Herbordt[-v. Wickedel]: 1999: Nr 14-17).

Prof. Dr. Ali M. Dinçol
İstanbul Üniversitesi
Edebiyat Fakültesi
Hititoloji Anabilim Dalı
34459 İstanbul/Turkey
dincola@istanbul.edu.tr

Prof. Dr. Belkis Dinçol
İstanbul Üniversitesi
Edebiyat Fakültesi
Hititoloji Anabilim Dalı
34459 İstanbul/Turkey

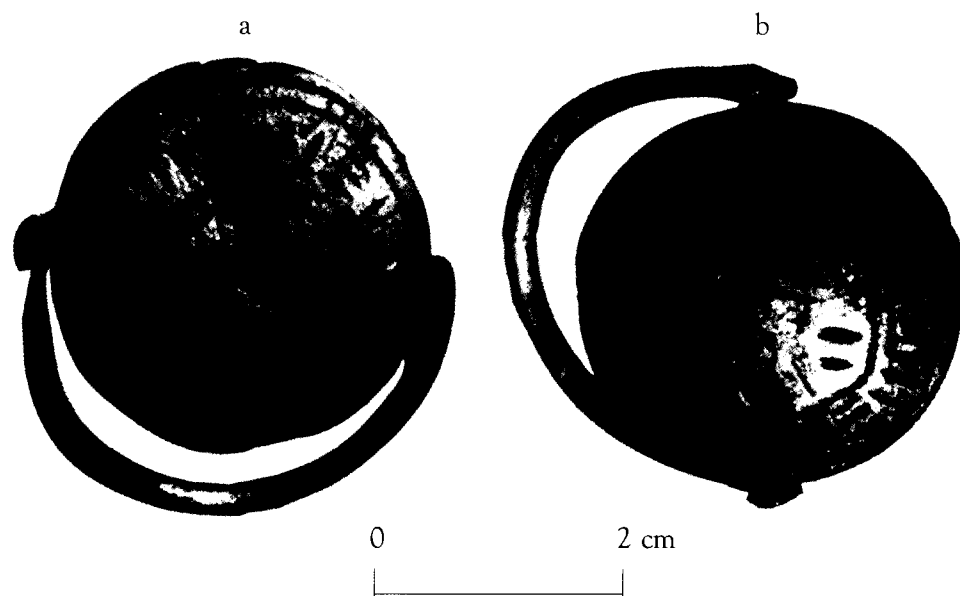
Abkürzungen und Bibliographie

- Bochmer, R. M. – H. G. Güterbock
1987 *Glyptik aus dem Stadtgebiet von Bogazköy. Grabungskampagnen 1931-1939, 1952-1978 (Boğazköy-Hattuša XIV/II)*, Berlin.
- Boğ III= Beran, Th., "Siegel und Siegelabdrücke", *Boğazköy III. Funde aus den Grabungen 1952-1955*, (ed. K. Bittel et al.), Berlin: 1957: 42 ff.
- Dinçol, A. M.
1983 "Hethitische Hieroglyphensiegel in den Museen zu Adana, Hatay und Istanbul", *Anadolu Araştırmaları* 9: 173 ff.
- Dinçol, B.
1998 "Tönerne Siegelkopien aus Boğazköy", *Acts of the IIIrd International Congress of Hittitology Çorum, September 16-22*, Ankara 1996:16 ff.
- Finkbeiner, U.
2001 "Emar 1999 – Bericht über die dritte Kampagne der syrisch-deutschen Ausgrabungen", *Baghdader Mitteilungen* 32: 41 ff.
- Finkbeiner, U. – F. Sakal
2003 "Emar 2002 – Bericht über die 5. Kampagne der syrisch-deutschen Ausgrabungen", *Baghdader Mitteilungen* 34: 9 ff.
- Gelb, I. J.
1935 *Inscription from Alişar and Vicinity*, Chicago.
- Güterbock, H. G.
1973 "Hittite hieroglyphic Seal Impressions from Korucutepe", *Journal of Near Eastern Studies* 32: 135 ff.
- Hawkins, J. D.
1995 *The Hieroglyphic Inscription of the Sacred Pool Complex at Hattuša* (SÜBURG), (Studien zu den Boğazköy-Texten Bh.3), Wiesbaden.
- Herbordt [-v. Wickedel], S.
1999 *Die Prinzen und Beamteniegel der hethitischen Großreichszeit auf Tonbullien aus dem Nişantepe - Archiv in Hattuša* (unpubl. Habilitationsschrift; wird demnächst als *Boğazköy-Hattuša* 19 erscheinen).
- L= Laroche, E., *Les Hiéroglyphes Hittites*, Paris 1960.
- NH= Laroche, E., *Les noms des Hittites*, Paris 1966.
- SBo= Güterbock, H. G., *Siegel aus Boğazköy, I: Die Königssiegel der Grabungen bis 1938, Berlin 1940; II: Die Königssiegel von 1939 und die übrigen Hieroglyphensiegel*, Berlin 1942.



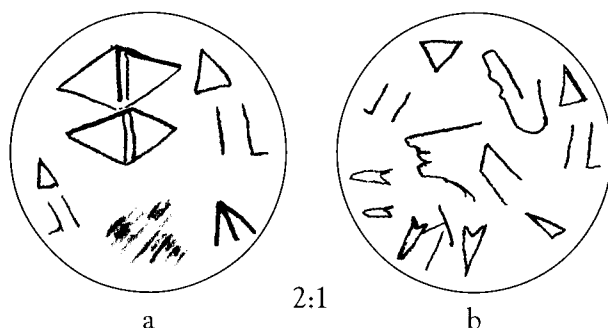
2:1

Abb. 1



0 2 cm

Abb. 2



2:1

Abb. 3

Defense et Illustration du Hatti

Les divinités hatties de la fondation CTH 726.1¹

Michel Mazoyer

Introduction

Le rituel de fondation CTH 726.1 (KBo XXXVIII.1) est un texte bilingue qui présente une version hattie et une version hittite; il a pour cadre la construction d'un nouveau palais par le roi; il est accompli quand on dépose les fondations. Outre la description des sacrifices le texte contient un long passage mentionnant la construction du temple du soleil par les dieux. Celui-ci est évidemment très intéressant pour la connaissance de la fondation chez les Hattis. Il permet de préciser le rôle des divinités de la fondation dans cette civilisation, et de faire ressortir les singularités du texte bilingue en rapprochant celui-ci d'autres textes de fondation écrits seulement en hittite. Il est possible de mettre en lumière les singularités du texte bilingue.

Je mettrai ainsi en parallèle la bilingue retenue, les rituels de fondation CTH 414, 413, 415, et le *Mythe de Télipinu*. Pour ces différents textes et une bibliographie, je renvoie à la thèse de G. Kellerman, ainsi qu'à mon livre sur les Mythes de fondation hittites, et à un article que j'ai publié récemment (Kellerman 1980; Mazoyer 2000; 2003).

Pour étudier la *bilingue*, j'utiliserai largement les travaux de J. Klinger, de A. Kammenhuber et de Ch. Girbal². J'ai eu aussi le grand plaisir de suivre les conférences de J. Catsanicos sur ce texte, aux Hautes Etudes. La traduction que je propose de ce texte ne présente pas d'innovations majeures. M'appuyant sur les travaux antérieurs je me contenterai de signaler certaines spécificités de la langue hattie, insistant plus particulièrement sur les termes spécifiques à la fondation. En revanche, il m'a semblé qu'il était possible d'apporter de nouveaux éléments dans le domaine des religions anatoliennes.

¹ Le texte ci-dessous a bénéficié des précieux conseils du Professeur René Lebrun que je remercie amicalement.

² Klinger 1996; Kammenhuber 1962; 1969; Girbal 1986.

La composition du rituel

On peut distinguer trois parties dans le texte conservé

L'introduction

La description de l'activité des dieux fondateurs

Les offrandes

Je n'étudierai maintenant que les deux premières parties du rituel.

1. L'introduction précise les circonstances du rituel (l.1 et 2); elle est écrite uniquement en hittite:

ma-a-an-za LUGAL-uš É^{HLA} GIBIL^{TIM} ku-wa-pí-ik-ki[]ú-e-te-ez-zi
ma-na-aš-ta ša-a-ma-a-nu-uš

šu-uh-ḫa-an-zi nu LÚ^U a-ku-ut-ta-aš a-ni-e[-ez-zi] ta ke-e ud-da-ar me-ma-i

«Quand le roi pour lui a un endroit quelconque construit de nouveaux bâtiments, quand on jette les fondations, l'échanson(?) exécute le rituel et il dit les paroles suivantes:»

Les circonstances mentionnées dans l'introduction de la bilingue sont analogues à celles de CTH 414: «Quand le roi bâtit un nouveau palais»; ou encore au début de CTH 413: «Quand on bâtit un nouveau temple ou de nouvelles maisons sur un emplacement vierge, et quand on y jette des fondations» (Kellerman 1980: 25, 134).

C'est au moment où l'on place les fondations dans le sol que l'échanson prononce le texte mythologique. Moment essentiel de la fondation à l'époque hittite. De la solidité de la fondation dépend en grande partie la pérennité de l'édifice

Le rituel qui va suivre se présente sous la forme d'un récit mythologique (*uttar*) que prononce (*memai*) l'échanson (*LÚ^Uakuttaraš*). Ce dernier terme a donné lieu à des traductions différentes («le buveur», HED; «l'échanson», Klinger; «celui qui apporte la boisson»; ou «celui qui sert à boire», van Brock qui examine *akutara-* et non *akuttura-*; Pecchioli Daddi ne traduit pas dans sa thèse, mais propose dans l'index «celui qui apporte l'eau»³. A l'époque hittite, les textes mythologiques sont couramment associés à des rituels. Comme nous le soulignons (Mazoyer 2003: 133-134), c'est en imitant leurs dieux que les Hittites exécutent leurs rituels, s'assurant ainsi de leur efficacité.

³ Pour les références, voir HED 2: 266; Klinger 1996: 673, n. 170; Brock van 1962: 125-126; Pecchioli 1982.

Dans le cas d'un rituel de fondation, les bâtisseurs humains ne font que répéter les gestes primordiaux des divinités assurant ainsi la pérennité de l'édifice. Cette thématique est explicite dans CTH 413 où on lit «Regarde! Le temple que nous avons construit pour toi, le dieu - et il nomme le dieu pour qui l'on construit -, ce n'est pas nous qui l'avons construit. Tous les dieux l'ont construit (l.28-30)» (Kellerman 1980: pp. 128, 135).

2. La description de l'activité des dieux fondateurs

a. Le rôle du Soleil:

3a-4a⁴

Eštan^{URU} Lahzan le=we

a=an=teḫ

3b

D^{UTU}U-uš-wa-aš^{URU} Liḫzini ú-e-te-et

«Le Soleil construisit (son temple) à Liḫzina»

Au terme hattite *Eštan*, répond le hittite *Eštanu* (*UTU-uš* dans la version hittite). Associé parfois à Kattahḫa «reine» ou *MUNUS.LUGAL eštan* est donc un déesse et non pas un dieu, à l'époque hattite, comme l'indique J. Klinger (Klinger 1996: 141-147).

a=an=te=eh «il a construit»; l'expression est formée de

a- = *za* ou *az* hittite «pour lui» a une valeur réflexive; il est suivi de *an* 3^e sg. sujet animé (Klinger)

teḫ «bâtir» correspond au hittite *wete* ou *weda* (Kammenhuber)

Aucun suffixe ne marque le temps en hattite qui n'exprime que l'aspect, l'action en cours, le ponctuel ou l'achevé. En hattite c'est un adverbe qui indique le temps éventuellement.

L'expression *lewe* est formée de *wel* «maison» précédé du préfixe pronominal de la 3^e personne du singulier *le*. Dans la version hittite le mot *É-ir* (*pir*) est oublié. On peut tirer de cette phrase l'idée que le Soleil est donc à la fois le maître d'œuvre et le destinataire de la construction. La suite du texte reprend cette thématique et évoque le Soleil en train de diriger les travaux: «Le Soleil a construit sa maison et il appela dans son propre intérêt Kamrušepa. (6-7). «Et il appelle le robuste dieu forgeron» (11-12).

⁴ Le texte hattite numéroté en a est reproduit ici en gras. Le texte hittite est numéroté en b.

L'attention que le Soleil accorde à son temple dans la *bilingue* peut être mise en parallèle avec le soin que Télipinu accorde à son temple quand il rentre dans son pays. Il vient réoccuper son sanctuaire qu'il avait abandonné et le remet en état de fonctionner (Mazoyer 2003: 150).

Lahzan qui a une désinence zéro correspond en hittite à Lioezini qui est un datiflocatif.

La ville de *Lahzan/Lihzina* se trouve à proximité de la ville de Nérík (KUB XXXVI 90, 29-36.), en plein pays hatti. On connaît aussi à l'époque hittite une montagne Lihzina, sans doute près de ville de Lihzina (RGTC 6: 247-248).

La ville de Lihzina est une ville importante à l'époque hittite, mentionnée dans la *Prière de Muwatalli II au dieu de l'Orage de piḫaššašši*. Son panthéon est composé du dieu de l'Orage, de Lihzina, Tašmi, les dieux mâles et les déesses, les Montagnes et les fleuves. Le panthéon présente la structure attendue des panthéons locaux (Lebrun 1980: 262 et 277).

Le dieu de l'Orage de Lihzina est mentionné dans les listes des dieux témoins. Dans le *Traité de Šuppiluliuma. et Šattiwaza du Mitanni*, le dieu de l'Orage de Lihzina est mentionné entre le dieu de l'Orage d'Alep et le dieu de l'Orage de Šamuḫa (Beckman 1996: 42-43).

En revanche dans le *Traité de Tuḫaliya IV et de Kurunta*, le dieu de l'Orage de Uda se substitue au dieu de l'Orage de Lihzina entre le dieu de l'Orage d'Alep et le dieu de l'Orage de Šapinuwa (Beckman *ibid.*: 116).

Le dieu de l'Orage de Lihzina est mentionné également dans le *Traité entre Muršili II et Targašnalli de Ḫapalla* dans un contexte lacunaire. Il était peut-être mentionné dans le traité de Muršili II et de Manappa-Tarḫunta du pays de la rivière de Šeḫa (Beckman *ibid.*: 80).

Il est mentionné dans la fête d'Ištar de Šamuḫa (KUB XXVII 1).

Un temple consacré au dieu de l'Orage de Lihzina est mentionné dans KUB XVI 30, III 3, un texte oraculaire.

On remarque donc que le souverain du panthéon de Lihzina n'est pas le Soleil, mais le dieu de l'Orage. La fondation du temple du Soleil à Lihzina, comme la remise en état du temple de Télipinu, échappe à une situation purement locale, et semble avoir une valeur plus générale, qui est celle de la fondation d'un royaume.

Dans le *Mythe de Télipinu*, c'est à Lihzina que Télipinu se retire quand il quitte son temple. Il sera retrouvé dans un bois (^{GIS}TIR-ni) situé dans les

environs de cette ville. A son réveil, piqué par l'Abeille envoyée à sa recherche par la déesse MAḪ, il se lève et provoque la destruction du pays. On peut donc en déduire que la ville de Lihzina et ses bâtiments sont les premiers touchés, en particulier le temple du soleil, dont la construction est décrite dans la *bilingue*⁵:

[Télipinu]

devint furieux, et ensuite la source *šilma* [

[] les rivières, les ruisseaux qui coulent, il (les) détourna [] et il fit bondir les rivières de leur lit,

il ébranla les [], il ébranla les maisons

Pour apaiser Télipinu et le faire rentrer de Lihzina les dieux ont recours à un mortel qu'on va chercher sur la Montagne Ammuna⁶.

Il apparaît donc que la ville de Lihzina est une des deux références géographiques mentionnées du *Mythe de Télipinu*: le dieu se réfugie près de la ville de Lihzina.

b. Les divinités des fondations. Šaru et Lelwani. Les activités de ces deux divinités sont mentionnées dans les lignes 4-6

4a et 6a

pala a=aš=ta=ḫil=ma

še=munamuna ^DŠaru *katte*

^DLelwani *katte*

[*nu*]-*wa-ru-uš-za-kán iṣḫu-wa-aš ša-ma-a-nu-uš*

^DIM-aš LUGAL-uš ^DLe-el-wa-ni-ša LUGAL-uš

«Et le dieu de l'Orage, le roi, et Lelwani, le roi, placèrent les fondations dans le sol.»

4a. *a=aš=ta=ḫil=ma* «ils versent» *a=za* hittite; *aš* 3^e pers. du pluriel; *ta* particule locative *kan* ou *anda*; (*h*)*ḫil* «verser répandre» (*ta-ḫil*; Kammenhuber, 1962: 10, 23); *ma* enclitique. Le verbe correspondant en hittite est *iṣḫuwaš* (3 sg. prêt. actif, mais deux sujets). En hittite outre *iṣḫuwai-* on trouve *suhḫa-* «jeter» *dai-* «placer» pour évoquer le geste de placer des fondations dans le sol.

⁵ Tél. II, B II, 8-12; Mazoyer 2003: 86-87.

⁶ Mazoyer, «La Montagne Ammuna et le *Mythe de Télipinu*» (à paraître).

5a. *še* = *munamuna* «les /leurs fondations»

še: marque du pluriel (Klinger, 1996: 654); pronom possessif (Girbal, possessif féminin, 1986: 155, 179 n. 5; pour le possessif on attend *le* et non *se*)

Une dernière hypothèse consisterait à voir un adverbe signifiant «sous»

Le terme *munamuna* désigne la «fondation» avec duplication. Il correspond au terme hittite *šamanuš* (Kammanhuber 1962: 14)

Les dieux des fondations. *Šaru* est l'équivalent du ^DIM-*a* du texte hittite. J. Klinger corrige donc *Šaru* en *Taru*. Sur l'alternance entre *š* et *t* on peut se rapporter à A. Kammenhuber (1969: 444-445) et Ch. Girbal, (*Beiträge* p.165); qui cite aussi *šakil/takil* ou *jahtu/jahšu* «ciel»). Cependant cette substitution fait difficulté. Le dieu de l'Orage qui est un dieu du ciel est doté d'une activité chthonienne, puisqu'il jette les fondations dans le sol et qu'il est associé à *Lelwani*, la divinité du monde souterrain, qui est un dieu mâle à l'époque hattie comme le montre son épiclese «le roi» *katte*. *Lelwani* devient une déesse à partir de *Hattušili III* ou peut-être avant.

L'association *Šaru*, *Lelwani* comme dieux des fondations n'apparaît pas dans les textes proprement hittites qui les remplacent par la paire *Télipinu* et *Lelwani*. A l'époque hittite, les liens de *Télipinu* et de *Lelwani* avec les fondations sont clairement indiqués dans les textes. *Télipinu* a pour fonction de jeter les fondations, que *Lelwani* maintient stables. On mentionnera par exemple un passage de CTH 413 (Ro 31-32; Kellerman 1980: 128)

šamanuš-ma-wa kattan ^D*Télipinuš daiš*

«Quant aux fondations c'est *Télipinu* qui les plaça en dessous»

Pour les liens de *Lelwani* avec les fondations, on se reportera au même texte (Ro 8-10; Kellerman, *ibid.*, p.127).

Dans le choix des divinités de la fondation l'originalité de la *bilingue* est donc remarquable.

c. *Kataḫziwure* bâtisseuse du foyer = *Kamrušepa* hittite. L'activité de cette divinité est mentionnée dans deux passages de la *bilingue*:

1^{er} passage (6a-10a)

eštan=ḫu

le=wel a=an-teḫ pala a=an=zarš=ma

^D *Kataḫziwure=šu*

wel=ḫu= tu=u=lu=ma= u=markup

aḫ=pa ^D*Kataḫziwuri uk=šu=pa*

t=a=lu=ma wa=markup

(6b-11b)

nu-za ^DUTU-*uš É-ir-še-et ú-e-te-et*

nu-w[a-a]z kal-le-eš-ta ^D*Kam-ru-še-pa-an*

É[-i]r-za tar-aḫ-ta da-iš-ma-at-ša-an

^D*Kam-ru-še-pa ku-it-ma-az tar-aḫ-ta*

«Le Soleil a construit sa maison et il appela dans son propre intérêt *Kamrušepa*: 'Tu en as fini avec la construction de la maison. Tu l'as érigé, ô *Kamrušepa*. Avec quoi a-t-elle pu⁷ en finir?'»

6a *Eštan=ḫu. eštan* «le Soleil»; est associé à la particule du discours direct *wa* hittite (Ch. Girbal souligne l'analogie avec le verbe *-ḫu* «dire», 1986: 177).

7a-8a *a=an-zarš=ma* ^D*Kataḫziwure=šu* «il (le Soleil) appela *Kataḫziwure*»

Kataḫziwure=šu est l'équivalent de *Kamrušepa* hittite. Le suffixe *šu* 3^e personne sg. ou cas mophème, acc. Sg (Girbal, *ibid.*: 138).

9a. *t=u=lu=ma u=markup* = (hittite *tarḫata*)

u=markup «avec l'érection»; on lit une formule analogue en 11a *wa=markup*

u = w(a): wa_a

mark «ériger»

uḫ peut être la marque du gérondif

Le rôle de *Kataḫziwure* n'est pas précisé à cet endroit du texte. La fin du texte clarifie son activité. Le 2^e passage vient éclairer le rôle de la déesse:

22a s.

pala [*manti*]=*ma* ^D*Kataḫziwuri*

pala [*a=an=mi*]*š ḫapalki=an tete (=)kuzzan*

pala [*a=am=pušan šaḫi*]

⁷ Ou bien «as-tu pu en finir?», *Tar-aḫ-ta* étant soit une 2^e soit une 3^e personne du prétérit.

le=[p̄arn]ulli a=an=pušan

ki[- l]e(=)kurtapi a=an=miš

zi[(lat=)]^DKataḫziwuri

pal[a a=a]n/t]a=niwa<š>=pa

na-an-za^DKam-ru-še-pa-aša da-a-aš [

AN.BAR-aš GUNNI na-an da-iš nu pa-r[a-iš

GIŠša-a-ḫin GIŠpār-nu-ul-li-ya [

pa-ra-iš-ma GI.DÜ.GA^{GIŠ}ḫa-ap-pu-ri-ya-a[n(-)

GIŠŠÚ.A-ki-ma-za-kán^DKam-ru-še-pa-aš []

e-ešša at []

[]

«Et pour elle a déesse Kamrušepa aussi l'a pris,
le foyer de fer, et elle l'a placé. Et elle a allumé
le šaḫi et le p̄arnuli.

Et elle a allumé le roseau (et) le happuriyan.

Et sur le trône Kamrušepa s'est assise».

Maintenant, comme précédemment, je commenterai seulement quelques expressions:

23 a. ḫapalki=an tete (=) kuzzan = le grand foyer de fer.

Pour kuzzan on se reportera à l'expression^Dkuzzana/i-šu (pronom enclitique, puis caractère pluriel) qui est l'équivalent de =^DGUNNI. (Ottén 1971: 45; Laroche 1966: 169s); Tete «grand» (Girbal 1986: 156).

ḫapalki=an (ḫalpaki-ya-an) indique la matière = de fer = an est peut-être la marque du génitif selon Klinger 1996: 662)

24a šaḫiš analysé comme thème en i en hittite. Le mot hittite est emprunté au hatt. C'est un bois sacré qui a plusieurs utilisations dans la religion (Mazoyer, *Télipinu* p.100).

25a le= p̄arnulli = version hittite^{GIŠ}p̄arnulliya. p̄arnulli comme šaḫi désigne un bois sacré cf. GI.DÜG.GA roseau. Pour p̄arnulli, voir CHD p., p. 179; le «plusieurs».

a-am-pu-ša-an = hittite paraiš «elle a allumé». pušan avec -an la marque de la 3 pers. sg. et l'assimilation en m. a réflexif.

zilat «siège» est l'équivalent de^{GIŠ}ŠÚ.A

Le deuxième passage semble éclairer le premier. La mise en place du foyer semble la phase ultime de la construction, comme dans CTH 414, d'où la phrase précédente: «Tu en as fini avec la construction de la maison. Tu l'as érigé, ô Kamrušepa. Avec quoi a-t-elle pu en finir?»

Dans la *bilingue* la déesse Kataḫziwure/Kamrušepa construit le foyer, puis l'allume avec du bois sacré.

La construction du foyer à l'époque hittite est racontée plus en détail dans CTH 414 (Kellerman 1980: 19 et 30-31).

Dans ce texte ce sont les dieux dans leur ensemble qui fabriquent le foyer et non pas la seule Kamrušepa, laquelle n'est pas mentionnée. Dans CTH 414, comme dans la *bilingue*, le foyer est couvert de fer. La description de la construction du foyer qui succinte dans la *bilingue* donne lieu dans CTH 414 à une assez longue description. Les KUSAL.LUḪ installent le nouveau foyer et parlent ainsi: «Les dieux ont installé le foyer. Ils l'ont orné de bijoux et ils l'ont couvert de fer. Les dieux siègent». Puis le roi, ses épouses, leurs enfants s'assoient. On place sur le foyer différents objets magiques et on fait des incantations destinées à favoriser la pérennité du royaume. Le foyer est divinisé et donne son approbation sur la scène. A la fin de la construction du foyer par les dieux on fait venir des moutons, du pain, de la boisson sans doute pour les sacrifices, et on fait des libations à la fabrication (Kellerman *ibid.*: 17-19, 30-31).

Dans la *bilingue*, après avoir fabriqué le foyer, Kamrušepa allume le foyer avec du bois sacré (le šaḫi, le p̄arnuliya).

En revanche dans le *Mythe de Télipinu*, le retour de Télipinu dans son temple s'accompagne non pas de la construction du foyer, puisque le dieu ne fait que réoccuper les lieux sacrés qu'il habitait avant son départ. Sa présence a pour effet de rallumer le foyer éteint au moment de son départ (Mazoyer 2003: 79).

«Le foyer laissa brûler la bûche».

L'allumage du foyer dans le *Mythe de Télipinu* suggère le renouveau des cultes et constitue le début de la (re)fondation. L'essence du bois sacré utilisé n'est pas mentionnée. En revanche en différents endroits du *Mythe* on mentionne le bois de saæi (Mazoyer *ibid.*: 76, 85).

Dans *Tel. I, II* 30-31 on invite Télipinu à rentrer dans son temple en ces termes: «qu'il y ait du bois de šaḫi et du feuillage spécial, de même que le bon roseau est prêt, que Télipinu soit prêt!»

Dans *Tel. II, D III* 18, dans le même contexte «Que ton lit soit en bois de šaḫi et en feuillage!»

La fin du passage de la *bilingue*, qui montre Kamrušepa en train de siéger sur son trône, rappelle CTH 414 III 39-44 où de façon analogue les dieux siègent après avoir installé le foyer (Kellerman 1980: 17, 30).

Après avoir construit le foyer et allumé le premier foyer sacrificiel Kamrušepa/Katašziwuri montre son autorité en s'asseyant sur le trône (Mazoyer 2000).

Il ressort de la *bilingue* que Katašziwure/Kamrušepa est une divinité bâtisseuse, liée particulièrement au foyer et non pas une divinité de la magie, ainsi qu'elle se caractérise dans le *Mythe de Télipinu* (Mazoyer, 2003: 132-149).

d. Hašammil/Hašammili, le dieu forgeron.

La dernière divinité mentionnée dans la *bilingue* comme participant à la construction du temple du Soleil est Hašammil/Hašammili

Voici le passage où est évoqué ce dieu.

11a-21a

pala a=an=zarš=ma

ureš šuzzašai=šu a=na=miš=a

hapalki=an kurkupal šinite=n

iškinawar mu=wakkupakku

miš=a hapalki=an kalapupišet

ka=mar ištarrazil ha=nuwa=pa

^DHašammil t=u=p=kargaraš

wa=šhap=un iwa=wa=škel

te=[]le zari=un=pa

eš=pi[n]wur=uš te=wa=pu(=)le

te=[(.)]eš=pu wa=šhap a=aš=pu

11b-20b

[n]u-za šal-za-iš^{LU} SIMUG.A in-na-ra-u-wa-an-da-an

e-ḫu-uš-za da-a ŠA AN.BAR^{GIŠ} GAG^{HIA}

URUDU-aš^{GIŠ} NÍG.GUL

14b

da-a-ma-an-za AN.BAR-aš x-ka-a[m-]x[

nu iškali da-ga-an-z[i-pa-an]

an-da-an-ma-aškán pa-it^D Ha[ša-a]m[me/i-li(-)]

nu ar-ḫa ḫa-aḫ-ri-e-et DINGIR^{MEŠ}-na-aš [

ŠĀ-ŠU-NU ki-ša-ru-at da-an-du-ki-iš-na-<aš> DUM[U-

KUR-e-ma an-za-a-ašša DINGIR^{MEŠ}-ešpát i-ya-an-z[i]

«Et elle (la déesse solaire) appela le vigoureux forgeron:

‘Ohé! Prends-les, les chevilles de fer

le marteau de cuivre!

‘Prends-le, le x-kam- de fer!’

Et ouvre la terre’

Et, dedans, il vint Hašamili.

Et il enfouit (?) des dieux pour leur intérieur.

‘Que cela devienne un fils de l’humanité

Le pays et nous les dieux exclusivement font’.

ḫuzzašai= šu (Mazoyer 2003: 272-273).

«le forgeron, lui» ou accusatif analogue; idem précédemment a=an=zarš=ma

^DKatašziwure=šu

šinite=n šinite «cuivre» suivi de n marque du cas oblique (Klinger 1996, p.661).

miš=a «prends» impératif du verbe mis. Un seul š ici. (Klinger 1996, p.660) (12a).

ka=mar. Impér. ka valeur local «ici»; mar correspond au hittite iškai- «déchirer, mettre en lambeaux, ouvrir (le sol)». mar est sans doute l’impératif 2 sg. (16a).

ištarrazil «la terre»

kurkupal = GIŠ^{GIŠ} GAG^{HIA} «cheville»

iwa=wa=škel; «son coeur»; iwa est le possessif; wa est la marque collectif, škel «intérieur»; hittite ŠĀ-ŠU-NU; ŠĀ = karat.

ḫaḫhariet terme hittite; le passage est lacunaire dans le texte hatt. ḫaḫhariet est la 3e sg. du prétérit de ḫaḫhariya- «râcler, enfouir, enterrer». D’après le contexte, le sens «enfouir» est le plus vraisemblable «on enfouit des objets ou des libations» pour le cœur des dieux, pour faire plaisir aux dieux.»

Le passage est intéressant, car on apprend que Hašammil est un dieu forgeron. Ce caractère pourrait expliquer qu'à l'époque hittite, il soit capable de faire lever le brouillard pour protéger les combattants. Divinité combattante chez les Hittites, il est associé à la protection des limites et à ce titre collabore avec Télipinu.

À l'époque hittite c'est Télipinu qui est chargé d'ouvrir le sol, sans qu'il soit précisé quel outil il utilise alors. L'ouverture du sol est destinée à préparer des libations qui doivent à satisfaire les dieux souterrains. C'est Télipinu qui apporte les liquides destinés aux libations et qui sans doute procède à celles-ci (Mazoyer 1994: 262-263).

On a peut-être une situation analogue dans la *bilingue*. Le dieu forgeron ouvre le sol et fait des libations pour satisfaire les dieux souterrains.

Les divinités souterraines sont associées dans la *bilingue*, à la fécondité du royaume, comme c'est le cas aussi dans le *Mythe de Télipinu* où, associées à d'autres divinités, elles préparent l'avenir du royaume (MAH, les Gulšeš, Papaya Ištupaya)⁸.

Conclusion

Dans la *bilingue* que nous venons d'analyser, le temple est construit pour le Soleil et c'est lui qui en est le maître d'œuvre. En généralisant à partir de ce texte on peut avancer l'idée déjà soutenue par H. Gonnet dans les années 1990⁹, qu'à l'époque hattie, le Soleil était un dieu fondateur, situation analogue à celle de Télipinu à l'époque hittite. Cette généralisation pourrait être renforcée par le fait qu'à l'époque hittite, le Soleil garde des traces de son ancienne fonction de fondateur, ainsi que je me suis attaché à le montrer dans mon livre sur Télipinu¹⁰.

Si des structures analogues et une thématique voisine s'observent dans la *bilingue* et les rituels de fondation hittite, on observe des modifications importantes dans le choix des divinités de la fondation et dans leurs attributs. Ces modifications pourraient suggérer que des changements importants ont eu lieu dans le domaine de la fondation entre l'époque hattie et l'époque hittite, aussi bien dans le choix des divinités et que de leurs attributs.

⁸ Mazoyer Télipinu: 148-149.

La principale différence est l'absence de Télipinu, le fils du dieu de l'Orage, «le dieu fort». Il semble donc que Télipinu à l'époque hattie n'est pas encore un dieu fondateur. Son absence conforte l'idée que nous avons dans la *bilingue* un état ancien de la religion hattie. Le texte hattie semble donc premier, la version hittite n'étant qu'une simple traduction de la version hattie d'origine.

Quoi qu'il en soit, ces quelques remarques mettent en évidence l'importance du hattie pour la connaissance des religions anatoliennes.

Abstract

The specific characteristics of a foundation in hattian times are illustrated by the foundation ritual CTH 726.1 (KBo XXXVIII.1). If one compares the various elements of foundations during both the Hattian and the Hittite period, it is possible to observe important differences. These show that apparently the foundation process went through profound transformations and modifications, relating particularly to the part played by deities. Telepinu, for instance, is the Hittite foundation god, while the Sun is the deity that plays a crucial part in foundations during the Hattian period.

Dr. Michel Mazoyer

Université de Paris I-Societas Anatolica
Paris/France
mazoyer2@wanadoo.fr

⁹ Gonnet, in *Tracés de fondation*, Bib. EPHE, Paris, 1990: 51-57.

¹⁰ Mazoyer *Télipinu*, voir par exemple pp. 163-201.

Bibliographie

- Beckman, G.
1996 *Hittite Diplomatic Texts, SBL Writings from the Ancient World Series*, vol. 7, Atlanta, Georgia.
- Brock van, N.
1962 Dérivés nominaux en L du hittite et du louvite, *RHA* XX/71 : 69-168.
- Girbal, Ch.
1986 *Beiträge zur Grammatik des Hattischen*, Frankfurt am Main-Bern-New York.
- Gonnet, H.
1990 «Telibinu et l'organisation de l'espace chez les Hittites, in *Tracés de fondation*, Bib. EPHE XCIII, Paris: 51-57.
- Kellerman, G.
1980 *Recherche sur les rituels de fondation hittites*, Thèse présentée à l'Université de Paris 1, Paris.
- Kammenhuber, A.
1962 «Hattische Studien», *RHA* XX/70, 1962: 1-29.
1969 *Hattisch, (Altkleinasiathe Sprachen)*, Nr 6 in *Handbuch der Orientalistik* 1. Abteilung, Band 2, Abschn. 1-2, Lfg. 2 Leiden: 428-546.
- Klinger, J.
1996 *Untersuchungen zur Rekonstruktion der hattischen Kultschicht*, StBoT 37, Wiesbaden.
- Laroche, E.
1966 «Etudes de linguistique anatolienne II», *RHA* XXIV/79: 160-184.
- Lebrun, R.
1980 *Hymnes et prières hittites*, *Homo Religiosus* 4, Louvain-la-Neuve.
- Mazoyer, M.
1995 *Telibinu, dieu agraire et fondateur hittite*, Thèse de Doctorat de l'EPHE, 4^e section, Paris.
2000 «Les rituels de fondation en Anatolie au deuxième millénaire», *La Ville: fondation et développement*, *Kubaba* III/1: 59-65
2003 *Telibinu, le dieu au marécage. Essai sur les Mythes fondateurs du Royaume hittite*, Collection *Kubaba*, Série Antiquité II.
- A paraître «La Montagne Ammuna et le Mythe de Telipinu».
- Otten, H.
1971 *Ein hethitisches Festritual (KBo XIX 128)*, StBoT 13, Wiesbaden.
- Pecchioli Daddi, F.
1982 *Mestieri, professioni e dignità nell'Anatolia ittita, Incunabula Graeca* LXXIX, Roma.

Anatomie animale : le festin carné des dieux d'après les textes hittites I

Les membres antérieurs

Alice Mouton

Lors de la rédaction de l'article intitulé «Une épreuve pour différencier l'homme du dieu: le «texte des cannibales» hittite (KBo 3.60) et quelques rapprochements, ou comment reconnaît-on un dieu hittite?» (à paraître en 2004 dans *Altorientalische Forschungen*), je tentais d'énumérer les critères qui, aux yeux des Hittites, distinguaient indéniablement les dieux des mortels. Le régime alimentaire m'apparut comme un des critères les plus fiables. Ce nouvel article se veut un complément de celui cité ci-dessus. Il a pour but de tenter de définir plus précisément qu'elles étaient les viandes animales que les dieux hittites acceptaient de manger. Le terme *šuppa* «viandes (con)sacrées» constitue le point central de la discussion proposée ici. Quelles sont les parties animales qui sont qualifiées de *šuppa*? Comment les employait-on au cours des rituels? Afin de tenter de répondre de la manière la plus exhaustive possible à ces questions, je dresserai la liste des parties animales qui sont sans conteste offertes en nourriture aux dieux. Cette première partie se concentrera sur les membres antérieurs des victimes sacrificielles.

Remarques préliminaires

En 1963, A. Goetze (Goetze 1963: 63) énumérait les parties animales propres à la consommation divine. La découverte de nouveaux textes hittites nous permet d'agrandir considérablement sa liste. En 1985, A. Ünal (Ünal 1985: 419-438) s'interrogea à son tour sur le sacrifice sanglant, accordant davantage d'attention au traitement de la viande (aux pages 431-434; 435-436). B. J. Collins consacra à son tour en 1995 un paragraphe de son article intitulé «Ritual Meals in the Hittite Cult» aux parties des victimes sacrificielles (Collins 1995: 83-84). Aucun de ces auteurs n'a cependant étudié en profondeur les différents contextes dans lesquels le sacrifice sanglant est pratiqué.

Il me paraît par conséquent utile d'établir une liste exhaustive des diverses parties anatomiques des deux principaux animaux offerts aux dieux en guise d'aliments, à savoir le bovidé et l'ovidé¹. Deux schémas seront présentés afin de tenter de faire correspondre la terminologie des textes hittites avec les parties du corps des animaux. Ces schémas proviennent du site internet "Estival Web" <http://p.estival.free.fr/> à la rubrique "Savoir choisir" consulté le 26.05.2004.

Le lecteur ne perdra pas de vue que nombre des équivalences qui seront faites sont approximatives (indiquées par le signe R), et que d'autres sont incertaines (indiquées par le signe =?).

Par ailleurs, je ne me suis intéressée qu'aux parties anatomiques animales attestées en tant qu'offrandes alimentaires pour les dieux hittites.

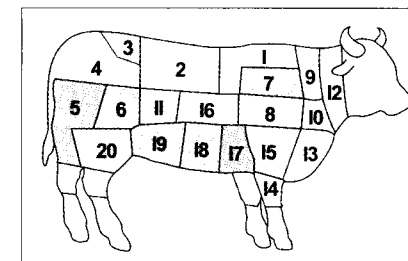
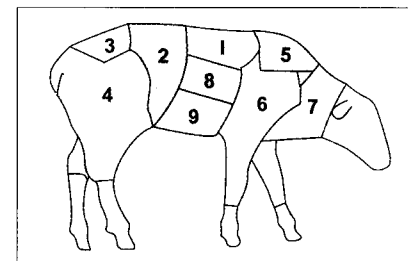
Dans la plupart des cas étudiés ci-après, le fait que la viande soit offerte aux dieux est clairement exprimé dans le texte. Cette action de l'offrande se résume généralement au dépôt de la viande face à l'effigie ou à la stèle de la divinité voire face/sur sa table de sacrifice. Dans certains cas cependant, l'utilisation de la viande n'a pas été précisée. L'on peut raisonnablement penser qu'une viande qui a été cuite lors d'un rituel est destinée à être -ne serait-ce qu'en partie- offerte en guise de nourriture à la divinité. Certains contextes obscurs pourront toutefois être signalés au cours de cet article. Il faut en outre préciser que la cuisson d'une viande n'est pas une condition *sine qua non* de son utilisation en tant qu'aliment divin: plusieurs textes présentés ici indiquent en effet que la viande pouvait parfois être offerte crue aux dieux.

Cet article tentera en outre d'établir une correspondance entre les différentes façons de traiter la viande sacrificielle et les diverses régions de l'Anatolie hittite représentées. Pour ce faire, je tenterai de mettre en évidence l'origine supposée des rituels durant lesquels des sacrifices sanglants sont pratiqués. On n'oubliera pas de faire preuve de prudence vis à vis de ce dernier essai, car établir l'origine d'un événement religieux est une chose ardue. Tout au long de cet article, il sera sous-entendu que les éléments hourrites présents dans une cérémonie religieuse tendent à attribuer à cette dernière une origine kizzuwatnienne.

¹ J'ai eu la chance de pouvoir avoir recours aux fiches du Chicago Hittite Dictionary (financé par le *National Endowment for Humanities*) lors de mon séjour en tant qu'associée de recherche au projet en 2003. Mon séjour d'une année a été financé par une bourse Lavoisier du Ministère des Affaires Étrangères français.

Les membres antérieurs du mouton et du bœuf

Les membres antérieurs du mouton (M.) et du bœuf (B.) qui sont attestés en tant qu'offrandes alimentaires sont les suivants:



- la tête = UZUSAG.DU = hittite *haršar*:

M. Le fait que la tête d'un mouton puisse être offerte aux dieux hittites en guise d'offrande alimentaire est attesté en particulier par l'extrait n°14 (rituel comportant des éléments hourrites) mais également par les textes n°5 (incantation hattie) et n°26 (fête religieuse de Huwaššanna). On précise rarement le sexe de l'ovidé à sacrifier. C'est toutefois le cas dans l'exemple n°1 (fête de l'AN.TAH.ŠUM) dans lequel un mouton mâle est préconisé. Le texte n°33 (rituel d'origine incertaine) signale l'utilisation d'une tête d'agneau dans un contexte lacunaire. La tête de mouton peut être soit cuite au pot (sphère kizzuwatnienne: textes n°14 et n°15, rituel d'Alalah: n°12) soit crue (sphère hatto-hittite: textes n°3 et n°1, sphère louvite: n°25 et n°26) au moment où elle est déposée devant les dieux.

B. La tête d'un bœuf peut être placée devant une effigie divine (sphère hatto-hittite: n°4 [divinité représentée par une stèle], sphère louvite: n°25) ou devant un autel divin (n°1: fête de l'AN.TAH.ŠUM). Le texte n°16 (fête religieuse comportant des éléments hourrites) indique qu'elle peut être cuite au pot. Une tête de vache est attestée comme offrande dans le texte n°1 (fête de l'AN.TAH.ŠUM).

- l'oreille = UZUGEŠTU:

M. L'oreille d'un mouton (fête d'Ištar de Ninive n°13: un morceau de l'oreille du mouton est coupé et jeté dans un foyer avec d'autres offrandes alimentaires) ou d'un agneau (rituel arzaéen d'Alli n°31: l'oreille est cuite et posée sur du pain) est attestée -quoique rarement- en tant qu'offrande alimentaire.

- le collier =? *UZUkuttar* (Tischler 1977-1983: 678-680):

M. Le collier⁷ d'un agneau (n°7 sur le schéma) est cuit et offert en sacrifice dans le texte n°24 décrivant un rituel dédié aux Sibitti comportant des éléments hourrites.

- l'épaule = *UZUZAG.LU*:

M. L'épaule de mouton (n°6 sur le schéma) est un met apprécié des dieux. On la retrouve en guise d'offrande dans les textes décrivant des fêtes religieuses ou rituels comprenant des éléments hattis (n°4, n°3 et n°1: l'épaule est placée face à une stèle, une effigie de la divinité ou l'autel de cette dernière), arzawéens (rituel de Paškuwatti n°32: l'épaule est placée face⁷ à la table de sacrifice), louvites (n°26: l'épaule est placée crue devant l'autel), ou iştanuwiens (n°29 et n°30: l'épaule de mouton est jetée dans un pot ou cuite au *happina*/feu).

B. L'épaule d'un bœuf (n°7-8, 14-15 sur le schéma) est également prisee, comme en témoignent les textes décrivant des cérémonies religieuses comprenant des éléments hattis (n°4 et n°1: l'épaule est placée face à une stèle ou devant un autel) ou louvite (n°25: l'épaule de bœuf est placée face à une divinité).

- l'omoplate = *UZUMAS.SILA*:

M. L'omoplate d'un mouton est offerte en sacrifice durant une fête pour les dieux tutélaires (n°2) sans aucun détail ne soit donné.

B. L'omoplate d'un bœuf est mentionné dans le même texte n°2, mais toujours sans qu'aucune précision supplémentaire.

- le cœur = *UZUŠA*:

M. Les textes hittites attestent de l'offrande de cœur de mouton dans les rituels/fêtes provenant peut-être du cœur du pays hittite (n°8: le cœur d'un mouton mâle est cuit au *happina* et placé sur du pain. Le texte parle de cœur (et de foie) "consacré" (*UZU[NÍ]G.GIG UZUŠA šuppiranta*), n°9: un cœur d'agneau est cuit au feu), d'Arzawa (n°31: le cœur est cuit au *happina*/feu et placé sur du pain), et de la sphère kizzuwatnienne⁷ (n°16 et n°19: le cœur d'un mouton est cuit au feu; dans le texte n°18, le cœur de mouton est déposé au-dessus d'un puits funéraire). Il faut noter que le traitement du cœur est commun aux différentes régions de l'Anatolie hittite: que ce soit dans la zone hatto-hittite ou dans les aires périphériques, il doit être cuit au *happina*/feu et non au pot. Il est en outre souvent servi aux dieux sur du pain.

B. L'offrande du cœur d'un bœuf est attestée en milieu culturel hatto-hittite (n°4 et n°1: le cœur est cuit au *happina* et placé sur du pain), et kizzuwatnien⁷ (n°15: le cœur est cuit au feu).

- la patte antérieure =? *UZUQATAM* = *UZUkišširan* "main": Ce terme pourrait désigner plus particulièrement l'extrémité de la patte

M. L'utilisation de la "main" d'un mouton en tant qu'offrande alimentaire n'est attestée que par deux textes décrivant des rituels kizzuwatniens⁷ (textes n°14 et n°15). Dans les deux cas, la "main" est cuite au pot.

- la poitrine = *UZUGABA*:

M. La poitrine de mouton (n°9 sur le schéma) fait souvent partie des victuailles divines dans le monde anatolien. Certains textes précisent qu'elle se sert cuite au pot (dans les textes décrivant des rituels kizzuwatniens⁷: n°16 et n°15; dans un rituel d'Alalah: n°12) ou crue (sphère louvite: n°26). Les textes décrivant les cérémonies inhérentes à la sphère hatto-hittite ne précisent pas si ce morceau de viande est cuit ou cru lorsqu'il est placé devant l'effigie divine (n°4, n°3, n°1). Le rituel kizzuwatnien⁷ n°23 indique qu'un morceau de poitrine de mouton est plongé dans de l'huile et placé dans un récipient *huprušhi*. Cette technique se retrouve pour d'autres parties anatomiques de l'animal sacrifié.

B. La poitrine de bœuf (n°17 sur le schéma) est également citée çà et là dans les descriptions de rituels. Si le rituel kizzuwatnien⁷ n°16 précise qu'elle doit être cuite au pot, la majorité des textes ne font pas allusion à cette pratique (sphère hatto-hittite: n°4, n°1, n°11, sphère louvite: n°25).

- le jarret =? *UZUKURIDU* (Civil et al. (éd.) 1971: 560):

M. Le *KURIDU* de mouton (partie inférieure du n°6 du schéma) est utilisé comme offrande alimentaire dans le texte n°15 décrivant un rituel peut-être d'origine kizzuwatnienne. Il est cuit au pot.

- la côtelette = *UZUTI*: l'extrait n°31 décrivant un rituel arzawéen indique que la côtelette peut avoir un statut comparable au foie et au cœur car elle est citée à leur côté et est cuit, tout comme eux, au *happina*. Dans les extraits n°14, n°16 et n°17 (décrivant des rituels kizzuwatniens⁷) en revanche, les côtelettes sont cuites au pot. Peut-on faire la différence entre les "côtelettes courtes" et les côtelettes normales?

M. Dans les extraits n°31 et n°15, la côtelette de mouton (n°1, 8 sur le schéma) est déposée sur un pain plat lui-même placé devant les dieux en guise d'offrande.

B. Le fait que les côtes de bœuf (n°16 sur le schéma) pouvaient être offertes aux dieux est attesté par le rituel hatto-hittite n°2. Le texte ne nous fournit pas de détail sur cette offrande.

- le poumon = ^{UZU}HĀŠĪ (Gelb et al. (éd.) 1956: 143-144):

M. Dans le rituel d'Iṣtanuwa n°29, un poumon de mouton est jeté dans un pot.

Les membres antérieurs des autres animaux sacrifiés

- la tête = ^{UZU}SAG.DU: les autres animaux dont on offre la tête sont:

1) le bouc: dans le rituel hatto-hittite accompagnant le mythe de la disparition du soleil n°3: la tête d'un bouc est placée devant une divinité; les autres textes faisant allusion à une tête de bouc, à savoir les textes n°34 et n°35 et la fête louvite de Huwaššanna n°27 ne donnent pas de détail sur cette offrande. Le rituel kizzuwatnien² n°17 fait allusion à l'offrande d'une tête de chevreau cuite au pot.

2) le porc: les deux contextes disponibles, c'est-à-dire les extraits n°36 et n°6 sont fragmentaires et incitent par conséquent à la prudence.

- l'oreille = GEŠTU: dans le rituel d'Anniwiyanni n°28, l'oreille d'un bouc est cuite au feu et placée sur du pain. L'origine précise de ce rituel n'est pas connue.

- l'épaule = ^{UZU}ZAG.LU: l'épaule d'un bouc est placée devant une divinité dans le rituel hatto-hittite n°3 alors qu'elle est préalablement cuite au feu puis donnée à un dieu dans le rituel n°28 comportant des éléments louvites.

- le cœur = ^{UZU}ŠĀ: le cœur d'un oiseau² est placé dans un foyer durant des rituels kizzuwatniens² (n°21: il est auparavant mis dans un récipient *huprušhi* qui sera par la suite lui-même placé dans un foyer, n°22). Quant au cœur de bouc, il est le plus souvent cuit au feu (dans la fête kizzuwatnienne *hišuwā* n°20 où le cœur de bouc est cuit au feu et placé dans un panier puis découpé, dans les textes n°34 et n°28).

- la patte antérieure = ^{UZU}QATAM: la "main" d'un bouc est mentionnée dans les extraits n°35 (qui n'offre pas de détail à ce sujet) et n°20 (fête *hišuwā*: la "main" du bouc est placée dans un panier). Une "main" de chevreau est également mentionnée comme devant être cuite au pot dans le rituel kizzuwatnien² n°17.

- le jarret = ? ^{UZU}KURIDU: le jarret d'un chevreau est cuit au pot lors du rituel kizzuwatnien n°17.

² Des oiseaux sont également offerts en sacrifice alimentaire aux dieux d'Ugarit (Pardee 2000: 325).

- la poitrine = ^{UZU}GABA: la poitrine d'un bouc est offerte à des divinités aussi bien dans le milieu culturel hatto-hittite (n°3) que louvite (n°27) ou encore kizzuwatnien (n°20: la poitrine y est placée dans un panier. Un morceau en est extrait pour être baigné dans l'huile dans un récipient *ahrušhi*). Le rituel kizzuwatnien² n°17 mentionne l'utilisation d'une poitrine de chevreau cuite au pot.

- l'aile d'un oiseau = ^{UZU}partāwar³: dans le rituel kizzuwatnien² n°21, une aile d'oiseau est placée sur du pain lui-même déposé sur la table de sacrifice.

Annexe: extraits de textes

n°1

KUB 20.59 iii 9'-16'; iv 6-9 = fête de l'AN.TAH.ŠUM (éd. Popko/Taracha, 1988-89-90, 93-94). LNS. Les dieux mentionnés appartiennent au cercle d'Ea.

nu x⁴ [...] ^{UZU}šuppa hu[ešu ...] ŠA 8 UDU.NITÁ Û [ŠA 1 GU]⁴ ĀB. NIGA ZAG-an [^{UZU}ZAG]G.LU-an ^{UZU}GABAM[^{ES} SA]G.DUMES GĪR ME[^S] išt[anan]i peran [GA]M ANA ^{DA}A tian[z]i šer arha-ma UZU.Ī. [UDU] hūittiyanzi namma[-(š)]an 1 NINDA.ERÍN^{MEŠ} ŠA ŠĀTI šer d[ā]i / iv 6-9: Š ^{UZU}NĪG.GIG ^{UZU}ŠĀ ŠA UDU.NITAMEŠ Û ŠA ^{GU}4ĀB.NIGA karū ha[ndān] n-at-šan ANA GUNNI ZA[BAR] hašši handān / iv 20-25: Š [n]u 1 NINDA.GUR₄.RA KU₇ 3 NINDA.SIG-ya paršiya šer-a-(š)an ^{UZU}NĪG.GIG ^{UZU}Š[Ā] x [...] ŠA 1 UDU ŠA GU₄ (sur partie effacée) "kuran" dāi n]-an ANA NINDA.GUR₄.RA E[M-SA ZAG.GAR.R]A-ni⁵ šer ANA ^D[... d]āi⁶ "On place devant l'autel d'Ea [...] les šuppa cr[us] de huit moutons mâles et [d'une] vache grasse, (à savoir) l'[épa]ule droite, les poitrine[s], les [t]êtes, les pieds. On retire la graisse. Ensuite il/elle place par dessus un pain de soldats d'un sutu. / iv 6-9: Le foie (et) le cœur des moutons mâles et de la vache grasse (sont) déjà [apprêtés]. Ils sont apprêtés dans un GUNNI de br[onze] (et) dans l'âtre. / iv 20-25: Il/elle rompt un pain ordinaire sucré et trois pains plats. On découpe le foie (et) le cœur [...] d'un mouton (et) du⁷ bovidé⁷ par dessus. [...] sur un pain ordinaire ai[gre ...] sur [l'autel⁷] de [...] il/elle place."

³ Güterbock-Hoffner (éd.) 1995: 198-199.

⁴ Popko-Taracha 1988: 89 proposent de restituer ^UMEŠMUHALDIM]. Le signe LU conviendrait très bien aux traces recopiées sur la copie manuscrite.

⁵ Proposition de restitution de Popko-Taracha 1988: 90.

⁶ Popko-Taracha 1988: 90 suggèrent de lire ^D[MAH ^Dgulšeš peran d]āi. Leur restitution est basée sur le parallèle KBo 9.140 iii 14.

⁷ UDU et GU₄ sont probablement utilisés ici dans leur sens générique et se réfèrent aux huit moutons et mâles et à la vache grasse du début de l'extrait. Bien que cette interprétation me paraisse logique, le texte est ambigu.

n°2

KBo 11.40 i 2'-16' = fête pour les dieux tutélaires (McMahon 1991: 120-121). LNS⁸. Mention de noms de ville se situant majoritairement dans les environs de Šarišša (actuelle Kuşaklı) et de Šamuha.

[... U]ZU¹MAŠ.ŠILA GU₄ [... DUG²talaimiš KAŠ [URU³šu]lupaššaš D⁴LAMMA-ri § [... NINDA⁵t]ūhurai 1 UZU⁶dānhašti GU₄-y[a ... DUG⁷talaimiš KAŠ [URU⁸t]uttuwaš D⁹LAMMA-ri § [... NINDA¹⁰t]ūhurai 1 UZU¹¹TI GU₄ [... DUG¹²talaimi KAŠ URU¹³haranaš D¹⁴LAMMA-ri § [... NINDA¹⁵tūhur]ai UZU¹⁶RAPALTUM GU₄-ya [... DUG¹⁷talaimiš KAŠ [URU¹⁸x-t]ariššaš D¹⁹LAMMA-ri § [... NINDA²⁰tū]hurai 1 UZU²¹MAŠ.ŠILA UDU [... DUG²²talaimi KAŠ [URU²³šu]nnaraš D²⁴LAMMA-ri § UZU²⁵kudur UDU ZAG-nan ... URU²⁶...aš D²⁷LAMMA-i ... 1 UZU²⁸kudur UDU IGI-zi ... URU²⁹tidannaš D³⁰LAMMA-ri “Une omoplate (de) bœuf [...] récipients talaimi (de) bière pour le dieu tutélaire de šulupašši § [...] pains tūhurai et un danhašti (de) bœuf [...] récipients talaimi (de) bière pour le dieu tutélaire de Tuttuwa. § [...] pains tūhurai, une côte (de) bœuf [...] récipients talaimi (de) bière pour le dieu tutélaire de Harana. § [...] pains tūhurai et un rein (de) bœuf [...] récipients talaimi (de) bière pour le dieu tutélaire de [...]tarišša. § [...] pains tūhurai, une omoplate (de) mouton [...] récipients [tal]aimi (de) bière pour le dieu tutélaire de [Su]nnara. § Une patte droite (de) mouton ... pour le dieu tutélaire de ...a. ... une patte avant (de) mouton ... pour le dieu tutélaire de Tidanna.”

n°3

KUB 53.20 Vo' 20'-23' et dupl. VBoT 58 iv 46-49 = mythe de la disparition du dieu Soleil (transcr. Laroche 1965: 27; éd. Groddek 2002: 123, 125). pré-NH/MS.

[UZU¹šuppa]a huišu ŠA UDU UZU²ZAG.LU UZU³GABA SAG.DU GİRMEŠ [ANA⁴ DUTU d(āi ŠA MÁŠ.GAL-m)]a UZU⁵GABA UZU⁶ZAG.LU SAG.DU GİRMEŠ ANA⁷ DUTU d(āi ipinu QATAMMA dāi UZU⁸N)IG.GIG UZU⁹ŠA happinit zanuanzi 1 NINDA.GUR₄.RA parš[i]y[a ...L]U¹⁰ dāi INA GİRMEŠ BANŠUR DUTU dāi “Il/elle place des [šuppa]a crus, (à savoir) l'épaule, la poitrine, la tête (et) les pieds d'un mouton [devant le dieu Soleil] et il/elle place de même la poitrine, l'épaule, la tête (et) les pieds d'un bouc devant Telipinu. On fait cuire le f[oi]e (et) le cœur au happina. Il/elle rompt un pain ordinaire, place [...] (et le) place sur la table (du) dieu Soleil.”

⁸ Voir discussion de McMahon 1991: 137-141.

⁹ Groddek 2002: 123 propose de restaurer le passage de la manière suivante: [nu-(š)šan ŠA UDU UZU¹ZAG.U]DU. Cette restauration n'est pas impossible mais reste hypothétique.

n°4

KUB 53.14 ii 3-5; 18-23 = fête de Telebinu (éd. Haas/Jakob-Rost 1984: 41-42, 45). Noms de divinités hatties et noms de villes se situant dans les environs de Hanhana. OH/MS.

UZU¹šuppa²HÁ kue ZAG.GAR.RA-aš peran kittat n-ez lukkatta LU³.MEŠSANGA danzi INA É.DINGIR⁴LIM zanuanzi nu-(š)šan ANA DINGIR⁵LIM EGIR-pa tianzi adanzi akuwanzi U₄.1.KAM QATI/18. UZU⁶[šuppa]a ŠA 1 GU₄ U ŠA 5 UDUHÁ UZU⁷ZAG.LUHÁ UZU⁸GABAHÁ SAG.DU⁹HÁ GİR-ŠINATI NA¹⁰hūwašiya peran tianzi [i U]ZU¹¹NIG.GIGHÁ UZU¹²ŠAHÁ hūmanda happinit zanuanzi 5 NINDA.GUR₄.RA [NI]NDA¹³KU₇ ŠA UPNI ZÍZ ANA DUTU¹⁴lipinu [...] x E NA¹⁵hūwašiya peran tianzi [i] šer-a-(š)šan UZU¹⁶NIG.GIG UZU¹⁷ŠA¹⁸ hūma[nda-p]at tianzi “Les šuppa qui avaient été posés face à l'autel, le lendemain, les prêtres en prennent et (les) font cuire dans le temple. Ils les reposent (devant) le dieu, et ils mangent et boivent. Le premier jour est terminé. /19. On place face à la stèle les šuppa d'un bœuf et de cinq moutons, (à savoir) les épaules, les poitrines, les têtes et les pieds. On fait cuire tous les foies (et) les cœurs au happina. On place face à la stèle cinq pains ordinaires, un pain sucré d'une poignée d'épeautre [...] pour Telipinu. On place par dessus tous les foies et les cœurs¹¹.”

n°5

KUB 17.28 iii 4-14 = fragment d'incantation. NS. Noms de divinités hatties.

UDU-kan arkanzi nu šuppa UZU¹NIG.GIG UZU²GABA SAG.DU-[Z]U GİRMEŠ PANI GİRMEŠ BANŠUR dāi UZU³NIG.GIG[I]GHÁ zanuanzi NINDA.GUR₄.RA⁴ paršiyanda nu 1 NINDA.GUR₄.RA dagan dāi nu malti DUTU⁵i kuiš peran arta nu-wa-kan DUTU⁶i parranda SIG⁷-in memiški 2 NINDA.GUR₄.RA⁸ paršiya n-aš-kan ANA GİRMEŠ BANŠUR-i dāi šer-a-(š)šan UZU⁹NIG.GIG dāi KAŠ.GEŠTIN BAL-a[n]ti UZU¹⁰.Ī-ma zanuanzi n-at arha adanzi nu 3-ŠU akuwanzi nu GİRMEŠ BANŠUR šarā danzi “On abat un mouton.

¹⁰ La restitution que je propose ici diffère celle de Haas/Jakob-Rost 1984: 42 qui lisent 5 NINDA.GUR₄.RA¹¹. “A KU₇. Premièrement, les traces qui ont été recopiées sur la copie manuscrite font davantage penser à un signe NINDA. Deuxièmement 5 pains ordinaires + 1 pain sucré correspondrait à merveille avec le nombre d'animaux sacrifiés.

¹¹ Même si les deux sumérogrammes UZU¹NIG.GIG et UZU²ŠA ne portent pas, cette fois-ci, la marque du pluriel, il est probable que l'on fasse allusion à tous les foies et les cœurs qui ont été cuits au préalable : il me semble en effet qu'il existe une correspondance entre les cinq pains ordinaires et le pain sucré d'une part, et les abats des cinq moutons et du bœuf d'autre part. Cette interprétation est émise sous réserve de la validité de la restitution discutée dans la note précédente.

Il/elle place des *šuppa*, (à savoir) le foie, la poitrine, sa tête (et) les pieds face à la table. On fait cuire les foies¹². Des pains ordinaires sont rompus. Il/elle place un pain ordinaire (sur) le sol et récite (ainsi): '(Toi) qui te tiens face au dieu Soleil, parle favorablement (de moi) au dieu Soleil!' Il/elle rompt deux pains ordinaires et les dépose sur la table. Il/elle place le foie par dessus. Il/elle fait une libation de vin (de) bière et on fait cuire de la graisse. On la mange entièrement et on boit à trois reprises. (Ensuite) on lève la table."

n°6

KBo 20.89 Ro' 9'-10'; rev.' 3' = fête religieuse célébrée par la reine. pre-NH/MS.

[...] 1 ŠAH.TUR ANA DNIN.TU š[īpan... ŠAH].TUR-pat IŠTU DUGÚTUL zanuwanzi[i ...] / rev.' 3': [...] ŠAH SAG.DU dāi "On/il/elle sa[crifie] un porcelet [...] à Hannahanna. On fait cuire le [porc]elet même au pot / Il/elle prend la tête (du) cochon."

n°7

KBo 20.3 Ro 8'-9' = fragment de description de fête religieuse (transcr. Neu 1980: 44). OS. Mention d'un personnel religieux en provenance de Katapa et Šalampa.

[LÚ.MEŠhāpeš LÚ.MEŠUR.BAR.RA] URUšalamp[a] x UZUSAG.DU ŠAH ANA LÚ.MEŠSAGI DINGIRLIM [pianzi] "[Les hapiya (et) les hommes-loups] (de) la ville de Šalampa ... [donnent] une tête (de) cochon aux échantons de la divinité."

n°8

KBo 15.34 ii 26'-33' = rituel pour le dieu de l'orage de Kuliwišna (éd. Glocker 1997: 48-51. MH/NS.

nu-kan 1 UDU.NÍTA anda ūnnianzi n-aš-kan LÚEN ÉTIM INA É.ŠÀ ANA DIM URUKuliwišna šipanti n-an INA É LÚMUHALDIM pennianzi n-an hattānzi nu UZUNÍG.GIG UZUŠÀ happinit zanuwanzi nu LÚEN ÉTIM 1 NINDA.GUR₄.RA ŠA š UPNI anda daminkantān dāi nu-(š)šan šer UZU[NÍ]G.GIG UZUŠÀ šuppišsaranta dāi [n-a]t-šan PANI 'D' IM URUKuliwišna ANA NINDA.ERÍNMEŠ-šan šer dāi "On amène un mouton mâle. Le maître de maison (le) sacrifie dans la pièce intérieure pour le dieu de l'orage de Kuliwišna. On l'emporte dans la maison du cuisinier et on

l'abat. On fait cuire le foie (et) le cœur au *happina*. Le maître de maison place un pain ordinaire d'une demie poignée entremêlée⁷ et pose par dessus le foie (et) le cœur consacrés. Il [les] place face au dieu de l'orage de Kuliwišna sur un pain de soldats."

n°9

KBo 11.17 ii 12'-24' = rituel pour Hannahanna et les Gušleš. NH.

nu-kan mahhan 'SILA₄' BAL-anti namma-an-kan wappui katta hattai nu ēšhar taknī katta tarnai 'SILA₄'-ma-kan arkanzi namma-kan 'SILA₄' hūmandan pittalwanda[n] markanzi n-aš-kan 'GIM'-an A[...] nu UZUNÍG.GIG UZUŠÀ IZI-i[t] zanuwanzi nu-(š)šan [...] hūmandan QADU [...] A[N]A 'DUGDÍLIM.GAL' x katt[a ...] nu UZU[NÍ]G.GIG UZUŠÀ [...] UZ[U...] 'wappuwa'-[...] "Quand il/elle sacrifie un agneau, il/elle le tue sur le bord d'une rivière et laisse le sang (couler) par terre. On débite l'agneau. Ensuite on découpe tout l'agneau nature. Quand ... [...], on fait cuire le foie (et) le cœur au feu. Tout le [...] avec [...] dans un grand récipient DÍLIM ... Le foie, le cœur [...] le/la [...] bord de la rivière [...]."

n°10

KUB 56.45 ii 4'-15' = fête du mois (éd. Klinger 1996: 594-597). NS. Mention de chants en langue hattie et de divinités d'origine hattie à côté de dieux aux noms luvites.

n-ašta 1 MÁŠ.GAL ANA Dpirwa DMUNUS.LU[GAL] Dāškašepa D7.7.BI DŠuwaliyat DINGIR.MUNUSMEŠ-ya Dšiwatti Dhašammeli[i] DINGIRMEŠ URUKaniš Dphilašši DU.GUR Dzuliyā šipanti Š n-ašta MÁŠ.GAL parā pennianzi n-an hattanzi n-ašta UZUNÍG.GIG danzi n-at IZI-it zanuwanzi UZUKudur-ma IŠTU DUGÚTUL zanuwanzi Š kuitman-ma MÁŠ.GAL TU₇ pittalwan Ī UZUšuppa zeandaz ari LUGAL-uš-ma arahza ŠA LÚU.HUB ANA GUNNI paizzi "Il/elle sacrifie un bouc à Pirwa, la divine rei[ne], Aškašepa, les Sibitti, Šuwaliyat, (d'autres) déesses, Šiwatti, Hašammeli, les dieux de Kaneš, Hilašši, Nergal (et) Zuliya. Š On emmène le bouc et on l'abat. On prend le foie et on le fait cuire au feu mais on fait cuire la "jambe" au pot. Š Jusqu'à ce que le bouc, l'huile nature (et) les *šuppa* cuits soient cuits, le roi va dehors au foyer du sourd."

n°11

KBo 10.31 iii 31-35 = fête du KI.LAM (transcr. Singer 1984: 103-104). OH/NS. Noms de villes hattis, mention de la ville d'Ankuwa.

[Š]A 10 GU₄HÁ ŠA 38 UDUHÁ [š]uppa-šmit UZUSAG¹.DU MEŠ [UZ]UGIRMEŠ UZUGABAHAŠUNU UZUZAG.LUHÁŠUNU (partie effacée)

¹² Comment expliquer l'emploi du pluriel ici ? S'agirait-il d'une étourderie du scribe ?

[U]ZU *muhharaiu*(š)-šmuš [U]ZUŠÀ-ŠUNU UZUÉLLAG.GUN^{MEŠ}ŠUNU [...]HÁŠUNU Û UZUÏ.UDU-ŠUNU “Les *šuppa* de dix bœufs (et) de trente-huit moutons, (à savoir) les têtes, les pieds, leurs poitrines, leurs épaules, leurs *muhharai*, leur cœur, leurs rognons colorés, leurs [...] et leurs graisses.”

n° 12

KUB 45.3 i 4-9 = rituel de Geziya d'Alalah (éd. Salvini-Wegner 1986: 266-267). MH/MS.

n-ašta UDU *anda ünnyanzi* n-an ANA EN.SÍSKUR ZAG-az *tittanuwanzi* nu-(š)ši-kan LU¹AZU GIŠERIN SAG.DU-ŠU *dāi* ANA LU¹NAR-ma *tezzi* D¹IM AN-wa *išhameiški* namma-kan {UDU² x} x^{MEŠ} (partie effacée) *mahhan šipanti kun-a-kan QATAMMA-pat šipanti* n-an *hattanzi* nu-(š)ši-kan UZU¹šuppa¹ *huišu* SAG.DU UZUGABA UZU¹wallaš-(š)a *haštai danzi* n-at IŠ<TU> DUG¹UTUL *arhaya*[n *zanuanzi*] “On amène un mouton. On le place à la droite du commanditaire du rituel. L'AZU met du bois de cèdre (sur) sa tête et dit au chanteur: ‘Chante le dieu de l'orage du ciel!’ Puis, tout comme il sacrifie les [moutons²], il sacrifie celui-ci (= le mouton) de même. On l'abat et on prend ses *šuppa* crus, (à savoir) la tête, la poitrine (et) un gigot². [On] les [fait cuire] entièrement au pot.”

n° 13

KUB 44.15 i 9'-10' et dupl. Bo 3727 = fête d'Ištar de Ninive (transcr. Otten/Rüster 1975: 48). Datation incertaine. Éléments hourrites¹³.

ANA GEŠTU UDU *tepu* [k]uerzi UZU¹šarnumša [(SÍG BABBAR t)epu] *kuerzi* nu-kan IŠTU NINDA.GUR₄.RA *hašši šuhhai* “Il/elle coupe un peu de l'oreille (d')un mouton, il/elle coupe un [pe]u du *šarnumša* (et) de la laine blanche et il/elle (les) fait tomber avec un pain ordinaire dans le foyer.”

n° 14

KBo 23.34 + KBo 33.120 i 26'-iv 2 = rituel de l'AZU en l'honneur de Hepat (transcr. Salvini/Wegner 1986: 289-290). MH/MS. Incantations en langue hourrite et nom de divinités hourrites.

nu 1 UDU *hattanzi* nu UZUNÍG.GIG UZUŠÀ *happinit zanuanzi* n-at *katta tianzi* IŠTU DUG¹UTUL-ya UZUGABA 1 UZUQATAM 1 UZUmūhrain 1 UZU¹wallišnaš *haštai* 2 UZUTI 1/2 SAG.DU 1 GÍR *zanuanzi* nu-(š)šan *mahhan kē* DUG¹UTUL UZU¹šuppa *ari* n-at-kan IŠTU DUG¹UTUL *šarā danzi* § iv 1:

¹³ Sur la personnalité d'Ištar-Šaušga de Ninive, voir Wegner 1981: 11 et suivantes.

n-at-šan ŠA SÍSKUR GIŠBANŠUR-i *tianzi happinaš* [...] ŠA SÍSKUR GIŠBANŠUR-i *tianzi* “On abat un mouton. On fait cuire le foie (et) le cœur au *happina* et on les dépose. On fait cuire au pot la poitrine, une “main”, un *muhharai*, un gigot², deux côtelettes, la moitié de la tête et un pied. Quand les *šuppa* sont cuits dans ce pot, on les retire du pot. § On les dépose sur la table du sacrifice. On dépose (également) [les *šuppa*²] du *happina* sur la table du sacrifice.”

n° 15

KBo 21.33 iv 9'-11' = rituel de l'AZU (éd. Salvini/Wegner 1986: 66-67). Incantations en langue hourrite, noms hourrites de récipients liturgiques et noms de divinités hourrites.

EGIR-*anda-ma* LU¹AZU 1 NINDA.SIG *paršiyannai šēr-a-(š)šan* ŠA UDU 1 UZUTI *zikkizzi* nu-(š)šan PANI DINGIR^{LIM} ANA GIŠBANŠUR. GIŠ-šan ANA PANI NINDA² *zippinni zikkizzi* “Ensuite l'AZU rompt un pain plat. Il dépose une côtelette de mouton par dessus. Il place (le tout) face à la divinité sur la table de bois face au pain *zippinna*.”

KUB 32.49b ii 10'-19' (éd. Salvini-Wegner 1986: 52-53; trad. Trémouille 1997: 137).

namma-kan UDU *šipanti* nu-(š)šan [DUG¹GAL GEŠTIN¹⁴] *katta* ANA GIŠBANŠUR AD.KID *dāi* § nu-(š)šan BEL SÍSKUR ANA UDU QATAM [dāi] nu-(š)ši *mān* ZI-ŠU nu UZUNÍG.GIG *uē*[kzi] *man-ši* ZI-ŠU-ma nu UZUNÍG.GIG U[L *uē*kzi] n-ašta UDU *par, pennianzi* n-a[n ...] nu-(š)ši-kan UZU¹šuppa UZUGABA UZU¹walla[...] UZUKURIDU UZU¹kišširan 1-NUTIM UZUTI [...] '1' SAG.DU UDU-ya-kan 1 GÍR UDU-ya *danz*[i n]-at-kan ANA 1 DUG¹UTUL *anda zanuanzi* “Ensuite il/elle sacrifie un mouton. Il/elle dépose [une coupe (de) vin] sur la table en roseau. § Le commanditaire du rituel [place] la main sur le mouton. Si (c'est) son désir, il in[terroge] le foie, mais si (autre est) son désir, il n'[interroge] pas le foie. On amène le mouton et [il/elle/on] le [...]. On prend ses *šuppa*, (à savoir) sa poitrine, son gig[ot], son KURIDU, sa “main”, une paire de côtelettes [...] et la tête (du) mouton. On les fait cuire dans un pot.”

n° 16

KUB 27.16 iii 18-26 = fête d'Ištar de Ninive (éd. Vieyra 1957: 91, 96 et Wegner 1981: 130 note 412). NS. Noms de divinités hourrites.

¹⁴ Pour les raisons de cette restitution fort plausible, voir Salvini-Wegner 1986: 53.

n-ašta 1 GU₄ĀB.NIGA 2 UDU.NÍTAMEŠ anda ünnya[nzi] nu-kan 1 UDU 1 GU₄ ANA DÍŠTAR keldiya zuz[umakiya] šipanti 1 UDU-ma-kan Dninatta Dkull[itta] šipanti nu ŠA GU₄ Ū ŠA 2 UDUHĀ-ya UZUNÍG.GIG UZUŠĀ IZI-it zanuwanzi Š ŠA GU₄-ma UZUKUDUR SAG.DU UZUGABA-y[a ...] UZUGABAHĀ 2 UZUKUDUR-(r)a UZUTIHĀ [...] kinan n-at IŠTU DUGUTUL zanuwanzi [n-a]t udanzi “On amène une vache grasse (et) deux moutons mâles. Il/elle sacrifie un mouton (et) le bovidé à Šaušga, la Santé et zuz[umaki] mais il/elle sacrifie un (autre) mouton à Ninatta (et) Kul[itta]. On fait cuire au feu le foie (et) le cœur du bovidé et des deux moutons. § Une patte, la tête et la poitrine du bovidé [...] les poitrines, deux pattes, les côtelettes [des deux moutons?] ... (sont) coupés en morceaux¹⁵. On les fait cuire au pot [et] on les apporte”.

n° 17

FHG 12 (+) KBo 21.28 (+) KBo 21.29 ii 8-36 = rituel de l'AZU (éd. Salvini-Wegner 1986: 154-159¹⁶). NS. Incantations en langue hourrite et noms de récipients liturgiques hourrites.

n-ašta ANA MÁŠ.TUR UZUšuppa UZUGABA UZUwallaš haštai UZUKURIDU UZUKišširan 1/2 SAG.DU MÁŠ.TUR 1 GÍR MÁŠ.TUR 1-NUTIM UZUTIHĀ-ya tiyanzi n-at-kan anda ANA 1 DUGUTUL zanuwan[zi] š[A SJILA₄-ya-kan 10 UZUšuppa QATAMMA danzi n-at-kan [a]nda ANA 2 DUGUTUL zanuwanzi n-a[šta UZUNÍG.GIGHĀ-ma UZUŠĀ-y[a h]appinit zanuwanzi § [ma]hha[n-ma ŠA 2 DUGUTUL UZUšuppa zeyari n-at-[ka]n šarā [danzi ŠA M]ÁŠ.TUR-aš UZUšuppa ANA [GÍŠM]A.SĀ.AB [tiyanzi UZUNÍG.GIG-ma-](š)šan UZUŠĀ katta a[nda d]anzi [...] UZUšuppa UZUNÍG.GIG-ya UZU[ŠĀ? ... n]-at-kan INA ÉTIM [...] n]-u-(š)šan ŠA 1 MÁŠ.TUR [UZUšuppa IŠTU ... n-at-k]an ANA GÍŠBANŠUR AD.KID [ŠA DÍM dāi ... ŠA SILA₄-ma-(š)šan UZUšuppa IŠT[U ...] GÍŠBANŠUR AD.KID ŠA Dhepat dā[i] § n-ašta UAZU [...] INA GÍŠZA.LAM.GAR IŠTU Dh[epa]t anda p[ai]zzi [...] n-ašta GÍŠERIN DUGāhrušhiyaz[a] dāi n[-at ANA EN].SÍSKUR pāi EN.SÍSKUR UŠKEN LU₂AZU-ma h[ur]lili me[mai] kunzip zuzumaki[p] n-ašta LU₂AZU ANA UZUGABA anahi peran a[rha dāi] n-at-kan DUGā[hru]šhiya ANA I.GÍŠ anda [šūnizzi] n-at-šan h[ūprū]šhiya hašši pešši[zi] h[ur]lili-ma mema[li n]iha[r]nrip šetušinieš K[I.MIN?] § namma LU₂AZU UZUNÍG.GIG UZUŠĀ A[N]A [EN.SÍSKUR parā] ēpzi tamai[ša-(š)š]i LU₂AZU GÍR-an! [pāi n-at EN.SÍSKUR arha kuērzi] nu GÍR-an EGIR-pa

¹⁵ Le sens de kinan est incertain (voir Tischler 1977-1983: 575-576).

¹⁶ Les restitutions sont basées sur les parallèles connus de ce texte (voir Salvini-Wegner 1986).

ANA LU₂[AZU pāi n-at-ša]n katta A[NA GÍŠBANŠUR AD.KID dāi] LU₂AZU-ma kuit 1/2 UZUNÍG.GIG UZU[ŠĀ kunnaz kišraz harzi] GÜB-laz-ma k[uit 1/2 UZUNÍG.GIG UZUŠĀ harzi] n-at-šan [katta ANA] GÍŠBANŠUR AD.KID dā[i] “ On pose¹⁷ les šuppa d'un chevreau, (à savoir) la poitrine, le gigot², le jarret², la “main”, la moitié de la tête (du) chevreau, un “pied” [(du) chevreau] et une paire de côtelettes. On les fait cuire dans un pot. On prend de même dix šuppa d'un agneau et on les fait cuire dans deux pots. On fait cuire le foie et le cœur au happina. § Quand les šuppa [des] deux pots sont cuits, on les enlève des pots. [On place] les šuppa [du che]vreau sur [une table en roseau] mais [on ...] le foie (et) le cœur dans [...]. [...] les šuppa, le foie (et) le [cœur? ...] dans la maison [...] les šuppa] d'un chevreau [...] Il/elle les] place sur la table en roseau [du dieu de l'orage ...] il/elle place sur la table en roseau de Hepat les šuppa de l'agneau de [...]. § L'exorciste va dans la tente avec Hepat. Il prend du bois de cèdre du récipient ahruši- et le donne au commanditaire du rituel. Le commanditaire du rituel se prosterne et l'exorciste dit en hourrite: “kunzip zuzumakip”. L'exorciste [prend] un morceau de poitrine et le [plonge] dans l'huile dans le récipient ahruši. (Puis) il le jette dans le récipient huprušhi dans le foyer et dit en hourrite: “niharnip šetušinieš” idem. § Ensuite, l'exorciste brandit le foie (et) le cœur face au [commanditaire du rituel]. Un autre exorciste lui [donne] un couteau et le commanditaire du rituel les (= les abats) découpe entièrement. Il redonne à l'exorciste le couteau et les (=les abats) place sur une table en roseau. Mais la moitié de foie (et) le cœur que l'exorciste [tient par la main droite] (la fin de la phrase a été omise ou négligée). [La moitié de] foie (et) le cœur qu'il [tient] par (la main) gauche, il les place sur une table de roseau.”

n° 18

KUB 15.34 iv 20'-21' et dupl. KUB 15.33a iv 6-8 = rituel d'évocation (éd. Haas-Wilhelm 1974: 202-203). MH/MS'. Eléments en langue hourrite.

nu ŠA 1SILA₄ UZUNÍG.GIG UZUŠĀ zēā[n]ta [(udanzi)] n-at apiti šer dāi SILA₄-ma [arh(a warnuzi)] “On apporte le foie (et) le cœur cuits d'un agneau et on les dépose au dessus du puits funéraire. On brûle l'agneau entièrement.”

¹⁷ Confusion du scribe avec danzi “on prend”?

n°19

KBo 3.14:4'-8' = liste de divinités hourrites (éd. Wegner 2002: 92). Datation incertaine.

[...]x-ana UDU^{HA} šuppa danzi [...] UZU^UUR UZUBAR.GIM [...] UZU^UELLAG.GÜN.NA danzi [...] P[ANI] DU dagān x [...] UZU^UNÍG.GIG UZUŠĀ IZI-it z[anu]an[zi] "On prend les šuppa (des) moutons [...]. On prend [...] le membre, le BAR.GIM [...] le "rognon coloré". [On les place?] face au dieu de l'orage par terre [...] On fait] c[uire] le [foie] (et) le cœur au feu".

n°20

KBo 15.49 i 7'-17' et dupl. KUB 32.128 ii 19-31 = fête hišuwā (Trémouille 1999: 116). MH/NS. Noms de divinités hourrites.

n-ašta MÁŠ.GAL ANA Dīšuwā ke[(ldi)ya (šipandanzi)] namma-(š)ši-kan GAL-ZU huišawaz [(šunnanzi)] nu ŠA MÁŠ.GAL ēšhar UZU^Uappuz[zi]ya (var. UZU^UĪ.UDU-ya) ANA 1 UPNU BA.BA.ZA] menahhanda imiyanzi n-aš 2 NIN[(DA)iduriš] ienzi namma UZUŠĀ IZI-it (var. pahhūenit) zanu[(wanzi)] UZUGABA-ma-kan UZU^Uwallašša haštai U[(ZU)QADU-ya markanz]i mahhan-ma zēari nu-kan (var. nu-(š)šan) UZU^UGABA^U UZU^Uwal[(laš haštai)]: UZU^UQAD[U-y]a (var. UZU^UQADU UZUŠĀ-ya) GIŠirhū[(iti tianzi)] Š n-ašta ANA UZUGABA anāhi dāi [...] x x-an ahrušhi Ī.GIŠ-kan anda <<AŠ>> dāi[...] x UZUŠĀ arha kuerzi [...] "On sacrifie un bouc à Hišuwā (et) à la Santé. Ensuite, on remplit sa coupe de (viande) crue. On mélange le sang et la graisse du bouc à une poignée de purée d'orge. On (en) fait deux pains iduri. Puis on fait cuire le cœur au feu mais on débite la poitrine, le gigot et la "main". Quand c'est cuit, on place la poitrine, le gigot et la main (var. la main et le cœur) dans un panier. Š Il/elle prend un morceau de la poitrine, et le place dans un ahrušhi, dans de l'huile. [...] Il/elle découpe le cœur entièrement."

n°21

KBo 19.136 i 7'-12' = rituel de l'AZU (transcr. Salvini-Wegner 1986: 224-225). NS. Incantations en langue hourrite.

MUŠEN-ma parā tamēdani AN[A] U^UAZU pāi n-an x[...] nu-(š)ši-kan UZUŠĀ dāi n-at-[š]an hūprušiya hašši [dāi] kūnnan-ma-(š)ši-kan UZU^Upartāwar dāi n-at-šan ANA GIŠBANŠUR AD.KID ANA NINDA.SIG dāi "Il donne un oiseau à un autre exorciste. Il prend son cœur et le [jette?] dans le récipient hūpruši- dans le foyer. Il prend son aile droite et la place sur une table en roseau, sur un pain plat."

n°22

KUB 45.47 ii 10-18 = rituel pour Ningal (éd. Wegner 2002: 182-183). MH/MS'. Noms de divinités hourrites.

3 MUŠEN.GAL ANA DNIN.GAL mahit(-)tūhulziya¹⁸ šipanti Š n-ašta U^UAZU ANA MUŠEN^{HA} anāhi dāi n-at-šan Ī-i anda šūniyazzi n-at-šan hašši dāi UZUŠĀ-[ŠU]NU-ya-šmaš-kan šarā dāi n-at-šan hašši [p]eššiyazi Š MUŠEN^{HA}-ma šuppiyanduš warhuwauš PANI DINGIR^{LIM} d/t[ag]ān dāi "Il/elle sacrifie trois grands oiseaux à Ningal (comme) mahit(-)tuhulzi. Š l'exorciste prend un morceau des oiseaux, le plonge dans l'huile et le place dans le foyer. Il prélève leurs cœurs et les jette dans le foyer. Š Il place par terre face à la divinité les oiseaux consacrés tels quels'."

n°23

KBo 19.142 ii 20'-iii 1 = fête de Šaušga du Mont Amana (éd. Wegner 1995: 202-205). NH. Noms de divinités hourrites.

mahhan-ma-kan UDU arkuwanzi zinnanzi nu UZU^UNÍG.GIG UZUŠĀ happinit zanuwanzi UDU-ma-kan (partie effacée) hūmandan markanzi UZU^Uwallin-a karša IŠTU GIŠNURM[A] karšantit-a UZU-it šunnanzi mahhan-(n)a UZU^UNÍG.GIG UZUŠĀ UZU.UDU-ya hūman zēari n-at-kan PANI DINGIR^{LIM} anda udanzi n-at PANI DINGIR^{LIM} tian[zi] Š n-ašta MUNUS (sur partie effacée) ANA UZUGABA anāhi dāi n-at-kan Ī.GIŠ anda šūnizzi n-at-šan hūprušiya dāi nu MUNUS G[ĪR] ANA BEL SÍSKUR pāi UZU^UNÍG.GIG-ma-(š)ši UZUŠĀ Š parā ēpzi n-at BEL SÍS[KUR arha kuerzi] "Quand on a fini d'abattre le mouton, on fait cuire le foie (et) le cœur au happina. On débite le mouton entier. Il/elle découpe un gigot. On (le) fourre avec de la grenade et de la viande coupée. Quand le foie, le cœur et la viande du mouton ont entièrement cuit¹⁹, on les apporte face à la divinité et on les pose face à la divinité. Š La femme prend un morceau de la poitrine (du mouton), elle le plonge dans de l'huile et le place dans un récipient hūpruši-. La femme donne un cou[teau] au commanditaire du rituel et brandit face à lui le foie (et) le cœur (du mouton). Le commanditaire du rit[uel] les [découpe]."

¹⁸ Haas 1998: 145 lisait auparavant: MAHIT<TI> tūhulziya.

¹⁹ Le texte utilise ici un innaccompli qu'il me paraît plus judicieux de traduire par un passé composé.

n°24

KUB 9.28 ii 17'-22' = rituel pour les Sibitti. MH/NS. Noms de divinités hourrites.

EGIR-ŠU-ma-(š)šan SILA₄-an šipanti n-an-kan arkanzi nu-šmaš-kan UZUšuppa [d]anzi UZUGABA UZUKuttar UZUNÍG.GIG UZ[U...]nan zanuzzi nu šipant[i ...]-an happina [piš]šēzxi "Ensuite il/elle sacrifie un agneau. Ils l'abattent et ils [p]rennent des šuppa pour eux. Il/elle fait cuire la poitrine, le collier², le foie, le/la [...] et (les) offre en sacrifice. Il/elle jette le/la [...] dans le happina."

n°25

KUB 27.59 + KUB 54.2 iv 16'-17' = fête de Huwaššanna witaššiaš. NS.

ŠA GU₄ Û ŠA UDU UZUšuppa hūišu UZUGABA^{HÁ} UZUZAG.LU^{HÁ} SAG.DUMÉŠ GÍRMEŠ.<HÁ> PANI DINGIR^{LIM} tianzi "On place des šuppa crus d'un bœuf et d'un mouton, (à savoir) les poitrines, les épaules, les têtes (et) les pieds face à la divinité."

n°26

KBo 24.28 + KBo 29.70 i 7'-13' = fête de Huwaššanna. MH/MS.

nu UDU hatt[a]nzi nu UZUNÍG.GIG ha[ppinit zanuanzi²] n-at udanzi nu BEL É^{TI} 2 NINDA.GUR₄.R[A ...] UZUNÍG.GIG dāi n-at-šan išanāni dā[i] namma KAŠ peran katta šipanti Š nu UZUšuppa[h]uišu UZUZAG.LU^{HÁ} UZUGABA UZUSAG¹.DU UZUGÍRMEŠ¹ KUŠ.UDU-ya P[A]NI ZAG.GAR.RA dāi nu UDU UTÚL^{HÁ} iyanzi mahhan-ma-(š)šan UTÚL^{HÁ} ari nu adanna uēkzi "On tue un mouton. [On² fait cuire] le foie au ha[ppina] et on l'apporte. Le maître de maison prend deux pains ordinaires [...] (et) le foie et les pose sur l'autel. Ensuite, il fait une libation de bière devant. § Il place devant l'autel les šuppa[c]rus, (à savoir) l'épaule, la poitrine, la tête, les pieds et la peau. On prépare le mouton au pot²⁰. Quand les pots sont chauds, il demande à manger."

n°27

KBo 20.72 ii 16'-22' = fragment de fête pour Huwaššanna. pré-NH/MS².

n-ašta 1 UDU Û 1 MÁŠ.GAL šarlanti ANA ^DZA.BA₄.BA₄ šipanti LÚ^{NAR} ahā halzāi n-uš ^{NA4}hūwašiya hukanzi LÚ^{NAR} palwaizxi nu šuppa

²⁰ Au pluriel dans le texte.

SAG.DU^{HÁ} <<MUNUS>> KUŠ^{HÁ} UZUZAG.LU [...] UZUGABA tianzi šer-a-(š)šan kardiaš UZU¹.UDU h[u]i[tt]ian[zi] § nu UZUNÍG.GIG UZUŠA IZI zanuanzi nu 3 NINDA.GUR₄.RA KU₇ ŠA [... UPN¹] paršiya šer-a-(š)šan NINDA¹haršaš²¹ UZUNÍG.GIG NINDA.Ī.E.[D]Ē.A [mem]al² zikkizxi n-uš ^{NA4}hūwašiya peran dāi "Il/elle sacrifie un mouton et un bouc en hommage à Zababa. Le musicien crie "aha!". On les abat près de la stèle. Le musicien pousse un cri. On place les šuppa, (à savoir) les têtes, le cuir²², l'épaule, [...] (et) la poitrine. On prélève la graisse du cœur. § On fait cuire le foie (et) le cœur (au) feu. Il/elle rompt trois pains ordinaires sucrés de [...] poignées²]. Il/elle pose par dessus des pains harši, le foie, un pain à base d'huile et du [mem]al² et il/elle les place face à la stèle."

n°28

VBoT 24 ii 34-45 = rituel d'Anniwiyanni (éd. Sturtevant-Bechtel 1935: 110-113). MH/NS. Éléments luvites.

n-ašta MÁŠ.GAL ^DLAMMA innarauwanti šipanti namma-an-šan ^{GI}šlah-hurnuziaš šarā hukanzi n-ašta ZAG-an UZUGESTU-an kuranzi n-at IZI-it zanuwanzxi n-at-šan ANA NINDA.GUR₄.RA^{HÁ} šer tianzi § namma UZUNÍG.GIG UZUŠA ZAG-an UZUZAG-an IZI-it zanuwanzxi n-at-šan ANA DINGIR^{LIM} EGIR-pa tianzi § MÁŠ.GAL-ma-kan hūmandan markanz[i] n-an ^{LÚ}.MEŠMUŠEN.DÜ arha adanzi namma EGIR-anda ^DLAMMA innarauwa[ndan] GUB-aš 3ŠU akuwanzi "Il/elle sacrifie un bouc pour le dieu tutélaire vigoureux. Ensuite on prononce une conjuration au dessus des feuilles. On coupe l'oreille droite, on la fait cuire au feu et on la place sur les pains ordinaires. § Ensuite, on fait cuire le foie, le cœur (et) l'épaule droite au feu et on les repose pour le dieu. § Mais on débite le bouc entier et les ornithomanciens le mangent entièrement. Ensuite, ils boivent debout le dieu tutélaire vigoureux à trois reprises."

n°29

KUB 35.133 ii 26'; 31'-38' = fête išanuwienne (transcr. Starke 1985: 280). Datation incertaine.

nu-kan namma 1 UDU.NÍTA šippanti /31'-38': § n-ašta ANA ¹UDU UZUšuppa UZUGABA UZUZAG.LU UZU¹auli ¹parku²<i> haštāi UZUHÁŠĪ UZUNÍG.GIG n-at-kan ANA ^{DUG}ÚTUL piššiyazxi nu-kan warpa dāi nu

²¹ Acc. pl. inhabituel de NINDA¹harši. ?

²² Au pluriel en hittite. Je ne m'explique par la présence du signe MUNUS ici.

warpaš šer GEŠTIN KU₇ šippanti n-ašta LÚ.MEŠašušatallaš dapiaš wahnuzi n-ašta paršā āški išhūwāi (sur partie effacée) UZU²³Īma zēyari n-at-kan GIŠBANŠUR-i dāi [n]-ašta kuwapitta tepu dāi “Ensuite il/elle sacrifie un mouton mâle. /31'-38': § (Il/elle prend) les šuppa du mouton, à savoir la poitrine, l'épaule, l'auli, “l'os pur”, le poumon (et) le foie. Il/elle les jette dans le pot.”

n° 30

KUB 32.123 iii 28-30; 35-40 ; 48-59 et dupl. KUB 55.65 iii 36'-43'' et KBo 8.107: 11'-13'; 17'-21' = fête iṣtanuwienne (transcr. Starke 1985: 310-312). Datation incertaine.

[...] 1 UDU.NITÁ ŠA DU (var. DIM) URU²⁴iṣtanuwa DUTU-i [IŠTU GA]L KAŠ šipanti namma-an-(š)šan (var. namma-(š)šan) apēdani NA⁴huwašiya hēkanzi / iii 35-40: § UDU-ma-kan mahhan arkanzi nu UZUNÍG.GIG (var. ajoute UZUŠĀ) happinit zanuwanzi nu ANA LÚMEŠ URU²⁵lallupiya kuiš LÚ.GAL-ŠUNU nu 1 NINDA.ERÍNMEŠ paršīyanzi (var. paršiya) šer-ma-(š)šan UZUNÍG.GIG šuppiyan (var. ajoute UZUŠĀ; on lit šuppaya à la place de šuppiyan) dāi nu NA⁴huwašiya ANA DU ŠA (var. omet ŠA) URU²⁵iṣdanuwa DUTU-i dāi /iii 48-59: § UDU-ma mahhan arha happišanzi (var. happišan[anzi]) nu UZUNÍG.GIG šuppi²³ hūšu UZUGABA-pat UZUSAG.DU²⁶ UZUGIRMEŠ (var. omet UZU) KUŠ.UDU-ya (var. KUŠ²⁶ et ajoute NA⁴h[uwašiya]) tiyanzi UZUZAG.LU peran ar[(ha tepu)] kuranzi nu-(š)šan EGIR[...] § UDU-ma-kan hūmandan (var. [d]apian-pat) marka[(nzi nu-kan)] apezziya IŠTU ÚTUL pittal[wan²⁴] wallašša (var. UZU²⁵wallaš) haštai dā[i] NA⁴hūwašiya peran [(dāi EGIR-anda-ma I)]ŠTU GAL naššu KAŠ na[šma] GEŠTIN²⁷ [...]x 3-ŠU š[(ippanti)] “[...] Il/elle sacrifie un mouton mâle du dieu de l'orage d'Iṣtanuwa [(ensemble) avec une coupe (de) bière pour le dieu Soleil. Ensuite, on l'abat près de cette stèle. / iii 35-40: § Quand on tue le mouton, on fait cuire le foie (var. (et) le cœur) au happina. Celui qui est le chef des hommes de Lallupiya rompt²⁵ un pain de soldats et pose par dessus le foie consacré. Il (le) pose (à l'endroit) de la stèle pour le dieu de l'orage d'Iṣtanuwa (et) le dieu Soleil. /iii 48-59: § Quand on démembre le mouton, on pose le foie (et) les šuppa crus (à savoir) la poitrine, la tête, les “pieds” ainsi que le cuir

²³ Il s'agit probablement d'une erreur pour šuppa.

²⁴ Var. ajoute un -ni par erreur à la fin de cet adjectif.

²⁵ Le texte principal emploie à tort un pluriel à l'inverse du duplicat.

du mouton. On fait cuire l'épa[ule] au happina (var. au feu). Ensuite, [...] on découpe un peu de l'épaule. ... § On débite le mouton entier. Par la suite, il prend le gigot nature du pot et il (le) place face à la stèle. Ensuite, il fait une libation à trois reprises avec une coupe soit (de) bière soit (de) vin²⁷ [...] ...”

n° 31

KUB 24.9 iv 11-14 = rituel d'Alli d'Arzawa (éd. Jakob-Rost 1972: 52-53 iv 23-26). MH/NS.

n-ašta 1 UDU kēdaš DINGIRMEŠ-aš [šipa]nti n-an handanda n-ašta šuppa dan[z]i UZUNÍG.GIG [UZUŠĀ] maninkuwanda UZUTI n-at happinit zanuwanzi [n-at] arha kuerzi n-at-šan ANA NINDA.SIGMEŠše[r] dāi “Elle (c'est-à-dire la Vieille Femme) [sac]rifie un mouton pour ces divinités. On l'apprête et on en retire des šuppa, (à savoir) le foie, [le cœur] (et) les côtelettes courtes. On les fait cuire au happina [et] elle [les] coupe en morceaux. Elle les place (ensuite) sur des pains plats.”

KUB 41.1 iv 11'-13' et dupl. KUB 24.9 iv 2'-4' (éd. Jakob-Rost 1972: 50-51).

n-ašta hīlamni anda 1 SILA₄ DUTU AN BAL-anti [n-ašt]a UZU²⁸GEŠTU UZUNÍG.GIG UZUŠĀ UZU²⁸kudur danzi [IZI-it (zanuw)]anzi n-at-šan ANA NINDA.SIGHA šer dāi “Il/elle sacrifie un agneau (pour) le dieu Soleil du ciel dans le hīlammar. On prend une oreille, le foie, le cœur (et) une patte, on (les) fait cuire [au feu] et il/elle les pose sur les pains plats.”

n° 32

KUB 7.5 iii 1-10 = rituel de Paškuwatti d'Arzawa (éd. Hoffner 1987: 275, 278). MH/NS.

namma-kan 1 UDU ANA U²⁹uliliyašši šipantahhi n-an GIŠBANŠUR-i [p]leran katta hūkanzi [n]-a[š]ta UDU parā pēdanzi [n-an hatt]anzi namma-an-kan [markanzi²⁶] n-ašta UZU²⁹šuppa [...] x UZUGABA UZUZAG.LU [...] n]-at ANA IG³⁰ŠBANŠUR [...] t]ianzi [i] UZUNÍG.GIG [UZUŠĀ³¹ IZI-i]e za[nuw]anzi “Ensuite je sacrifie un mouton à Uliliyašši. On l'abat face à la table. On emmène le mouton et on [le] débite. Ensuite [on] le [découpe³¹]. [...] les šuppa, à savoir [...] la poitrine (et) l'épaule. On les [p]lace [face à³¹] la table. On fait c[uj]ire le foie [(et) le cœur³¹ au happina³¹].”

²⁶ Restitution proposée par Hoffner, AuOr 5/2:275.

n° 33

KBo 10.37 iv 3-11 = rituel contre une malédiction. NS. Mention de la déesse Mamma.

[... SIL]A₄ arkanzi x [... UZU]NÍG.[GIG SILA₄ SAG.DU dā[i ...] 'zanuzzi
n-an ANA EME 12 x [...]x šer arha ku[e]rzi GEŠTIN BAL-anti [...] 'UZU]ŠA
UZU]ELLAG.GÜN.A [IZ]I-it zanuuzi [...] d]ai' E[GI]R-anda-ma ANA [...]e dāi
[...]da-ma KA[Š'] DUGÚTUL UZU] ANA [D]INGIRMEŠ šippanti [...] PANI'
DINGIR]MEŠ LÚMEŠ 'D²⁷LAMMA-ya dāi E[GI]R-ŠU-[m]a UZU]GABA [...
UZU]ZAG].LU' AN[A] 'D'LAMMA dāi "On abat un agneau [...]. Il/elle prend
[...] le folie (de) l'agneau (et sa) tête. Il/elle fait cuire [...]. Il/elle le découpe
entièrement au dessus de la langue (et) de douze [...]. On fait une libation de
vin. Il/elle fait cuire au feu [...] le cœur, le rognon coloré. Il/elle
[p]rend/pose' [...] et ensuite il/elle (le) pose [...] on fait l'offrande de bière'
(et) d'un pot de graisse aux dieux. Il/elle place [...] face' aux] dieux masculins
et au dieu tutélaire mais ensuite il/elle dépose la poitrine, [...] (et) l'épaule'
pour le dieu tutélaire."

n° 34

KBo 13.101 i 5'-10' = rituel pour le dieu Soleil. NS. Origine incertaine.

[...] I]ŠTU UDU.NÍTA.NIGA išhar<nu>mauen nu ēš[har ... k]ēl
UDU.NÍTA.NIGA UZU] UZU]'.UDU' -i e-x [...] x ka<r'>piyatten kī-ma
UZU<I>-pat ekutten [...] nu-kan MÁŠ.GAL arkanzi nu šuppa hū[e]šu
S]AG.DU GİRMEŠ UZU]GABA UZU]ZAG.LU pattešni šer [kuranzi]
UZU]NÍG.GIG-ma UZU]ŠA IZI-it zanuwanzi "Nous avons maculé du sang
d'un mouton gras mâle [...]. Le sang [...] supprimez' [...] Buvez seulement
cette graisse [...]. On tue un bouc. [On découpe] les šuppa cr[us] (à savoir) la
tête, les "pieds", la poitrine, l'épaule au dessus d'un trou dans le sol mais on
fait cuire le foie (et) le cœur au feu."

n° 35

KUB 55.45 ii 4-11 = rituel analogue à celui de Tunnawiya de Hattuša
(transcr. Hutter 1988: 64-65). NS.

nu 1 UDU ūnniyanzi n-an-kan MUNUSŠU.GI taknaš DUTU-i šipanti
n-an-kan ÉSAG-ni kattanta hattanzi nu-kan ēšhar kattanda tarnanzi Š EGIR-
anda-ma 1 MÁŠ.GAL ūnniyanzi n-an-kan MUNUSŠU.GI taknaš DUTU-i
DINGIRMEŠ LÚMEŠ-ya šipanti n-an-kan ÉSAG-ni kattanda haddanzi

nu-kan ēšhar kattanda tarnanza Š namma-aš-kan QADU SAG.DU
MIŠGİRMEŠ markanzi "On amène un mouton. La Vieille Femme le sacrifie à
la déesse Soleil de la terre. On le fixe en bas dans le dépôt et on y fait (couler)
le sang. Š Ensuite, on amène un bouc. La Vieille Femme le sacrifie à la
déesse Soleil de la terre et aux dieux masculins. On le fixe en bas dans le
dépôt et on y fait (couler) le sang. Š Puis on débite la "main", les têtes (et)
les "pieds".

n° 36

KUB 43.56 iii 11-17 = fragment de rituel. MH/NS². Mention de Marduk
aux côtés de divinités méconnues.

n-ašta ŠAH parā pēdanzi n-an-kan kunanzi nu ēšhani kattan
NINDA.SIG kattan appanzi n-at-šan PANI DINGIR^{UM} EGIR-ša tianzi
ŠAH-ma ēššanzi [n-a]n-kan pittalwan markanzi n-ašta UZU]genzu parianzi
[...]kan markanzi nu SAG.DU ŠAH [...]an-zi nu-(š)ši UZU]genzu a/A-x [...] x
"On amène un cochon. On le tue. On (le) prend dans (son) sang avec du
pain plat et on le place face à la divinité. On traite le cochon et on le débite
nature. On gonfle (son) abdomen. On débite [...]. On [...] la tête (du) cochon
et [...] son abdomen [...]"

Dr. Alice Mouton

8-10 Cité Popincourt

75011

Paris/France

alicemouton@hotmail.com

²⁷ Ce signe est un peu éloigné du signe LAMMA mais le contexte suggère cette lecture.

Bibliographie²⁸

- Civil, M. et al. (éd.)
1971 *The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago* 8: K, Chicago.
- Collins, B. J.
1995 "Ritual meals in the Hittite cult", *Ancient Magic and Ritual Power* (eds. Meyer/Mirecki), Leiden/New York: 77-92.
- Gelb, I. J. et al. (éd.)
1956 *The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago* 6: H, Chicago.
- Glocker, J.
1997 *Das Ritual für den Wettergott von Kuliwišna. Textzeugnisse eines lokalen Kultfestes im Anatolien der Hethiterzeit*, Eothen 6, Florence.
- Goetze, A.
1963 *Compte rendu de H. G. Güterbock – H. Otten, Keilschrifttexte aus Boğazköy* 11, JCS 17: 60-64.
- Groddek, D.
2002 "Die rituelle Behandlung des verschwundenen Sonnengottes", *Silva Anatolica* (Fs Popko), Varsovie: 119-131.
- Güterbock, H. G. – H. A. Hoffner (éd.)
1995 *The Hittite Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago. Volume P fascicle 2 parā to ^(U2U)pattar* A, Chicago.
- Haas, V.
1998 *Die hurritischen Ritualtermini in hethitischem Kontext*, ChS 1/9, Rome.
- Haas, V. – L. Jakob-Rost
1984 "Das Festrival des Gottes Telipinu in Hanhana und in Kasha. Ein Beitrag zum hethitischen Festkalender", *AoF* 11: 10-91.
- Haas, V. – G. Wilhelm
1974 *Hurritische und luwische Riten aus Kizzuwatna*, Hurritologische Studien 1, AOATS 3, Neukirchen-Vluyn.
- Hoffner, H. A.
1987 "Paskuwatti's Ritual against Sexual Impotence (CTH 406)", *AuOr* 5: 271-287.
- Hutter, M.
1988 *Behexung, Entsühnung und Heilung. Das Ritual der Tunnawiya für ein Königspaar aus mittelhethitischer Zeit (KBo XXI 1-KUB IX 34-KBo XXI 6)*, OBO 82, Freiburg-Göttingen.

²⁸ Les abréviations employées ici sont celles se trouvant dans H. G. Güterbock – H. A. Hoffner (éd.), *The Hittite Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago*, LN, Chicago 1989: xxi-xxix; CHD P, Chicago 1997: vii-xxvi; CHD Š, Chicago 2002: vi-viii.

- Jakob-Rost, L.
1972 *Das Ritual der Malli aus Arzawa gegen Behexung (KUB XXIV 9+)*, THeth 2, Heidelberg.
- Klinger, J.
1996 *Untersuchungen zur Rekonstruktion der hattischen Kultschicht*, StBoT 37, Wiesbaden.
- Laroche, E.
1965 *Textes mythologiques hittites en transcription*, RHA 77.
- Mc Mahon, G.
1991 *The Hittite State Cult of the Tutelary Deities*, AS 25, Chicago.
- Neu, E.
1980 *Althethitische Ritualtexte in Umschrift*, StBoT 25, Wiesbaden.
- Otten, H. – C. Rüster
1975 "Bemerkungen zu 'Keilschrifturkunden aus Boğazköy', Heft XLIV", *ZA* 64: 46-50.
- Pardee, D.
2000 "Animal Sacrifice at Ugarit", *Les animaux et les hommes dans le monde syro-mésopotamien aux époques historiques*, Topoi. Orient-Occident Supplément 2, Lyon: 321-331.
- Popko, M. – P. Taracha
1988 "Der 28. und der 29. Tag des hethitischen AN.TAH.ŠUM-Festes", *AoF* 15: 82-113.
- Salvini, M. – I. Wegner
1986 *Die Rituale des AZU-Priesters*, ChS 1/2, Rome.
- Singer, I.
1984 *The Hittite KI.LAM Festival. Part Two*, StBoT 28, Wiesbaden.
- Starke, F.
1985 *Die keilschrift-luwischen Texte in Umschrift*, StBoT 30, Wiesbaden.
- Sturtevant, E. H. – G. Bechtel
1935 *A Hittite Chrestomathy*, William Dwight Whitney Linguistic Series, Philadelphia.
- Tischler, J.
1977-1983 *Hethitisches etymologisches Glossar I*, Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 20, Innsbruck.
- Trémouille, M. C.
1997 ^dHebat. *Une divinité syro-anatolienne*, Eothen 7, Florence.
- 1999 "CTH 628: une mise à jour II", *SMEA* 41: 115-121.
- Ünal, A.
1985 "Beiträge zum Fleischverbrauch in der hethitischen Küche", *Or* 54: 419-438.

- Vieyra, M.
1957 "Ištar de Ninive", RA 51: 83-102.
- Wegner, I.
1981 *Gestalt und Kult der Ištar-Šawuška in Kleinasien*, Hurritologische Studien 3, AOAT 36, Neukirchen-Vluyn.
- 1995 *Hurritische Opferlisten aus hethitischen Festbeschreibungen I*, ChS 1/3-1, Rome.
- 2002 *Hurritische Opferlisten aus hethitischen Festbeschreibungen II*, ChS 1/3-2, Rome.

La problématique lukkienne

Éric Raimond

1. «L'aventure lukkienne»

La culture antique du XIX^e siècle est fortement marquée par la connaissance des textes littéraires grecs et en particulier de l'œuvre homérique. Or, les occurrences de la Lycie dans la littérature grecque sont nombreuses. Qu'il suffise d'évoquer la geste de Bellérophon, la participation des Lyciens à la guerre de Troie: Sarpédon et Glaucos, l'archer Pandaros. Ainsi, avant même que ne débute «l'aventure», pour ainsi dire, du Lukka, les esprits étaient préparés à identifier le toponyme hittite à la Lycie, imprégnés qu'ils étaient de l'œuvre homérique et de la croyance en une histoire haute en couleurs de la Lycie de l'Âge du Bronze.

Le déchiffrement des hiéroglyphes égyptiens, dans les années 1820, a porté à la connaissance des historiens modernes deux comptes-rendus mentionnant un pays et un peuple «luka» (*Rw-kw*). Le poème de Pentaour, écrit sur papyrus et gravé sur les murs des temples de Karnak, de Louxor et d'Abydos, avec d'immenses bas-reliefs reproduits par J.-F. Champollion et K. R. Lepsius, contient le récit de la bataille de Qadeš, datée alors par les spécialistes de 1294 a.C.¹. Or, ce récit mentionne un contingent de Lukkiens allié aux Hittites. La «Grande Inscription de Karnak» rend compte d'une nouvelle coalition entre les Libyens et les Peuples de la mer contre l'Égypte, sous le règne de Merenptah. Les «Luka» apparaissent dans la liste de ces peuples. En 1887, lors de la découverte au Tell el-Amarna de la correspondance diplomatique d'Akhénaton, on remarque un pays «Lukki» (génitif ^{mât}*Lu-uk-ki*), c'est-à-dire «des *Lukku» dans une lettre adressée, en akkadien, à Pharaon par

¹ Aujourd'hui, la date ne peut plus être fixée avec certitude. On sait qu'elle a eu lieu en l'an 5 du règne de Ramsès II, dont on ne peut établir la chronologie absolue de l'événement. Trois hypothèses ont été depuis défendues: 1304, 1290 et 1279 cf. Vandersleyen 1995: 513. — La bataille de Qadeš clôt la «deuxième expédition» en l'an 5. Nous connaissons cette bataille au travers de trois textes égyptiens (= KRI II): le «Poème», long récit émaillé de passages lyriques, le «Rapport», un récit plus court limité à la bataille proprement dite et les actes du roi, l'ensemble des légendes des différents reliefs; à ces textes s'ajoutent quelques documents hittites étudiés par Götze 1929 et Edel 1950. — Sur la bataille cf. Sturm 1939 et Vandersleyen 1995: 524 sqq.

le souverain d'Alasiya. Ce dernier s'y plaint des raids perpétrés par les **Lukku*. Or, Alasiya paraît correspondre très probablement à l'île de Chypre, où l'on trouve, par exemple, un culte dédié à Apollon Alasiôtai (Egetmeyer 1992: 6-7). Par conséquent, on doit inférer que ce pays des **Lukku* possède un accès côtier, vraisemblablement non loin de Chypre. Au début du XX^e siècle, la découverte fortuite de la «pierre carrée» d'Emirgazi apporte une pièce supplémentaire au puzzle que constituera la problématique lukkienne. Toutefois, ce document hiéroglyphique ne pourra être exploité que bien plus tard, à la fin des années 1970, après la révision des lectures des hiéroglyphes hittito-louvites.

Le déchiffrement du nésite en 1915 par B. Hrozný et la publication des tablettes de Boğazköy² apportent à la science philologique plusieurs nouveaux documents. Dès ce moment, les avis relatifs à la localisation et à l'identification du Lukka à un (ou des) toponyme(s) gréco-asianique(s) commenceront à diverger. Le développement de l'archéologie vient modifier une connaissance de la géographie historique, jusque là exclusivement fondée sur des bases philologiques. Mais elle sert d'abord surtout d'argument *e silentio*. Dans les années 1950, le résultat négatif des campagnes menées par J. Mellaart conduit à conclure à une Lycie inoccupée à l'Âge du Bronze. Le fait est d'ailleurs très étonnant car on a les traces par endroits d'une occupation antérieure et postérieure. Les journaux des voyageurs des siècles précédents ont livré des indications nombreuses concernant les vestiges de l'époque gréco-romaine. La fouille française de Xanthos, entreprise à partir de 1950, livre ses premiers résultats pour l'époque gréco-asianique, avec l'étude de P. Demargne sur les piliers funéraires lyciens (Demargne 1958). Le Nord-Est lycien suscite particulièrement l'intérêt des archéologues. Les fouilles d'E. Bostancı à l'abri sous roche de Beldibi, en 1959-60 et 1966-67, révèlent des traces d'occupation humaine depuis le Paléolithique supérieur (niveaux F, E et D) jusqu'au Néolithique (niveau A). Au reste dès 1969, P. Garelli intègre la découverte du dépôt acéramique de type natufien (9000-6000 a.C.) et des vestiges d'une industrie microlithique à Beldibi à sa synthèse sur le Proche-Orient (Garelli 1969: 46). La fouille d'E. Bostancı à l'abri de Belbaşı en 1960 a mis en évidence trois niveaux recelant du matériel épipaléolithique recouvert d'une couche d'éléments des périodes néolithique et classique. Des fouilles sont menées ponctuellement par I. K. Kökten dans la grotte de Karain entre 1946 et 1973³. Elles permettent de mettre au jour des vestiges

datant d'entre le Chalcolithique supérieur et l'Âge du Bronze ancien. Le matériel des sites de Çarkini et Öküzini, fouillés par I. K. Kökten dès 1946, s'apparente à celui des dernières phases de la grotte de Karain. Dès la fin des années 1960, des campagnes mettent au jour des sites dans la plaine d'Elmalı, dont on peut estimer le nombre à une douzaine au moins et qui attestent d'une présence humaine au Néolithique et au Chalcolithique récent⁴. En 1971, la découverte du «monument d'Ilgın» (que l'on appellera ensuite l'Inscription hiéroglyphique de Yalburt) constitue une pièce essentielle du puzzle, mais elle ne fait l'objet d'aucune publication immédiate. M. J. Mellink rend compte cependant des conditions de cette découverte dès 1972. En 1978, Ch. Mee met en évidence, à partir de son catalogue archéologique relatif au commerce égéen et aux installations anatoliennes du II^e millénaire a.C., que la poterie trouvée sur le littoral méridional et dans la région des lacs provenait du commerce avec Mycènes (Mee 1978: 124, 126, 128, 145, 150). Ce fait trancherait de surcroît avec la situation constatée plus au nord. En Pisidie et au site de Düver, la céramique serait en effet originaire de Menderes ou Gediz. L'étude de Ch. Mee montre que certains sites lyciens ont une activité commerciale dès le II^e millénaire a.C.: Telmessos, le Cap Gelidonya, Beylerbey et Dereköy (Mee 1978: 145). A. i. Acaroğlu (Acaroğlu 1979) affirme, sur la base des fouilles de l'Institut Bryn Mawr à Karataş-Semahüyük⁵ près d'Elmalı, que la Lycie a été occupée dès le III^e millénaire a.C. Les maisons de Karataş correspondraient au type *megaron* de l'acropole de Troie II (Mellink 1969a: 295). Le cimetière découvert présenterait également des similitudes avec ceux de Troie et de Mysie; les jarres funéraires sont en céramique de facture caractéristique du III^e millénaire a.C. (Mellink 1969a: 296). De surcroît, des études postérieures de M. J. Mellink ont révélé d'importants vestiges, notamment picturaux, sur le site même d'Elmalı-Karaburun (Mellink 1971, 1976a, 1976b, 1980, 1989, 1990) ou en Lycie du Nord (Mellink 1976a). Archéologiquement, la Lycie est donc une région vivante depuis très longtemps, qui semble se diviser en deux espaces culturels: la côte ouverte aux influences méditerranéennes et l'intérieur des terres plus proche de la culture asianique.

En 1979, E. Masson publie une étude philologique de la «pierre carrée» d'Emirgazi. Le texte hiéroglyphique fait allusion à différents toponymes en lesquels on peut voir les noms hittites de villes lyciennes et par conséquent

⁴ Cf Yakar 1991: 9, 120-129 et 342-343 (carte XI), avec la bibliographie antérieure.

⁵ Mellink 1969a, 1969b, 1971 et 1984. Acaroğlu se fonde également sur les fouilles françaises à Xanthos (Demargne 1958 et Metzger - Coupel 1963). Mais H. Metzger qui a fouillé le secteur de l'acropole jusqu'au rocher (Metzger - Coupel *ibid.*) n'a pas découvert de traces d'occupation humaine avant le VIII^e siècle.

² Hrozný 1915. — Publication des KBo dès 1916 et des KUB à partir de 1921.

³ Et plus récemment par I. Yalçinkaya en 1985.

des sites lukkiens⁶. En 1988, H. Otten publie la tablette de bronze, découverte à Boğazköy en 1986, révélant que la terre du fleuve Halaya jouxte la mer. Cette tablette mentionne des toponymes frontaliers de ce pays et faisant partie du Lukka, en particulier *Parḫā*⁷ (Pergè en Pamphylie⁸). Un an plus tard, P. Neve et H. Otten présentent une nouvelle inscription en louvite hiéroglyphique, découverte au Südburg de Boğazköy gravée sur deux blocs remployés dans le mur phrygien. La même année, R. Temizer publie les photographies de l'Inscription de Yalburt, accompagnées d'un commentaire⁹. J. D. Hawkins donne en 1990 une étude philologique de l'inscription publiée par P. Neve et H. Otten, laquelle est mise en parallèle avec la publication de R. Temizer¹⁰. L'Inscription du Südburg fait référence à la conquête par Suppiluliuma II, à la fin du XIII^e siècle a.C.¹¹, de Tarḫuntassa d'une part, de Wiyanawanda (Oinoanda), Tamina, Masa, Lukka et d'Ikuna (Ikonion-Iconium-Konya) d'autre part. En 1993, M. Poetto publie la première étude philologique sur l'Inscription de Yalburt. Deux ans plus tard, J. D. Hawkins faisait paraître une seconde étude ainsi que l'édition des inscriptions du Südburg de Boğazköy¹².

L'archéologie commence à la même époque à fournir quelques éléments épars très anciens, dont certains tendent à conforter l'existence d'une Lycie du II^e millénaire a.C. Un lot important de tessons de l'époque de Hacilar (6000 a.C.) a été découvert près de Tlôs au cours de l'été 1996 par Hüseyin Köktürk¹³. Mais surtout une hache en pierre polie a été trouvée, malheureusement hors contexte, sur le site de Patara à même le sol vierge et sous la couche archaïque¹⁴. Des installations datées de l'Âge du Bronze récent

⁶ Masson 1979 – Voir aussi Melchert 1988: 34 sqq. qui donne une étude du verbe DELERE-nu.

⁷ Kol. I §8 l. 61 "KUR ^{URU}Parḫa-a-ma-aš-ši", cf Otten 1988: 12-13 et commentaire p. 37-38.

⁸ A la frontière de la Lycie, avec Magydos, selon Ps. Skylax, éd. C. Müller 1855 P. 75 l.1.

⁹ Temizer 1988: XV-XVII [turc] / XXV-XXVII [anglais] / 172-173 (plans).

¹⁰ Neve 1989: 316-332; Otten, H. (1989): AA 3: 333-337; Hawkins 1990.

¹¹ La datation de cette inscription présente quelques difficultés; l'épigraphie et l'orthographe semblent en effet trop archaïques pour cette époque. Gurney 1992 a proposé, en se fondant sur la graphie des hiéroglyphes servant à écrire suppi- et mi, de dater cette inscription du règne de Suppiluliuma I^{er}. Toutefois, il semble que le contexte archéologique et l'absence d'attestation du Tarḫuntassa à cette époque doivent conforter une datation basse (cf. Hawkins 1990: 310-313).

¹² Poetto 1993 et Hawkins 1995 étudient indépendamment l'un de l'autre le texte relatant la campagne de Tudḫaliya IV, lequel texte était désigné auparavant comme le monument d'Ilgın (cf. Mellink 1972 et Bryce 1986: 10).

¹³ Signalé par [des] Courtills 2001: 126, n. 14.

¹⁴ Işık, F. (1994): KST, 16 cité par [des] Courtills 2001: 125, n. 13.

semblent avoir existé à Antiphellos, Phellos¹⁵ et Seyret en Lycie centrale (Schweyer 1996: 6). Des habitats et vestiges mycéniens auraient existé à Telmessos, Kastellorizo et Dirmil¹⁶. Des épaves découvertes au Cap Gelidonya et à Uluburun attesteraient de la pratique d'un cabotage aux XIV^e et XII^e siècles (Bass-Throckmorton 1967; Pulak-Frey 1985).

En concomitance avec l'évolution des découvertes, les travaux de géographie hittite connaissent un grand développement. Différents événements scandent ainsi l'histoire de la problématique lukkienne. On peut dire que le débat est ouvert par la publication de l'ouvrage de J. Garstang et de son neveu O. R. Gurney *The Geography of the Hittites* en 1959¹⁷. Les différentes recensions de ce livre donneront l'occasion à d'éminents hittitologues de s'exprimer sur cette question. En grande partie, la problématique se cristallise autour de la question de la localisation du toponyme Millawanda, que les textes hittites placent à l'ouest du Lukka. En 1974, deux mises au point, plus spécifiquement relatives au Lukka sont proposées. Elle marquent une volonté de structurer le débat qui s'est amorcé sur cette problématique. La «solution possible» au problème du Lukka, avancée par T. R. Bryce, procède d'un réexamen des hypothèses échafaudées jusqu'alors. Elle aboutit aux propositions A (Millawanda = Milet, Lukka = Lycie)¹⁸ et B: (Millawanda = Milyade; Lukka = Lykaonie). E. R. Jewell fait le bilan des principaux clivages autour de deux sous-questions: l'occupation ou non de la Lycie avant l'époque archaïque¹⁹; l'acceptation ou le rejet des identifications traditionnelles (Lukka = Lycie; Millawanda = Milet; Aḫḫiyawa = Achéens²⁰).

	Lycie inoccupée	Lycie occupée
Lieux traditionnels acceptés	Garstang 1959	Garstang 1943 Güterbock/Houwink Ten Cate
Lieux traditionnels rejetés	Mellaart 1968 et Macqueen	Götze

¹⁵ Entre le IX^e et le VI^e siècles, cf. Zahle 1975 contra [des] Courtills 2001: 125 cf. supra.

¹⁶ Bittel 1976: carte 346. Dirmil pourrait s'être appelé Trimilin dans l'Antiquité si l'interprétation du stadisme d'époque claudienne découvert à Patara en 1992 est correcte (cf. Işık 1993; Börker-Klähn 1994; et Courtills 2001: 127).

¹⁷ Abrégé en «GG» cf. infra spec. sv. bibliographie.

¹⁸ Pour un état de la question cf. Niemeier 1998: 21-23, fig. 5.

¹⁹ Bien que la question de l'occupation humaine de la Lycie avant l'époque classique semble déjà réglée.

²⁰ La première identification du peuple de l'Aḫḫiyawa aux Achéens a été faite par E. Forrer [1924a et 1924b]. – Pour un bilan historiographique de la question de l'identification de l'Aḫḫiyawa cf. Niemeier 1999: 143-144. – Voir en particulier le point de vue de Hawkins 1998, 30-31, qui pense que l'Aḫḫiyawa est la désignation hittite de la civilisation mycénienne et que le territoire de ce toponyme correspondait vraisemblablement aux îles de l'Égée. Le point de contact entre l'Aḫḫiyawa et l'Anatolie devait être le cœur du royaume arzawien, i.e. le territoire d'Apasa-Éphèse.

En décembre 1981, lors de la réunion générale de l'Institut américain d'archéologie Bryn Mawr, l'identification de Millawanda avec Milet est affirmée avec force. A cette occasion, M. J. Mellink a fait observer une destruction importante dans la période LH IIIa de Milet²¹. A. Götze (AM 36) et H. G. Güterbock ont interprété le texte mutilé des *Annales de Mursili II*, par l'envoi des généraux hittites Gulla et Malaziti punir Millawanda d'abandonner l'allégeance hittite (Güterbock 1983: 134-135). La concordance de ces deux témoignages, archéologique et textuel, qui est admise également par T. R. Bryce (Bryce 1989: 6-7), laisserait donc opiner dans le sens de l'identification traditionnelle: Millawanda = Milet et donc Lukka = Lycie²². Le deuxième symposium international sur la Lycie, tenu à Vienne en mai 1990, a été l'occasion de débattre largement de ce problème. Différentes positions ont été défendues. G. Steiner notamment a conforté l'hypothèse traditionnelle d'identification à la Lycie, cependant que H. Otten demeurait attaché à une vision *septentrionaliste*. Depuis, la publication des études philologiques sur l'Inscription de Yalburt et sur celle du Südburg de Boğazköy a permis d'établir avec davantage de certitude la correspondance de villes lukkiennes avec des cités de la Lycie classique.

2. Historiographie du problème lukkien: les différentes «doctrines»

Dès 1887, O. Treuber identifie le pays Lukka, révélé par les sources égyptiennes, à la Lycie des anciennes légendes grecques²³. Il évoque la possibilité d'une participation de troupes lyciennes contre la Syrie, ou peut-être l'Égypte, à l'époque de Ramsès II, de Mérenptah et de Ramsès III (Treuber 1887: 50). A la suite de G. Maspéro, J. Garstang²⁴ assimile les Lukkiens de Qadeš aux Lyciens. Éd. Meyer²⁵ parle des «Lugga» comme des ancêtres des Lyciens se

²¹ Mellink 1983: 139. Confirmation par les fouilles récentes cf. Niemeier – Niemeier 1997.

²² Jewell 1974: 394-395 suggère de localiser Millawanda à l'embouchure de l'Hermos. Elle est suivie par Niemeier 1998: 45, qui se ravise dans Niemeier 1999: 44 sur la foi de la nouvelle lecture de l'inscription du relief A de Karabel.

²³ Treuber 1887: 15-16 (Pandaros); 19 (Bellérophon et Solymes); 20-25 (Termiles, Milyens, Solymes); 27 (Lykos); 50 (Lyciens et Égyptiens au XV^e siècle a.C.). Il traite aussi (pp. 49-50) des rapports entre les Lyciens et le «Chetas» (i.e. «Hatti») et reprend l'hypothèse de Sayce selon laquelle l'alphabet lycien dérive des hiéroglyphes hittites, par le biais d'un syllabaire anatolien.

²⁴ Garstang 1910: 343-344 (qui cite l'éd. angl. de G. Maspéro (1900): *The Struggle of the Nations*, 309 et 398 et renvoie à Rougé, *Revue égyptologique*, 3, 149 et 7, 182 (ces dernières références paraissent erronées; notons cependant que l'étude de Rougé concernant le poème de Pentaour est parue, en plusieurs épisodes, dans les premiers numéros de cette revue).

²⁵ Meyer 1928: 302: «Etwas mehr Licht fällt darauf, seit wir einige Kunde von den lykischen Stämmen im südwestlichen Kleinasien erhalten haben (den Lugga, s.u. Abschnitt XII), die weithin Seeraub trieben».

livrant à la piraterie, depuis l'Asie Mineure méridionale. Outre les sources grecques et égyptiennes, il se fonde sur un traité hittite dans lequel les «Lugga» sont cités en relation avec d'autres territoires anatoliens²⁶. En 1929, J. Garstang observe les continuités toponymiques entre les villes lukkiennes que mentionnent les textes hittites et les cités de la Lycie classique, telles Wiyanawanda (Oinoanda «cité du vin»²⁷. Sur la base de ces arguments, l'identification du Lukka à la Lycie, que suggère d'emblée une filiation linguistique apparente, a longtemps été tenue pour évidente²⁸, en dépit de rares réserves²⁹. En 1964-1965, O. Carruba³⁰ avance que le terme «Lukka» devait être initialement une dénomination linguistique. Il suppose l'existence d'un adverbe **lukili* synonyme de *lu(w)ili* «en louvite». Cet adverbe serait à l'origine de la formation des toponymes gréco-asiatiques *Λυκία* et *Λυκαονία*. La Lycie, la Lykaonie et le Lukka, dont les deux premiers tirent leur nom, font donc partie des pays louvitophones. L'identification du lycien comme état résiduel du louvite permettrait déjà de conclure à l'appartenance de la Lycie au groupe des pays

²⁶ Meyer 1928: 545. — Éd. Meyer évoque d'autres épisodes de l'histoire haute semi-léendaire des Lukka-Lyciens sv. p. 214 et note 1: examen du témoignage d'Hérodote 1.171 sqq.; p. 286: rôle des Lyciens avant la colonisation ionienne et dorienne plus tardive du voisinage de la Lycie; p. 301: culte de Pandaros à Pinara évoqué par Strabon et culte d'Apollon *Λυκηγενής* à Zeleia au Nord de la Troade; p. 301-302: combat entre les Lyciens et les Ioniens; p. 443-444: Lyciens = Lukka déjà dans une lettre amarnienne, et cités comme des pirates.

²⁷ Garstang 1929: 180. Il s'oppose en cela à Forrer 1926: 68, qui propose d'identifier Wiyanawanda près d'Issos en Cilicie orientale, i.e. Epiphaneia à quelques kilomètres au Nord d'Issos et dont l'ancien nom était Oinoanda (renseignement communiqué par O. Casabonne). J. Garstang prétend aussi que la légende des Solymes sonne comme un écho de l'époque de Mursili, que l'art de l'ancienne Lycie contient des figures fortement suggestives de celles du Hatti, en particulier dans l'héraldique le groupement de lions par paires et certains détails dans la sculpture. En architecture, les murs cyclopéens de Kadyanda décrit par Ch. Fellows bien que de facture grecque seraient une extension de murs de facture hittite (Garstang 1929: 181). Il est suivi par F. Schachermeyr (1935: 56). A. Moret (1936: 840) considère l'identification comme évidente et donne: «Loukou (Lyciens), Indo-Europ.». Il évoque (p. 532) les «éléments indo-européens, Loukou et Sheklal, refoulés vers le Sud par des migrants venus du Nord et la mer» qui «entrent en concurrence avec Gazga et Soutou», ainsi que (p. 548) «les Shardanes, comme les Sheklal, les Loukou et les Toursha» qui «appartiennent aux tribus indo-européennes déjà en contact avec les Égyptiens, sur les côtes de Canaan, au temps des lettres d'El-Amarna». Il décrit aussi (p. 579) l'arrivée des Achéens, venus de Pamphylie, se dirigeant vers «Canaan, l'Égypte, la Marmarique» et qui doivent déloger «leurs précurseurs, ces Sheklal, Shardanes, Loukou».

²⁸ Cf. par exemple, B. Hrozny (1947: 192): «Shuppiluliumash [sic] une fois mort, se manifesta la fragilité de l'empire rapidement constitué par ses soins: Arzava, Kizvatna, le Mitannu [sic], Lukka (Les Lyciens), et d'autres vassaux se révoltent»; G. Contenau (1948: 100): «les tribus du sud de l'Asie Mineure qui n'avaient qu'un lieu assez lâche avec l'empire de Boghaz-Keui [sic]: les Pisidiens (Pidasa), les Lyciens, les Masa (ouest de la Cilicie)». Voir aussi GG 81.

²⁹ Pour O. R. Gurney (1952: 47), Lukka n'est que «perhaps» la Lycie. Mais, l'hypothèse est fermement ancrée puisque même E. Cavaignac, qui propose dès 1934 de localiser le Lukka en Lykaonie (cf. *infra*), continue de faire ainsi allusion à la lettre amarnienne EA 38: «Dès l'époque de Tell-el-Amarna, les côtes de Chypre étaient parfois visitées par les pirates de Lycie» (Cavaignac 1936: 96).

³⁰ Carruba 1964-1965: spec. 286 contra Laroche 1976: 19, qui doute que les toponymes Lukka et Luwija soient liés, mais qui admet cependant que le développement linguistique supposé */*luk(i)wija/* > */*lu(w)ija/*, ou selon le cas */*lukili/* > */*lu(w)ili/*, à travers la perte des gutturales */k/* avant le */i/* est théoriquement possible. L'hypothèse d'O. Carruba est aujourd'hui est pleinement acceptée (Börker-Klähn 1993: 53).

louvitophones³¹. L'analyse d'O. Carruba conduisant à de mêmes conclusions pour le Lukka donne un argument supplémentaire à l'identification du Lukka à la Lycie.

Des hypothèses consécutives à cette identification ont été présentées à l'occasion du symposium lycien de 1990. Ainsi, G. Steiner³² a pensé que le Lukka était un toponyme popularisé par la diplomatie hittite et servant à désigner la Lycie. Le terme se retrouve en effet en égyptien et en akkadien diplomatique³³, mais aussi en mycénien³⁴. L'argument *e silentio* de la carence de preuves archéologiques, souvent allégué pour réfuter l'identification du Lukka à la Lycie, s'expliquerait par une pratique du nomadisme à cette époque (Steiner 1993: 136). G. Steiner reconstruit l'histoire de la Lycie de la fin du II^e millénaire a.C. comme suit: les Lukkiens des XIV^e-XIII^e siècles a.C. empruntent un dialecte louvite (ou «proto-lycien»); après la désagrégation de l'Empire hittite et le déplacement consécutif des populations contiguës, ils émigrent en Lukka-Lycie. À l'appui de cette théorie, G. Steiner observe que les anthroponymes lukkiens ne sont pas connus par la tradition cunéiforme, contrairement aux toponymes au moins en partie louvites. Il remarque que la Luwiya, attestée aux XVI^e-XV^e siècles a.C., donne son nom aux Lukkiens, lesquels n'apparaissent qu'au XIV^e siècle a.C. Les Lukkiens étaient donc devenus louvitophones mais «Lukka» n'est pas synonyme de Luwiya et ne désigne donc pas l'ensemble des louvites³⁵.

Une autre théorie, forgée par J. Börker Klähn, a permis de dégager des pistes intéressantes concernant la Lykaonie, dont le nom serait issu du Lukka. J. Börker-Klähn déduit du traité entre Tudḫaliya IV, Kurunta et Ulmi-Tešub, qui donne des indications précises sur le double-État de Tarḫuntassa-Ḫulaja, que Tarḫuntassa correspondait à la Cilicie Trachée et Ḫulaja à la Lykaonie. Elle rapproche ensuite le Ḫulaja mentionné sur une tablette d'argile

³¹ Grâce aux travaux impulsés par E. Laroche (1957-1958, 1960 et 1967). – Voir aussi Houwink ten Cate 1961: 86.

³² Steiner 1993: 123 démontre la quasi-identité linguistique du hittite /*lukka*/ et du grec Λυκίη, dérivant du même radical anatolien /**lukk*/. Il explique que le terme de Lukka désignerait le pays et *Lukku* (gén. *Lukki*) les habitants de ce pays – la forme /*lukki*/ qui est également prise et souvent citée (par Bryce 1986) est seulement une variante: dans la construction akkadienne: **awiltu sa māt lukki*, «peuple du pays Lukku», c'est le génitif de /*lukku*/.

³³ Cf. *supra*.

³⁴ G. Steiner (1993: 124-124) s'appuie surtout sur le catalogue d'O. Landau (1958: 124, sv. *ru-ko*); mais voir aussi Landau 1958: 220 (*ru-ki-jo*), 231 (*ru-ko*) et 273 (*ru-ki-jo*); on consultera aujourd'hui DMic, II, 267-268.

³⁵ Steiner 1993: 136-137 *contra* Bryce in Melchert 2003: 4344, qui suggère que «Lukka» pourrait désigner, d'une part, une région spécifique du Sud-Ouest anatolien, d'autre part, d'autres régions où toutes les régions où les Louvites étaient prépondérants.

néo-assyrienne, datable d'avant 600 a.C.³⁶, de la Lykaonie de la dynastie des Grands Rois Mursili et Hartapus, dont elle fixe la fondation au dernier tiers du VIII^e siècle a.C. (datation par le contexte archéologique). Elle en conclut que **Lukawana*/Λυκαονία pourrait être une caractérisation résiduelle après le déclin du Ḫulaja (Börker-Klähn 1993: 53-54). Après la dislocation de l'empire hittite et la probable disparition de l'État de Tarḫuntassa-Ḫulaja, la Lykaonie aurait été annexée à la Lycie. Cependant, au moins au XIII^e siècle a.C., le Ḫulaja correspondrait à la Lykaonie, ce qui impliquerait que le Lukka soit, à cette époque, identifié à la Lycie (Börker-Klähn 1994: 317).

En dépit des arguments en faveur de l'équation Lukka = Lycie, des interprétations alternatives ont vu le jour. Ainsi, dès 1934, E. Cavaignac propose de localiser le Lukka en Lykaonie³⁷. Versant au dossier son interprétation de fragments d'annales royales hittites, F. Cornelius ajoute à la Lykaonie la zone frontalière de Cilicie Trachée³⁸. En 1976, E. Laroche envisage la possibilité que le peuple lycien soit issu de l'immigration de Lukkiens, venus de Lykaonie-Pisidie³⁹. Reconstituant complètement la géographie de l'Anatolie du II^e millénaire a.C., A. Götze propose de placer le Lukka en Cilicie⁴⁰. Prolongeant

³⁶ L'éditeur de l'inscription, J.-N. Postgate (1973: 34-35 et pl. XII), la classe parmi les documents du VII^e s. a.C.

³⁷ Cavaignac 1934: pl. 1, «Carte du monde hittite 1400-1350»: contrairement à l'usage alors habituel, E. Cavaignac localise aussi Millawanda, non à Milet, mais en Milyade. Voir aussi Cavaignac 1950: 8-9.

³⁸ Cornelius 1958a; Cornelius 1958b: 381-382 et 393; Cornelius 1963: 242-243; 1967, pl. 5; 1973 [éd. 1979]: 23 reprend une partie de la thèse de Forrer 1926, et de celle de Cavaignac 1935 (hypothèse «lyco-lykaoniennes»). Il se fonde essentiellement sur les Fragments d'annales royales hittites (KUB XXI6a). Outre la Lykaonie, F. Cornelius inclut la frontière avec la Cilicie Trachée. – Cornelius 1973: sv. pour le pays «Lugga» p. 23, 45, 218, 230, 240, 244, 262, 264, 278, 287, 317, 335, 349; pour la Lykaonie, p. 18, 22-24, 32, 43, 45 sq., 78 sq., 88, 123, 141, 171, 175, 198, 215, 218, 223, 240, 244, 262, 267, 271, 287, 292, 294, 335, 349; pour les Lyciens et la Lycie, 21 sq., 42, 262, 267, 290, 345, 347 sq.; voir aussi la carte de l'Asie Mineure hittite proposée en fin d'ouvrage. – Güterbock 1961 localise le Lukka au nord de la Lycie et à l'est de la Pisidie, soit, en gros en Lykaonie. – À la suite de F. Cornelius (1973: 217 sqq.), O. R. Gurney (1992: 219-220) réfute la double équation alternative Millawanda = Milet / Lukka = Lycie ou Millawanda = Milyade / Lukka = Lykaonie, qui constituait un dilemme pour T. R. Bryce (1974: 402-404), et pose donc Millawanda = Milet / Lukka = Lykaonie.

³⁹ E. Laroche 1976: 18-19 explique que, par palatalisation, le nom hittite «Lukka» devient en louvite «Luya», l'adjectif et adverbe «*lu(w)ili*» devient en louvite historique «*lu(w)ili*» emprunté par le nésite. Les termes «Lukka» et «*lu(w)ili*» deviennent ainsi des «succédanés dialectaux» de la même réalité historique, le pays Lukka et la langue «louvi». E. Laroche en conclut donc que «Lukka est un terme de grande compréhension, englobant au second millénaire la majorité des populations de langue louvite; c'est par lui que les Hittites orientaux les désignent». E. Laroche ajoute en note que «c'est sans doute par le canal de la diplomatie hittite que le nom des Lukka (Lukki, Ruku) a pénétré en Syrie et en Égypte, entre 1500 et 1200. Toutefois, il révisé ensuite son opinion sur «l'identité géographique du pays luiya ('louvite') qui demeure, dit-il prudemment, l'objet de discussions confuses» (Laroche 1992: 355). – R. Lebrun (1980b: 76-77) a repris cette hypothèse de la «migration de populations lycaoniennes dans la *provincia Lycia* après la chute de l'Empire hittite qui «recevait une confirmation archéologique du fait que l'on n'a trouvé aucune trace du bronze récent dans cette région».

⁴⁰ Götze 1957: 180-181, trouve difficile de localiser les «Lukka» des textes de Boğazköy en Lycie, tout en admettant que le lycien fait partie des langues louvites. Dans sa carte, il ne localise pas le Lukka et place le Wilusa en Lycie. Götze 1960 localise le Lukka en Cilicie.

cette hypothèse, M. Forlanini situe le Lukka sur la côte méridionale de l'Anatolie et en particulier en Cilicie Trachée. Il précise qu'à l'époque de Tarhüntassa, le Lukka correspondait à la zone du lac de Beyşehir et de la vallée du Çarşamba Suyu (Forlanini 1977: 214). Analysant la lettre Tawagalawa, il propose une localisation plus orientale; les pays Lukka seraient délimités par le Hūlaya (une partie des Basses Terres) au centre, Harziuna au nord, et Zallara au sud (Forlanini 1988: 157-158). Dans cette hypothèse, le Lukka serait en partie constitué de la Cilicie Trachée, de la Pisidie et de l'Isaurie, cependant que Millawanda correspondrait, non à Milet, mais à la Milyade (Forlanini 1988: 163-164).

La Carie a été également un candidat possible à l'identification du Lukka. L'idée est née dès 1941 sous la plume de J. Garstang (Garstang 1941). Dans le même ordre d'idée, T. R. Bryce a émis l'hypothèse que la Lycie n'a été occupée que tardivement à la fin de l'Âge du Bronze par des populations lukkiennes en raison de l'absence d'installations importantes avant le 1^{er} millénaire a.C. Un élément ethnique lukkien aurait alors peuplé l'Anatolie occidentale, en particulier la Carie de l'Ouest (Bryce 1992).

Certains spécialistes modernes ont vu le Lukka au Nord de l'Anatolie. Ce courant idéologique, que G. Steiner (Steiner 1993: 136) nomme la «Géographie de la Rose des vents» (*Windrosen-Geographie*) a surtout été défendu par J. Mellaart et J. G. Macqueen. Cette vision repose d'abord sur un point de vue d'archéologue. J. Mellaart (Mellaart 1968: 193-194) replace le Lukka dans le contexte d'échanges commerciaux importants entre l'Europe centro-méridionale et l'Anatolie, perceptible au travers du matériel mis au jour. Des textes, il déduit que le Lukka devait avoir une importance stratégique pour trois grandes puissances: le royaume hittite, l'Arzawa et l'Aḫḫiyawa — dont il fait une puissance européenne et maritime à laquelle appartiendrait la citadelle de Troie (Mellaart 1968: 192). Or, ses prospections dans la plaine de Konya en 1951-1952 (Mellaart 1954 et 1955) et l'état des fouilles faites à Sidè et Pergè en Pamphylie et à Xanthos le conduisent à penser que l'Asie Mineure du Sud-Ouest (Lycie-Pamphylie) était inoccupée⁴¹, le Lukka étant donc situé plus au Nord, dans le contexte des échanges pontiques. J. G. Macqueen reprend la route suivie par les rois hittites lors de deux campagnes: celle de Mursili II contre l'Arzawa, celle du même Mursili ou bien de Muwatalli II contre les Lukkiens et Millawanda. Au fur et à mesure des textes, il bâtit une

⁴¹ Mellaart 1968: 187. — Nous notons ici une contradiction apparente entre Mellaart 1968 et la carte in Mellaart 1955, 129 localisant sous la mention «Sud-Ouest anatolien»: Tlôs, Xanthos, Patara, Antiphellos, Pinara et Söğle Hüyük, Beyler Hüyük.

série de diagrammes qui débouchent sur une carte⁴² localisant le Lukka en Troade et en Mysie.

A partir de l'ordre d'énumération de la liste d'offrandes aux divinités des montagnes et des fleuves (CTH 533), H. Otten⁴³ rejette le Lukka à la frontière nord-occidentale du Hatti, entre le Masa et les Gasgas. Il récuse le témoignage de la lettre du roi d'Alašiya comme élément probant, arguant de ce que le Hatti est, dans ce texte, une désignation géographique imprécise, dénie toute valeur géographique à l'ordre d'énumération des toponymes dans le traité entre Muwatalli II et Alaksandu de Wilusa. Il s'appuie davantage sur deux autres textes: l'Instruction aux gardes-frontières, qui interdit à ces derniers de laisser passer sans autorisation les habitants de l'Azzi, les Gasgas et les Lukkiens, ce qui supposerait que le Lukka soit contigu au territoire des Gasgas; le texte relatif aux sacrifices de nourriture pour toutes les montagnes et tous les fleuves du Hatti, des «terres supérieures», des pays hourrites, de l'Arzawa, du Masa, du Lukka et du territoire des Gasgas. H. Otten situe les trois premières régions au Nord-Est et à l'Est de l'Anatolie. A partir de ce noyau central, il propose de localiser les pays dans le sens des aiguilles d'une montre. Il situe ainsi l'Arzawa au Sud-Ouest, le Masa et le Lukka au Nord⁴⁴.

La difficulté à localiser précisément le Lukka a aussi conduit à identifier le toponyme hittite à des territoires étendus ou à concevoir une grande mobilité des Lukkiens au cours des II^e et I^{er} millénaires a.C. Dès la fin du XIX^e siècle, la question est complexe. G. Maspéro⁴⁵ la résume en ces termes:

⁴² Macqueen 1968: 176. — J. G. Macqueen (1975) nuance son point de vue en proposant une carte alternative à son hypothèse.

⁴³ Otten 1961: 112, avec la trad. all. d'une partie du texte et un schéma de localisation des toponymes cités par rapport au Hatti.

⁴⁴ Otten 1993 a expliqué que seuls deux textes hittites laissaient penser que le Lukka devait être un pays côtier du Sud-Ouest anatolien: la lettre du roi d'Alašiya-Chypre au pharaon Akhéaton, et celle du prince ougaritain informant le roi de Chypre que ses navires sont en Lukka et ses troupes terrestres en Hatti. H. Otten reprend ensuite les autres documents impliquant une localisation à la frontière nord-occidentale du Hatti. Ses conclusions, bien que nuancées, s'opposent à une localisation de Lukka en Lycie, qui ne serait, selon lui, qu'une reconstruction linguistique. En tant que philologue, il affirme que les documents de Boğazköy suggèrent plutôt majoritairement une localisation dans l'intérieur des terres anatoliennes (p. 121). La Lycie ferait partie de l'Arzawa, cependant que le Masa et le Lukka se situeraient entre Arzawa et Hatti (p. 119).

⁴⁵ Cf. Maspéro 1897: 389 écrit qu'à la suite d'une révolution de palais au Hatti (Khâti), le nouveau roi hittite «convoque ses vassaux syriens et l'arrière-ban de ses mercenaires: le Nahaiṇa entier [...], des bandes de Dardaniens, de Mysiens, de Troyens, des gens de Pédasos et de Girgasha, des Lyciens». A la n. 4, G. Maspéro mentionne les autres graphies de «Girgasha» à savoir «Karkisha, Kalkisha ou Kashkisha» renvoyant au Papyrus Raïfet, 1.6 et au Papyrus Sallier III, p. I, p. 10 et à Brugsch, *Recueil des Monuments*, tome 2, pl. LIII et à Naville, *Bubastis*, pl. XXXVI. Mais il n'identifie pas encore le toponyme à la Carie et mentionne les diverses propositions formulées à l'époque: = Ciliciens (Max Müller, *Asien und Europa*,

les Lyciens auraient été intimement mêlés aux «Cares» (Cariens); leur ethnie la plus nombreuse les Trémiles auraient vécu dans ce que les Grecs appelèrent plus spécifiquement la Lycie, mais il y aurait eu une Lycie de Troade au sud de l'Ida [cas de Pandaros] et en Attique [épisode de Lykos fils de Pandion], ainsi que des Lyciens en Crète [histoire de Sarpédon frère de Minos]⁴⁶. D'autre part, les Lyciens se seraient opposés à Ramsès II à Qadeš, à Merenptah et à Ramsès III⁴⁷. Dès 1924, E. Forrer a donc proposé d'étendre le Lukka à la Lycie-Pamphylie, au Sud de la Pisidie et à une fraction de la Cilicie et de la Lykaonie⁴⁸. Ainsi, dès 1935, E. Cavaignac écrivait: «Le terme 'pays de Lugga' a une acception beaucoup plus générale chez les Hittites. La Lycaonie en conserve le souvenir tout comme la Lycie. Les pays de Lugga vont de l'Halys à la mer Egée.»⁴⁹. F. J. Tritsch propose de localiser plusieurs poches de peuplement lycien en Asie Mineure, à l'instar des Gasgas⁵⁰. Au XIV^e siècle a.C., on en distinguerait trois: une ethnie hostile aux Hittites près de l'Arzawa, des alliés hittites près du Kizzuwatna et du Mitanni, une présence lukkienne à Chypre qui interfère avec la politique égyptienne. Au XIII^e siècle a.C., on trouverait les Lukka dans les montagnes au Nord de la Syrie et plus tard près de l'Urartu⁵¹. Afin de concilier les différentes hypothèses de localisations du Lukka, T. R. Bryce distingue deux groupes de peuplement lukkien: le plus important en Carie occidentale autour de Milet-Millawanda, l'autre dans le voisinage de la Lykaonie. Il n'exclut pas d'autre part l'existence d'enclaves de colons lukkiens dans les autres parties de l'Asie Mineure à l'Âge du Bronze

355, hypothèse que Maspéro rejette absolument), = Kashki, Kashkou des textes assyriens et qui seraient les ancêtres des Colchidiens, = Gergésiens de la Bible (Rougé, *Extrait d'un mémoire sur les attaques des peuples de la mer*, 4 et Brugsch, *Geschichte Ägyptens*, 492), = Gergis en Troade (Schliemann, *Troie*, trad. Egger, 979) ou = Kiskisos de Cilicie (*The Cities and Bishoprics of Phrygia*, p. XIII, n. 2) — La 13^e éd. de l'ouvrage de Maspéro parue en 1921, sous le titre *Histoire des peuples de l'Orient classique*, possède un index analytique, sv. «Lycie, Lyciens, Léka» (p. 885-886), et voir notamment p. 289 pour la «diffusion des Lyciens sur l'Ancien Monde». Bien qu'il identifie les Lyciens aux Lukkiens, Maspéro 1897: 788 donne une carte de l'Orient ancien, sur laquelle les «Loukkou» occupent une région comprenant la Lycie, la Pamphylie, la Pisidie et la frontière lykaonienne. Suivent l'identification de Maspéro des Lukkiens ou «Loukkou» aux Lyciens. Garstang 1929: 43 et Schachermeyr 1935.

⁴⁶ Cf. Maspéro 1897: dans l'éd. de 1921, 289, qui renvoie dans la n. 5 à Curtius, E.: *Die Ionen vor der ionischen Wanderung*, 34-36.

⁴⁷ Maspéro 1897: notamment p. 432 et dans l'éd. de 1921, 262, 276, 298, 301 et 314.

⁴⁸ Cf. carte donnée in Forrer 1926 (datée du 12 III 1924) — Forrer 1924: 9 interprète ainsi la lettre Tawagalawa: «Tavagalawas, le roi de l'Abhijavá, est venu de Grèce dans les terres Lugga, ou plus précisément en Pamphylie», rapprochant sans doute ainsi documentation hittite et post-homérique (arrivée en Pamphylie des héros homériques après la guerre de Troie).

⁴⁹ Cavaignac 1935: 149-150, n. 2.

⁵⁰ Tritsch 1950: 499. et cf. *infra*.

⁵¹ Tritsch 1950: 499 — cf. *supra*.

récent (Bryce 1986: 7-8). Il reprend également l'hypothèse d'E. Curtius⁵² d'une petite Lycie en Troade, à la suite de scholies relatives à l'archer Pandaros (Bryce 1977: 214; Bryce 1986: 14).

Plus récemment, les progrès de l'identification de villes lukkiennes à des toponymes classiques, réalisés en grande partie grâce aux données nouvelles des textes en louvite hiéroglyphique, permettent de corroborer cette vision «élargie» du Lukka. Ainsi, O. Carruba a suggéré que le Lukka aurait compris Carie, Lycie, Milyade, Pisidie, Pamphylie et une partie de la Lykaonie. Ensuite, après la campagne de Tudhaliya IV et la prise d'Attarimma-Termessos la Grande et d'autres cités lyciennes, des Lukkiens auraient été déportés dans les Basses Terres (l'actuelle Lykaonie) qui auraient pris le nom des **Lukkawanes* ou «habitants du pays de Lukka». **Lukkawani* en louvite aurait ainsi donné en grec anatolien Λυκαονία (Cf. Carruba 1996). Sur la base de l'Inscription de Yalburt, W.-D. Niemeier a proposé une identification, plus restrictive, du Lukka à la Pamphylie occidentale et à la Lycie (Niemeier 1999: 141-142).

3. Le corpus lukkien et l'identification des villes du Lukka

La connaissance actuelle du Lukka repose sur un corpus relativement restreint de textes émanant des chancelleries de plusieurs royaumes du Proche-Orient ancien, en particulier de l'Empire hittite. On peut diviser ces textes en deux groupes:

1. Les textes mentionnant le Lukka.
2. Les textes mentionnant des sites identifiables comme des sites lukkiens.

⁵² Cf. Maspéro 1897 dans l'éd. de 1921: 289 et *supra* note 2. Voir aussi Treuber 1887: 16-18.

N° Toponymes doc.	Nom lycien	Nom grec	Nom du document	Date	Ref.	CTH	RGTC 6	Bryce 1986a	Lebrun 1995b
1 Lukka Arinna	Arña	Arna / Arneiai	Annales de Tudhaliya I (Frg 2)	1450	KUB XXIII 27, KUB XXIII 11 et duplicat KUB XXIII 12, KBo XII 35 11 II 7 (mention d'Arinna)	142		1	
2 Lukka			Lettre du Roi de Chypre (Alasiya) à Akhenaton	1359-31	EA 38			3	I.a
3 Lukka Arawanna			Prière de Mursili II à la déesse Soleil d'Arinna	1321-1350	Lebrun 1980a, 155-179	376		4	I.d
4 Lukka Karkisa		Carie	Traité de Muwatalli II et d'Alaksandu	1280	§ 14	76		6	I.e
5 Lukka Karkisa		Carie	Inscription de Qades de Ramsès II	1290-1279	Kades Inscr. P40-53			7	I.e
6 Lukka Hawaliya Parḫa		Pergè	Annales d'Hattusili III	1267-1237	KUB XXI 6 et 6a	82		8	I.f
7 Lukka Sallapa Attarimma Waliwanda Iyalanda		Kabalide Termessos? Alabanda Oinoanda Alinda	Lettre Tawagalawa	1267-1237	KUB XIV 3	181	55	9	I.g

8 Lukka Wiyawawanda Parḫa		Oinoanda Pergè	Tablette de bronze	1237-1228	Otten 1988				
9 Lukka			Instructions aux gardes-frontières	1237-1228	1. A. KUB, XXI 42 + XXVI 12 + VBoT, 82. B. KUB, XXI 43 + XXVI 13 = A IV 31 sqq. C. KUB, XL 24 : Vo ! = A I 36 sqq. ; Ro ! = A IV 11 sqq.	255		10	I.h
10 Lukka Patara Kuwalatarna Wiyawawanda Pinata Awarna Dalawa	Pttara	Patara Telandros Oinoanda Pinara aram. 'WRN Tlōs	Inscription de Yalbur	1237-1228	Poetto 1993			16	
11 Lukka			Stèle de Meneptah	1212-1202	Stèle de Meneptah			12	I.c
12 Lukka			Lettre d'Ammurapi d'Ougarit au roi de Chypre	1200-1190/85	RS 20.238			13	I.b
13 Lukka Wiyawawanda Tamina Masa Ikuna		Oinoanda Ikonion	Inscription du Südburg	1207-	Hawkins 1995				

14	Dalawa Hinduwa Zumari Iyalanda Ararimma Huwasanassa Mutamutassa	Tlawa Khakhbi Zémuré	Tlós Kandyba Limyra Alinda Termessos Chersonnesos Mylasa	Texte de <i>Madduwatta</i>	1400	KUB XIV 1-16 + KBo XIX 38	147	55, 110	2	III.c
15	Ararimma Huwasanassa Suruda Apasa		Termessos? Chersonnesos Éphèse, Habesos (Phellos) ou Phaselis?	<i>Annales de Mursili II (An II-IV)</i>	1311	A. KBo III 4 + KUB XXIII 125 = 2 BoTu 48 ; B KBo XVI 1 (sauf frg. 113/e, cf. E) I-IV = A I-II = Grégois 1988	61	26-27, 55	5	II.a
16	Wiyawawanda		Oinoanda	<i>Traité de Mursili II et de Kupanta- Kurunta, de Mira-Kuwaliya</i>	1321-1295	KBo IV 7 + KBo XIX 65 + 854/u + KBo XXII 38 et duplicat	68			
17	Awarna Pina Uima Arriya Arinna	Arña Pinali Idyma Arña	aram. 'WRN Pinara Idyma Arna / Arneai	<i>Lettre du Millawanda</i>	1237-1209	KUB, XIX 55 + KUB XLVIII 90 = Hoffner 1982-1983	182	58, 314	11	III.a
18	Awarna Dalawa Kuwalapassa Iyalanda	Arña Tlawa Telebehi	aram. 'WRN Tlós Telmessos Alinda	Texte de procédure	1237-1209	KUB XXIII 83	297.2	58		
19	Pinata Awarna Kuwalatarna Dalawa	Pinali Arña Tlawa	Pinara aram. 'WRN Telandros Tlós	<i>Pierre carrée d'Emingazi</i>	1237-1209	Masson 1979				IV.a

20	Wiyawawanda		Oinoanda	Pantheon et fêtes	1237-1209	KBo II 7 Ro 18'Vo 9				
21	Wiyawawanda		Oinoanda	Description d'idole	1237-1209	KUB XXXVIII 1				
A	Lukka			2 mines et 2 sicles d'or du Lukka dans un inventaire de coffre		KUB XLII 11, II 24-27			15	
B	Lukka			Liste votive de six callumets d'argent du Lukka		KBo XVII 83 II 7 cf. Otten 1955b, 130	in 242		14	
C	Lukka			Copie d'une liste d'offrandes des pays limitrophes de l'Empire		KBo XI 40 VI 17 sqq.			Néant	I.i
D	Arzawa Arinna Walarima	Arña	Arna Hyllarima			KUB XXIII 11 II 7'		34		
E	Dalawa Hursanasa	Tlawa	Tlós Kibyra ??			KBo XVIII 86 34-36'		128, 389		
F	Arzawa Mira Dalawa Iyalanda	Tlawa	Tlós Alinda	Evocatio		KUB XV 34 I 60-61		134, 389		
G	Apasa		Éphèse, Habesos (Phellos) ou Phaselis (?)			KBo III 4 II 19 et 29	26-27			
H	Iyalanda		Alinda			KBo XXII 10 III 3'4'			134	

1. Principales Mentions du Lukka (doc. 1-13)

Époque de Tudḫaliya I/II et d'Arnuwanda (1465-1440 a.C.)

doc. 1. 1450 a.C. — Participation à la coalition de l'Assuwa dirigée contre les Hittites (Annales de Tudḫaliya I/II, frg 2 = CTH 142)⁵³

«[Mais lorsque] je retournais [à Hattusa], alors ces pays me déclarèrent la guerre: [le pays de] Lukka, Kispuwa, Unaliya, [...], Dura, Halluwa, Huwallusiya, la Carie (Karkisa), Dunda, Adadura, Parista, [...], [...]waa, Warsiya, Kuruppiya, [...], luissa (ou Lusa), Alatra (?), le mont Paḫurina, Pasuḫalta, [...], Ilion (Wilusiya), Troie (Tarḫuisa). [Ces pays] avec leurs guerriers s'assemblèrent ... et lancèrent leur armée contre moi.» (Ro, 13'-21).

Époque de Tudḫaliya III (1360-1344 a.C.)

doc. 2. 1359-1331 a.C.⁵⁴ — Raids lukkiens contre Chypre (Lettre du roi de Chypre au pharaon Akhenaton = EA 38)⁵⁵

«Au Roi d'Égypte, à mon frère, a parlé ainsi le roi de Chypre (Alašia), ton frère: — A moi, salut, et à toi, salut! A ta Maison, à tes femmes, à tes enfants, à tes chevaux, à tes chars et parmi tes nombreuses guerres, à tes pays, à tes Grands qui soient d'un rang élevé, salut! Pourquoi emploies-tu, mon frère ces mots à mon égard: 'Mon frère ne devrait pas savoir cela?'. Quelque soit ce que je n'ai pu faire, à ce que le peuple des Lukkiens, année après année, prend une petite ville dans mon pays. Mon frère, tu m'as dit: 'Les gens de ton pays sont avec eux'. Mais, je ne sais pas, mon frère, qu'ils sont avec eux. Si les gens de mon pays sont avec eux, alors écris-moi, et j'agirai selon ma volonté (mon cœur). Tu ne connais pas les gens de mon pays. Je n'ai jamais fait une telle chose. (Mais) si des gens de mon pays (l')ont fait, alors agis selon ta volonté (ton cœur)! Maintenant, mon frère, comme tu n'as pas

(r)envoyé mes messagers, un frère de Roi doit envoyer cela. Ce que ton messager fera, on me le dira. Plus loin: quand ton père et mon père dans un temps plus ancien ont-ils fait une telle chose? Mais maintenant, mon frère, ne mets pas de (chagrin) dans ton cœur⁵⁶».

Époque de Mursili II (1321-1295 a.C.)⁵⁷

doc. 3. 1325-1300 a.C. — Le Lukka en rébellion contre l'Empire hittite. (Hymne et prière de Mursili II à la déesse Soleil d'Arinna = CTH 376)⁵⁸.

«38' Mais voici que j'ajoute les pays faisant actuellement partie du pays hittite: le pays Gasga - 39' - ce sont des gardiens de porcs et des tisserands 40' ainsi que les pays Arawanna, Kalasma, Lukka (et) - 41'-43' [P]itanna. Ces pays susnommés se sont libérés de la [déesse Soleil] d'Arinna; ils ont refusé leurs tributs et com[mencent] à attaquer le pays hittite⁵⁹».

⁵³ KUB XXIII 27, KUB XXIII 11 et duplicat KUB XXIII 12, KBo XII 35; GG, 121-123 (trad. angl.); Carruba 1977b (texte et trad.); cf.: Forrer 1924: 6; Bossert 1946: 27 sqq; Bryce 1979b: 3, n. 9; Bryce 1986: 8, n. 1; Klengel 1999: 104-105, avec réf.; Bryce 1999: 135; Bryce in Melchert 2003: 74.

⁵⁴ Datation: règne d'Aménopet III et IV (Otten 1969); 1350 a.C. (Bryce 1986b); aujourd'hui, on s'accorde pour dater cette inscription du règne d'Akhénaton/Aménopet IV. C. Vanderleyen (1995, 409) donne les dates de règnes suivantes: env. 1359-1342 ou 1348-1331 a.C.

⁵⁵ Knudtzon 1915: 1, 292-94, n° 38, trad. all.; Mercer 1939: 200-202; Bryce 1982b: 43-44; Colon - Cazelles in Moran et al. 1987: 206-207 (EA, 38), trad. fr. — Cf. Knudtzon 1915: 2, 1083-1084; Carruba 1968b: 15; Bryce 1986: 9, n° 3; Lebrun 1995b: 140, 1a; Bryce in Melchert 2003: 75.

⁵⁶ 1. a-na šarri^{ri} mā^{ti} Mi-is-ri aḫi-ia ki bi-ma - 2. um-ma šarri^{ri} mā^{ti} A-la-ši-ia aḫu-ka-ma - 3. a-na ia-ši šul-mu u a-na ka-ša lu-ū šul-mu - 4. a-na bitī-ka marḫāti-ka mārē-ka sišē-ka - 5. ^{is}narkabāti-ka u i-na ma-a-du sabbē-ka - 6. mātāti-ka amēlū^{ti} rabūti-ka dan-neš lu-ū šul-mu - 7. am-mi-ni aḫi-ia a-wa-ta an-ni-ta - 8. a-na ia-ši ta qab-bi šu-ū aḫi-ia - 9. la-a i-te-šū a-ja-ma an-ni-ta la-a i-pu-uš - 10. a-na-ku e-nu-ma amēlūt šā mā^{ti} Lu-uk-ki - 11. šā-at-ta šā-ta-ma i-na māti-ia al-la zī-iḫ-ra - 12. i-li-gi - 13. aḫi-at-ta ta-qab-bi a-ana ia-ši - 14. amēlūtu šā māti-ka it-ti-šū-nu i-ba-aš-ši - 15. u a-na-ku aḫi-ia la-a i-te-me ki-i it-ti-šū-nu - 16. i-ba-aš-ši šum-ma i-ba-aš-ši amēlūtu šā māti-ia - 17. u at-ta a-na ia-ši šū-pur u a-na-ku - 18. ki-i libbi^{bi}-ia e-pu-uš - 19. at-ta-ma la-a ti-te-e amēlūta šā māti-i-la - 20. la-a e-pu-uš a-ma-ta an-ni-ta šum-ma - 21. i-pu-šū amēlūtu šā māti-ia u at-ta ki-i libbi^{bi}-ka - 22. e-pu-uš - 23. e-nu-ma aḫi-ia ki-i amēl^{ti} mār šipri^{ti}-ia - 24. la-a ta-aš-pur tuppu^{tu} an-ni-tum aḫu šā šarri - 25. l[i]i-š-pur šā e-pu-uš amēl^{ti} mār šipri^{ti}-ka - 26. i-qab-bu-ni - 27. šā-ni-tū a-i-tum a-ba-e-ka a-na - 28. a-ba-e-ia i-na ba-na-ni e-pu-šū - 29. a-[m]a an-ni-ta u i-na-an aḫi-ia - 30. la-a ta-šā-ga-an i-na libbi^{bi}-ka.

⁵⁷ Dates de règnes: cf. Bryce 1999: 206.

⁵⁸ A : KUB XXIV 3 + 544/u + KUB XXXI 144. B: KUB XXX 13 + KBo VII 63 = A II 3 sqq. C: KUB XXIV 4 + XXX 12 = A II 9 sqq. D: VBoT 121 parallèle à C Vo 11 sqq. E: KUB XXXVI 80. F: KUB XXXVI 81: I = C I 1 sqq.; Gurney 1940: 25-33, trad. angl.; ANET, 396, trad. angl.; Lebrun 1980a: 155-179, trad. fr. — Cf. Götte 1927: 161-251; Bryce 1986: 9, n° 4 (qui renvoie par erreur à CTH 378); Lebrun 1995b: 1d; Klengel 1999: 63, 173 et 178; Bryce in Melchert 2003: 75.

⁵⁹ A 38' ke-e-ma nam-ma ŠA KUR ^{ur}Ha-at-ti-pāt KUR.KUR^{bi.a.ḫim} KUR ^{ur}Ga-aš-ga - A 39' [n]a-at ^{lu.meš}SIPA.ŠAH ^ū ^{lu.meš}É-PIŠ KAT e-š-šir - A 40' ^{ur}U KUR ^{ur}A-ra-u-wa-an-na KUR ^{ur}Ka-la-a-aš-pa KUR ^{ur}Lu-uq-qa - C 27' [(^{ur}U KUR ^{ur}A-ra-u-wa-an-na KUR ^{ur})^{ur}]Ka-la-a-aš-pa KUR ^{ur}Lu-ug-ga-a KUR ^{ur}Pi-i-ta[(aš-ša)] - A 41' KUR ^{ur}Pi-i-ta-aš-ša na-aš-ta ke-e-ya KUR.KUR^{bi.a.ḫim} - C 28' [(na-aš-ta ke-e-ya KUR.KUR^{bi.a.ḫim})]^m A-NA ^dUTU ^{ur}A-ri-in-na a-ra-u-e-eš-še-er - A 42' A-NA ^dUTU ^{ur}A-ri-in-na a-ra-u-e-eš-ta nu ar-ga-mu-uš - A 43' ar-ḫa [(pē-e-eš-š)]ir nu EGIR-pa KUR ^{ur}Ha-at-ti GUL-ḫa-an-ni-ya-u-wa-an da[an-zil].

Époque de Muwatalli II (1295-1272 a.C.)⁶⁰

doc. 4. 1280 a.C.⁶¹ — Lukka, ennemi potentiel des Hittites et des Troyens (Traité entre Muwatalli II et Alaksandu, roi vassal de Wilusa, § 14 = CTH 76)⁶²

«Si moi, Mon Soleil, suis appelé au combat dans ta direction, ou vers la Carie (Karkisa), Masa, Lukka, ou Warsiyalla, alors tu dois marcher à mon côté avec infanterie et charrerie. Ou si j'envoie un commandant de ce pays pour faire la guerre, alors aussi tu dois prendre part au combat, régulièrement, de son côté. Aussi, les campagnes suivantes d'Hattusa sont obligatoires pour toi : les rois qui ont rang égal au Soleil, le roi d'Égypte, le roi de Sanhara, le roi d'Hanigalbat, ou le roi d'Assyrie, ...»⁶³

doc. 5. 1290-1279 a.C.⁶⁴ — Des renforts lukkiens pour les troupes hittites à Qadeš (Inscriptions de Qadeš de Ramsès II, P 44-P 47)⁶⁵

Le Lukka figure parmi les alliés des Hittites listés dans le compte-rendu égyptien de la bataille, entre Muwatalli II et Ramsès II avec les pays de Masa, de Karkisa (Carie) et les Drdny (Dardaniens/Troyens).

⁶⁰ Dates de règne: cf. Bryce 1999: 241.

⁶¹ *Idem* Datation: le traité a probablement été conclu avant la bataille de Qades, que, dans les hypothèses moyenne et basse, on fixe en 1290 ou en 1279 a.C. (cf. *infra* doc. 5). Après avoir retenu la date de 1275 a.C. pour Qadeš, H. G. Güterbock (1986) estime la date de ce traité des environs de 1280 a.C.

⁶² Éd.: A. KUB XIX 6 + XXI 1 + KBo XIX 73, 73a. B. KUB XXI 5 + KBo XIX 74. C. KUB XXI 2 (dont KBo IV 5) = KUB XLVIII.95 + XXI 4 + KBo XII 36. D. KUB XXI 3. E. HT 8.; Friedrich 1934: 50-55; Otten 1957: 26 sqq.; GG 102-103, trad. angl.; SV II, 50-102 — Cf. Bryce 1986: 9, n° 6; Güterbock 1986: spec. 35-37, trad. angl. des lignes 1-6; Lebrun 1995b, 141, l.e.; Klengel 1999, 34, 42, 107, 146, 177, 191, 193, 203 et 361; Bryce 1999, 246-248; Bryce in Melchert 2003, 76.

⁶³ (4) ^dUTU-ši a-pi-ma KUR-e-a[(z)] (5) [(na-aš-šu URUK)]ar-kiša-az URULu-uk-ka-a-az na-aš-[(ma URUWa-ar-ši ya-al-la-z]a (6) [(la-aš-ši-ya-m)]i nu-mu zi-ik-ka KA.DU ZAB^{mes} ANŠU.KUR[(RA^{mes})] (7) [(kat-ta-an la-aš-h)]i-ya-ši na-aš-ma ma-a-an BE.LU ku-in-ki[(kie-iz)] (8) [(KUR-az)] la-aš-ši-ya-u-wa-an-zi u-ya-mi-nu a-p[(ie-da-ni-ya)] (9) [(kat-ta-an la-aš-h)]i-š-ki-ši URUHa-ad-du-ša-az ma-wa-at-ta (10) [(kie la)]aš-ši-ya-tar A.NA ^dUTU-ši ku-te-eš LUGAL^{mes} an[(t'-e-li-e-š)] (11) [(LUGAL KUR URU)]Mi-iz-ra LUGAL KUR URUSa-an-ha-ra LUGAL KUR URU[(Ha-ni-kal-bat)] (12) [(na-aš-ma)] LÚ KUR URUAs-šur ...» (cf. Friedrich 1934: 66-68; trad. all.: Latacz 2002: 133-139).

⁶⁴ *Idem* Datation: la bataille de Qades est datée de 1304, de 1290 ou de 1279 a.C. (Vandersleyen 1995: 513), mais l'avènement de Muwatalli II ne serait pas antérieur à 1295 a.C. (Bryce 1999: 241).

⁶⁵ Gardiner 1966: 8, P 44-P47 — Cf. Barnett: CAH 2³.2, 359-363; Götz CAH 2³.2: 252-256, Sanders 1978: 36-37; Bryce 1986: 9, n° 7; Lebrun 1995b: 140-141, e. — Sur la composition de l'armée hittite à Qadeš, cf. Weippert 1969, 36 cité par Vandersleyen 1995: 528, n. 1.

Époque d'Hattusili III (1267-1237 a.C.)

doc. 6. 1267-1237 a.C. — Campagne lukkienne d'Hattusili III (Fragments d'Annales d'Hattusili III = CTH 82)⁶⁶

Les troupes hittites conquièrent:

«(Recto de la tablette?) le pays de Hawaliya..., le pays de Pergè (Parḫa), le pays de Har--- dawanda, le pays de Utih[---], tous les pays [Lu]kka. — (Verso de la tablette?) tous les pays Lukka, le pays de Walma, le pays de Watta, le pays de Naḫita, le pays de Sallusa, le pays de [...], le pays de Sanhata, le pays de Surimma, le pays de Walwara, le pays de Wawaliya»⁶⁷.

doc. 7. 1267-1237 a.C. — Pi-yaramadu détruit Attarimma en Lukka (Lettre Tawagalawa = CTH 181)⁶⁸

(1.1-15) «[Alor]s il alla et [dé]truisit la ville d'Attarimma et la brûla jusqu'à l'enceinte des bâtiments du roi. [Et] juste comme les hommes de Lukka s'étaient approchés(?)⁶⁹, Tawagalawa et lui sont venus dans ces pays, alors ils s'approchèrent(?) de moi et je descendis dans ces pays. Alors que je vins en Kabalide (à Sallapa), il envoya un homme pour me rencontrer (et me dire) 'Prends-moi en vasselage et envoie moi le tukkantis et il me conduira à Mon Soleil!' Et je lui envoyai le tartenu (lui dire): 'Pars, place le près de toi sur le char et emmène le ici!' Mais lui, il snobba le tartenu et dit 'non'. Mais le tartenu n'est-il pas un représentant correct du roi ? Il avait ma main. Mais il lui répondit 'non' et l'humilia devant les pays; et en outre il dit ceci: 'Donne-moi un royaume ici en ce lieu! Si non, je ne viendrai pas'».

(1.16-31) «Mais lorsque j'atteignais Alabanda (Waliwanda), je lui écris: 'Si tu désires ma suzeraineté, vois maintenant, lorsque je viendrai à Alinda (Iyalanda), fais que je ne trouve pas un seul de tes hommes à Alinda; tu ne

⁶⁶ KUB, XXI 6. et 6a — Cf. Cornelius, F. (1955): Münch. St. Spr., 6, 31, n° 4 et Houwink ten Cate 1970: 73, n. 5 cités par Bryce 1986: 9, n° 8; Otten 1988: 38; Lebrun 1995b: 141, l.f; Gurney 1997 (translitt. et trad. angl.); Klengel 1999: 249; Bryce in Melchert 2003: 76.

⁶⁷ KUB XXI 6a Ro' (3') ...[x KUR URU]Hawaliya[... (4') ...]x-aš KUR URUParḫa-a KUR URUHar-x[... (5') ...]x-da-wa-an-ta KUR URUUt-i-ih[... (6') KUR.KUR^{mes} URULu-uq-qa-ja hu-u-ma-an-ta[... — Vo' (4') KUR.KUR^{mes} URULu-uq-qa-ma[... (5') KUR URUWa-al-ma KUR URUWa-at-ta[... (6') KUR URUNaḫita KUR URUSallu-ša KUR [URU... (7') KUR URUSa-an-ha-ta KUR URUSuri-im-ma — (8') KUR URUWa-al-wara KUR URU]Hawaliya[... (cf. Otten 1988: 37-38).

⁶⁸ UB, XIV 3.; AU: 3.19; GG 111-114, trad. angl.; Del Monte - Tischler 1978: 134-135, sv. «Jalanta», trad. all. L. 16-45; Bryce 1982: 56-60. — Cf. Bryce 1979a; Singer 1983: 209-213; Bryce 1986: 9, n° 9; Heinhold-Krahmer 1986; Bryce 1989: 7; Freu 1989; Güterbock 1990; Lebrun 1995b: 141-142, l.g; Klengel 1999: 206, 247 et 378; Bryce 1999: 321-324; Bryce in Melchert 2003: 76-78.

⁶⁹ I 1 [nam-m]a-as-pa-i-tu-nu ^{unu}At-ta-ri-ma-an ar-ḫa - 2 [ḫar-g]la-nu-ut-na-an ar-ḫa wa-ar-nu-ut iŠ-TU BAD É^{mes}. LUGAL

laisseras personne revenir ici, ainsi tu ne trépasseras pas dans mon domaine. Je m'assurerai de mes propres sujets moi-même(?). Mais quand je [vins] à Alinda, l'ennemi m'attaqua dans trois lieux...»

Époque de Tudhaliya IV (1237-1209 a.C.)

doc. 8. Frontières du royaume de Kurunta avec le Lukka (Tablette de bronze de Boğazköy § 8)⁷⁰

Tudhaliya IV conclut un traité de vasselage avec Kurunta, prince du Tarhüntassa. Dans ce document, les frontières du Tarhüntassa sont fixées. Au paragraphe 8, il est notamment question de Pergè:

«Du territoire de la ville de Pergè (Parḫa), la rivière Kestros (Kastaraya) est la frontière. Et si le Roi du Ḫatti étend son domaine sur ceux-ci et prend aussi les armes contre le pays de Pergè, alors chaque ville appartiendra au Roi de Tarhüntassa» (L. 62-64)⁷¹.

doc. 9. 1237-1228 a.C. – Tudhaliya IV ferme les frontières aux Lukkiens (Instructions de Tudhaliya IV aux gardes-frontières (Lú.SAG) = CTH 255, colonne II, § 10)⁷²

«Alors, votre Seigneur, qui dirige au premier chef la garde des frontières, t'(ordonne): du pays Azzi, (du) pays des Gargas, du pays Lukka, que personne ne viole(?) intentionnellement la frontière, que personne ne tente de passer de l'autre côté. Si un contrevenant à cet ordre venait encore et que tu le laisses entrer, ou bien si tu le laisses passer et qu'il va dans un autre pays ennemi, alors ces dieux devront l'annéantir»⁷³.

⁷⁰ Otten 1988: 12-13; Lebrun 1992 (trad. fr.) – Cf. Lebrun 1993b: 374-375; Bryce 1999: 295-299; Bryce in Melchert 2003: 42.

⁷¹ ma-a-na-aš-šī LUGAL KUR URU HA-AT-TI ša-ra-a la-aḫ-ḫi-ya-iz-zi nu KUR URU Par-ḫa-an-na IŠ-TU GIŠ-TUKUL e-e-p-zi nu-kán a-pa-a-aš-ša A-NA LUGAL KUR URU U-ta-aš-ša-a-aš-ša-an-za.

⁷² 1. A. KUB, XXI 42 + XXVI 12 + VBoT, 82. B. KUB, XXI 43 + XXVI 13 = A IV 31 sqq. C. KUB, XL 24: Vol = A I 36 sqq.; RoI = A IV 11 sqq.; Schuler 1957: 24, trad. all.; Börker-Klähn 1993: 58, trad. all. – Cf. Götte, A. (1959): JCS, 13, 65-70; Otten 1958: 387 sq.; Bryce 1986: 10, n° 10; Lebrun 1995b: 142, l.h.; Klengel 1999: 253, 282, 332 et 337.

⁷³ (12) nam-ma-aš-ma-aš šu-me-e-š ku-i-e-š BELU^{bi.a} (13) ḫa-an-te-zi a-i-ri-uš ma-ni-ja-aḫ-ḫi-e-š kat-te-ni (14) IŠ-TU KUR URU Az-zi KUR URU Ga-aš-ša (15) IŠ-TU KUR URU Lu-uq-qa-a nu ZAG še-ik-kán-te-it (16) ZI-it an-da lie ku-iš-ki za-aḫ-ḫi ar-ru-ša (17) pa-a-u-wa-ar ša-an-aḫ-zi lie ku-iš-ki (18) na-aš-ma-kán wa-aš-du-la-aš UKU-aš EGIR-pa an-da (19) u-iz-zi na-an-za-an-kán an-da tar-na-at-ti (20) na-aš-ma-za-an-kán a-wa-an ar-ḫa tar-na-at-ti (21) na-aš-da-me-e-da-ni KUR-ŠA LUGAL KUR pa-iz-zi (22) na-an-kán ku-u-uš DINGIR^{meš} ar-ḫa ḫar-ni-in-kán-du (cf. Schuler 1957: 24).

doc. 10. L'inscription religieuse de Yalbur⁷⁴

(Bloc 1) Mon Soleil, Grand Roi, Labarna, Tudhaliya, Héros, Fils de Hattusili, Grand Roi, Héros, [petit-fils] de Mursili, Grand Roi, Héros ... (Bloc 2) ...] châtia. Moi, le Soleil(?), le Labarna, revint à la cité ...tusa, et moi le Dieu de l'orage ... - (Bloc 3) ...] il n'y avait pas, et quand [j'] arriv[ai] a[lux] frontière[s], ... - (Bloc 4) Devant la montagne Patara, j'ai effectué des offrandes et des dons; j'ai construit des stèles et des enceintes sacrées. Toutefois, ces régions-ci, aucun parmi les grands rois du Ḫatti, mes pères et mes ancêtres ne les attaque. - (Bloc 5) ... (montagnes) - (Bloc 6) et au [pays de] Telandros (Kuwalat[a]rna) femmes et enfants se proster[nèrent] à mes pieds et je pris pour moi (= j'emmenai) massivement les prisonniers (et) le cheptel. - (Bloc 7) et (je) ravageai le pays de Nipira, de Kadyanda (Kuwakuwuwanta)(?) (et) ...sa... - (Bloc 8) ...] le dieu de l'Orage, le Seigneur, courrait devant et ... - (Blocs 9-10) Moi, le Grand Roi, je détruisis les pays du Lukka et à Oinoanda (Wiyanawanda) j'ai établi un camp fortifié avec cent chars et les

⁷⁴ Temizer 1988; Poetto 1993; Lebrun 1995b: 148-150, IV.b (blocs 4, 6, 9-10, 12-15); Hawkins 1995; Lebrun 2002: 165 (bloc 9) – L'inscription de Yalbur, auparavant désignée comme le monument d'Ilgın, était signalée déjà par Mellink 1972: 171, qui signale les conditions de découvertes de l'inscription; Laroche 1976: 17-18, indique que le monument «récentement découvert dans le territoire du nord-ouest de Konya, nommé Lukka dans un contexte religieux relatant la fondation de sanctuaires»; Bryce 1986: 10, n° 16; Bryce in Melchert 2003: 74-75 et 79. – Inscription hiéroglyphique de Yalbur: (Bloc 1) SOL₂ MAGNUS.REX IUDEX+la MONS+tu IUDEX+la MAGNUS.REX HE-ROS HATTI+li MAGNUS.REX HEROS INFANS URBS+RA/I+li MAGNUS.REX HEROS[... - (Bloc 2) ...] tu-pi wa/i-mu' *416-wa/i-ni-sa LA+X-tu-sa(URBS) POST-a URBS+MI' IUDEX+la PES wa/i-mu' (DEUS)TONITRUS [...] - (Bloc 3) ...]NEG-wa/i a-sa-tá REL-ti-pa-wa/i-l-m[u] FINES[...] PRAE-n[a] a+ra+i[...] a[wa/i...] ASINUS-x[...] - (Bloc 4) ...] PRAE-na (MONS)pa-tara/i pi-i(a)-ha' MANUS+MANUSnu-wa/i-ha SCALPRUM.CRUS. LOCUSzi/a i(a)zi/a-ha zi/a-tá-zi/a-pa-wa/i REGIO-ni-zi/a MAGNUS.REXzi/a HATTI(REGIO) a-mi-zi/a | TÁ.AVUSzi/a NEG-a REL-i(a)-saha hwi/a-i(a)-tá mu-pa-wa/i' (DEUS)TONITRUS DOMINUS-na d-zi/a-tá a-wa/i zi/a-i(a) REGIO-ni(a)[...] - (Bloc 5) ...]pi' ... pi a-wa/i MONS... MONS... - (Bloc 6) [...] REL-la-tara/i-n[a](REGIO) FEMINA.INFANSzi/a [INFRA] (*85)REL-zi/a-tá a-wa/i-mu [...] BOS.OVIS 510-ti ARHA CAPERE a-wa/i x [...] - (Bloc 7) a-wa/i ni-pi+ra/i(regio) *430-sa5 tu-pi a-wa/i-tá DELERE | *416-wa/i-ni-sa[la] ni-pi+ra/i(REGIO) REL-REL-lu-wa/i-tá(REGIO) *511-sa5 (REGIO) X X [...] - (Bloc 8), - illisible, excepté pour des traces de ... (DEUS)TONITRUS DOMINUS-na PRAE-na hwi/a-i(a)-tá a-wa/i ... - (Bloc 9) ...]lu-ka(REGIO)zi/a DELERE MAGNUS.REX VITIS(REGIO) EXERCITUS CENTUM' ROTA i(a)zi/a a-wa/i lu-ka(REGIO)zi/a [...] - (Bloc 10) ...]wa/i-sá-ti a-wa/i-mi HEROS *463.*398 VITELLUS.*285 MAGNUS.REX (DEUS)TONITRUS DOMINUS-na REL+ra/i PRAE-na hwi/a-i(a)-tá - (Bloc 11) a-wa/i 'mu' (DEUS)TONITRUS DOMINUS-na PRAE hwi/a-i(a)-tá a-wa/i-mi *416-wa/i-ni-sa' a-ta'-pa-x(URBS'/REGIO') mu-wa/i-ha FORTIS.HATTI'tá i(a)zi/a-sa' a-wa/i-mu a-mi-zi/a REL-i(a)-zi/a b. zi/a-i(a)-pa'-wa/i' ku.INFRA FORTIS-tá (particules connectives?) [...] - (Bloc 12) ...] x x pi/ DARE a-wa/i-mu 416-wa/i-ni-sa-pi-na416(URBS) FORTIS.CRUS a-wa/i-mu (DEUS)TONITRUS DOMINUS-na PRAE hwi/a-i(a)-tá - (Bloc 13) a-wa/i-mi *416-wa/i-ni-sa-mu-wa/i-ha pi-na. *416-wa/i-ni-sa mu-wa/i-ha pi-na. *416(URBS) ARHA DELERE a-wa/i a-wa/i+ra/i-na' (REGIOS) PES₂ a-wa/i-mi *416-wa/i-ni-sa 4xMILLE CENTUM ASINUS ni-i(a)-pa-wa/i[...] - (Bloc 14) ...]ARHA la-la-ha a-wa/i-i-tá THRONUS' SOLIUM a-wa/i MAGNUS.REX DOMINUS'(-ara/i) THRONUS' PES₂.PES₂ a-wa/i-tá TALA-wa/i (REGIO) INFRA-a PES₂ a-wa/i-mu TALA-wa/i (REGIO) [...] - (Bloc 15) ...]FEMINA.INFANSzi/a INFRA (*85)REL-zi/a-tá a-wa/i-mu *509.BOS.OVIS *510-ti [...] - (Bloc 16) ...]NEPOS-ka-li (DEUS)TONITRUS wa/i-sá-ti a-wa/i-mi REGIO *430 (*273)[m]u-wa/i-ha [(DEUS)CERVUS[... - (Bloc 17) ...] x(REGIO) DELERE-ha a-wa/i *511-sa5 (REGIO) REL-la-tara/i-na (REGIO) DELERE[...]

pays du Lukka vinrent (à moi) avec bienveillance, lorsque le dieu de l'Orage, le Seigneur, courrait devant moi – (Bloc 11) Le dieu de l'Orage, le Seigneur, courrait devant (moi), et moi, le Soleil, je conquis le pays d'Atpa ... ceux-ci(?) il(s) conquérèrent ... – (Bloc 12) et j'ai puni la ville de Pinara (Pinata), moi le Tawani; je m'apprêtais donc à combattre la ville de Pinara et le dieu de l'Orage, le Seigneur, courut devant moi. – (Bloc 13) Moi, le Tawani, je fus vainqueur (et) je détruisis complètement la ville de Pinara et je me rendis au pays d'Awarna – (Blocs 14-15) et je suis descendu dans la région de Tlôs (Dalawa) et les femmes et les enfants de Tlôs se prosternèrent à mes pieds, ... les bœufs, les moutons, (???), [je suis descendu...] – (Bloc 16) ... arrière petit-fils, par la grâce du dieu de l'Orage, j'ai conquis tous les pays, ... le dieu-cerf ... – (Bloc 17) ...] le pays ... je détruisis, et le pays ...sa, le pays de Telandros (Kuwalatarna) [...]

Époque d'Arnuwanda III (1209-1207 a.C.)

doc. 11. 1212-1202 a.C.⁷⁵ – Lukka parmi les Peuples de la Mer (Grande Inscription de Karnak = Stèle de Merneptah, 579 = KRI IV, 38)⁷⁶

«[---] la troisième saison, disant: “Le malheureux, chef déchu de Libye, Meryey, fils de Ded, a attaqué le pays de Tehenu avec des archers [---]: Šerden ([Š]-r-d-n), Šekēleš, (Š-k-rw-š), Equoues (-k-w-s)⁷⁷, Lukka (Rw-kw), Toureš/Tursa (Tw-ry-š), prenant les meilleurs de tous les guerriers et tous les hommes de guerre de ce pays. Il a pris sa femme et ses enfants [---] chefs de camp et il a gagné les limites occidentales dans les domaines de Perire.»

Époque de Suppiluliuma II (1207- a.C.- ?)

doc. 12. 1200-1190/85 a.C.⁷⁸ – Navires d'Ougarit en Lukka (Lettre d'Ammurapi d'Ougarit au roi de Chypre = RS 20.238)⁷⁹

«Au roi de Chypre (Alasia), mon père, dis: ainsi (parle) le roi d'Ougarit, ton fils: Aux pieds de mon père je [m'effon]dre. A mon père, salut! A tes

⁷⁵ Datation d'après le règne de Merneptah, sur lequel cf. Vandersleyen 1995: 557-574.

⁷⁶ Breasted: 1962: 243, sec. 579, trad. angl. (qui donne Teres, au lieu de Turša, pour Tw-ry-š – Cf. Sandars 1978: 105-115; Bryce 1986: 10, n° 12; Lebrun 1995b: 140, l.c.; Vandersleyen 1995: 569; Bryce in Melchert 2003: 87.

⁷⁷ Equoues = Ahhiyawa? (Bryce in Melchert 2003: 87, n. 69).

⁷⁸ Datation: d'après les dates de règnes d'Ammurapi d'Ougarit (cf. Yon 1997: 34).

⁷⁹ Nougayrol 1968: 87-89, n° 24. – Cf. Bryce 1986: 10, n° 13; Lebrun 1995b: 140, l.b; Bryce 1999: 367-369; Bryce in Melchert 2003: 83-84.

maisons, tes épouses, tes tro[upes,] à tout ce [q]ui est au roi de Chypre, mon père, gr[an]dement, grandement, [salut !] Mon père, voici des bateaux d[e] l'ennemi sont venus: [des vil]les miennes par le feu [il] a brûlé [e]t des choses [bi]en déplaisantes dans le pays ils ont fait. Mon père ne sait-il pas que toutes [mes(?)] troupes en pays hittite stationnent, et que tous [m]es b[ateau]x en pays Lukka⁸⁰.

doc. 13. 1207-? – Conquête d'Oinoanda et du Lukka (Inscription du Südburg de Boğazköy, Blocs 1-2)⁸¹

«(Bloc I) § 1 Lorsque moi, le Soleil, j'ai soumis tous les pays au Hatti: Oinoanda (Wiyawawanda), Tamina, Masa (au nord de la Pisidie), le Lukka (et) Ikonion (Ikuna)... § 2 les anciens Grands Rois, j'ai surpassé(?), Moi, Suppiluliuma, Grand Roi, Héros. (Bloc II) § 3 tous les dieux, la déesse Soleil d'Arinna, le dieu de l'Orage du Hatti, le dieu de l'Orage de l'armée, Sauska..., le dieu de l'Épée, le dieu de l'Orage de Sapini(?), le(s) dieu(x) du Hatti, ... ils me tenaient en leur faveur. § 4 Moi, le Soleil, je les ai soumises: Oinoanda, Tamina, Masa, le Lukka (et) Ikuna⁸².

⁸⁰ (1) a-na sarri mat-a-la-si-ya (2) a-bi-ya qē-bi-ma (3) um-ma sarri mat-uga-ri-it (4) māri - ka - ma (5) a-na sēpe^M a-bi-ya a[m-qu]t (6) a-na muv-vi a-bi-ya lu-ū s[u]l-m[u] (7) a-na bitātū^H-ka virātū^M-ka sāl-bi-ka (8) a-na gab-bi [m]im-mu-ū (9) sa sarri mat-[a]l(?)a-la-si-ya (10) a-bi-ya d[a]n-nis dan-nis (11) [l]u-ū-sul-m[u] (12) af-bi a-nu-ma^{is} elippātu^M (13) s[a] amil^M nakri il-tak(?)ka (14) [ā]lānī^H-ya i-na lzl : il(?)s-a-t[il] (15) [ū]i(?)sa-ri-ip (16) [ū]i(?) a-ma-at (17) [la]-ja [b]a-ni-ta (18) [i-n]ja libbi^M māti i-tef-ej-p-sū (19) a-bu-ya ū-ul il(?)d-je (20) ki-i gab-bu sāl-bi^M ???-ya (21) i-na mat-va-at-ti (22) as-bu ū gab-bu^{is} elippātu^M [y]la (23) i-na māti lu-ukk[a]-a (24) as-bu [a-d]i(?)ni ul iksu-da-ni (25) ū mātum^{um} ka-am-ma na-da-at (26) [a]-b[ū]-ya a-ma-at an-ni-tam (27) [lu]-ū i-de i-na-an-na (28) 7^{is} elippātu^M sa^{amul} nakri (29) [s]a il-la-ka-a[n]-ni (30) ū a-ma-at mas-ik-ta.

⁸¹ Hawkins 1995; Lebrun 2002: 165 (blocs I § 1, II § 4).

⁸² (Bloc I) § 1 HATTI REGIO L 430 REL+ri L 416-wa-ni INFRA ā-ka VITIS Ta-mi-na Ma-sa⁵ Lu-ka I-ku-na - § 2. *502. *300 MAGNUS.REX [FRO]NS²-zi/a PRAE CRUS-nū-pa PURUS.FONS.MI MAGNUS.REX HEROS - (Bloc II) § 3. DEUS *430 (DEUS)SOL SOL (DEUS)TONITRUS HATTI (DEUS)TONITRUS EXERCITUS (DEUS)*430.sā+UŠ-ka (DEUS)ENSIS (DEUS)TONITRUS sā-pi-ni² DEUS HATTI ku.INFRA su-na-sa-ti CRUS - § 4 a-tā L 416-wa-ni INFRA ā-ka VITIS Ta-mi-na Ma-sa⁵ Lu-ka I-ku-na.

2. Principales Mentions de Villes Lukkiennes

mais dans le contexte desquelles le Lukka est mentionné (doc. 14-21)⁸³

Époque de Tudḫaliya I/II et d'Arnuwanda I (1400-1360 a.C.)

doc. 14. 1400 a.C. – Les manœuvres de Madduwatta au Lukka (Texte de Madduwatta = CTH 147)⁸⁴

Parmi les places que Madduwatta ravit au Grand-Roi, il est question de villes lukkiennes, en particulier de Limyra et de Termessos.

«Alors, il prit pour lui des pays appartenant à Mon Soleil: le pays de Zumanti, le pays de Walarima, le pays de Jalanti, le pays de [Limyra (Zumar-ri)], le pays de Mylasa (Mutamutasa), le pays de Termessos (Attarimma), le pays de Suruda (Sura?) (et) le pays d'Hursanasa. Il ne laissa plus venir de messages de ce pays à Mon Soleil, il ne laissa plus venir de soldats de ces pays à Mon Soleil. Les tributs aussi, qui étaient imposés à ces pays, il ne les laissa plus les porter à Mon Soleil: il avait l'habitude de les prendre pour lui-même!»⁸⁵

Ensuite, Madduwatta se livre à de subtiles manœuvres pour détacher Tlôs de l'alliance hittite:

«Alors Tlôs (Dalawa) devint hostile et Madduwatta écrivit à Kisnapii ce qui suit: 'Je me mets en route pour frapper Tlôs, mais Vous allez contre Kandyba (Hinduwa). Je frapperai Tlôs, ainsi les troupes de Tlôs n'iront pas

au secours de Kandyba et vous détruirez Kandyba!' Et Kisnapii mena les troupes au combat contre Kandyba. Madduwatta n'engagea en aucun cas le combat contre Tlôs; en outre, il écrivit en secret au peuple de Tlôs: 'Voyez, les troupes hittites engagent le combat contre Kandyba: mettez-vous en route et frappez-les!'. Alors, des troupes de Tlôs se mirent en route; et ils vinrent, engagèrent nos troupes et les neutralisèrent. Ainsi frappèrent-ils Kisnapii et Partaḫullas. Mais, Madduwatta les avait poursuivis. Ensuite, Madduwatta détacha le peuple de Tlôs du pays Ḫatti. Et, sur décision des Anciens, ils étaient prêts à marcher avec lui. Et il prit pour lui leur serment, et ils étaient prêts, de plus, à lui payer tribut»⁸⁶.

Un autre passage, parallèle au récit des Annales décennales de Mursili II⁸⁷, raconte la déportation de Lukkiens en Ḫatti, ordonnée par Mursili II, après la chute de l'Arzawa:

«Les peuples NAM.RA, qui ont fui devant moi, les NAM.RA d'Hursanassa (Kibyra?), de Suruda (Sura?) et de Termessos (Attarimma), vinrent ici. Comme ils [...], ils se séparèrent: la moitié, NAM.RA d'Hursanassa, de Termessos et de Suruda, s'enfuirent sur la montagne Arinanda (Arneai?), l'autre moitié, NAM.RA d'Hursanassa, de [Termessos] et de Suruda, fuirent à Purunda»⁸⁸.

⁸³ Les mentions diverses (doc. A à H) figurant au tableau de synthèse ci-dessus ne font pas l'objet d'un développement. – Nous excluons de cette seconde partie le texte de la fête du mois de Tešub et Hébat (KBo XVII 103 Ro (+) KUB XLVI 48 Ro 16'20', où une Wiyanawanda est signalée en étroite connexion avec Lawazantiya et Kizzuwatna (= Kumanni de Catonie, soit Comana de Cappadoce ou Castabala). Il est vraisemblable en effet que cette Wiyanawanda corresponde à Oiniandès (entre Castabala et Eleusa, à une journée de marche de l'Amanus) cf. Plin. l'Ancien V.93; Cicéron *Ad fam.* XV 4, 7 sqq.; KO § 919.1; Trémouille 1996: 83 et 95; Lebrun 2002: 167 et n. 11. De même, nous ne retenons pas la donation de terres faite par Tudḫaliya IV (KUB XXVI 43 = KUB XXVI 50) qui mentionne une Wiyanawanda, mais dans un contexte où une localisation dans le Sud-Ouest de l'Anatolie paraît exclue (Imparati 1974: 51-52; Lebrun 2002: 168) – Les autres mentions peuvent correspondre à l'Oinoanda lycienne.

⁸⁴ KUB, XIV 1 + KBo, XIX, 38; Götze 1928: 17-18 § 13-14, trad. all.; AU 329-349; Carruba 1968: 5 sqq.; (CTH: 147); Del Monte – Tischler 1978: 110, sv. Hinduwa, trad. all. L. 66-70; Bryce 1982: 33-38; – Cf. Cavaignac 1935: 125-126; Otten 1969; Bryce 1986: 8-9 n° 2 (qui renvoie par erreur à CTH 47); Bryce 1989: 11-12; Klengel 1999: 108 et 118; Raimond 2002a: 115; Bryce in Melchert 2003: 74.

⁸⁵ KUB XIV 1 Vo. 29-32; Del Monte – Tischler 1978: 128-129, sv. «Hursanasa», trad. all. – voir aussi Del Monte – Tischler 1978: 55, sv. «Atarima».

⁸⁶ § 13 (66) a-ap-pa-ma URU^UDa-la-u-wa-āš [ku]-lu-ru-jur IŠ-BAT nu I^UMa-ad-du-wa-at-ta-āš A-NA I^UKi-iš-na-pi-li ki-iš-šān ḫa-at-ra-a-it u-uk-wa wa-al-ḫu-u-an-zi (67) URU^UDa-la-u-wa pa-i-mi [sú-me-es-ma]-wa URU^UHi-in-du-wa i-it-tén nu-wa ú-uk URU^UDa-la-u-wa-an wa-a-ah-mi nu-wa nam-ma ZAB.MEŠ URU^UDa-la-u-wa A-NA URU^UHi-in-du-wa (68) šar-di-ya Ú^UUL ú-iz-z[il] nu-wa-za URU^UHi-in-du-wa-an ḫar-ni-ik-te-ni nu I^UKi-iš-na-pi-li-iš ZAB.MEŠ an URU^UHi-in-du-wa za-aḫ-bi-ya pi-ḫu-te-it – §14 (69) I^UMa-ad-du-wa-at-ta-āš nam-ma URU^UDa-la-u-wa za-aḫ-bi-ya Ú^UUL ku-it pa-it na-āš-ta A-NA LÚ.MEŠ URU^UDa-la-u-wa im-ma katta-an ar-ḫa ḫa-at-ra-a-it (70) ka-a-āš-ma-wa [ZAB.]MEŠ URU^UHa-at-ti URU^UHi-in-du-wa za-aḫ-bi-ya pa-it nu-wa-āš-ma-āš KAS-an pi-ra-an e-ip-tén nu-wa-ra-āš wa-al-ah-tén (71) nu-uš-šān ZIAB.MEŠ URU^UDa-la-u-wa KAS-si pa-ra-a ú^Uwa-te-e-ir-e-ir nu ú-e-ir an-z[i-e]l ZAB.MEŠ^{TI} KAS-an e-ir-pir nu-uš ni-ni-in-ki-ir (72) na-āš-ta I^UKi-iš-na-pi-li-in I^UParta-vu-ul-la-an-na ku-e-nir I^UMa-[ad-du-wa-at-ta-āš-ma-āš-kān pa-ra-a ḫa-aḫ-ḫar-āš-ki-it – §15 (73) nam-ma-kān I^UMa-ad-du-wa-at-ta-āš LÚ^U.MEŠ URU^UDa-la-u-wa A-NA KUR URU^UHa-at-ti EGIR-an ar-ḫa-pit na-iš na-at IŠ-TI LÚ.MEŠ ŠU.GTM katta-an a-pi-e-da-ni[X] (74) i-ya-an-ni-wa-an [da-a-i]r [nu-uš-šā me-na-aḫ-ba] an-ta i-in-ga-nu-ut nam-[ma-āš-šā] ar-[kam-ma] an pid-da-a-an-ni-wa-an da-a-ir.

⁸⁷ *Annales de Mursili II*, A II 33-45 = Grégois 1988: 61 et 80.

⁸⁸ KUB XIV 15 III 28-33; Del Monte – Tischler 1978: 128, sv. «Hursanasa» – Voir aussi Del Monte – Tischler 1978: 55, sv. «Atarima», avec un commentaire de KUB XIV 15 III 50-52; Bryce in Melchert 2003: 85.

Époque de Mursili II (1321-1295 a.C.)

doc. 15. 1311 a.C.⁸⁹ – Les réfugiés de Termessos (Attarimma) (Annales de Mursili II, sec. 12 sqq. = CTH 61.1)⁹⁰

An III

B II (29) «Or l'année suivante, --- (30) mon frère. [--- les troupes de Huwarsanassa (Kibyra?)] (31) et les troupes de [--- se dispersèrent devant moi,] (32) et alors elles [s'en vinrent au pays d'Arzawa. (33) (C'est pourquoi) [j'envoyai un messenger] à Uḫ[ḫaziti] (34-37) et je lui ma[ḫndai: «Mes] hommes [qui] s'en sont venus [chez toi, les troupes de Termessos (Attarimma),] les troupes de «Huwa[rsanassa et les troupes de Suruda (Sura?), rends-les moi!]] (38) Mais Uḫ[ḫaziti m[le fit répondre ainsi:] (39-40) '[Je] ne te [rendrai] r[ien] et puisqu'[ils (ne sont pas venus)] de force [chez moi ---] (41) [---] ses sujets [---] vac.»

Plus loin dans son récit, Mursili évoque son entrée dans Apasa:

BIII A II (27) «Je vainquis Piyama-Kurunta, fils d'Uḫ[ḫaziti, avec son infanterie (et) ses chars (28-30) et je l'écrasai. Puis je le poursuivis aussi, je pénétraï dans le pays d'Arzawa et je fis mon entrée dans Apasa, la ville d'Uḫ[ḫaziti. (En effet,) Uḫ[ḫaziti ne m'offrit aucune résistance. (31-32) il s'enfuit devant moi, il alla au-delà, sur les îles <gursauwananza>, et alors il resta là-bas»⁹¹.

⁸⁹ *Datation*: 1325 (Forrer 1924a: 7); 1325-1300 (Bryce 1986: 9, n° 5); peu après le dixième anniversaire de l'avènement soit vers 1330 a.C., d'après Grégois 1988: 38, mais la datation de l'avènement de Mursili II étant fixée à 1321, il faut donc dater ce texte de 1311 a.C.

⁹⁰ D'après l'établissement du texte proposé par J.-P. Grégois (1988: spec. 38) réalisé à partir de l'exemplaire A: A. KBo III 4 + KUB XXIII 125 = 2 BoTu 48; B. KBo XVI 1 (sauf frag. 113/e, cf. E) I-IV = A I-II; C. KUB XIX 38 (+) XIV 21 = A III 37-52, 57-69; D. KBo XVI 4 = A I 32-44; E. KBo XVI 2 (+) 113/e = A I 43-45; II = A I (fin)-II 1-2; fragment non placé: KBo XVI 3; AM 25-74; Otten 1955: 153 sqq.; Houwink Ten Cate 1966: 162 sqq.; Bryce 1982: 44-48; Grégois 1988 – Cf. Bryce 1986: 9, n° 5; Lebrun 1995b: 143, II.a; Klengel 1999: 71, 78, 89, 90, 130, 142, 169 et 171.

⁹¹ B II (29) MU-an-ni-m[da ... (30)ŠEŠ-YA an-[da nu-mu EREM^{mes} uruHu-wa-ar-ša-na-aš-ša] (31) Ū EREM^{mes} uru[..... pē-ra-an ar-ḫa pā-r-še-er] (32) na-at-kān / [NA KUR uruAr-za-u-wa an-da ū-e-er (33) nu A-NA mUḫ-ḫa-LŪ¹⁰ TE-MA u-ia-nu-un] (34) nu-uš-ši ḫa-a[tr-a-a-nu-un am-me-el-wa-tāk-kān ku-i-e-es] (35) an-tu-u-ḫ-ša-aš [EREM^{mes} uruAt-ta-a-ri-im-ma] (36) EREM^{mes} uruHu-wa-a[r-ša-na-aš-ša Ū EREM^{mes} uruŠu-ru-da] (37) an-da ū-e-er [nu-wa-ra-aš-mu EGIR-pa pa-a-i (38) mUḫ-ḫa-LŪ-iš-ma-m[lu EGIR-pa ki-iš-ša-an ḫa-at-ra-a-it] (39) ŪUL-wa-at-ta klū-it-ki EGIR-pa pi-iḫ-ḫi nu-wa-ra-aš-mu-kān] (40) [ma-ab]-ḫa-an GEŠPŪ-z[la] (41) [.....] +R^{mes} SU [.....] ḫac. - B III A II (27) nu-za mŠUM-ma⁴ KAL-an DUMU mUḫ-ḫa-LŪ⁴⁵ QA-DU EREM^{mes} SU ANSE.KUR.Ra^{mes} SU tarab-ḫu-un (28) na-an-kān ku-e-nu-un nam-ma-an EGIR-an-pāt AS-BAT nu-kān I-NA KUR uruAr-za-u-wa (29) [pār]-ra-an-da pa-a-un nu I-NA uruA-pa-a-ša A-NA URU^{lim} (30) ŠA mUḫ-ḫa-LŪ an-da-an pa-a-un nu-mu mUḫ-ḫa-LŪ-iš ŪUL ma-az-za-aš-ta (31) na-aš-mu-kān <ḫu-u-wa-iš na-aš-kān a-ru-ni pār-ra-an-da (32) <gur-ša-u-wa-na-an-za pa-it na-aš-kān a-pi-ya an-da e-eš-ta.

doc. 16. 1321-1295 a.C. – Oinoanda frontière du Mira (Traité de Mursili II et de Kupanta-Kurunta du Mira-Kuwaliya, c I 29'-35' = CTH 68)⁹²

«De ce côté, dans la direction de la cité de Maddunassa, le camp fortifié de Tudḫaliya sera ta frontière, et, de l'autre côté, l'entonnoir d'Oinoanda (Wiyana-wanda) sera ta frontière.»

doc. 17. 1250-1220 ? a.C. – Les otages d'Awarna et de Pinara (Lettre du Millawanda = CTH 182)⁹³

KUB XIX 55, bord gauche, 1-6:

«... avec toi aussi l'affaire des villes d'Awarna et de Pinara (Pina) tu [m'as écrit:] 'Donne-moi les otages [d'Idyma (Utima) et d'Idrias (Atriyā)]. Maintenant, moi, Mon Soleil, je t'ai donné les otages [d'Awarna et de Pinara,] mais toi tu ne m'as pas encore [donné ceux d'Idyma et d'Idrias]. Ceci n'est pas [juste]'...»

Dans un autre passage, il est question de Tarḫunadaru⁹⁴ «qui revendiqua la cité d'Arinna» (ville lukkienne ou près du Lukka) et qui, selon le texte relatif aux offenses faites au Pays du fleuve Seḫa, a été déposé et déporté à Arinna.

doc. 18. Opérations militaires au Lukka (Texte de procédure = CTH 297.2)⁹⁵

«[Ainsi le peuple de] Tlōs (Dalawa) et de Telmessos (Kuwalapasiya) ont dit: 'nous donnerons [...] au peuple du Ḫatti, nous enverrons des fantassins au peuple du Ḫatti, nous attaquerons le pays d'Alinda (Iyalanda)'».

doc. 19. Campagne lukkienne de Tudḫaliya IV (Pierre carrée d'Emirgazi)⁹⁶
1^e B 3 «J'ai détruit le pays de Pinara et le pays d'Awarna»⁹⁷

A 5 «[et] les fem[m]les et enfants du pays de Telandros (Kuwalatarna) (et) du pays de Tlōs se prosternèrent devant moi»⁹⁸.

⁹² KBo IV 7 + KBo XIX 65 + 854/u + KBo XXII 38 et duplicat; Beckmann 1996: 69-77 (trad. angl.); Lebrun 2002c: 167 (trad. fr. de ce passage). – Cf. Klengel 1999: 107.

⁹³ KUB, XIX 55 + KUB XLVIII 90; AU: 198-240; GG: 114-115, trad. angl. (CTH: 182); Hoffner 1982-1983; Singer 1983: 214-216; Bryce 1985 – Comm.: Bryce 1986: 10, n° 11; Lebrun 1995b: 145, III.a; Klengel 1999: 247 et 284; Bryce in Melchert 2003: spec. 80.

⁹⁴ Singer 1983: 216. Voir aussi Bryce 1986: 10; Bryce 1985: 19, qui renvoie à KUB, XXIII 11 et 12, I. 7 et à Bryce 1974: 399-401.

⁹⁵ KUB XXIII 83 Vo 22-26; Del Monte - Tischler 1978: 134-135, sv. «Ijalanta», trad. all. – cf. Lebrun 1995b: 145, III.a et n. 20; Klengel 1999: 219 et 250; Raimond 2002a: 114.

⁹⁶ Masson 1979 – Cf. Lebrun 1995b: 147-148, IV.a; Raimond 2002a: 115.

⁹⁷ Pi-na-ti/a⁵ regio¹⁰ DELERE-nu-wa-hā ā-pa-wa Wa+r-na^{regio}

⁹⁸ [ā-wa-mu] REL-la-tar-na^{regio} Tal(a)-wa^{regio} FEM[I]NA-INFANS SUB REL-zi-t[ā]

doc. 20. Le panthéon d'Oinoanda, la fête du Dieu de l'Orage de Hursa, la fête de la divinité solaire⁹⁹

«Oinoanda (Wiyanawanda): dieu de l'Orage de la ville de Hursa, divinité solaire, Pirwa, divinité LAMMA. Mon Soleil a doté d'une statue et d'un temple. Au dieu de l'Orage de la ville de Hursa, Mon Soleil a attribué un parisu de grain du pithos, à la divinité solaire 3 sutu de grain, à la divinité LAMMA 3 sutu de grain, à Pirwa 3 sutu (de grain). Si l'on répand en automne 1 parisu dans le pithos, on sacrifie 1 mouton au dieu de l'Orage. 2 sutu de farine, 1 huppar- de bière, 1 vase KA.LÛ de bière à 3 sutu (sur l') autel, 4 sutu de farine (et) 2 vases [de bière pour la communauté]. Sa fête est (ainsi) dotée. — Mais, dès que c'est le printemps et qu'il tonne, on ouvre le Pithos. On extrait 3 pains sucrés, on [...] un vase-talaimi. Ils moulent (et) broient le grain, ils sacrifient aussi au [dieu de l'Orage de la ville de Hursa] un bouc. — Et au petit matin, les femmes-hazkara portent les miches de pains et des vases à l'intérieur du temple. On sacrifie au dieu de l'Orage Patrôos de la ville de Hursa 1 taureau (et) 8 moutons. Des miches de pains du pithos, 1 parisu de farine (et) 1 huppar- de bière [sur l'autel, x parisu] de farine humide (et) 1 vase-KA.DÛ de bière pour la communauté. — Et au petit matin [on prépare] le plat-sijammi [pour...] (sur l') autel, 2 sutu de farine (et) 1 [vase de bière pour la communauté. Sa fête est ainsi dotée]. — Si l'on [célèbre...] la divinité solaire en automne ... 3 sutu de grain du pithos. [On sacrifie] à la divinité solaire 2 moutons [...] 4 sutu de farine (et) 4 vases de bière pour la communauté. [Sa fête est ainsi dotée]. — Mais, dès que c'est le printemps et qu'il t[onne, on éventre le Pithos]. 3 miches de pain d'un poids d'1 upnu, 1 vase-walusasi [...] pour la communauté. Ils moulent [(et) broient] le grain [...]. — Et au petit matin, [...] les miches de pain du pithos [...]. On sacrifie [...]. 2 sutu de farine, 1 huppar- [de bière...]. Sa fête [est (ainsi)] dotée avec des mets de choix».

doc. 21. Idole du dieu protecteur de la steppe d'Oinoanda¹⁰⁰

II 1-6: «Ville de Wiyanawanda: ^dLAMMA.LÎL (= dieu protecteur de la steppe): l'idole est la statue d'un homme en or, debout, portant un tiare (à cornes); de la main droite il tient un arc en or, une épée en or et au-dessus des fruits en or. Il se tient debout sur un cerf en or, debout sur ses quatre pattes. Suit la description de la déesse Ala et des Pléiades».

⁹⁹ KBo II 7 Ro 18'-Vo 9; Del Monte - Tischler 1978: 127-129, trad. all. — Cf. Lebrun 2002: 166.

¹⁰⁰ KUB XXXVIII 1; Del Monte - Tischler 1978: 127-129, trad. all.; Lebrun 2002: 166-167, trad. fr.

Sur le bord gauche de la tablette (1k. Vo), on lit:

«L'hom[me] de Wiyanawanda pour le dieu protecteur une fê[te] po[ur] Ala une fête de printem[ps fut f]aite mais la statue divine pas enco[re ...]».

*

* *

La localisation de toponymes hittito-louvites en Lukka repose avant tout sur les travaux des philologues. On peut, d'après les textes et à la suite d'O. Carruba (Carruba 1996: 39), regrouper ces lieux en trois ensembles (*cluster*):

- l'ensemble d'Attarimma: Attarimma, Suruda, Chersonnesos (Huwar-sanassa), Mylasa (Mutamutassa). Ce groupe de toponymes est surtout attesté par le texte de Madduwatta et les Annales de Mursili II;
- l'ensemble d'Alinda (Iyalanda) / Milet (Millawanda): Zumanti, Alabanda (Waliwanda), Alinda (Iyalanda), Milet (Millawanda), Limyra (Zumari) et Apasa;
- l'ensemble de Tlôs, principalement documenté par les inscriptions en louvite hiéroglyphique: Idyma (Utima), Idrias (Atrija), Awarna, Pinara (Pina(ta)), Telmessos (Kuwalapassa), Telandros (Kuwalatarna), Tlôs (Dalawa), Kandyba (Hinduwa), Oinoanda (Wiyanawanda) et Patara (Patara).

À ces trois ensembles, il ajoute plusieurs toponymes n'appartenant pas à un ensemble déterminé: Pisidie (Pitassa), Kabalide (Hapalla), Salbakos [ou Selme] (Sallapa), Sely fiiys/Sillyon (Sallawasi), Arneai (Arinna((nda)) et Halatarsa (Hattarsa?).

L'association de ces villes dans les textes peut être combinée à l'analyse toponymique. Parfois, l'archéologie donne quelques rares indices permettant de corroborer l'identification d'une ville lukkienne à un site classique. Les légendes, transmises par la tradition grecque, suggèrent aussi des connexions entre cités classiques et Lukka. On peut résumer l'état des connaissances actuelles sous la forme du tableau ci-après:

Toponyme lukkien	Site classique ou moderne	Arguments linguistiques	Arguments philologiques	Arguments archéologiques	Argument mythologique
Apasa	Éphèse ¹⁰¹ Habesos = Antiphellos ¹⁰² Phasélis Tarse ¹⁰³		Capitale de l'Arzawa Cluster d'Iyalanda/ Millawanda		
Arinna	Erine ¹⁰⁴ Arneai Arña (gr. Xanthos ou Létôon)	métaphonie ¹⁰⁵			
Arinna(nda)	Arneai Misis dağ ¹⁰⁶		Montagne de l'Arzawa		
Atriya	Idrias (Stratonicee)		Cluster de Dalawa		Fondée par des Lyciens ¹⁰⁷
Attarimma	Termessos ¹⁰⁸		Cluster d'Attarimma		Héros homérique Sarpédon ¹⁰⁹
Awarna ¹¹⁰	Arna (gr. Xanthos ou Létôon)	aram.'WRN [<i>*awarna</i>] de la <i>Trilingue</i> (doc. 169) ¹¹¹	Cluster de Dalawa		

¹⁰¹ Cornelius 1958a: 10; Cornelius 1958b: 395; GG 88; Cornelius 1967: 62; Macqueen 1968: 169 sqq. (Éphèse ou le voisinage d'Izmir); Cornelius 1973: 177 sqq.; Lebrun 1998a: 151 et n. 7.

¹⁰² Pline l'Ancien V, 8, 100: Habesos est l'ancien nom d'Antiphellos. — Garstang 1941: 47 propose d'identifier ce site avec Apasa, mais abandonne cette idée ensuite (GG 84). — Voir en dernier lieu Bryce in Melchert 2003: 39 et n. 15.

¹⁰³ Forrer 1926: 48 sqq.

¹⁰⁴ Ville de la péninsule knidienne. Cf. Carruba 1996: 32.

¹⁰⁵ L'argument est donné par O. Carruba (1996: 32), qui cite comme exemples parallèles à Arinna>Erine(?): Atriya>Idrias, Iyalanda>Alinda, Utima>Idyma (ibid. n. 31).

¹⁰⁶ Forrer 1926: 54 sqq.

¹⁰⁷ Étienne de Byzance 696.10-11: sv. Χρυσαιορίς.

¹⁰⁸ Börker-Klähn 1993: 62; Keen 1998: 218.

¹⁰⁹ Cf. Carruba 1977a: 313.

¹¹⁰ Carruba 1996: 32.

¹¹¹ Cf. Keen 1996a.

Toponyme lukkien	Site classique ou moderne	Arguments linguistiques	Arguments philologiques	Arguments archéologiques	Argument mythologique
Dalawa	Tlawa (gr. Tlôs) ¹¹²			doloire plate, moitié de double-hache, lame plate de dague du II ^e mil. a.C. ¹¹³	Kronos et les archégètes des Solymes (doc. 69) Tlôs fils de Trémilès (doc. 64-65)
Ijalatarsa	Arneai				
Ilapalla	Kabalide				Kabales « Solymes » (doc. 66)
Ijinduwa	Kandyba (turc Gendova) ¹¹⁴ Knide ¹¹⁵		Cluster de Dalawa		
Ijursanasa	Kibyra/ Chorsun ¹¹⁶				
Iluwarsanasa	Chersonnesos		Cluster d'Attarimma		
Iyalanda	Alinda ¹¹⁷ Eulandra/ Afyon ¹¹⁸		Cluster d'Iyalanda/ Millawanda		
Karkisa	Carie ¹¹⁹ Cilicie ¹²⁰				
Kuadduas? ¹²¹ Kuwalu-wanda ¹²²	Kadyanda Kalynda	Duplication du début du mot + dissimilation de u(w) + d/l+ suffixe -nda ¹²³ ou < Kwal-wanda ¹²⁴			

¹¹² Toponyme identifié aussi à Tlôs de Pisidie cf. Forrer 1926: 237; Otten 1988; Gurney 1992: 219; à Tlôs de Carie: cf. Cornelius 1973: 267.

¹¹³ Przeworski 1939: 30, 40, 49, pl. IX.8-10; Moorey – Schweitzer 1974, 112-115; Keen 1998: 218. Des tessons de l'époque de Hacılar (6000 a.C.) auraient été découverts par H. Köktürk, selon J. des Courtils (2001: 126, n. 4); cf. *supra*.

¹¹⁴ GG 79-80; Bryce 1974: 399.

¹¹⁵ Cornelius 1973: 267.

¹¹⁶ Cornelius 1958a: 10.

¹¹⁷ Garstang 1941: 41-42; GG 75-76; Bryce 1974: 402.

¹¹⁸ Cornelius 1973: 219 sqq.

¹¹⁹ Carruba 1996: 32.

¹²⁰ Müller: *Asien und Europa*, 355, cité par Maspéro 1897: 389, n. 4 (cf. *supra*).

¹²¹ Mayer – Garstang 1923: 42; Keen 1998: 215.

¹²² Carruba 1996: 32-33.

¹²³ Carruba 1996: 33.

¹²⁴ Lebrun (comm. pers.).

Toponyme lukkien	Site classique ou moderne	Arguments linguistiques	Arguments philologiques	Arguments archéologiques	Argument mythologique
Kuwalapassa	Telebehi = Tel(e)messos ¹²⁵ Kolbasa ¹²⁶			cruche à anses datant de LH IIIA ou B ¹²⁷	
Kuwalatarna 128	Telandros	Développement de la labiovélaire lycienne comme <i>Telebehi</i> + suffixe anatolien -ant- équivalent au grec -dros ¹²⁹			
	Kuwaliya Kelainai ? ¹³¹	Kabalide ? ¹³⁰			
Kuwaluwanda 132	Kalynda ?				
Millawanda	Milet ¹³³ Milyade ¹³⁴ Cyziqe ¹³⁵	Eol. <i>Millatos</i> < * <i>Milfatos</i>	Cluster d'Iyalanda/ Millawanda Localisation en Carie occidentale	Milet : céramique LH III B-C ¹³⁶	Milet fondée par des Lyciens ¹³⁷
Mira	<i>ignota</i> Myra (??) ¹³⁸ Milyade (??) ¹³⁹				

¹²⁵ Carruba 1978: 167; Carruba 1996: 27 et 32.

¹²⁶ GG.

¹²⁷ Waters – Forsdyke 1930: pl. 10.24; Mee 1978: 145.

¹²⁸ Carruba 1996: 32-33; Keen 1998: 218.

¹²⁹ Exemple parallèle: Alaksandu/Alexandros, cf. Carruba 1996: 33.

¹³⁰ Mayer – Garstang 1923: 42; Mayer – Garstang 1925: 28-29; Keen 1998: 219.

¹³¹ Cornelius 1973: 198.

¹³² Carruba 1996: 32-33; Keen 1998: 215.

¹³³ Hrozny 1929: 309; Garstang 1941: 41; Kinal, F. (1953): *Geographie*, 15 sq.; GG 80 sq.; Cornelius 1973: 217 sq. *contra* Otten 1961: 112 sq.

¹³⁴ Forrer 1926: 237; Cavaignac 1960: 89; Laroche 1961: 67 sq.; Gurney 1992.

¹³⁵ Macqueen 1968: 169 sqq.

¹³⁶ Cf. Mee 1978: 133-136, avec réf.

¹³⁷ Éphore F 127.

¹³⁸ Tritsch 1950: 497.

¹³⁹ Mayer – Garstang 1923: 42; Mayer – Garstang 1925: 28-29; Keen 1998: 219.

Toponyme lukkien	Site classique ou moderne	Arguments linguistiques	Arguments philologiques	Arguments archéologiques	Argument mythologique
^{mons} Pata(ra)	Montagne-Patara ¹⁴⁰	Continuité toponymique	Cluster de Dalawa	hache en pierre polie ¹⁴¹	
Mutamutassa	Mylasa		Cluster d'Attarimma	céramique LH II-III, pyxis mycénienne ¹⁴²	
Parha / Kastaraya	Pergè / Kestros ¹⁴³		Frontière du Tarhüntassa et du Lukka		
Pina(ta)	Pinali (gr. Pinara)		Cluster de Dalawa		Héros homérique Pandaros de Pinara (doc. 61) Pinalos fils de Trémilès (doc. 64-65)
Pitassa	Pisidie ¹⁴⁴			trois sherds mycéniens (?) ¹⁴⁵	
Sallapa	Salbakos ¹⁴⁶ Selme ¹⁴⁷				
Sallawassi	Sely fiiys (Sillyon)				
Salluwa	Solymes	-uwa > ymo ¹⁴⁸			Solymes, premiers habitants de la Lycie (doc. 66)

¹⁴⁰ Identifié à la Montagne-Patara qui serait aussi l'acropole de la cité par M. Poetto (1993: 75 sqq.) mais le dossier n'est pas aussi simple (cf. Raimond 2002b: 198-200).

¹⁴¹ Découverte hors contexte sous la couche archaïque (Işık, F. 1994: KST, 16 cité par [des] Courtills 2001: 125, n. 13 ; cf. *supra*).

¹⁴² Cf. Mee 1978: 142, avec réf.

¹⁴³ Otten 1988: 12-13 et 37-38.

¹⁴⁴ Contenau 1948: 100; Cornelius 1973: 147.

¹⁴⁵ Sur les sept mis au jour par B. Pace (cf. Mee 1978: 143, avec réf.).

¹⁴⁶ Carruba 1996.

¹⁴⁷ Act. Gözören (Gurney 1992: 220).

¹⁴⁸ Carruba 1996: 33.

Toponyme lukkien	Site classique ou moderne	Arguments linguistiques	Arguments philologiques	Arguments archéologiques	Argument mythologique
Suruda Sura ¹⁵⁰	Sura ¹⁴⁹ (gr. Soura)		Cluster d'Attarimma		
Utima	Idyma		Cluster de Dalawa		
Waliwanda	Alabanda ¹⁵¹		Cluster d'Iyalanda/ Millawanda		
Wallarimma	Hyllarima		Cluster d'Iyalanda/ Millawanda		
Wiyana-wanda Oinoanda		Wijana = oinos = « vin » + suffixe wan-da /-nda ¹⁵²	Cluster de Dalawa		
Zumanti			Cluster d'Iyalanda/ Millawanda		
Zumarri	Zémure (Limyra)	même consonnes que le nom lycien	Cluster d'Iyalanda/ Millawanda		héros homérique Chlémios de Limyra ¹⁵³
ignota Apasa (??)	Antiphellos				vestiges de l'Âge du Bronze ¹⁵⁴
ignota	Araxa			outils en pierre ¹⁵⁵	
ignota	Arykanda	suffixe en -nda ¹⁵⁶			

¹⁴⁹ Lebrun 2000.

¹⁵⁰ Keen 1998: 217-218.

¹⁵¹ GG 78-79.

¹⁵² Garstang 1929: 180.

¹⁵³ Quintus de Smyrne VIII: 101-105.

¹⁵⁴ Cf. Schweyer 1996: 6.

¹⁵⁵ Biernoff 1964: 33-35; Keen 1998: 215.

¹⁵⁶ Cf. Neumann 1991.

Toponyme lukkien	Site classique ou moderne	Arguments linguistiques	Arguments philologiques	Arguments archéologiques	Argument mythologique
ignota	Beylerbey (lac d'Elmalı)			céramique (kylix) LH III A 2-B1 ¹⁵⁷	
ignota	Cap Gelidonia			épave de navire mycénien ¹⁵⁸	
ignota	Dereağzı			céramique de l'Âge du Bronze ¹⁵⁹	
ignota	Dereköy (région de Burdur)			pyxis LH III A2 ou B et jarre piriforme LH III B 1160	
ignota Dalawa (??)	Düver (région de Burdur)			céramique LH III A2-B161	
ignota	Seroiata			céramique de l'Âge du Bronze ¹⁶²	
ignota	Uluburun			tablette de bois mycénienne ¹⁶³	message de Proitos à Iobatès

4. Fragments de géopolitique lukkienne

L'archéologie n'apporte que peu d'aide à la connaissance du pays Lukka. Celle-ci repose principalement sur des sources textuelles extérieures à la région, émanant principalement de la chancellerie hittite. La reconstitution de l'histoire et de la géographie du pays Lukka est essentiellement tributaire de l'analyse linguistique des toponymes lukkiens et de l'attribution de ceux-ci à des noms de cités classiques. Nonobstant, on acquiert, sur cette base,

¹⁵⁷ Mellaart 1954: 176-177; French 1969: 73, fig. 73; Mee 1978: 124, 150 et 156.

¹⁵⁸ Bass 1967: 123-124, fig. 133; Mee 1978: 128.

¹⁵⁹ Morganstern 1980: 211; Keen 1998: 215.

¹⁶⁰ Mellaart 1954: 176-177; Mee 1978: 126, 150 et 156.

¹⁶¹ Mellink 1967: 164; Mellink 1969c: 212; Mee 1978: 126-127, 150 et 156.

¹⁶² Borchhardt - Wurster 1974: 532; Keen 1998: 217.

¹⁶³ Bass 1987; Shear 1988: 187 et n. 3, avec réf.

l'intime conviction que le (ou les) pays Lukka s'étendait, selon les époques, à une partie de la Carie, à la Lycie, à une partie de la Pisidie et de la Pamphylie, voire à la Lykaonie. L'Inscription de Yalburt et celle du Südburg suggèrent que le cœur de ces pays était la Lycie.

Une lecture chronologique de la documentation permet de dégager l'image suivante de ce pays Lukka:

Au XV^e siècle a.C., le pays Lukka forme avec différents royaumes, dont la Carie (Karkisa) et Troie (Wilusa), une vaste confédération, dite de l'Assuwa, contre l'empire hittite de Tudhaliya I/II (doc. 1)¹⁶⁴. A peu près à la même époque, Madduwatta s'empare de plusieurs principautés lukkiennes appartenant au Grand Roi: Zumarri (lyc. Zemurê, gr. Limyra), Mutamutassa (gr. Mylasa), Dalawa (lyc. Tlawa, gr. Tlôs), Hinduwa (gr. Kandyba), etc. (doc. 14).

Au XIV^e siècle a.C., des Lukkiens peuplent les côtes ou des îles de Méditerranée orientale, d'où ils lancent des raids contre Alašiya-Chypre (doc. 2). Ce type de pratique fait songer à celle des pirates ciliciens et lyciens (de Phaselis et d'Olympos) à l'époque gréco-romaine. Sous le règne de Mursili II, les Lukkiens se rebellent, en même temps que les Gasgas, contre le Grand-Roi (doc. 3). Plusieurs sujets lukkiens de Mursili se mettent sous la protection du roi d'Arzawa Uḫḫaziti (doc. 15). Devant le refus de ce dernier de lui rendre les réfugiés, Mursili II lance une campagne contre l'Arzawa, qui aboutit au démantèlement du vaste royaume louvite et à son partage en quatre duchés vassaux. Le plus important de ces duchés, le Mira-Kuwaliya est confié à Kupanta-Kurunta. La frontière en est fixée à «l'entonnoir» d'Oinoanda, là où semble commencer le pays Lukka sujet de l'empire hittite (doc. 16).

Muwatalli II, allié au prince Alaksandu de Wilusa, considère le Lukka comme un ennemi potentiel (doc. 4). Pourtant, l'armée de Muwatalli II à Qadeš comprend un contingent lukkien (doc. 5). Plusieurs interprétations peuvent être déduites de ce fait. Peut-être s'agit-il simplement de mercenaires? Les Lukkiens sont-ils, dans l'intervalle séparant le traité d'Alaksandu de la bataille de Qadeš, rentrés dans le rang ou bien sont-ils, dans les deux cas, des sujets dont la loyauté reste douteuse? On peut enfin penser que les principautés lukkiennes n'avaient pas une attitude homogène à l'égard des Hittites. Au milieu du XIII^e siècle a.C., le Lukka est en tout cas l'un des objectifs de la campagne de reconquête de l'empire de Hattusili III (doc. 6). La ville d'Attarimma, identifiable à Termessos la Grande, est alors le centre du gouvernement provincial. Mais, le palais du gouverneur est incendié par le

prince arzawien rebelle Piyamaradu (doc. 7). A la fin du XIII^e siècle a.C., Tudhaliya IV fixe la frontière entre le Lukka et le royaume de Tarḫuntassa à Pergè (Parḫa) sur le Kestros (Kastaraya) (doc. 8) et ferme les frontières de l'Empire aux Lukkiens (doc. 9), avant de lancer la campagne dont traite l'inscription de Yalburt (doc. 10). Le vaste mouvement des peuples de la mer, dès le règne d'Arnuwanda III, inclut une participation lukkienne (doc. 11). Il est assez vraisemblable qu'à cette époque des migrations de Lukkiens aient eu lieu, en particulier vers les «Basses terres», qui, à l'époque gréco-asiatique, prennent le nom de Lykaonie, c'est-à-dire pays des «habitants (-wani) du Lukka». Suppiluliuma II, le dernier Grand Roi hittite connu, réquisitionne les navires ougaritains pour attaquer les côtes lukkiennes (doc. 12) et soumet à nouveau le Lukka, ainsi que Wiyanawanda-Oinoanda et Ikuna-Ikonion en Lykaonie (doc. 13).

On connaît en grec des formes résiduelles du toponyme nésite Lukka, auparavant diffusé par la chancellerie hittite auprès des autres royaumes du Proche Orient¹⁶⁵, en particulier auprès des cours achéennes. La forme en linéaire B rukijo = Lykios en porte vraisemblablement témoignage¹⁶⁶. Chez Homère, la Lycie correspond vraisemblablement au Lukka (Cf. Raimond 2004: spec. 135). Dans l'Iliade, on distingue deux Lycies: une «petite Lycie de Troade»¹⁶⁷ et «le gras pays de la vaste Lycie». Le premier pays est celui de Pandaros, venu de Zéléia en Troade, mais commandant des Lyciens et protégé par Apollon Lykègènes («natif de *Lykè = Lukka»). Les Lyciens-Troyens conduits par l'archer Pandaros semblent être ces «Lyciens» de la séquence, récurrente dans l'Iliade¹⁶⁸, «Troyens et Lyciens et Dardaniens experts au corps à corps». Cette séquence fait songer à la liste des alliés de Muwatalli II

¹⁶⁵ Cf. Steiner 1993: 123. Voir aussi Raimond 2004: 49.

¹⁶⁶ PY Gñ 720.2 (datif), Jn 415 (=08): *ru-ki-jo* = *Λυκίος*, -v; cf. Georgiev 1955a: sv. *ru-ki-jo*; Landau 1958: 124 et 220; Lejeune 1958: 294, n. 46; MGL: sv. *ru-ki-jo*; Chadwick - Baumbach 1963: 219; Doria 1965: 111; Stella 1965: 33 et n. 87, 195, n. 7, 209 et n. 45; Milani, C. (1966): *Aevum*, 40, 410; Ruijgh 1967: 142, 162, 168; Palmer 1969: 453; Doria 1970-1971: 95; Capovilla, G.: *Praehomerica*, 106; Lejeune 1971: 187 et 292 n. 21; Chadwick 1973: 581; Lindgren 1973: I, 109 et II, 189; Hiller, F. (1975): *ZAnt.*, 25, 389, 404; Gschnitzer, F. (1979): *Coll. Myc.*, 146; Milani, C. (1980): *Aevum*, 54, 82 cités par DMic. II, 267; Steiner 1993, 124-125. — Voir aussi PY An 724 (=32), 13: *ru-ki-ja* = *Λυκίας* / *Λυκία*?; cf. Landau 1958: 124 et 220; Lejeune 1958: 294, n. 46; Chadwick - Baumbach 1963: 219; Doria 1965: 111, 245; Georgiev, V. I. (1965): *PP*, 20, 245; Milani, C. (1966): *Aevum*, 40, 410; Ruijgh 1967: 187; Palmer 1969: 453; Lejeune 1971: 292, n. 21 cités par DMic. II, 267; Steiner 1993: 124-125.

¹⁶⁷ Lycie de Troade: cf. Eustathe, *Ad Iliadem*, II, 824-827; Schol. *Il.*, IV, 88-89, 101 et 103; Schol. *Il.* IV, 101a, Erbse. Voir aussi Lebrun 1998a: 159 et n. 42; Jenniges 1998: 631; Raimond 2004: 112-113.

¹⁶⁸ Cf. Homère, *Iliade*, XI, 284-287; lors de la charge troyenne (XIII, 150-151); lors du combat près des neufs achéennes, Hector voit s'égarer le trait de Teukros et lance un appel aux «Troyens et Lyciens...» (XV, 484-499); après que Glaukos lui a reproché d'abandonner le corps de Sarpédon, Hector annonce aux «Troyens et Lyciens...» qu'il va revêtir les armes de Patrocle et qu'ils vont repartir au combat (XVII, 183-187).

¹⁶⁴ Les numéros de document renvoient au tableau du corpus lukkien mentionné *supra*.

à Qadeš, d'après le compte-rendu égyptien (doc. 5), où figurent Lukkiens mais aussi Dardaniens (Drđny). Le «gras pays de la vaste Lycie», près du «Xanthe tourbillonnant» est celui de Sarpédon et de Glaukos. On peut aussi relever que la tradition post-homérique fait connaître un Chrysaôr, fils de Glaukos et sans doute éponyme de la confédération chrysaorienne de Carie¹⁶⁹. En outre, Hérodote (Hérodote I, 147) prétend qu'une partie des Milésiens choisirent pour rois des descendants de Glaukos. La tradition homérique et post-homérique renvoie ainsi l'image de «Lyciens» en Troade, dans la vallée du Xanthe, et en Carie jusqu'à Milet. L'expression plurielle «les pays Lukka», qui apparaît une fois dans la documentation du II^e millénaire a.C. (doc. 6), semble ainsi trouver rétrospectivement une justification. On peut aussi penser qu'à la faveur du mouvement des peuples de la mer, à la fin du II^e millénaire a.C., les Lukkiens se sont établis en plusieurs endroits d'Anatolie occidentale et sans doute aussi dans la Lykaonie qui porte leur nom. Les auteurs grecs semblent avoir conservé longtemps le souvenir de ce pays Lukka à travers le nom Lykia. Ainsi, Skylax¹⁷⁰ fixe la frontière de la «Lycie» en Pamphylie, à Magydos et à Pergè, faisant ainsi écho à la Tablette de Bronze, qui fixe la frontière du Lukka à Parḫa-Pergè (doc. 8).

5. La religion lukkienne

Les textes du II^e millénaire a.C. nous dévoilent aussi quelques bribes du passé religieux du Lukka. Ainsi, le bloc 4 de l'Inscription de Yalburt (doc. 10) porte mention d'un sanctuaire de la Montagne-Patara, devant lequel Tudḫaliya IV fait des offrandes et des dons. Ce texte souvent rapproché d'une mention d'Hésychios, qui évoque Patara comme cité et montagne de Lycie¹⁷¹, devait correspondre à un pic rocheux montant en pente douce depuis la ville classique, et que l'on aperçoit encore aujourd'hui de toute la vallée du Xanthe¹⁷². C'est le seul témoignage certain relatif à un culte lycien à cette époque. Cependant, la documentation contemporaine, en nésite cunéiforme, décrit le panthéon de Wiyanawanda¹⁷³. Ce toponyme, identifiable

¹⁶⁹ Cf. la Stèle des Kyténiens (Bousquet 1988). Rapprochement de Chrysaôr, fils de Glaukos avec les Chrysaoriens et colonisation «lycienne» de la Carie: cf. Hadzis 1997 *contra* Raimond 2004: 120-121: prolongement de la colonisation grecque de la Lycie.

¹⁷⁰ Skylax, *Périples*, 102.

¹⁷¹ Cf. Raimond 2004: 65-66. Voir aussi Raimond 2002b: Patara comme sanctuaire de montagne au II^e millénaire a.C. et oracle indigène à l'époque gréco-asiatique.

¹⁷² J. des Courtils (comm. pers.).

¹⁷³ Cf. l'étude fondamentale de R. Lebrun (2002).

à plusieurs cités classiques, peut éventuellement correspondre à l'Oinoanda lycienne (Cf. Raimond 2004: spec. 69-70). Dans cette hypothèse, nous aurions des indications précises concernant un panthéon local répondant au schéma général des panthéons louvites, tel que l'a établi R. Lebrun (Cf. Lebrun 1998b). Par ailleurs, les textes nésites font connaître l'existence d'un culte de la déesse Ḫapaliya à ^{uru}Sura. Il pourrait s'agir ici de la Sura lycienne, dans la mesure où le culte de Qebeliya, héritière lycienne de Ḫapaliya, est attesté dans le même secteur, à Limyra, à l'époque achéménide¹⁷⁴. La Lykaonie, peut-être désignée comme «Basses terres» au II^e millénaire a.C. avant d'être peuplée de Lukkiens (Lukkawanni), fait connaître l'existence d'un dieu Soleil ^dUTU-lu-ya, correspondant soit à une forme du dieu louvite Tiwat (Tiwalaya), soit à un éventuel Ḫa/ewaliya¹⁷⁵ qui pourrait être l'ancêtre d'un Hélios asianique, dont le culte est bien connu à Rhodes, mais aussi en Lycie¹⁷⁶.

Le corpus homérique contient la mention d'un culte célébré en l'honneur d'Apollon Lykègênès ou «natif du Lukka». Le dieu protège l'archer lycien Pandaros, fils de Lykaôn («Homme du Lukka»)¹⁷⁷ qui règne sur Zéléia en Troade. Les scholiastes de l'Iliade ont établi qu'il s'agissait d'une «Lycie de Troade»¹⁷⁸, colonisée par les Lyciens selon Strabon¹⁷⁹. L'Apollon «natif du Lukka» a vraisemblablement accompagné ces colons, peut-être originaires de Pinara, cité qui célébrera un culte en l'honneur de Pandaros (Strabon XIV: 3, 5). Le dieu correspondait peut-être à l'éventuel Appaliunas, dieu Soleil de Wilusa/Iliou¹⁸⁰. L'Apollon homérique, auquel le prince lycien Glaukos adresse une prière, règne en tout cas sur la Troade et sur la Lycie¹⁸¹.

¹⁷⁴ Cf. Lebrun 2000. Sur Qebeliya: cf. Raimond 2004: 213-216.

¹⁷⁵ Cf. Lebrun 1995a: 252, n. 13; voir aussi Raimond 2004: 68-69.

¹⁷⁶ Cf. Raimond 2004: 199-202 (culte d'Hélios en Lycie).

¹⁷⁷ L'anthroponyme est d'ailleurs connu par un petit fragment hittite: KBo XL 17, 4' = 1121/c: [] x É ^mLukkawanni «Habitant du Lukka» > gréco-asiatique Λυκεσις / Λουκεσις «du Lukka» (Pamphylie), sur lequel voir Brixhe 1988: 195-196. — Cf. Laroche 1976: 17-18, suivi par Lebrun 1998a: 154 et n. 20 *contra* Wathélet 1986 et 1989: 123-125, qui explique l'étymologie de Lykaon par le grec λυκος; mais, cet adjectif résulte sans doute de la diffusion du terme nésite Lukka auprès des chancelleries mycéniennes, ainsi que l'a avancé G. Steiner (1993). — Voir aussi Cf. Lebrun 2001: 252, qui rapproche Lukkawanni de l'anthroponyme Lukpsi, qu'il corrige en Luukkas-si, «propre au Lukka» > gr.-as. *Λυκεσι- / Λουκεσι- (après É. Laroche (NH, 107, n° 704) qui suggérait déjà une lecture alternative: Lu-uggaš-si). En Pamphylie, un graffiti inscrit près d'un trou d'eau atteste l'anthr. Λυκεσις, une stèle funéraire du I^{er} siècle a.C. mentionne l'anthr. Λουκεσις (Brixhe 1988: 43 et 194-197).

¹⁷⁸ Cf. *supra*.

¹⁷⁹ Strabon XII, 8, 7: les guerriers de Pandaros seraient des ὄρτοι Λυκίοι.

¹⁸⁰ *Traité de Muwatalli II et d'Alaksandu IV*: 27-29 (réf. *supra* doc. 4). Cf. Lebrun 1998a: 158; Raimond 2004: 86.

¹⁸¹ Homère *Iliade* XVI: 508-531. Cf. Raimond 2004: 107 et 133-135.

Appaliunas est un hapax. On ne peut donc que difficilement voir en lui une divinité solaire louvite, fonction normalement remplie par le dieu Tiwat/Tiwaza. En revanche, il pourrait s'agir d'un dieu proprement lukkien (Cf. Raimond 2004: 191), dont les auteurs grecs auraient perpétué le souvenir au travers des épiclèses Lyka-ios/Lyke-ios¹⁸². A supposer qu'Appaliunas soit bien Apollon, il s'agirait en effet de la plus ancienne mention textuelle du dieu. De plus, la littérature grecque archaïque associe étroitement le dieu à la Lycie¹⁸³, nom qui, en contexte pré-achéménide, correspond, selon toutes vraisemblances, à une caractérisation résiduelle du Lukka¹⁸⁴.

Le Trqqas de la Tlôs achéménide¹⁸⁵, héritier du Tarhant louvite, semble correspondre non au Zeus grec mais à Kronos¹⁸⁶. Le culte était, nous dit Plutarque¹⁸⁷, célébré par les Solymes, premiers habitants de la Lycie (Cf. Hérodote I: 173). Comme je l'ai évoqué ailleurs (Raimond 2004: 160), le grec portait peut-être encore le souvenir d'un culte solyme antérieur à la venue des Termiles dans la région (Cf. Hérodote I: 173). De façon corollaire, l'un des archégètes solymes, mis à mort par Kronos selon le même témoignage de Plutarque, se nommait Trosobios¹⁸⁸. La Limyra achéménide l'a adoré sous le nom lycien de Trzzubi¹⁸⁹ dont l'étymologie reste incertaine¹⁹⁰. Il me paraît fort possible que Kronos et Trzzubi soient des divinités «solymes»¹⁹¹ intégrées au panthéon lukkien.

Dr. Éric Raimond

Societas Anatolica-Université de Bordeaux
III-Lycée Waldorf International
Luxembourg
raimond@tiscali.fr

¹⁸² Résumé des sens de *Lyceus* (= *Lykeios*) in Servius, *Commentaires de l'Énéide de Virgile* IV: 377.

¹⁸³ Cf. *Hymne Pythique à Apollon*: 179-180; Eschyle, *Sept contre Thèbes*: 145-146; Sophocle, *Électre*: 640-660 ; *Œdipe-Roi*: 203-208.

¹⁸⁴ Et même encore à l'époque de Skylax (cf. *supra*).

¹⁸⁵ Cf. TL 26 et TL 29.

¹⁸⁶ Cf. Neumann 1979: 271; Raimond 2002a: 126-127; Raimond 2004: 151-160.

¹⁸⁷ Plutarque, *De defectu oraculorum*, 21 = *Moralia* 421 C.

¹⁸⁸ Plutarque *ibid.*

¹⁸⁹ TL 111 = Bryce 1986: 82-83; Lebrun 1987: 56 n. 13 (l. 3-4); Raimond 2004: 213, avec trad. et réf.

¹⁹⁰ Cf. Houwink ten Cate 1961: 104; Neumann 1979: 261-262; Bryce 1986: 179; Raimond 2004: 159.

¹⁹¹ Sur Kronos et Trzzubi, dieux solymes: cf. en dernier lieu Raimond 2003, avec réf.

Bibliographie

AM = Götze, A. 1933 *Die Annalen des Mursilis*, Darmstadt, réimpr. 1967.

AU = Sommer, F. 1932 *Die Alhhiyava-Urkunden*, Münich.

CTH = Laroche, E. 1971 *Catalogue des textes hittites*, Paris.

DMic. = Aura Jorro, F. 1985-1993 *Diccionario Grieco-Español Anejo I-II, Diccionario Micénico, volumen I (1985)-II (1993)*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid.

EA = *El Amarna Tafeln*.

FdX = *Fouilles de Xanthos*, Klincksieck, Paris.

Fest. Alp = Otten, H. - E. Akurgal, éd. 1992

Sedat Alp'A Armağan, Festschrift für Sedat Alp: Hittite and other Anatolian and Near Eastern Studies in Honour of Sedat Alp, Türk Tarih Kurumu Basimevi, Ankara.

Fest. Borchhardt = Blakolmer, F et alii, éd. 1996

Fremde Zeiten: Festschrift für Jürgen Borchardt zum sechzigsten Geburtstag am 25. Februar 1996 dargebracht von Kollegen, Schülern und Freunden, Phoibos, Vienne.

GG = Garstang, J. et Gurney, O. R. 1959

The Geography of the Hittite Empire, The British Institute of Archaeology at Ankara, Londres.

KBo = *Keilschrifttexte aus Boghazköy*, I-XVII = WVDOG 30, 36, 68, 70, 72, 73, 77, 78, 79, 80, 82, 83, Berlin.

KO = Zgusta, L. 1984 *Kleinasiatische Ortsnamen*, Heidelberg, Carl Winter Universität Verlag, Beiträge zur Namenforschung, Neue Folge 21.

KRI = Kitchen, K. A. 1975-1990

Ramesside Inscriptions. Historical and Biographical, Oxford, 8 vol.

KUB = *Keilschrifturkunden aus Boghazköy* I-XL, Berlin.

NH = Laroche, E. 1966

Les noms des Hittites, Études linguistiques IV, Librairie C. Klincksieck, Paris.

RGTC 6 = Del Monte - Tischler.

SympWien = Borchhardt, J. et G. Dobesch (1993): *Akten des II. Internationalen Lykien-Symposiums*, Wien. 6-12 Mai 1990, ETAM 17.1-18.2, Vienne.

TL = Friedrich, J. 1932

Kleinasiatische Sprachdenkmäler VII. Lykische Texte, W. G. de Gruyter, Berlin, 52-90.

- Acaroğlu, A. I.
1979 *The Evolution of the Urbanization in Anatolia from the Beginning of the Sedentary Life until the End of Roman Empire (ca. 8000 B.C. to 400 A.D.)*, Faculty of the Graduate School of Cornell University for the Degree Philosophy Doctorate, 1970, University Micro-Films International Ann Harbor, Londres-Michigan, 1979.
- Bass, G. F.
1967 *Cape Gelidonya: A Bronze Age Shipwreck*, Philadelphia.
1987 «Oldest Known Shipwreck Reveals Splendors of the Bronze Age», *National Geographic* 172: 692-733.
- Bass, G. F. – P. Throckmorton
1967 *Cape Gelidonya: a Bronze Age Shipwreck*, Transactions of the American Philosophical Society, N. S. 57.8.
- Biernoff, D.
1964 «Preliminary Report on Survey in the Muğla Vilayet», *AS* 14: 12.
- Bittel, K.
1976 *Les Hittites*, L'Univers des formes, Gallimard, Paris.
- Borchhardt, J. – W.W. Wurster
1974 «Megalith-Gräber in Lykien», *AA*: 514-538 fig. 1-24.
- Börker-Klähn, J.
1993 «Lykien zur Bronzezeit – eine Skizze», *SympWien* 1: 53-62.
1994 «Neue Geschichte Lykier», *Athenaeum* 2: 315-334.
- Bousquet, J.
1988 «La stèle des Kyténiens au Létôon de Xanthos», *REG* 101: 12-53.
- Breasted, J.
1906 *Ancient Records of Egypt: Historical Documents: from the Earliest Times to the Persian Conquest*, New York, rééd. 1962, vol. 3.
- Brixhe, C.
1988 *L'Asie Mineure du Nord au Sud: Inscriptions inédites, Études d'archéologie classique* 6, Nancy.
- Bryce, T. R.
1974 «The Lukka Problem – and a Possible Solution», *JNES* 33: 395-404.
1977 «Pandaros, a Lycian at Troy», *AJPh* 98.3: 213-218.
1979a «Some Reflections on the Historical Significance of the Tawagalawas Letter», *Or* 48: 91-96.
1979b «The Role of the Lukka People in Late Bronze Age Anatolia», *Antichthon* 13: 1-11.
1982 *Historical and Social Documents of the Hittite World*, Université du Queensland.
1985 «A Reinterpretation of the Milawata Letter in the light of the New Join Piece», *AS* 35: 13-23.

- 1986 *The Lycians in Literary and Epigraphic Sources*, Copenhagen.
1989 «The Nature of Mycenaean Involvement in Western Asia», *Historia* 38: 1-21.
1992 «Lukka Revisited», *JNES* 51: 121-130.
1999 *The Kingdom of the Hittites*, Clarendon Paperbacks, New York.
- Carruba, O.
1964-1965 «Aḫḫiyawa e altri nomi di popoli e di passi dell'Anatolia occidentale», *Athenaeum* NS 42: 269-298.
1968 «Contributo alla storia di Cipro nel II millennio», *SCO* 17: 5-29.
1977a «Commentario alla trilingue licio-greco-aramaica di Xanthos», *SMEA* 67.18: 273-318.
1977b «Beiträge zur mittelhethitischen Geschichte: I– Die Tudhalijas und die Arnuwandas», *SMEA* 67.18: 137-174.
1978 «Il relativo e gli indefiniti in licio», *Die Sprache* 24.2: 162-179.
1996 «Neues zur Frühgeschichte Lykiens», *Fest.Borchhardt*: 25-39, fig. 1-2.
- Cavaignac, E.
1934 «Le premier royaume d'Arménie», *RHA* 3.17 et pl. 1.
1935 «Hittites et Achéens», *RHA* 21: 149-152.
1936 *Le problème hittite*, E. Leroux, Paris.
1935 «Hittites et Achéens», *RHA* 21: 149-152.
1950 *Les Hittites*, L'Orient ancien illustré, A. Maisonneuve, Paris.
- Chadwick, J.
1973 *Documents in Mycenaean Greek*, Cambridge University Press, 1^e éd. 1956, 2^e éd.
- Chadwick, A. – L. Baumbach
1963 «The Mycenaean Greek Vocabulary», *Glotta* 41: 157-271.
- Contenau, G.
1948 *La civilisation des Hittites et des Hurrites du Mitanni*, Payot, Paris.
- Cornelius, F.
1958a «Zur hethitischen Geographie: Die Nachbarn des Hethiterreiches», *RHA*: 1-17.
1958b «Geographie des Hethiterreiches (Schluss)», *Or* 27: 373-397.
1963 «Neue Aufschlüsse zur hethitischen Geographie», *Or* 32: 233-245.
1967 «Neue Aufschlüsse zur hethitischen Geographie», *Anatolia* 1: 62-77 pl. 5.
1973 *Geschichte der Hethiter: Mit besonderer Berücksichtigung der geographischen Verhältnisse und der Rechtsgeschichte*, Darmstadt, 1973, 2^e éd. 1979.
- Courtils, J. des
2001 «Archéologie du peuple lycien», *Origines Gentium*, Ausonius, Bordeaux: 123-133.

- Del Monte, G. F. – J. Tischler
1978 *Die Orts- und Gewässernamen der hethitischen Texte*, Wiesbaden = RGTC 6 + supplément RGTC 6/2 (1992).
- Demargne, P.
1958 *Les piliers funéraires*, FdX 1.
- Doria, M.
1965 *Avviamento allo studio del miceneo*, Ed. dell'Ateneo, Rome.
1970-1971 *Problemi di toponomastica micenea*, Istituto di Glottologia, Trieste.
- Edel, E.
1950 «KBo I 15+19, ein Brief Ramses' II. mit einer Schilderung der Kadeschlacht», ZA 49: 195-212.
- Egetmeyer, M.
1992 *Wörterbuch zu den Inschriften im Kyprischen Syllabar*, W. de Gruyter, Berlin et New York.
- Forlanini, M.
1977 «L'Anatolia nordoccidentale nell' impero eteo», SMEA 18: 214 sqq.
1988 «La regione del Tauro nei testi hittiti», VO 7: 157-158.
1998 «The Geography of Hittite Anatolia in the Light of the recent Epigraphical Discoveries», *Acts of the third International Congress of Hittitology*, Ankara.
- Forrer, E.
1924a «Vorhomerische Griechen in den Keilschrifttexten von Boghazköi», MDOG 63.1: 1-22.
1924b «Die Griechischen in den Boğazköy-Texten», *Orientalische Literaturzeitung* 27: 113-118.
1926 *Forschungen* 1.2: 95-932.
1928 «Arinna», RIA 1: 149-150.
- French, D.
1969 «Prehistoric Sites in North-west Anatolia II – The Balikesir and Akhisar/Manisa Areas», AS 19: 41-98.
- Freu, J.
1989 «Le monde mycénien et l'Orient», LAMA 10: 120-130.
- Gardiner, A.
1966 *The Kadesh Inscriptions of Ramesses II*, Oxford, réimpr. 1975.
- Garelli, P.
1969 *Le Proche-Orient asiatique : Des origines aux invasions des Peuples de la Mer*, Nouvelle Cléo, 2, P.U.F., Paris.
- Garstang, J.
1910 *The Land of the Hittites : An Account of Recent Explorations and Discoveries in Asia Minor, with descriptions of the Hittite Monuments*, Londres.
1929 *The Hittite Empire: Being a Survey of the History, Geography and Monuments of Hittite Asia Minor and Syria*, Londres.

- 1941 «Arzawa ve Lugga Memleketleri», *Belleten* 5: 17-32 = «Arzawa and the Lugga Lands», *ibid.* 5: 33-46 et pl. 12.
- Georgiev, V. I.
1955a *Lexique des inscriptions créto-mycéniennes*, Izd. Bolg. Akad. Nauk, Sofia.
- Götze, A.
1928 *Madduwattas*, Darmstadt, réimpr. 1968.
1929 «Zum Schlacht von Qadeš», OLZ 32: 832-838.
1940 *Kizzuwatna and the problem of Hittite geography*, Yale University Press, New Haven.
1950 «Plague Prayers of Mursilis», ANET: 394-396.
1957 *Kleinasien, Kulturgeschichte des Alten Orients*, C. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung, München: 180-181 et carte.
1960 «Review of Garstang and Gurney, The Geog. of the Hittite Empire», JCS 14: 43-48.
- Grégois, J. P.
1988 «Les Annales décennales de Mursili II (CTH 61, I)», *Hethitica* IX: 17-145.
- Gurney, O. R.
1992 «Hittite Geography: thirty years on», *Fest. Alp.*: 213-221.
1997 «The Annals of Hattusili III», AS 47: 127-139.
- Güterbock, H. G.
1956 «The Deeds of Suppiluliuma as Told by his son Mursili II», JCS 10: 41-68, 75-98, 101-130.
1960 «An Outline of the Hittite AN.TAV.SUM Festival», JNES 19: 80-89.
1961 «Review of Garstang and Gurney, The Geog. of the Hittite Empire», JNES 20: 88-97.
1983 «The Hittites and the Aegean World», AJA 87: 134-135.
1990 «Wer war Tawagalawa», Or 59: 157-165.
- Hadzis, C. D.
1997 «Corinthiens, Lyciens, Doriens et Cariens», BCH 121.1: 1-14.
- Hawkins, J. D.
1990 «The New Inscription from the Südburg of Boğazköy-Hattusa», AA 3: 305-314.
1995 *The Hieroglyphic Inscription of the Sacred Pool Complex at Hattusa (SÜDBURG): With an Archaeological Introduction by Peter Neve*, O. Harrassowitz, Herausgegeben von der Kommission für Alten Orient der Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Wiesbaden.
1998 «Tarkasnawa King of Mira: «Tarkondemos», Boğazköy sealings and Karabel», AS 48: 1-32.
- Heinhold-Krahmer, S.
1986 «Piyamaradu und Tawagalawa im Brief KUB XIV 3», Or 55: 47-62.
- Hoffner, H. A.
1982-1983 «The Milawata Letter Augmented and Reinterpreted», AfO 19: 130-137.

- Houwink ten Cate, Ph. H. J.
1961 *The Luwian Population Groups of Lycia and Cilicia Aspera during the Hellenistic Period*, Documenta et Monumenta Orientis Antiqui, 10, Leiden.
- 1970 *The Records of the Early Hittite Empire*, Istanbul.
- Hrozny, B.
1915 «Die Lösung des hethitischen Problems», MDOG: 56.
- 1936 «Les quatre autels hiéroglyphiques d'Emirgazi et d'Eskikisla et les divinités Apulunas et Rutas», AO 8: 171-199.
- 1947 *Histoire de l'Asie antérieure : de l'Inde et de la Crète : (jusqu'au début du second millénaire)*, Payot, Paris.
- Işık, F. 1993 «Patara 1992», KST, 15.2: 279-301 et pl. 1-24.
- Jenniges, W.
1998 «Les Lyciens dans l'Iliade: sur les traces de Pandaros», *Quaestiones Homericae*: 119-147.
- Jewell, E. R.
1974 *The Archaeology and History of Western Anatolia During the Second Millennium, B.C.*, Ann Arbor.
- Keen, A. G.
1996a «The identification of a hero-cult centre in Lycia», *Religion in the Ancient World*: 229-243.
- 1998 *A Political History of the Lycians & Their Relations with Foreign Powers, c. 545-362 B.C.*, Mnemosyne Supplementa, E. J. Brill, Leiden, Boston, Cologne.
- Klengel, H., et al.
1999 *Geschichte des Hethitischen Reiches*, Brill, Leiden / Boston / Cologne.
- Landau, O.
1958 *Mykenisch-griechische Personennamen*, Studia Graeca et Latina Gothoburgensia, 7, Göteborg.
- Laroche, E.
1957-1958 «Comparaison du louvite et du lycien [1]», BSL 53.1: 159-197.
- 1960 «Comparaison du louvite et du lycien [2]», BSL 55: 155-185.
- 1961 «Études de toponymie anatolienne», RHA 69: 57-98.
- 1967 «Comparaison du louvite et du lycien (suite)» [3], BSL 62: 46-66.
- 1976 «Lyciens et Termiles», RA 1: 15-19.
- 1992 «Observations sur les numéraux de l'anatolien», *Fest. Alp*: 355-356.
- Latacz, J.
2002 *Troia und Homer: Der Weg zur Lösung eines alten Rätsels*, Koehler & Amelang, München et Berlin.
- Lebrun, R.
1980a *Hymnes et prières hittites*, Homo religiosus, 4, Louvain-la-Neuve.
- 1980b «Considérations sur l'expansion occidentale de la civilisation hittite», OLP 11: 69-78.

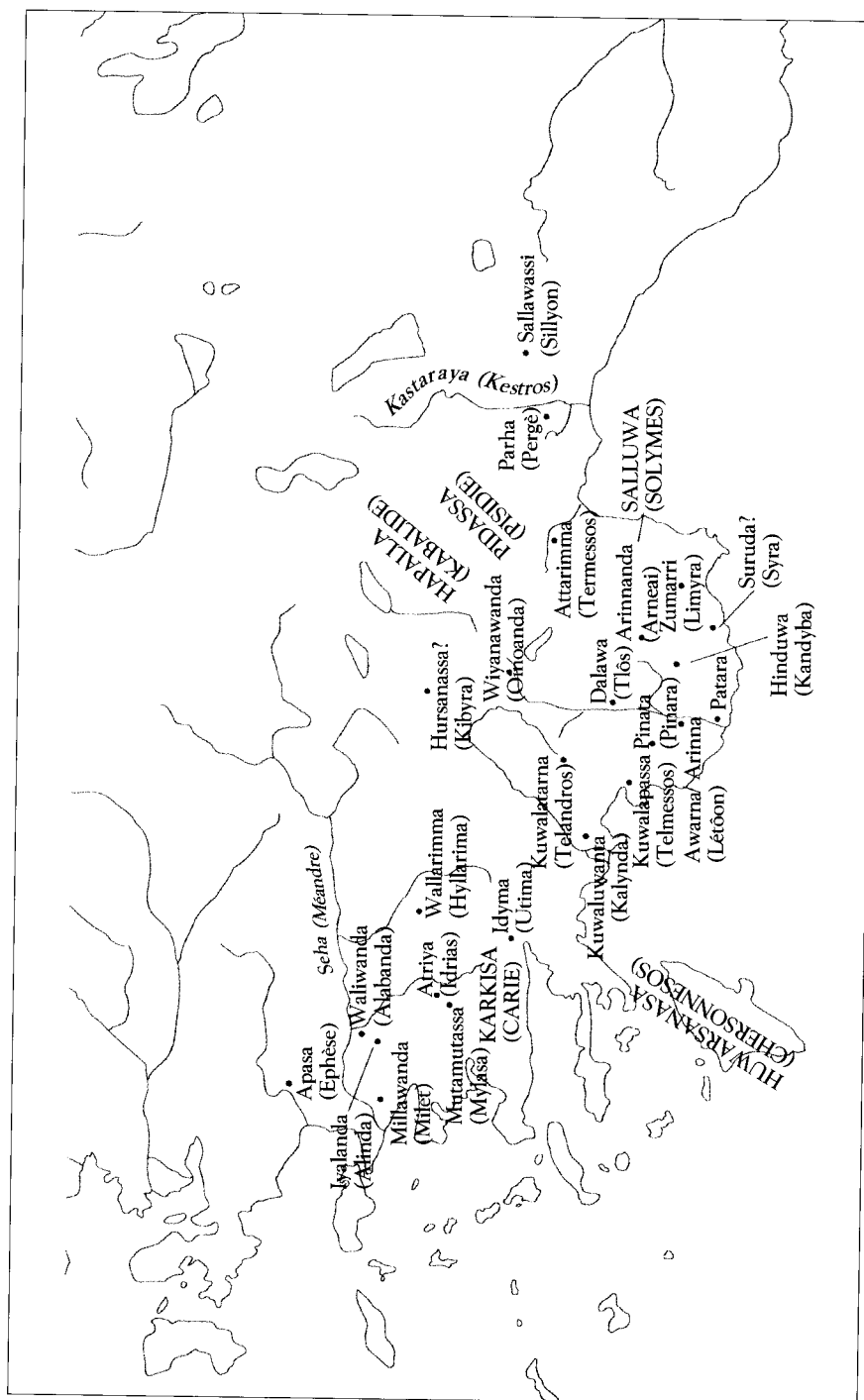
- 1987 «Problèmes de religion anatolienne», *Acta Anatolica E. Laroche oblata, Hethitica* 8: 241-262.
- 1992 «Les traités hittites», *Suppléments Cahiers Évangile*, 81: 31-42.
- 1993a «Aspects de la présence louvite en Syrie au VIII^e siècle av. J.-C.», *Transeuphratène* 6: 13-25.
- 1993b «Asianisme et monde biblique», *Revue théologique de Louvain* 24: 373-376.
- 1995a «Continuité culturelle et religieuse en Asie Mineure», in O. Carruba et alii, curateurs, *Atti del II Congresso internazionale di Hittitologia*, Gianni Iuculano, Studia Mediterranea 9, Pavie: 249-256.
- 1995b «Réflexions sur le Lukka et environs», *Fest. Lipinski*: 139-152.
- 1998a «L'identité des Troyens», *Quaestiones Homericae*: 149-161.
- 1998b «Panthéons locaux de Lycie, Lykaonie et Cilicie aux deuxième et premier millénaire av. J.-C.», *Kernos* 11: 143-155.
- 2000 «Réflexions concernant Hapaliya et la cité de Sura», *Archivum Anatolicum* 381.4: 113-120.
- 2001 «Suro Anatolica Scripta Minora I: IV. Notes d'anthroponymie asianique», *Le Muséon* 114.3-4: 252-253.
- 2002 «Propos relatifs à Oinoanda, Pinara, Xanthos et Arnéai», *1^{er} colloque Delaporte, Panthéons locaux de l'Asie Mineure*, *Hethitica* XV: 163-172.
- Lejeune, M.
1958 *Mémoires de Philologie Mycénienne (Première Série, 1955-1957)*, CNRS, Paris.
- 1971 *Mémoires de Philologie Mycénienne (Deuxième Série, 1958-1963)*, CNRS, Paris.
- Lindgren, M.
1973 *The People of Pylos*, Acta Universitatis Upsallensis, Boreas, Upsala, I-II.
- Macqueen, J. G.
1968 «Geography and History in western Asia Minor in the 2nd Millennium B.C.», AS 18: 169-185.
- 1975 *The Hittites : and their contemporaries in Asia Minor*, Thames and Hudson – Revised and enlarged edition 1986, Londres.
- Masson, E.
1979 «Les inscriptions louvites hiéroglyphiques d'Emirgazi», *JS* (janvier-mars): 13-17.
- Maspéro, G.
1897 *Histoire ancienne des peuples de l'Orient*, Hachette, Paris, vol. 2 «Les premières mêlées des peuples», rééd. 1921 en 1 vol.
- Mayer, L. – J. Garstang
1923 *Index of the Hittite Names*, British School of Archaeology in Jerusalem.
- Mee, C.
1978 «Aegean Trade and Settlement in Anatolia in the 2nd Millenium B.C.», AS 28: 121-156.

- Melchert, H. C.
1988 «Thorn and 'MINUS' in Hieroglyphic Luvian Orthography», *AS* 38: 34 sqq.
2003 *The Luwians*, HdO 68, Brill, Leiden-Boston.
- Mellaart, J.
1954 «Preliminary Report on a Survey of Pre-Classical Remains in Southern Turkey», *AS* 4: 175-240.
1955 «Iron Age Pottery from Southern Anatolia», *Belleten* 19.74: 115-136.
1968 «Anatolian Trade with Europe and Anatolian Geography and Culture Provinces in the Late Bronze Age», *AS* 18: 187-202.
- Mellink, M. J.
1969a «The Early Bronze Age in Southwest Anatolia, a Start in Lycia», *Archaeology* 22: 290-299.
1969b «A Four-Spouted Krater from Karataş», *Anadolu* 13: 69-76.
1969c «Archaeology in Asia Minor», *AJA* 73: 203-227.
1971 «Excavations at Karatas-Semayük and Elmalı, Lykia, 1970», *AJA* 75: 245-255 et 49-56.
1972 «Archaeology in Asia Minor», *AJA* 76.2: 171.
1976a «Local, Phrygian and Greek Traits in Northern Lycia», *RA*: 21-34 fig. 1-8.
1976b «The Symbolic Doorway of the Tumulus at Karaburun, Elmalı», *Bildiri Özetleri, Türk Tarih Kongresi*, 8: 21.
1980 «Fouilles d'Elmalı en Lycie du Nord (Turquie). Découvertes préhistoriques et tombes à fresques», *CRAI*: 476-496.
1983 «The Hittites and the Aegean World», *AJA* 87: 139.
1984 «The Prehistoric Sequence of Karataş-Semayük», *KST* 6: 103-105.
1989 «The Painted Tomb at Karaburun (Elmalı): Problems of Conservation and Iconography», *KST* 10.2: 271-275.
1990 «Color and Line in the Wall Paintings of Elmalı», *Türk Tarih Kongresi* 10: 205-209.
- Metzger, H. – P. Coupel
1963 «L'acropole lycienne», *FdX* 2.
- Meyer, E.
1928 *Geschichte des Altertums*, 2, J. G. Cotta'sche Buchhandlung Nachfolger, Stuttgart und Berlin.
- Moorey, P. R. S. – F. Schweitzer
1974 «Copper and Copper Alloys in Ancient Turkey: Some New Analyses», *Achaemenes* 16: 112-115.
- Moret, A.
1936 *Histoire de l'Orient*, t. 2: «Les Empires: Rivalité des Égyptiens, Sémites, Indo-européens», *Histoire ancienne* 1^e partie, *Histoire générale* publiée sous la direction de G. Glotz, P. U. F., Paris.

- Morganstern, J.
1980 «The Settlement at Dereagzi: A Preliminary Report on the 1974 and 1975 Seasons», *TAD* 25.1: 201-220.
- Neumann, G.
1979 «Namen und Epiklesen lykischer Götter», *Florilegium Anatolicum*: 259-271.
1991 «Der lykische Ortsname Arykanda», *Historisches Sprachforschung* 104: 165-169.
- Neve, P. 1989 «Die Ausgrabungen in Bogazköy-Hattusa 1988», *AA* 3: 271-332.
- Niemeier, B. – W. D. Niemeier
1997 «Milet 1994-1995. Projekt «Minoisch-mykenisches bis protogeometrisches Milet»: Zielsetzung und Ausgrabungen auf dem Stadionhügel und am Athenatempel», *AA*: 225-228.
- Niemeier, W. D.
1998 «The Mycenaean in Western Anatolia and the Problem of the Origins of the Sea Peoples», Gitin, S. et al.: *Mediterranean Peoples in Transition, Thirteenth to Tenth Centuries BCE, in Honor of Trude Dothan*: 20-45.
1999 «Mycenaean and Hittites in War in Western Asia Minor», Laffineur, R., éd.: *Polemos : Le contexte guerrier en Égée à l'Âge du Bronze: Actes de la 7^e Rencontre égéenne internationale Université de Liège, 14-17 avril 1998*, *Aegeum* 19: 141-155 et pl. XV.
- Nougayrol, J.
1968 «Chapitre premier – Textes suméro-accadiens des archives et bibliothèques privées d'Ugarit», *Ugaritica* V: 85-90.
- Otten, H.
1955 «Neue Fragmente zu den Annalen des Mursili (unter Mitarbeit von K. Riemschneider und W. Scholze)», *MIO* 3: 153-179.
1961 «Zur Lokalisierung von Arzawa und Lukka», *JCS* 15: 112 sq.
1969 *Sprachliche Stellung und Datierung des Madduwatta-Textes* = StBoT 11.
1988 *Die Bronzetafel aus Boğazköy*, Wiesbaden.
1993 «Das Land Lukka in der hethitischen Topographie», *SympWien* 1: 117-121.
- Palmer, L. R.
1969 *The Interpretation of Mycenaean Greek Texts*, Oxford University Press, Oxford, 1^e éd. 1963, rééd.
- Poetto, M. 1993 *L'iscrizione luviogeroglifica di Yalburt. Nuove acquisizioni relative alla geografia dell'Anatolia sud-occidentale*, *Studia Mediterranea* 8.
- Postgate, J. N.
1973 «Assyrian Texts and Fragments», *Iraq* 35: 34-35 et pl. XII.
- Przeworski, S.
1939 *Die Metallindustrie Anatoliens in der Zeit von 1500-2000 vor Chr.*, Leiden.

- Pulak, C. – D. A. Frey
1985 «The Search for a Bronze Age Shipwreck», 38.4: 18-24.
- Raimond, E.
2002a «Tlôs, centre de pouvoir politique et religieux de l'Âge du Bronze au IV^e siècle a.C.», *AnAnt* 10: 113-129.
- 2002b «Patara un foyer religieux aux II^e et I^{er} millénaires a.C.», 1^{er} colloque *Delaporte, Panthéons locaux de l'Asie Mineure*, *Hethitica* XV: 195-215.
- 2003 «Quelques cultes des confins de la Lycie», in Casabonne, O. et M. Mazoyer, éd.: *Mélanges en l'honneur de René Lebrun*, coll. *Kubaba*, L'Harmattan, Paris, 2: 293-314.
- 2004 *Les divinités indigènes de Lycie*, thèse de doctorat, Université de Bordeaux III.
- Ruijgh, C. J.
1967 *Études sur la grammaire et le vocabulaire du grec mycénien*, A. M. Hakkert, Amsterdam.
- Sandars, N. K.
1978 *The Sea Peoples: Warriors of the Ancient Mediterranean, 1250-1150 BC*, Londres.
- Schachermeyr, F.
1935 *Hethiter und Achäer*, Leipzig.
- Schuler, E. von
1957 «Hethitische Dienstanweisung für höhere Hof- und Staatsbeamte», *AfO* 10: 8-25.
- Schweyer, A. V.
1996 «Le pays lycien: une étude de géographie historique aux époques classiques et hellénistique», *RA*: 3-68.
- Shear, I. M.
1988 «Bellerophon tablets from the Mycenaean world? A tale of seven bronze hinges», *JHS* 118: 187-189.
- Singer, I. 1983 «Western Anatolia in the 13th Century B.C. according to the Hittite Sources», *AS* 33: 205-217.
- Steiner, G.
1993 «Die historische Rolle der «Lukka»», *SympWien* 1: 123-137.
- Stella, L. A.
1965 *La civiltà micenea nei documenti contemporanei*, Ed. dell'Ateneo, Rome.
- Sturm, J. 1939 *Der Hettiterkrieg Ramses' II*, *WZKM* 4.
- Temizer, R.
1988 in Özgüç, T., *İnandıktepe*, Ankara, XV-XVII [turc] / XXV-XXVII [anglais] /172-173 (plans).
- Treuber, O.
1887 *Geschichte der Lykier: mit einer von H. Kiepert entworfenen Karte*, W. Kohlhammer, Jules Peelman et Cie, Stuttgart-Paris.

- Fritsch, F. J.
1950 «Lycian, Luwian and Hittite», *ArchOrient* 18.1-2: 494-518.
- Trémouille, M. C.
1996 «Une 'fête du mois' pour *Teššub* et *Hébat*», *SMEA* 37: 83-95.
- Vandersleyen, C.
1995 *L'Égypte et la vallée du Nil*, Nouvelle Clio, P.U.F., Paris.
- Wathelet, P.
1986 «Homère, Lykaon et le rituel du mont Lycée», *Les rites d'initiation. Actes du Colloque de Liège et de Louvain-la-Neuve 20-21 novembre 1984*, *Homo religious* 13, Louvain-la-Neuve: 285-297.
- Wathelet, P.
1989 *Les Troyens de l'Iliade*, Liège-Paris.
- Waters, H. – J. Forsdyke
1930 *CVA, Great Britain VII: British Museum* 5, Londres.
- Weippert, M.
1969 «Ein ugaritischer Beleg für das Land «Qadi» der Ägyptischen Texte?», *ZDPV* 85: 35-50.
- Yakar, J.
1991 *Prehistoric Anatolia: The Neolithic Transformation and the Early Chalcolithic Period*, Monograph Series of the Sonia and Marco Nadler Institute of Archaeology Tel Aviv University, Tel Aviv: 120-129 et 342-343 (carte XI).
- Yon, M.
1997 *La cité d'Ougarit sur le tell de Ras Shamra*, Ministère des Affaires Étrangères, Éditions Recherche sur les civilisations, Paris.
- Zahle, J.
1975 «Archaic Tumulus Tombs in Central Lycia (Phellos)», *ActaArch* 46: 312-350.



Localization Des Villes Lukkiennes

Les mentions des Louvites dans les sources égyptiennes

Qawê, Qode et la Biographie de Sinouhé

Julien De Vos

À Éric Jean, mon frère cilicien

Les documents égyptiens, illustrant les relations établies entre l'Égypte et l'Anatolie des Hittites, sont nombreux et diversifiés, tant les sources textuelles que les témoignages matériels¹. Les épisodes les plus notoires de ces relations sont, bien entendu, la célèbre bataille de Qadesh², le traité de paix en l'an 21 de Ramsès II (ca. 1279-1212 avant J.-C.)³ et les deux mariages hittites qui s'ensuivirent⁴. Il demeure plus difficile, en revanche, de dater et d'identifier, textuellement ou matériellement, les prémices et les débuts des relations

¹ Pour un premier aperçu des monographies et des articles évoquant les relations égypto-hittites, cf. Souček & Siegelova 1996: t. 3 114-123. Pour les dernières publications d'objets ou de nouvelles sources complétant la documentation, ou pour disposer de nouvelles études et synthèses, cf. Borghouts 1983; Borghouts 1984; Borghouts 1986; Oosthoek 1989: t. 1 12-28; Pusch 1989; Pusch 1990: 103-105 et fig. 12, ainsi que pl. 7; Oosthoek 1992; Ray 1992; Pusch 1993a; Pusch 1993b; Edel 1994; Edel 1997; van Dijk 2000: 300-301; Cline 2001: 111; De Vos 2001; De Vos 2002: 4-21; Guidotti, Pecchioli Daddi, Cavillier, Bresciani - Curto 2002; Klengel 2002b; Quack 2002: 291 fig. 5; Schmidt 2002: 21-33; De Vos 2004a; De Vos 2004b; De Vos 2004c; De Vos 2004d; De Vos 2005. Pour une étude des noms anatoliens dans les sources égyptiennes, cf. en dernier lieu Peterson 1965; Schneider 1992; Schneider 1993.

² Cf., en dernier lieu, Kuschke 1979; Kadry 1981; Tefnin 1981; Fecht 1984a; Fecht 1984b; Von der Way 1984; De Bruyn 1989; Broadhurst 1992; Mayer - Mayer-Opificius 1994; Shirun-Grumach 1998; Obsomer 2003a; Obsomer 2003b.

³ KRI II, 225-232. Pour un aperçu bibliographique des commentaires suscités par le texte, cf., entre autres, Rowton 1959; Schulman 1978; Harari 1980; Spalinger 1980; Oosthoek 1989: t. 1 25; Harari 1990; Rainey - Cochavi-Rainey 1990; Valbelle 1990: 170-173; Klengel 1999: 238-239 [A7]; Cohen - Westbrook 2000: 7; Westbrook 2000: 241 n. 33; Zaccagnini 2000: 143-144; Warburton 2001: 90. Pour les éditions, les traductions et les commentaires les plus récents du texte égyptien et du texte akkadien, cf., principalement, Edel 1960; Edel 1963; Edel 1969; Gutgesell 1984; Von der Way 1984; Harari 1988; Redford 1992: 188-191; Beckman 1996: 90-95; Edel 1997; Schmidt 2002: 21-55.

⁴ Kitchen 1964: 68 n. 13; Bittel 1970: 127-130; Cornil - Lebrun 1975-1976: 84; Helck 1977: col. 1177; Pintore 1978: 33-46; Schulman 1979: 186-187 et 192-193; Grimal 1988: 337-338; Oosthoek 1989: t. 1 26-27; Singer 1991: 170; Klengel 1992: 119-120; Redford 1992: 241; Edel 1994: t. 2 144 § 55 et 257-258 § 129; Vandersleyen 1995: 518 et 533-534; Desroches-Noblecourt 1996: 328-345 et 364-365; Archi 1997: 11-15; Bryce 1998: 310-312 et 315; El-Saady 1999: surtout 413-415; Klengel 1999: 261, 267-268 et n. 539, ainsi que 289 et 291; Yoyotte 1999: 55-57; Meier 2000: 167 et 171-172; Warburton 2001: 90; Klengel 2002a: 71; Quack 2002: 292; De Vos 2004a. Pour un aperçu bibliographique sur la stèle égyptienne de Keswé (25 km au sud de Damas) et l'hypothèse improbable d'un troisième mariage hittite, cf. Kitchen 1999b: 135; Tarqji 1999: 40-43; Yoyotte 1999.

«égypto-hittites». La première représentation des Hittites met en scène des «tributaires-ambassadeurs» étrangers, dans une tombe de dignitaire thébain⁵, dès le règne de Thoutmosis III (ca 1479-1424 avant J.-C.)⁶. La première mention du pays hittite ou de l'un de ses représentants, dans une inscription royale historisante, date aussi de cette époque⁷. La découverte de l'épave de Kaş-Uluburum, dont de nombreux objets sont datés de l'époque d'Amenhotep IV-Akhénaton (ca. 13590-1342 ou 1348-1331 avant J.-C.) ou de ses proches successeurs, a semblé parfaitement illustrer, aux yeux des chercheurs, le développement de ces relations internationales à longue distance, centrées principalement sur le commerce⁸. Fort de ces découvertes, on a pendant très longtemps situé la rencontre entre l'Égypte et l'Anatolie au milieu de la XVIII^e dynastie (ca 1543-1292 avant J.-C.). Il semblerait maintenant avéré que les Égyptiens, dès le début du Moyen Empire ou, plus exactement, de la XII^e dynastie (ca 1994-1797 avant J.-C.), auraient rencontré des populations anatoliennes dans le couloir syro-palestinien, populations vraisemblablement louvitophones⁹. Ces nuances, à apporter à l'histoire

⁵ Tombe de Menkheperreseneb (TT 86: PM I, 175-178), grand prêtre d'Amon sous Thoutmosis III. *Urk.* IV, 929:12-13 et 16, ainsi que 930:1-3: «Leurs "apports" sur leur dos, consistant en toute chose de la terre du dieu (...). Le Grand des Keftiu (*Kftiu*). Le Grand de Kheta (*Hb*). Le grand de Tounip (*Tnpw*). Le Grand de Qadesh (*Qds*)». Roeder 1919: 51 fig. 5; Wreszinski 1915-1918: t. 1 pl. 274; Davies 1933: 34 et pl. 4; Bossert 1942: 171 fig. 743; Vercoutter 1956: 64-65; Drenkhahn 1967: 60; Helck 1977: col. 1176 n. 2; Schulman 1988: 57-58; Oosthoek 1989: t. 1 30 et 130, ainsi que t. 2 pl. 1 doc. 1; Davis 1990: 34 et 37 n. 6; Feucht 1990: 197; Darnell 1991: 113 et 131 n. 1; Oosthoek 1992: 338 et 343; Panagiotopoulos 2001: 268 et n. 12; Warburton 2001: 56 et 62-63.

⁶ Pour les dates concernant l'histoire égyptienne, nous avons pris en considération les tableaux chronologiques proposés dans deux grandes synthèses historiques. Cf. Grimal 1988: 591-614 (Ancien Empire) et Vandersleyen 1995: 659-664 (Moyen et Nouvel Empires). Pour les repères chronologiques en rapport avec l'histoire hittite, nous avons pris en compte le tableau chronologique proposé dans Bryce 1998: XIII-XIV.

⁷ *Urk.* IV, 701:11, en l'an 33: «Apports» du grand Kheta en cette année». *Urk.* IV, 727:13, en l'an 41: «Apports» du Grand du grand Kheta en cette année». Cf. Helck 1977: col. 1176 n. 1; Schulman 1988: 57; Oosthoek 1989: t. 1 12-13 et n. 2; Davis 1990: 34; Gestoso 1992: 47 et n. 285-286; Redford 1992: 160 et n. 150; Freu 1995: 140-141; Vandersleyen 1995: 306 et 309; Bryan 2000: 77; Cline 2001: 112; Warburton 2001: 56 et 66. Pour la datation de plusieurs «ambassades» sous Thoutmosis III et, pour certains auteurs, sous son contemporain hittite Tudkhaliya I^{er} ou sous l'un de ses prédécesseurs, Huzziya II ou Zidanta. Cf. Bittel 1970: 121; Grimal 1988: 278; Klengel 1992: 95; Redford 1992: 173; Bryce 1998: 128-129 et n. 97-98; Klock-Fontanille 1998: 21; Macqueen 1999: 45. Pour la mentions du Kheta dans une liste de Karnak, cf. Jirku 1937: 22 liste II n° 130. Pour les campagnes militaires de Thoutmosis III et leurs implications pour les relations de l'Égypte avec les principaux royaumes du Proche-Orient, cf., en dernier lieu, Bryan 2000: 72-76; Warburton 2001: 51-59 et 160-164. Il faut ajouter la proposition peu concluante de M. Görg, qui identifie le toponyme *Taḥṣi* comme une graphie égyptienne divergente du pays hittite. Ce toponyme apparaîtrait lui-aussi à l'époque de Thoutmosis III. Cf., principalement, Görg 1980: 14; Görg 1988.

⁸ Pour l'épave de Kaş-Ulu Burun, cf. Bass 1986; Bass 1987a: 371-388; Bass 1987b: 731-732; Wachsmann 1987: 129-130; Buchholz 1988: 224-228; Pulak 1988: 28; Bass, Pulak, Collon - Weinstein 1989; Weinstein 1989; Bass 1991; Gale 1991: 227-231; Pulak 1991: 388 et 395 fig. 7; Sherratt - Sherratt 1991: notamment 363-363; Hugues-Brock 1992: 28; Redford 1992: 210 et 242; Warren 1995: 10 et 12; Morris 1998: 281; Bass 1997; Aruz 1998: 301-303; Bass 1998: 188-189; Merrill 1998: 151; Rehak 1998: 39; Rehak - Younger 1998: 245; Sherratt - Sherratt 1998: 339; Bass 1999; Caubet 1999: 12-15; Darcque 1999: 232-234; Touchais 1999: 206; Yon 1999: 137-139; Cabrol 2000: 398; Gestoso 2001: 89; Warburton 2001: 112 et 145; Serpico 2003: 225-226 et 228-229.

⁹ Cf., en dernier lieu, Casabonne - De Vos 2005.

traditionnelle des relations entre l'Égypte et l'Anatolie, reposent sur trois nouvelles perspectives «méthodologiques» que la recherche devra prendre en compte dans les prochaines années: en premier lieu, l'étude des *ægyptiaca* découverts en Asie Mineure et des objets anatoliens retrouvés en Égypte; en deuxième lieu, l'analyse des noms asiatiques mentionnés dans les sources égyptiennes; en troisième lieu, enfin, l'examen d'un certain nombre de toponymes dits «anatoliens», attestés dans les sources égyptiennes. Ce sont ces trois perspectives méthodologiques que nous comptons brièvement développer ici.

Comme nous l'avons précédemment écrit, plusieurs *ægyptiaca* ont été retrouvés en Asie Mineure¹⁰. Un certain nombre de ces objets, qu'il s'agisse de scarabées¹¹, de statuettes funéraires¹² ou d'«amulettes»¹³, peuvent attester des relations entre l'Égypte et l'Anatolie, peut-être dès la seconde moitié du troisième millénaire avant J.-C.¹⁴ ou, tout au moins, dès le début du deuxième millénaire avant J.-C. À cet égard, il faut signaler que le contexte archéologique des découvertes est souvent aléatoire¹⁵. Le problème de l'arrivée en Anatolie des *ægyptiaca* se pose, par exemple, pour la statuette funéraire de la nourrice Sat-Snefrou¹⁶ ou, de manière encore plus délicate, pour le fragment de vase égyptien découvert à Boğazköy et inscrit au nom du roi hyksos Khyan (XV^e dynastie: ca 1634-1526 avant J.-C.)¹⁷. Il est très tentant de supposer que la statuette funéraire, ayant d'abord gagné une cité du Nord de la Syrie durant le Moyen Empire, fut ensuite emportée comme butin «exotique» vers l'Anatolie, probablement à l'époque des campagnes de Suppiluliuma II ou de

¹⁰ De Vos 2003. Une plaquette métallique, égyptienne ou égyptisante, a été découverte à Ortaköy-Sapinuwa. Cet *ægyptiaca* représentant une tête masculine de profil, est actuellement exposé au nouveau musée de İorum. Un scarabée daté de l'époque de Thoutmosis III a également été retrouvé sur le site de Soloi, sur la côte de la Cilicie (11 km de Mersin). Cf. Yağcı 2003: 97, 94 et 101 fig. 5.

¹¹ Par exemple, un certain nombre de scarabées, conservés au Musée d'Adana, peuvent être datés intrinsèquement du Moyen Empire égyptien. Malheureusement, le contexte archéologique de leur découverte est inconnu. Cf. De Vos 2001.

¹² De Vos 2003: 47 n. 21.

¹³ De Vos 2003: 46 n. 17.

¹⁴ Si les objets égyptiens du prétendu «trésor de Dorak» posent toujours problème, il ne faut toutefois pas exclure la possibilité de découvrir en Turquie d'autres *ægyptiaca*, datés de la fin de l'Ancien Empire (V^e-VI^e dynasties: ca 2510-2200 avant J.-C.). Cf., à ce sujet De Vos 2003, Börker-Klähn 1995: 40; De Vos 2002b: en particulier 44 n. 8. Pour les objets égyptiens, datés de l'Ancien Empire, qui ont été découverts à Ebla, cf., en particulier, Scandone-Matthiae 1979 et Scandone-Matthiae 1979-1980.

¹⁵ Dans la plupart des cas, il s'agit d'objets exhumés dans des conditions inconnues, ou pour lesquels il existe un décalage chronologique certain entre la datation intrinsèque de l'objet et la datation stratigraphique de son contexte archéologique. Voir à ce sujet De Vos 2003: 45-46 et 48-51.

¹⁶ De Vos 2003: notamment 47 n. 21.

¹⁷ De Vos 2003: 46 n. 19.

Mursili II¹⁸. Le même itinéraire aurait pu être suivi par le fragment de vase de Khyan. Il faut souligner que d'autres *egyptiaca*, au nom de ce même souverain, ont été découverts à Bagdad et en Crète¹⁹. De plus, un sceau cylindre en hématite, présentant une iconographie nord-syrienne, a été découvert dans la capitale hyksos de Tell el-Dab'a – Avaris (delta égyptien)²⁰. Mis au jour dans le palais nord de la ville, édifice daté du début de la XIII^e dynastie (XIII^e dynastie: ca 1797-1634 avant J.-C.), ce cylindre atteste de la présence en Égypte, en l'occurrence les découvertes de Pi-Ramsès – Qantir (XIX^e-XXI^e dynasties: ca 1292-1078 avant J.-C.), permettra dans l'avenir d'apporter une lumière complémentaire à notre réflexion²², d'autant que cette capitale rameside fut fondée à quelques encablures de la capitale hyksos. Quoi qu'il en soit, nous pouvons supposer, à la lumière des *egyptiaca* d'Asie Mineure et des objets anatoliens découverts en Égypte, que des contacts ont eu lieu, dès le moyen Empire (ca. 2137-1797 avant J. C.) entre l'Égypte et le Nord de la Syrie, ou tout au moins que les populations nord-syriennes, au rang desquelles des populations indo-européennes originaires d'Anatolie figuraient certainement²³, n'étaient pas inconnues des Égyptiens²⁴.

¹⁸ Pour un aperçu bibliographique De Vos 2003: 49-51. À titre d'illustration, les *egyptiaca* étaient relativement abondants à Ebla à l'époque du Moyen Empire égyptien. Pour les *egyptiaca* d'Ebla et, plus généralement, le problème de la mobilité de ces objets (particulièrement les statues et statuettes), cf. De Vos 2003: 46 n. 16. cf., également, Helck 1960: 2; Smith 1969; Weinstein 1975: 1-14; Helck 1976; Scandone-Matthiae 1979; Ward 1979; Scandone-Matthiae 1982; Scandone-Matthiae 1984; Uphill 1984; Scandone-Matthiae 1989; Scandone-Matthiae 1994; Scandone-Matthiae 1997a; Scandone-Matthiae 1997b; Smyth 1998: 6; Scandone-Matthiae 2000.

¹⁹ De Vos 2003: 50.

²⁰ Pour le sceau cylindre nord-syrien de Tell el-Dab'a – Avaris, offrant une représentation du dieu de l'orage, cf. principalement Porada 1984; Bietak 1990; Bietak 1994: 57 et fig. 19; Bietak 1996: 26-29 et fig. 25; Bietak 1999: 33 et 70 fig. 7; Klengel 2002b: 30-31 et fig. 15.

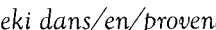
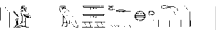
²¹ Pour les attestations matérielles d'Asiatiques à Tell el-Dab'a, dès la XII^e dynastie, cf. surtout Bietak 1996: 10-21. Pour les noms anatoliens dans les sources égyptiennes du Moyen Empire, cf. Schneider 1998.

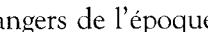
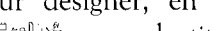
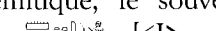
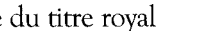
²² Pour les dernières études consacrées aux *egyptiaca* d'Asie Mineure et aux objets hittites d'Égypte, cf. Pusch 1989; Pusch 1990: 103-105 et fig. 12, ainsi que pl. 7; Pusch 1993a; Pusch 1993b; van Dijk 2000: 300-301; Cline 2001: 111; De Vos 2003; Quack 2002: 291 fig. 5. Pour les objets égyptiens mentionnés dans les inventaires hittites: Cornil – Lebrun 1975-1976: 100-108. Pour l'origine éventuellement hittite des jarres à vin qualifiées, auparavant, de «syriennes», cf. Holthoer 1993. Nous n'avons pas encore tenu compte, dans nos études consacrées aux scarabées égyptiens découverts hors d'Égypte, des influences et des échanges culturels qui pourraient être mis en évidence grâce à l'étude de la glyptique ou par l'analyse des emprunts éventuels de certains signes égyptiens dans l'écriture hiéroglyphique hittito-louvite. Cf., par exemple, Carruba 1976 et Sourdive 1984: 487-494. Pour les échanges culturels illustrés par l'iconographie, cf., notamment, Liebowitz 1978; Teissier 1995.

²³ Pour une datation de l'arrivée des indo-européens en Anatolie entre 3500 et 2500 avant J.-C., cf. Melchert 2003b: 26.

²⁴ Pour la problématique de l'arrivée des populations hittito-louvites en Syrie-Palestine, confrontée à l'emploi des sources archéologiques, cf. Jean 1995.

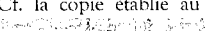
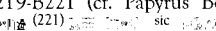
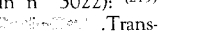
Les textes égyptiens du Moyen Empire, eux aussi, semblent attester de la rencontre entre les populations anatoliennes et les Égyptiens. Dans sa relecture de la célèbre *Biographie de Sinouhé*, datée du règne de Sésostri I^{er} (ca. 1964-1919 avant J.-C.)²⁵, Th. Schneider a centré son attention sur les noms portés par un certain nombre de souverains étrangers²⁶. Ceux-ci seraient énumérés par le héros Sinouhé, dans son message adressé au roi d'Égypte depuis sa retraite située dans le couloir syro-palestinien²⁷:

«Que ta Majesté ordonne donc de faire en sorte qu'il (ndlr: Sinouhé) amène
 [M-¹.k-i]peuples étrangers.individu m Kd-m¹ pays étrangers>
 M-k-i²⁸ m Kd-m = Meki dans/en/provenant (de) Qedem],  [Hnt-n-t(y)w-i¹.w-s]peuples étrangers.ennemi m hnt-n-t Kšw¹peuples
 étrangers.pays étrangers> Hnt(y)w-i¹.w-s m hnt Kšw = Khent(y)ouiaoush dans/en/
 provenant (de) le sud de Kechou] et  [Mn-n-w-w-s]peu-
 ples étrangers.individu m tšwy F-n-h-w-f(n)h¹pluriel> Mn-nw-s m tšwy Fnh.w = Menous
 dans/en/provenant (des) les deux terres/pays des Fenkhoul. Ce sont des sou-
 verains d'une juste renommée (...).

Th. Schneider a judicieusement prouvé que, dans le récit de Sinouhé, il s'agissait moins d'anthroponymes que de l'énumération, en égyptien, de titres royaux désignant, à l'origine en trois langues différentes, des monarques étrangers de l'époque. Tout d'abord, le titre  [M-k-i] serait la reproduction du titre royal syrien *mēkim* (*mēkum?*), attesté par exemple sous la forme *Mēki/Mēgi* pour désigner, en sémitique, le souverain d'Ebla²⁹. Ensuite, la graphie  pour le titre  [*I>mn-nw-s*] serait la reproduction du titre royal hourrite *amummi=ne=s/amummines*³⁰. Enfin, le terme  [Hnt(y)w-i¹.w-s] serait la transcription égyptienne du titre royal louvite *hand/tawatti*, connu par les sources cunéiformes et hiéroglyphiques

²⁵ Pour la datation de la *Biographie de Sinouhé*, cf. en dernier lieu Obsomer 1999: 268-269.

²⁶ Schneider 2002. Pour d'autres réflexions à propos des relations entretenues par Sinouhé avec l'Asie des Égyptiens, cf. Goedicke 1965; Barns 1967; Green 1983; Goedicke 1992; Kitchen 1994; Morenz 1997; Casabonne – De Vos 2005.

²⁷ Cf. la copie établie au Moyen Empire = *Sinouhé* B219-B221 (cf. Papyrus Berlin n° 3022): (219)  (220)  (221)  sic  . Translittération: (219)Wd grt hm=k rdit int=f M-k-i m Kd-m, Hnt(y)w- (220)i-w-s m hnt(y) Kš-w, Mn-nw-s (221)m tšwy Fnh.w. (H)kš.w pw mtr.w m.w. Cf. Gardiner 1909; Vandersleyen 1974; Koch 1990: 66.

²⁸ Pour l'emploi phonétique du groupe de signes  [m¹] dans l'écriture syllabique égyptienne, cf. Helck 1989: 124 (tableau). Dans le cadre précis de ce passage du *Roman de Sinouhé*, le signe  [m], ne doit pas se lire. Cf. Schneider 2002: 261-262.

²⁹ Par exemple, dans l'épopée hourrite-hittite de l'émancipation. Cf. Schneider 2002: 261-263.

³⁰ Schneider 2002: 266-268.

(REX-(wa/i)-ti)³¹. De l'énumération des souverains étrangers dans la *Biographie de Sinouhé*, nous retiendrons donc que les lexiques royaux sémitique, hourrite et luvite étaient déjà connus des Égyptiens pendant le Moyen Empire (ca. 2137-1797 avant J.-C.).

L'action de Sinouhé se passant dans le couloir syro-palestinien, il est tentant de penser que c'est précisément dans cette région que les Égyptiens du Moyen Empire situaient les localités gouvernées par les souverains énumérés³². Tout d'abord, l'expression 𓏏𓏏𓏏𓏏 [tʃwy Fnḥ.w: les deux terres/pays des Fenkhoul] désignerait une région commençant à l'Est de la branche orientale du Nil, en direction du Nord-Est³³. Ensuite, le toponyme 𓏏𓏏𓏏𓏏 [Kd-m: Qedem] correspondrait à l'Est, de manière générale, ou, plus précisément, l'Est du Liban³⁴. Enfin, l'expression 𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏 [m hnt Kš-w: dans le sud de Keshou³⁵] met en exergue le toponyme Keshou, que l'on a d'abord interprété comme le pays de Koush³⁶, avant de proposer une identification avec Geshur, dans la région du mont Hermon, au nord du lac de Génésareth et du Golan³⁷.

³¹ Melchert 1993: 52; Schneider 2002: 263-266. Des parallèles peuvent être réalisés avec le luvite hiéroglyphique REX-ti, le lycien xñtawati- et le carien kðouš.

³² Pour les doutes qui subsistent quant à la localisation des toponymes mentionnés, cf. Vandersleyen 1995: 59-60.

³³ L'origine du terme Fenkhoul pourrait être liée au nom commun égyptien signifiant «charpentier», ce qui a notamment fait penser à une localisation au Liban. Plusieurs traducteurs ont donc choisi de rendre ce terme par «Phéniciens»: Cf. Schüssler 1980: 84; Blumenthal 1982: 18; Lalouette 1987: 235; Blumenthal 1995: 904; Hornung 1996: 41-42; Foster 2001: 142. Pour les localisations possibles, cf. Vandersleyen 1971: 109-111; Vandersleyen 1995: 60, 219, 377, 496 et 501. Pour une étymologie hourrite, cf. en dernier lieu Edel 1975: 51-54 et Schneider 2002: 266-267.

³⁴ Pour la localisation de Qedem, cf. AEO 1: 142*; Helck 1971: 116; Vandersleyen 1995: 60, 230 et 260. Une identification avec Edom a été proposée, à partir de la lecture divergente 𓏏𓏏𓏏𓏏 . Cf., à ce sujet, Goedicke 1992: 37-38 et Schneider 2002: 261.

³⁵ Pour la traduction de la graphie 𓏏𓏏𓏏𓏏 (hnt) du Moyen Empire (Papyrus Berlin n° 3022: B 219) par «début, sud d'un pays», il convient de tenir compte de la graphie 𓏏𓏏𓏏𓏏 (hnty) présente dans la copie du Nouvel Empire (Ostrakon Ashmolean Museum n° 1945.40: AOS 30). Pour la traduction et l'analyse lexicale, cf. tout spécialement Wb. III: 306; Faulkner 1962: 194 s.v. hnty; Vandersleyen 1971: 112; Foster 2001: 142; Schneider 2002: 265. Il convient donc de mettre en cause les traductions interprétant 𓏏𓏏𓏏𓏏 (Hnt-Kšw = Khenet-Keshou) comme un seul toponyme. Cf., à ce titre, Gardiner 1916: 84; Erman 1923: 52; Lefebvre 1949: 19; Borghouts 1974: 57; Schüssler 1980: 84; Blumenthal 1982: 18; Lalouette 1987: 235; Blumenthal 1995: 904; Hornung 1996: 41-42; Obsomer 1999: 259.

³⁶ Gardiner 1909: 13; Roeder 1927: 35-36.

³⁷ Green 1983; Vandersleyen 1995: 60; Eder 1996: 173. Un certain nombre de traducteurs proposent donc de transcrire simplement le terme 𓏏𓏏𓏏𓏏 par Keshou. Cf. Goedicke 1965; Barns 1967; Simpson 1972: 69; Lichtheim 1973: 230; Bettrò 1990: 53; Parkinson 1997: 38; Galán 1998: 92; Foster 2001: 142.

Cette étude récente de la *Biographie de Sinouhé*, par Th. Schneider nous incite, grâce aux titres royaux étrangers identifiés, à dater la rencontre entre les Égyptiens et les populations anatoliennes indo-européennes au début du Moyen Empire (XII^e dynastie: ca 1994-1797 avant J.-C.). Elle nous permet aussi de souligner l'importance de reprendre l'étude de tous les toponymes anatoliens mentionnés dans les sources égyptiennes, et pas seulement les mentions du pays hittite et de ses représentants. À cet égard, il convient de souligner que Th. Schneider a proposé de corriger la lecture du toponyme 𓏏𓏏𓏏𓏏 [Kš-w] en 𓏏𓏏𓏏𓏏 [Kt-w], noté pour 𓏏𓏏𓏏𓏏 [K-wt]³⁸. Paléographiquement, le hiéroglyphique permet de corriger la lecture ancienne = [š = <š>] par la lecture = [t = <č> = /ts/ anatolien³⁹], tout aussi vraisemblable. Le changement de la suite de signes hiéroglyphiques 𓏏𓏏𓏏𓏏 [Kt-w] en 𓏏𓏏𓏏𓏏 [K-wt] s'expliquerait, plus audacieusement, par la transposition de la graphie en colonnes ou par une notation du * [w = <w>⁴⁰] sur le côté. L'auteur propose d'y voir une mention de la région d'Adana, désignée à l'époque par le terme Qizzuwatna⁴¹, en suggérant un parallèle avec le toponyme Quwê⁴². Ce dernier nom dériverait du thème nominal luvite *kuwa-*, de signification encore inconnue, mais fréquemment utilisé dans le monde luvite⁴³. Ce toponyme Quwê est attesté dans des textes en ougaritique(?)⁴⁴, en akkadien (Qa-a-û-e = Qawe)⁴⁵, en néo-assyrien (Quwê, Qawê ou encore Quê)⁴⁶, en néo-babylonien

³⁸ Schneider 2002: 265-266.

³⁹ Pour l'emploi phonétique du signe 𓏏 dans l'écriture syllabique égyptienne, cf. Schenkel 1986: col. 115 (principe de Devanāgarī); Helck 1989: 126 (tableau).

⁴⁰ Pour l'emploi phonétique de ce signe dans l'écriture syllabique, cf. Schenkel 1986: col. 116 (principe de Devanāgarī).

⁴¹ Pour un aperçu bibliographique sur l'histoire et la géographie du Kizzuwatna: cf., par exemple, Goetze 1940; Kümmel 1976-1980; Freu 1980: 220-226; Helck 1980b; Beal 1986; Desideri - Jasink 1990; Freu 1996; Lebrun 2000: 1-2 et 11; Freu 2001; Jasink 2001; Jean 2001; Trémouille 2001. Pour les mentions du Kizzuwatna dans les sources hittites, cf. RGTC 6/1: 211-216 et RGTC 6/2: 81 [cun.]; Savaş 1998: 198 [hier.].

⁴² Pour un aperçu historique et bibliographique sur ce toponyme, cf., en dernier lieu, Zoroğlu 1994; Jasink 1995: 117-124; Casabonne 2004: index 312 s.v. Humê [corriger Lumê] et 319 s.v. Quwê. Par commodité, nous emploierons conventionnellement la graphie Quwê tout au long de cette étude. Pour les langues employées dans le royaume de Quê, cf. Lemaire 2001.

⁴³ Cf. Lebrun 2001; Casabonne 2004: 66-67. Pour une origine hourrite, cf. Goetze 1962: 52.

⁴⁴ Cf. le seul Hoch 1994 : 346 n° 507, citant Görg 1976, dans lequel nous n'avons retrouvé aucune référence aux textes ougaritiques.

⁴⁵ Albright 1950: 23 et n. 10; Hoch 1994: 346 n° 507.

⁴⁶ Pour un aperçu bibliographique sur les mentions de Quwê dans les sources néo-assyriennes, cf. Albright 1950; Goetze 1962: 51; Parpola 1970: 288-289 s.v. Quwe; Görg 1976: 53-54; Desideri - Jasink 1990: 11-12, 16-17, 25 et 113-132; Joannès 1991: 262; Edel 1994: t. 2 120; Lemaire 2000a: 57-61; Tekoğlu 2000: 981-982; Forlanini 2001: 553 n. 2, 556 n. 16 et 559; Gates 2001: 267; Trémouille 2001: 65-66; Yağcı 2001: 160; Hawkins 2000: t. 1 40-43; Bryce 2003: 103-105; Casabonne 2004: 22, 24 n. 51, 50, 59, 74-76 et 106.

(Humê = *Khuwe, Humê)⁴⁷, en araméen (QWH)⁴⁸, dans les sources phéniciennes⁴⁹ et dans l'Ancien Testament (Qwh)⁵⁰. La dénomination Quwê/Humê sert, à l'âge du fer, à désigner un royaume/contrée géographique en Cilicie Plane⁵¹, appelé Qizzuwatna à l'époque hittite⁵². En se référant à une restitution audacieuse d'E. Edel, on peut affirmer que la plus ancienne mention de Quwê, dans un texte non égyptien, serait attestée dans la correspondance diplomatique égypto-hittite, rédigée en akkadien mais citant des réalités géographiques hittites⁵³:

«Et les fils (ndlr: citoyens) du pays de Qawe entendirent ces nouvelles, ensemble, avec les fils (citoyens) du pays de Soubari et les fils du pays d'Amourrou».

Le toponyme hittite Qawê, en partie restitué par E. Edel (fig. 1), apparaît dans cette lettre adressée par Ramsès II (ca. 1279-1212 avant J.-C.) à Hattusili III (1267-1237 avant J.-C.). Il aurait été utilisé, à cette occasion, en lieu et place du terme Qizzuwatna, comme le confirme l'analyse pointue réalisée par E. Edel à partir d'autres documents de la correspondance égypto-hittite⁵⁴. Pour réaliser sa correspondance entre la forme égyptienne $\overline{q}w\overline{e}$ [K-w-ē], reconstituée à partir de la *Biographie de Sinouhé*, et la plus ancienne forme de Qawê/Quwê [akk.-hit. *Qa-a-ū-e*] attestée dans la correspondance égypto-hittite, Th. Schneider part du principe qu'il s'agit, en égyptien, de la transposition

⁴⁷ Pour un aperçu bibliographique sur les mentions de Quwê dans les sources néo-babyloniennes, cf. Albright 1950; Goetze 1962: 51; Görg 1976: 53-54; Davesnes, Lemaire - Lozachmeur 1987: 372-377; Desideri - Jasink 1990: 11-12, 18 et 25; Joannès 1991: 262-263; Lemaire 1991: 275; Lemaire 1993: 230; Joannès 1997: 144-145; Lemaire 2000a; Tekoğlu 2000: 981-982; Yağcı 2001: 160; Hawkins 2000: t. 1 40 et n. 26, ainsi que 43-44; Bryce 2003: 103-105; Casabonne 2004: 25-26, 42, 50, 59, 82, 106, 142, 143 n. 607, 182-183 et 222.

⁴⁸ Lemaire 1991: 267; Tekoğlu 2000: 981-982.

⁴⁹ Pour un aperçu bibliographique, cf. Desideri - Jasink 1990: 146-151; Lemaire 1991; Casabonne 2004: 85.

⁵⁰ Pour un aperçu bibliographique sur les mentions de Quwê dans les sources bibliques, cf. Görg 1976: 53-54; Hoch 1994: 346 et n. 3; Jasink 1995: 117-118; Lemaire 2000a: 53; Tekoğlu 2000: 981-982; Cancik 2002: 32 et 33 (carte); Hawkins 2000: t. 1 41 et n. 37; Melchert 2003c: 4 n. 6; Casabonne 2004: 34 et 182.

⁵¹ Pour un aperçu de l'espace géographique couvert par la Cilicie plane, cf., en dernier lieu, Casabonne 2004: 30-36.

⁵² Pour la continuité de la réalité géographique couverte par tous ces toponymes, cf. Casabonne 2004: 22, 25, 59 et 106. A la notion de pays de Quwê, seraient à rattacher les diverses expressions «pays des Danouniens», «roi d'Adana», «roi des Danouniens». Cf. Casabonne 2004: 22 et 182-185.

⁵³ KBo I 15 + 19 (+) 22, Rs. 39-40: (...) ù DUMU.MEŠ KURQa-a-ū. $\overline{e}$ (?) (i)š-mu-ū a-ma-te^{MEŠ} an-na-ti qā-du DUMU.MEŠ KURŠu-lu-ba-ri-i qā-du DUMU.MEŠ KURa-mu-ri. Copie KUB III 31, Rs. 8'9': [(...) ù DUMU.MEŠ KURQa-a-ū-e i)š-mu-ū a-ma-te^{MEŠ} an-na-ti qā-du DUMU.MEŠ KURa-mu-ri (...)]. Cf. Albright 1950: 23 n. 10; Görg 1976: 54; Edel 1994: t. 1 64, 68 et pl. 14-15, ainsi que t. 2 94, 95 et 120; Casabonne 2004: 76 et n. 272, ainsi que 85.

⁵⁴ Edel 1994: t. 2 94 (tableau) et 120. L'expression KURDanūna peut aussi être employée à la place de Qizzuwatna.

d'une forme grammaticale particulière du toponyme Quwê: une forme adjectivale, utilisée en louvite pour désigner une région. Il évoque donc une désignation ethnique formée à partir de la particule -iz(z)a- [= /-itsa-/], particule parfois utilisée pour créer des adjectifs à partir de toponymes⁵⁵. Ainsi, en louvite hiéroglyphique, le toponyme Quwê n'est attesté, avec certitude, que sous cette unique forme «adjectivale», dans une inscription royale provenant de Karkémish (X^e siècle avant J.-C.)⁵⁶:

«Je l'ai moi-même (re)construite [cette ville?]. Durant l'année pendant laquelle j'(y) ai fait pénétrer la charrerie de la ville de Qawe (littéralement: qawéen-neville) - mes pères, mes grands-pères et ancêtres n'avaient pas marché dans ces plaines (...)»⁵⁷.

L'expression inscrite (fig. 2) se lit *ka-wa/i-za-na*(URBS) | (CURRUS) *wa/i+ra/i-za-ni-ná* (la charrerie de Qawê ou, plus exactement, la charrerie «qawéenne») soit, en suivant la graphie de l'inscription, lue ici de gauche à droite: $\overline{q}w\overline{e} \rightarrow \overline{z}a \rightarrow \overline{n}a \rightarrow \overline{i} \rightarrow \overline{r}a \rightarrow \overline{w}a \rightarrow \overline{i} \rightarrow \overline{z}a \rightarrow \overline{n}i \rightarrow \overline{n}á$. Une autre mention du toponyme Qawê/Quwê doit sans doute être identifiée dans l'inscription bilingue et bigraphe de Çineköy (contemporaine de Sargon II: 721-705 avant J.-C.)⁵⁸, sous la forme *Hiyawa/i*(URBS)⁵⁹. Si les mentions aux paragraphes n° 1 [lu de g. à d.: $\overline{q}w\overline{e} \rightarrow \overline{z}a \rightarrow \overline{n}a \rightarrow \overline{i} \rightarrow \overline{r}a \rightarrow \overline{w}a \rightarrow \overline{i} \rightarrow \overline{z}a \rightarrow \overline{n}i \rightarrow \overline{n}á$ (cf. fig. 3: roi de Hiyawa^{ville})⁶⁰], n° 2 (Hiyawa^{ville})⁶¹ et n° 3 [lu de g. à d.: $\overline{q}w\overline{e} \rightarrow \overline{z}a \rightarrow \overline{n}a \rightarrow \overline{i} \rightarrow \overline{r}a \rightarrow \overline{w}a \rightarrow \overline{i} \rightarrow \overline{z}a \rightarrow \overline{n}i \rightarrow \overline{n}á$]

⁵⁵ Quelques exemples: en cunéiforme louvite, ^{URU}Tauriſizza- pour «de Taurisa» (taurisaéen); en hiéroglyphes louvites, Karkamisza-(URBS) pour «de Karkémish» (Karkémishéen). Cf. Hawkins 1975: 126; Hawkins 2000: t. 1 105 § 7; Melchert 2003a: 197.

⁵⁶ Inscription de Karkémish n° A11b, 3. § 6-8: [§ 6] *wa/i-ma-na* | AEDIFICAREMI-ha [§ 7] *awa/i* | REL-ati-i | (ANNUS)*u-si-i ka-wa/i-za-na*(URBS) | (CURRUS)*wa/i+ra/i-za-ni-ná* | PES₂-za-ha [§ 8] *pa-tá-za-pa-wa/i-ta* (TERRA+LA+LA)*wa/i-lil-lit-za mi-i-zi* | *tá-ti-i-zi AVUS-ha-ti-zi-ha* | *348(*la/i-ut-ti-zi-ha*) | NEG₂-^{(PES₂)HWI-HWI-sá-tá-si}. Cf. Hawkins 2000: t. 1 101-106. Pour cette mention de Quwe dans les sources hiéroglyphiques louvites, cf. Savaş 1998: 198 s.v. *Kawa/i/Kawaina*.

⁵⁷ Pour le sens particulier du verbe PES₂-wai, difficile à appréhender, et la traduction possible «j'ai conduit les chars de Qawa», cf. Laroche 1960: 58 n° 93.6; Meriggi 1967: 63 fr. 7; Hawkins 1975: 126; Hawkins 1980: 131; Hawkins 2000: t. 1 105 et 136 § 6. Pour le sens et les différents emplois, à l'époque impériale hittite et à la période néo-hittite, du verbe (PES₂)HWI-HWI- (avec redoublement) > (PES₂)HWI-, correspondant au hittite *hu(i)ya/huwa-* et au louvite cunéiforme *huiya-* (redoublé parfois *hu(i)hu(i)ya-*), cf. Melchert 1993: 85 s.v. *hui(ya)*; Hawkins 2000: t. 1 105-106. Pour l'analyse de la forme, cf. les remarques ci-dessous n. 57.

⁵⁸ Tekoğlu - Lemaire 2000: 1005.

⁵⁹ Casabonne 2004: 74-75.

⁶⁰ Inscription de Çineköy, § 1: (...) | *hi-ia-wa/i-ni-sá*[(URBS)] | REX-ti-sa (...). Cf. Tekoğlu 2000: 968-970 et 973-974. Traduction: «roi de Hiyawa ville».

⁶¹ Inscription de Çineköy, § 2: [*á-wa/i-mu*] *wa/i+ri-i-ka-sá* «[TER]JA² la-tara/i-ha [*hi-ia-wa/i-na*(URBS)]». Pour les restitutions, cf. Tekoğlu 2000: 968-970 et 976. Traduction: «Moi, Wanika, j'ai agrandi Hiyawa^{ville}».

→  →  →  →  (cf. figure 4: plaine de Hiyawa^{ville})⁶²] sont partiellement ou totalement des restitutions, il n'en demeure pas moins que nous possédons une graphie complète au paragraphe n° 7 [en adoptant la lecture de g. à d.:  →  →  →  →  →  →  → ] (cf. figure 5: Hiyawa^{ville})⁶³. R. Tekoğlu⁶⁴ a évoqué l'idée que le correspondant égyptien, dans les sources contemporaines des «Peuples de la Mer» pourrait être l'ethnonyme Eqouesh, attesté sous les formes graphiques     [I-k-3-w3-3-3-peuples étrangers.pays étrangers.individus (pluriel) > I-k-3-w3-3-3],     [I-k-3-w3-3-3-peuples étrangers.individus (pluriel) > I-k-3-w3-3-3],     [I-k-3-y-w3-3-3-peuples étrangers.individus (pluriel) > I-k-3-i-i-w3-3-3],     [I-k-3-i-i-w3-3-3-peuples étrangers.individus (pluriel) > I-k-3-y-w3-3-3] et     [I-k-w3-3-i-i-3-3-peuples étrangers.pays étrangers > I-k-w3-y-3-3]⁶⁵. Toutefois, il semble maintenant avéré que cette dénomination égyptienne serait à identifier avec les Achéens de la tradition grecque, couvrant ainsi un périmètre que d'aucuns assurent s'étendre à Rhodes voire même au monde mycénien⁶⁶. Ce toponyme Eqouesh a également été identifié, avec de fortes probabilités, comme l'Aḥḥiya(wā) mentionné par les textes hittites⁶⁷. Pour ces quatre dernières mentions, le texte phénicien présente, en parallèle, les expressions «le pays de la vallée/plaine d'Adana»

⁶² Inscription de Çineköy, § 3: [ARHA-ha-wa/i la+ra/i+anú-ha hi]-ia-wa/i-za(URBS) TERRA+LA+LA-za || (...). Pour les restitutions, cf. Tekoğlu 2000: 968-972 et 977-978. Traduction: «J'ai causé la prospérité de la plaine de Hiyawa^{ville}».

⁶³ Inscription de Çineköy, § 7: [hi-ia-wa/i-sa-ha-wa/i(URBS) |su+ra/i-ia-sa-ha(URBS) |«UNUS»-za |DOMUS-na-za |izi-ia-si. Cf. Tekoğlu 2000: 968-969 et 980-984. Traduction: «Et Hiyawa ville et Assyrie ville font une seule maison». Il faut souligner que la forme *iziasī*, du verbe *izi(ya)* (faire), a été interprétée comme une forme encore inexpliquée à la 3^e personne du prétérit (en suivant le texte phénicien), pour laquelle on attendrait une finale en /-a(u)nta/. Cf. Tekoğlu 2000: 980; Hawkins 2000: t. 1 105; Melchert 2003a: 192-193.

⁶⁴ Tekoğlu 2000: 984.

⁶⁵ Il s'agit des récits historiques du pharaon Mérenptah (ca. 1212-1202 avant J.-C.), plus exactement la *Stèle d'Athribis* et *Grande Inscription de Karnak*, et non le récit de la campagne de l'an 8 de Ramsès III (ca. 1185-1153 avant J.-C.), où les toponymes énoncés sont différents: KRI IV, 2:13; KRI IV, 4:1; KRI IV, 8:9 et 8:12; KRI IV, 22:8. Cf. Breasted 1906-1907: t. 3 241 § 574, 243 § 579, 249 § 588 et 255 § 601; Lefebvre 1927: 23 et 28-29; Lesko 1980: 85; Vandersleyen 1995: 569. Pour une étude géographique récente des guerres de Mérenptah et Ramsès III, cf. en dernier lieu Vandersleyen 1998.

⁶⁶ Strange 1980: 157 et n. 137-139; Vandersleyen 1995: 569.

⁶⁷ Wainwright 1939: 149-153; Mertens 1960: 81-82; Wainwright 1961: 72-73; Liverani 1963: 232-233; Wainwright 1965; Stadelmann 1968: 156-157; Helck 1971: 227; Helck 1979: notamment 133-134; Stadelmann 1984: 815 et 820 n. 14; Sandars 1985: 107-111; Liverani 1988: 634; Niemeier 1998: 46. O. Carruba a récemment proposé d'identifier la forme *I-q3(y)-w3-s3* comme une graphie de *Aḥḥiyawassa, dont le nom serait lié à *Ἰασσός: Carruba 1995; Carruba 2002: 143-144, 152 tableau n° 1 et 154 tableau n° 3. Cf. aussi Bryce 2003: 87.

(RŠ 'MQ 'DN)⁶⁸ et «Danouniens» (DNNYM)⁶⁹. Il faut ici souligner qu'à l'exception des inscriptions en hiéroglyphiques louvites, mais aussi en dehors des sources assyriennes contemporaines employant le terme Quwê⁷⁰, les sources de la région cilicienne préfèrent employer des dénominations mentionnant Adana et ses habitants, les Danouniens. La région serait donc dénommée par ses occupants et par la ville qui, par sa situation géographique stratégique, est l'endroit de rassemblement le plus fréquemment utilisé⁷¹.

Quoi qu'il en soit, au vu de ces mentions dans la correspondance égypto-hittite et dans les sources hiéroglyphiques louvites, on est en droit de supposer que, dès le Moyen Empire (ca. 2137-1797 avant J.-C.), les scribes égyptiens, à l'aide de la dénomination K-t-w^{peuples étrangers.pays étrangers}, à corriger par K-w-t^{peuples étrangers.pays étrangers}, auraient pu transcrire une expression adjectivale louvite connue sous la forme *Kawa/i-z(z)a*, connue par les textes louvites plus tardivement, mais dérivant de la dénomination hittite impériale ^{KUR}Qa-a-ū-e.

Il faut ajouter que d'autres graphies du toponyme Quwê ont été identifiées dans les sources égyptiennes. M. Görg a étudié une autre graphie possible de ce toponyme Quwê, sous la forme   [à lire G-w^{féminin} = Gou], dans une liste de pays étrangers élaborée sous le règne de Thoutmosis III (ca. 1479-1424 avant J.-C.)⁷². E. Edel, quant à lui, a reconnu une des graphies égyptiennes de ce toponyme dans la forme   [à lire H-w^{chemin ou position. féminin} = Khou], insérée dans une liste de contrées étrangères du temple de Louxor, liste qui date de l'époque de Ramsès II (ca. 1279-1212 avant J.-C.)⁷³. En revanche, pour la forme   , E. Edel privilégie l'identification du toponyme   [à lire G-w-t] avec le pays Guti⁷⁴. Deux remarques, à partir de ces deux mentions éventuellement complémentaires, peuvent apporter un éclairage nouveau à la problématique. D'une part, il faut souligner la grande flexibilité des transcriptions égyptiennes de la consonne initiale: le o, attesté

⁶⁸ Tekoğlu 2000: 976-977; Lemaire 2000b: 997.

⁶⁹ Tekoğlu 2000: 980; Lemaire 2000b: 998.

⁷⁰ Casabonne 2004: 182.

⁷¹ Il ne faut toutefois pas sous-estimer l'importance de la ville de Tarse, où se trouvait le trône du dynaste local. Cf. Casabonne 2004: 182-185.

⁷² Liste de toponymes étrangers publiée dans Simons 1937: 126 liste IV n° 1. Cf. Müller 1893: 281 et n. 1; Görg 1976: 54; Schneider 1992: 348 n° 507.

⁷³ Liste de toponymes étrangers (dits «asiatiques») publiée dans Jirku 1937: 40 liste XVI n° 14; Simons 1937: 155 l. XXII n° 14; KRI II, 186. Cf. Edel 1975: 64-65.

⁷⁴ Cf. Edel 1975: 59-60. Dans une publication plus récente, M. Görg signale cette interprétation. Cf. Görg 1989b: 6.

Cette hypothèse de Th. Schneider (*tableau n° 2*), identifiant les désignations 𓏏𓏏 [Kd-m], 𓏏𓏏𓏏 [Kd-nw-m] et 𓏏𓏏𓏏 [Kd(nw)-w] comme des graphies se rapportant au toponyme Qatna/Qatanum, nous semble devoir être écartée pour deux raisons. En premier lieu, il nous semble que la graphie du toponyme 𓏏𓏏 est influencée par le groupe traditionnel de signes 𓏏 [kd = q⁸⁹], qui est utilisé pour noter, par exemple, les substantifs 𓏏 [kd: le pot], $\text{𓏏} / \text{𓏏𓏏}$ [kd: la forme, la nature, le caractère], 𓏏𓏏𓏏 [qdw: les rêves] et 𓏏𓏏𓏏 [kdtt: une essence de conifère], ainsi que les verbes 𓏏𓏏𓏏 [kd: construire], 𓏏𓏏 [kd: dormir] et 𓏏𓏏 [kd: être rond, tourner en rond]⁹⁰. Pour tout ce lexique, non seulement le signe 𓏏 [nw] est fréquemment noté, en alternance⁹¹, avec le signe du cercle 𓏏 , et ce dès la XI^e dynastie⁹², mais surtout, dans tous les cas attestés, il ne transcrit aucune valeur phonétique particulière lorsqu'il est combiné avec le groupe de signes 𓏏 [kd]⁹³. Le signe 𓏏 [nw] n'a donc pas plus de valeur phonétique dans la graphie 𓏏𓏏 [à lire impérativement Kd-w] qu'il n'en a dans la graphie 𓏏𓏏 [à lire impérativement kd-m]. En second lieu, il s'avère que le toponyme Qatna est mentionné, dans les sources égyptiennes, à l'aide d'autres graphies. Sont ainsi attestées les graphies 𓏏𓏏𓏏 [K-d-n-3] sous Thoutmosis III (ca 1479-1424 avant J.-C.) et 𓏏𓏏𓏏𓏏 [K-3-d-n-3] sous Ramsès II (1279-1212 avant J.-C.), mais aussi, et surtout, les graphies 𓏏𓏏𓏏 [Kd-d-n-3] sous Sésostri I^{er} (ca. 1964-1919 avant J.-C.), 𓏏𓏏 [Kd-d-n > Kd-n] sous Amenhotep II (ca. 1424-1398 avant J.-C.) et 𓏏𓏏𓏏 [Kd-d-yn-3 > Kd-yn-3] sous Amenhotep III (ca. 1387-1348 avant J.-C.)⁹⁴. Pour les deux premières graphies, le 𓏏 [k/q], le 𓏏 [d] et le 𓏏 [n] sont notés séparément. Pour les trois dernières, le phonème [kd] est rendu par le groupe de signes $\text{𓏏} / \text{𓏏}$ [kd] + 𓏏 [d] et, surtout, le son/consonne [n] est toujours rendu par le signe 𓏏 . Ce hiéroglyphe 𓏏 [n] n'apparaît jamais dans les trois graphies mises en exergue par Th. Schneider.

⁸⁹ Pour un aperçu bibliographique sur l'emploi de ce groupe de signes et leur équivalent, en copte, sous les formes 𓏏 et 𓏏𓏏 , cf. Chabas 1866: 108-109; Müller 1893: 242; Sydney Smith 1922: 46; Gauthier 1925-1931: t. 5 180; Westendorf 1965-1977: 70-72; Crum 1972: 124-127; Černý 1976: 65; Vycichl 1983: 89; Nibbi 1985: 98; Helck 1989: 142.

⁹⁰ Wb. V: 72-80; Faulkner 1962: 282 s.v. qd; Gardiner 1982: 538 (N33).

⁹¹ Schneider 2002: 261-262.

⁹² Il s'agit donc d'une assimilation graphique, principe fréquemment utilisé par la cryptographie égyptienne. Cf. Gardiner 1982: 538 (N33).

⁹³ Nous sommes donc dans un cas particulier, différent des autres attestations de l'utilisation, dans l'écriture syllabique, du signe 𓏏 [nw] en tant que notation phonétique. Cf., pour les autres usages, Helck 1989: 125 (tableau).

⁹⁴ Cf. Gauthier 1925-1931: t. 5 181; AEO 1 123*.

Au vu de ces constatations, nous ne pouvons pas accepter l'hypothèse proposant d'identifier les formes 𓏏𓏏 , 𓏏𓏏𓏏 , 𓏏𓏏𓏏 avec le toponyme Qatna. Les deux premières désignations s'avèrent vraisemblablement bien être des graphies utilisées pour noter le toponyme Qedem⁹⁵. Pour la troisième désignation, il nous semble opportun, au contraire, d'y voir une mention du pays connu, bibliographiquement, sous le nom de «Qode» (Qady ou Qedy). Au cours de nos précédentes études consacrées, entre autres, aux diverses graphies rencontrées pour cette désignation Qode⁹⁶, nous avons rencontré plusieurs graphies basées sur le radical 𓏏 [Kd(nw) > Kd]⁹⁷. En premier lieu, les formes toponymiques premières 𓏏 [Kd(nw)pays étrangers > Kd]⁹⁸, 𓏏 [Kd(nw)pays étrangers > Kd]⁹⁹, 𓏏𓏏 [Kd(nw)pays étrangers > Kd]¹⁰⁰ et 𓏏𓏏 [Kd(nw)dis- trict > Kd]¹⁰¹, pour lesquelles sont attestées les formes plus complètes 𓏏𓏏𓏏 [Kd(nw)wpeuples étrangers.pays étrangers > Kd-w]¹⁰² et 𓏏𓏏𓏏 [Kd(nw)-ypeuples étrangers.pays étrangers > Kd-y]¹⁰³. En deuxième lieu, les formes ethniques 𓏏𓏏𓏏𓏏 [Kd(nw)abstraction.population.pluriel > Kd]¹⁰⁴, 𓏏𓏏𓏏𓏏 [Kd(nw)peuples étrangers.individu/homme.pluriel > Kd]¹⁰⁵ et 𓏏𓏏𓏏𓏏𓏏 [Kd(nw)pays étrangers.rois > Kd]¹⁰⁶. En troisième et dernier

⁹⁵ Cf. ci-dessus n. 34. Signalons d'ailleurs qu'en dehors du *Roman de Sinouhé*, la graphie 𓏏𓏏𓏏 est également présente dans une liste de toponymes datée de Thoutmosis III. Cette forme graphique ne date donc pas que du Moyen Empire. Cf. Maspero 1901: 284; Gauthier 1925-1931: t. 5 180-181.

⁹⁶ Cf. De Vos 2002: 66-80 et Casabonne - De Vos 2005. Les monographies et les articles évoquant la localisation de Qode sont particulièrement nombreux. Pour un aperçu bibliographique, cf. De Vos 2002: 47-63. Cf. également Gauthier 1925-1931: t. 5 180; AEO 1: 134*-136*; Astour 1965: 11, 22, 28-30, 32 et 36-37; Weippert 1969; Helck 1971: 119, 196, 213, 221, 281-282 et 289; Dietrich - Loretz 1980; Helck 1980a; Kümmel 1976-1980: 627; Nibbi 1985: 61, 68 et 97-101; Desidri - Jasink 1990: 10, 99-104, 106 et 108; De Moor - Sanders 1991: 293 et n. 91; Liverani 1995: 49 et n. 12; Vandersleyen 1995: 297, 300, 528 n. 1 et 60-601; RITANC II, 52, 81, 172 et carte n° 2.

⁹⁷ Signalons, en outre, deux autres groupes de graphies: d'une part, le groupe des graphies basées sur le radical 𓏏 [kd = kt] ou 𓏏 [kt] (7 attestations), comprenant également les graphies 𓏏𓏏 [kd-y] ou 𓏏𓏏 [kt-y] avec un élargissement en [yl] (35 attestations); d'autre part, le groupe de graphies basées sur le radical 𓏏 [kd-t] (4 attestations).

⁹⁸ 1 attestation, dans le temple de Louqsor, figurant dans le texte du *Bulletin* narrant les événements de la bataille de Qadesh (Ramsès II).

⁹⁹ 2 attestations, dans le temple de Louqsor et au Ramesséum, figurant dans le texte du *Bulletin* narrant les événements de la bataille de Qadesh (Ramsès II); 1 attestation, dans le temple de Karnak, figurant dans le texte du *Poème* narrant les événements de la bataille de Qadesh (Ramsès II); 2 attestations dans un rapport énumérant des incidents contemporains du premier jubilé de Ramsès II.

¹⁰⁰ 1 attestation utilisée pour désigner des denrées, dans une liste de produits provenant de Deir-el-Medineh (Ramsès III); 1 attestation dans une liste d'objets offerts en dédommagement (Ramsès III).

¹⁰¹ 1 attestation dans un rapport énumérant des incidents contemporains du premier jubilé de Ramsès II.

¹⁰² 1 attestation dans une liste de denrées provenant de Biban el-Molouk (Mérenptah); 1 attestation dans l'*Onomasticon d'Amenope* (Séthi II).

¹⁰³ 1 attestation sur une étiquette de jarre provenant du palais de Malqata (Amenhotep III).

¹⁰⁴ 1 attestation dans la stèle du particulier Satamon (Thoutmosis I^{er}).

¹⁰⁵ 1 attestation dans l'inscription royale de Tombos (Thoutmosis I^{er}).

¹⁰⁶ 1 attestation dans la *Stèle poétique* de Karnak (Thoutmosis III).

dans le Naharina (Syrie du Nord)¹¹⁶, qui auraient été conquis par les Hittites parmi les possessions jadis mitanniennes.

Sous le règne de Ramsès II (ca. 1279-1212 avant J.-C.), la dénomination Qode continue de désigner les populations louvitophones en général, pour le moins dans les légendes des différentes représentations de sièges de forteresses et dans les qualificatifs assignés au roi égyptien¹¹⁷. Cette même utilisation est attestée dans des rituels contemporains, retrouvés dans la cité d'Ougarit, où le toponyme Qode apparaît sous la forme de l'ethnonyme «qatî [qt]»¹¹⁸. L'utilisation comme dénomination géographique, désignant une région précise, est également attestée, aussi bien dans les listes de contrées étrangères¹¹⁹ que dans les textes historisants, comme le *Bulletin* ou le *Poème* de la bataille de Qadesh¹²⁰. La zone géographique couverte semble courir du Nord de la Syrie jusqu'à l'Est de l'Anatolie méridionale, recouvrant ainsi le Qizzuwatna et, surtout, le royaume hittito-loumite de Tarkhunta. Aussi, dans le texte du *Deuxième mariage hittite de Ramsès II*¹²¹, le terme Qode semble aussi renvoyer à une nouvelle réalité géo-politique de l'empire hittite: l'existence de Tarkhunta, une seconde capitale (temporairement de l'empire hittite, puis d'un royaume vassal de l'empire hittite) avec, à sa tête, un monarque que l'on appellera lui-aussi «Grand Roi». C'est l'un des concurrents au pouvoir du Grand Roi du pays hittite, résidant toujours à Hattusa-Boğazköy¹²². Le même usage est valable, sous les règnes de mérenptah (ca. 1212-1202 avant J. C.)¹²³ et de Séthi II (ca. 1201-1196 avant J. C.), dans la fiction littéraire intitulée *Éloge*

¹¹⁶ Pour un aperçu bibliographique sur la localisation et l'histoire du Naharina et du Mitanni, mais aussi des relations internationales entretenues avec l'Égypte, cf. principalement AEO 1: 171*; Astour 1972: notamment 104; Redford 1982; Redford 1992: 139-140; Vandersleyen 1994; Wilhelm 1995; Gabolde 1998: 41-43; Vandersleyen 1999; Artzi 2000; Bryan 2000; Cohen - Westbrook 2000: 6; Warburton 2001: notamment 48-49 et 66-67. Premières mentions du Mitanni et du Naharina dans des listes de peuples étrangers sous Thoutmosis III et Amenhotep III. Cf. Jirku 1937: 27; Bryan 2000: 73-74. Pour les mentions du Naharina dans les sources hittites, cf. RGTC 6/1: 77-78 et 272-273; RGTC 6/2: 25 et 105 notamment [cun.]; Savaş 1998: 208(?) [hier.].

¹¹⁷ KRI II, 153: 8, 157: 9, 170: 13, 170: 15, 180: 13 et 288: 15. Cf. aussi Borchardt 1926: 39 n. 4; De Vos 2002: 105-118 et 222-233.

¹¹⁸ KTU 1.40 = RS 1.002 (= AO 11.993) + 1.002 [A]. Cf. CTA pl. XXXVII. Pour les principales éditions et les commentaires les plus complets, cf. Weippert 1969; Xella 1981: 253-267; de Tarragon 1989: 140-149; Pardee 2000: t. 1 92-142.

¹¹⁹ KRI II, 194: 10 et 194: 15. Cf. De Vos 2002: 84-93.

¹²⁰ KRI II, 4: 6-11, 16, 18: 6-12, 111 et 112: 1-4. Cf. De Vos 2002: 84-93, 96-104 et 222-233.

¹²¹ KRI II, 283:4. Cf. De Vos: 119-121.

¹²² De Vos 2002: 119-121 et 222-233.

¹²³ Il s'agit du dernier souverain mentionné dans les sources cunéiformes. Cf. notamment Lackenbacher 1995.

de la *Résidence royale*¹²⁴ ou dans l' *Onomasticon d'Amenope*¹²⁵. Désormais, le terme Qode sert donc à désigner tout à la fois une composante ethnique (l'ensemble des populations louvites), une région géographique (l'Est de l'Anatolie méridionale et le Nord de la Syrie aux mains des Louvites) et l'État de Tarkhunta, de plus en plus puissant.

Avec les invasions des «Peuples de la mer», et la disparition de l'empire hittite, un nouvel équilibre géo-politique se crée. Les dernières utilisations du terme Qode en sont le reflet, puisque ce toponyme ne désignera plus désormais, sous le règne de Ramsès III (ca. 1185-1153 avant J.-C.), que l'aire géographique loumite en Anatolie Méridionale¹²⁶, alors que le royaume de Tabal, héritier néo-hittite de l'ancien royaume de Tarkhunta, fait son apparition dans une liste de toponymes étrangers datée du règne de Ramsès III¹²⁷.

Les graphies et les emplois du terme Qode permettent sans doute d'apporter une interprétation convaincante aux problèmes rencontrés pour identifier les toponymes mentionnés dans la *Biographie de Sinouhé*. Dans la version la plus récente de la *Biographie de Sinouhé*¹²⁸, datée du Nouvel Empire, nous avons constaté, à deux reprises, l'équivalence entre, d'une part, les graphies 𐎧𐎠𐎢𐎩 [Kd-m] et 𐎧𐎠𐎢𐎩 [Kd-m] et, d'autre part, la graphie 𐎧𐎠𐎢𐎩 [Kd-w]. Cette dernière remplace, au Nouvel Empire, les deux précédentes. Loin d'y voir une évolution de la graphie, comme Th. Schneider, nous considérons plutôt qu'il s'agit d'une actualisation du texte opéré par le scribe égyptien, qui ne connaissait peut-être pas la signification et l'exacte lecture du terme Kd-m, et/ou a voulu noter un toponyme en usage à l'époque de la copie du texte (XIX^e dynastie: ca. 1292-1186 avant J.-C.). La présence du toponyme 𐎧𐎠𐎢𐎩 [Kd-w] lui a semblé convenir à deux emplacements, puisque cette expression désignait, tout à la fois, un espace géographique et une composante ethnique susceptibles d'être mentionnés dans la *Biographie de Sinouhé*. Il est même tentant de se demander si le scribe, en effectuant son actualisation du texte, n'aurait pas noté, avec deux graphies différentes, la même réalité. Nous avons déjà souligné la possibilité d'identifier le toponyme 𐎧𐎠𐎢𐎩 [Kd-w] avec la désignation hittito-loumite Qawē¹²⁹. L'analyse graphique et grammaticale est, du reste, la même que pour le toponyme 𐎧𐎠𐎢𐎩 [à lire

¹²⁴ De Vos 2002: 121-124 et 234-237.

¹²⁵ AEO 3: pl. Xa: 2-3. Cf. De Vos 2002: 84-93 et 237-241.

¹²⁶ Par exemple, dans l'inscription datée de l'an 8 de Ramsès III: KRI V, 39:16. Cf. De Vos 2002: 96-99.

¹²⁷ De Vos 2002: 244-250 et De Vos 2005.

¹²⁸ Sinouhé AOS 8 et 30.

¹²⁹ Casabonne - De Vos 2005; De Vos 2004c.

K-wt]¹³⁰, à la différence près que le [ʈs/] anatolien de la forme *Qawa/i-iz(z)a*-(URBS) serait ici rendu par un $\Rightarrow$ [d/ʈ¹³¹], et que l'initiale *q* serait rendu par un [k/q]. Si nous analysons les différentes graphies égyptiennes du Qizzuwatna, nous observons, rien que pour les mentions présentes dans les versions de la bataille de Qadesh, les transcriptions K-wʒd-wʒd-n, K-ʒy-wʒd-wʒd-n, K-ʒ-wʒd-wʒd-n, K-ʒ-wʒd-ʒ-wʒd-n-ʒ-ty et K-ʒ-wʒd-a-wʒd-ʒ[...], qui font appel au [k] pour noter le *q* initial et au [d] pour transcrire le [ʈs/] anatolien. La notation de la consonne initiale *k/q-k* est tout aussi fluctuante pour les graphies égyptiennes du toponyme karkemish. Les transcriptions égyptiennes sont donc relativement flexibles et ne s'opposent pas à notre identification.

Dès lors, dans une perspective chronologique, il n'est pas impossible que, dès le Moyen Empire (ca. 2137 avant J.-C.-1797 avant J.-C.), les scribes égyptiens aient noté le toponyme Quwê, dans le *Roman de Sinouhé*, avec la graphie 𓏏𓏏𓏏 notée pour 𓏏𓏏 [à lire K-wt]. Ce toponyme désigne la Cilicie plane qui, dans les textes cunéiformes hittites de l'époque impériale comme dans les textes égyptiens du Nouvel Empire, est dénommée Qizzuwatna. Le toponyme Quwê n'est pas une seule fois mentionné dans les sources anatoliennes contemporaines du Moyen Empire égyptien. Il faut donc recourir à des témoignages anatoliens plus tardifs, de la fin de l'empire hittite ou de la période des cités néo-hittites. Ainsi, nous avons déterminé qu'à une reprise, la Cilicie plane serait désignée dans la correspondance égypto-hittite par le terme Qawê (Ramsès II: ca. 1279-1212 avant J.-C.). Dans les textes hiéroglyphiques hittito-louvites, ce toponyme Quwê est mentionné tantôt sous la forme *Hiyawa/i*-(URBS) (inscription de Çineköy: 2^{ème} moitié du VIII^e siècle avant J.-C.), tantôt sous la forme grammaticale de l'adjectif ethnique *Qawa/i-iz(z)a*-(URBS) (inscription de Karkemish: X^e siècle avant J.-C.). C'est vraisemblablement sous cette dernière forme grammaticale que le toponyme Qawê a été, pour la première fois, noté en égyptien. La graphie égyptienne 𓏏𓏏𓏏 s'expliquerait par la forme hittito-louvite *Qawa/i-iz(z)a*. Cette graphie noterait le toponyme Qawê/Quwê, à situer en Cilicie plane.

Par la suite, les relations égypto-hittites, de plus en plus fréquentes pendant le Nouvel Empire, ont permis d'actualiser la notation du toponyme Quwê dans les sources égyptiennes. Ainsi, dans la version la plus récente de la *Biographie de Sinouhé*, le terme 𓏏𓏏𓏏 [Kd-w = Qode] fait son apparition, en lieu et place du toponyme 𓏏𓏏𓏏 [Kd-m]/ 𓏏𓏏𓏏 [Kd-m], moins fréquemment utilisé et/ou à la signification mal comprise. Le remplacement/actualisation est rendu possible grâce à l'emploi du toponyme Qode dans les sources

égyptiennes, toponyme qui désigne soit une aire géographique s'étendant de l'Est de l'Anatolie au Nord de la Syrie, soit les populations louvitophones en général, soit encore l'entité politique dénommée (royaume de) Tarkhunta. La présence du toponyme Qode, dans la version la plus récente de la *Biographie de Sinouhé*, est d'autant plus plausible que l'un des passages incriminés énumère une série de titres royaux hourrite, louvite et sémitique, et ce dès le Moyen Empire (ca. 2137 avant J.-C.-1797 avant J.-C.). Par ailleurs, il faut ajouter que le toponyme Qode pourrait, en réalité, être la forme graphique nouvelle pour l'ancien toponyme 𓏏𓏏𓏏 [K-t-w], qui est désormais orthographié 𓏏𓏏𓏏 [K-t-y], avec un 𓏏 [y] final comme pour certaines graphies de Qode. Dans la version la plus récente de la *Biographie de Sinouhé*, on serait donc en présence de deux mentions de Qawe, correspondant toutes les deux à la forme adjectivale *Qawa/i-iz(z)a*. C'est peut-être ainsi qu'il faut également comprendre les deux graphies égyptiennes divergentes 𓏏𓏏𓏏 [G-w-t] et, plus vraisemblablement, 𓏏𓏏𓏏 [H-w-t]. Toujours est-il que, jusqu'à la fin du Nouvel Empire égyptien, le toponyme Qode est attesté. Après l'invasion des «Peuples de la mer» et la disparition de l'empire hittite, il désignera les populations de l'Est de l'Anatolie méridionale qui, en Cilicie, seront assimilées au toponyme Qûwe si souvent mentionné dans les sources mésopotamiennes datées de l'âge du fer. La graphie égyptienne 𓏏𓏏𓏏 ancienne équivaldrait à la graphie 𓏏𓏏𓏏 plus récente. Cette nouvelle graphie correspondrait peut-être aux graphies 𓏏𓏏𓏏 et 𓏏𓏏𓏏 . Ces différentes graphies s'expliqueraient par la forme hittito-louvite *Qawa/i-iz(z)a*. Ces différentes graphies désigneraient la Cilicie plane.

Au regard de ces propositions d'identification (tableau n°3), il peut sembler fragile d'identifier le toponyme Quwê dans les sources égyptiennes, puisqu'il n'est, à ce jour, mentionné qu'une seule fois dans les sources hittites directement contemporaines (correspondance égypto-hittite), avec la forme simple Qawê (sans terminaison adjectivale). En outre, le toponyme Quwê n'est mentionné que dans deux inscriptions hiéroglyphiques hittito-louvites, provenant de Cilicie ou de ses abords immédiats. Toutefois, il faut rappeler, d'une part, que les fouilles archéologiques dans ces régions sont encore réduites, dans des contextes archéologiques souvent détruits par l'urbanisme moderne, comme à Tarse ou Adana. D'autre part, il faut souligner l'utilisation de dénominations concurrentes qui recoupent le toponyme Quwê, comme le toponyme Qizzuwatna (sous l'empire hittite) ou encore Adana (sous l'empire hittite et pendant la période des cités néo-hittites¹³²).

¹³⁰ Cf. ci-dessus.

¹³¹ Pour la valeur phonétique du *d/ʈ* égyptien, cf. en dernier lieu Satzinger 1989.

¹³² Cf. ci-dessus. Pour les mentions d'Adana dans les sources égyptiennes, cf. Edel 1975: 63; Edel 1980: 66-73; Freu 1980: notamment 211; Strange 1980: 96-97; Görg 1989a: 111-112; Osing 1992: 31; Vandersleyen 1995: 309; Cline 1998: 240-241.

Au terme de cette étude, il semble que les progrès de la recherche, aussi bien dans l'étude des *aegyptiaca* d'Asie Mineure ou les objets hittites d'Égypte, que dans le domaine de l'anthroponymie et de la géographie historique, permettent de modifier le point de vue communément adopté, relatif aux relations internationales qui ont uni, ou opposé, les populations anatoliennes et égyptiennes. Ainsi, des relations commerciales et diplomatiques auraient pu avoir lieu dès le début du Moyen Empire égyptien (ca. 2137 avant J.-C.-1797 avant J.-C.), comme l'atteste principalement la *Biographie de Sinouhé* (Sésostri I^{er}: ca. 1964-1919 avant J.-C.). Il est probable que les Égyptiens sont rentrés en contact, dans le couloir palestinien, avec des souverains au royaume plus ou moins lointain, dont un monarque louvite (*ḥantawatti*) et un monarque «qawéen» [*Qawa/i-i(z)a* = *Kwt*] venu de la Cilicie plane. Par la suite, avec les liens de plus en plus étroits qui vont lier l'empire hittite et la Vallée du Nil, la connaissance géographique des scribes égyptiens progressera, au point que le terme «Qawéen» [*Qode* = *Kd-w*] désignera les populations louvitophones du couloir syro-palestinien et de l'Est de l'Anatolie Méridionale (par «opposition», par exemple, au terme Arzawa désignant les populations louvitophones de l'Ouest de l'Anatolie méridionale), avant de s'adapter aux événements géo-politiques du Proche-Orient et de l'Asie Mineure, et ce même après les invasions des «Peuples de la Mer».

L'étude des toponymes anatoliens mentionnés dans les sources égyptiennes permet donc d'appréhender une réalité géo-politique sur plusieurs siècles, en mettant en lumière des problèmes linguistiques spécifiques dont, par exemple, l'assimilation ou l'adaptation de phonèmes et de termes lexicaux étrangers. Dans le cadre géographique restreint du Nord de la Syrie et de la Cilicie, cette étude permet de compenser le nombre trop restreint de textes anatoliens dû, en grande partie, à la rareté des fouilles archéologiques menées et à la disparition de sites majeurs. Elle permet également de mieux appréhender la transition entre la fin de l'Âge du Bronze (empire hittite) et les débuts de l'âge du Fer Récent (cités néo-hittites).

Julien De Vos

1065, ch. de Dinant
B-5100 Wépion/Belgium
juliendevos@yahoo.fr

TABLEAU N°1

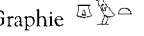
Graphies	Sinouhé (Moyen Empire)		Listes (Nouvel Empire)	
	Lecture	Localisation	Lecture	Localisation
Ancienne graphie: 	K-s-w	1. Koush: loc. la plus ancienne 2. Geshour: loc. la plus récente	Pas d'attestation	Pas d'attestation
Nouvelle graphie:  pour 	K-w-t 1. Correction paléographique: lire $\Leftarrow$ [t] au lieu de la lecture $\Leftarrow$ [š] 2. Particularité du scribe: le 𓏏 [w] doit être lu en 3 ^{ème} position 3. Particularité «phonétique»: consonne initiale avec un 𓏏 [k]	KUR ^{Qawē} = le Qizzuwatna = la Cilicie plane	Graphie  G-w(t)?	Qawē, Q/Humē = le Qizzuwatna = la Cilicie plane Remarque: la consonne initiale est fluctuante: hittito-akkadien Qawē, néo-assyrien Quwē, néo-babylonien H/Humē
		1. Toponyme: hittito-akkadien DUMU.MEŠ KUR ^{Qa-a-[u]} ē (fils du pays de Qawē) 2. Forme adjectivale: louvite <i>Kawa/i-i(z)a</i> (URBS) à Karkemish 3. Consonne initiale: en hittite et en louvite, q initial	Graphie  H-w(3t)	Qawē, Q/Humē = le Qizzuwatna = la Cilicie plane Remarque: la consonne initiale est fluctuante: hittito-akkadien Qawē, néo-assyrien Quwē, néo-babylonien H/Humē

TABLEAU N° 2

Graphies	Lecture première	Lecture de Schneider	Localisations proposées	Datation de la graphie
	<i>Ḳd-d-m</i>	<i>Ḳd(nw)-m</i> 1. + = lecture m (mimation) 2. omission de [à lire nw]	1. Qedem: à abandonner 2. Qaṭna: lire Qaṭanum (mimation)	Moyen Empire Forme la plus ancienne comprenant une mimation
	<i>Ḳd-d-nw-m</i>	<i>Ḳd-nw-m</i> Forme parfaite sans correction	1. Qedem: à abandonner 2. Qaṭna: lire Qaṭanum (mimation)	Moyen Empire Forme ancienne comprenant une mimation
	<i>Ḳd-d-nw-w</i>	<i>Ḳd-nw</i> Forme correcte disparition de la mimation	1. Qedem: à abandonner 2. Qaṭna: lire Qaṭna disparition de la mimation	Nouvel Empire Forme courte avec disparition de la mimation

TABLEAU N° 3

Chronologie		Sources Textuelles			Archéologie
Relations Égypte -Anatolie	Hist. Égypte	Sources écrites en Égypte	Sources écrites en Anatolie	Sources Syr.-Pal.	
Rien d'attesté, mais il existe des relations internationales avec les villes syriennes de Byblos, d'Ebla et d'Ougarit. Le nom du roi hyksos Khyan est attesté, sur des objets égyptiens, à Bagdad, en Crète et à Hattusa.	Moyen Empire II^e P. I.	Sinouhé 1. Titres de souverains étrangers connus par les langues sémitique, hourrite et en louvite. 2. $Kwt = \text{𓏏} \text{𓏏} = \text{𓏏} \text{𓏏}$ = Qawē(?) désignation de la Cilicie plane, correspondant à une forme anatolienne, supposée, <i>Qawu/iiz(z)a</i>.	1. Pas d'attestation de Qawē 2. On présuppose l'existence d'une forme <i>Qawu/iiz(z)a</i>, seulement attestée dans des documents anatoliens (inscription hiéroglyphique hittito-louvite de Karkemish) au X^e siècle avant J.-C.	Pas d'attestation de Qawē	1. <i>Aegyptiaca</i> Découverts non seulement en Syrie, mais aussi en Anatolie (Adana en Cilicie, ...). Attention au contexte archéologique délicat. 2. Objets hittites découvertes de Tell el-Dab'a

1. XVIII^e dynastie relations pacifiques sous Thoutmosis III puis guerres sous les rois Suppiluliuma I^{er} et Amenhotep IV ou Toutankhamon 2. XIX^e dynastie Guerres sous Muwatalli II, Mursili III, Sethy I^{er} et Ramsès II puis paix sous Ramsès II et Hattusili III 3. XX^e dynastie Disparition de l'empire hittite et apparition de nouveaux toponymes	Nouvel Empire			Sinouhé Kī-y 1. modification de la graphie 2. apparition du toponyme Qode à la place de Qedem	Qode Kd-w 1. Qodēns = Louvites de S.-P. 2. Qode = une contrée de S.-P. + Anat. Mérid. 3. Qode est un état géo-politique = Tarkhunte-assa	1. Une attestation de Qawé dans la correspondance égypto-hittite entre Ramsès II et Hattusili III 2. On présume l'existence d'une forme <i>Qawā/iz(z)ā</i>, seulement attestée dans les documents anatoliens (inscription hiéroglyphique hittito-louvite de Karkemish) au X^e siècle avant J.-C.	1. KURKuti dans une lettre de Tell el Amarna 2. Qiy dans des rituels d'Ougarit	Découverte d'<i>aegyptiaca</i> dans tout le couloir syro-palés-tinien et, surtout, en Anatolie (ex.: l'épave de Kaş-Uluburun). Découverte d'objets hittites en Égypte (par exemple, à Pi-Ramsès/Qantir).
--	---	--	--	---	--	--	--	---

Bibliographie

AEO: cf. A. H. Gardiner (1947).

Albright, W. F.
1950

«Cilicia and Babylonia under the Chaldean Kings», *BASOR* 120: 22-25.

Archi, A.
1997

«Egyptians and Hittites in Contact», dans *L'impero ramesside, convegno internazionale in onore di Sergio Donadoni*, Quaderno VO 1: 1-15.

Artzi, P.
2000

«The Diplomatic Service in Action: The Mitanni File», dans R. Cohen – R. Westbrook (éd.), *Amarna Diplomacy. The Beginning of International Relations*, Londres-Baltimore: 205-211.

Aruz, J.
1998

«The Aegean and the Orient: The Evidence of Stamp and Cylinder Seals», dans E. H. Cline – D. Harris-Cline (éd.), *The Aegean and the Orient in the 2nd Millenium. Proceedings of the 50th Anniversary Symposium, Cincinnati, 18-20 April 1997*, AEGAEUM 18, Liège-Austin: 301-309.

Astour, M. C.
1965

Hellenosemitica. An Ethnic and Cultural Study in West Semitic Impact on Mycenaean Greece, Leiden.

Barns, J. W. B.
1952

The Ashmolean Ostrakon of Sinuhe, Londres-Oxford.

1967

«Sinuhe's Message to the King: A Reply to a Recent Article», *JEA* 53: 6-14.

Bass, G. F.
1986

«A Bronze Age Shipwreck at Ulu Burun (Kaş): 1984 Campaign», *AJA* 90: 269-296.

1987a

«Excavations at Ulu Burun (Kaş): 1986 Campaign», *KST* 9/1: 371-388.

1987b

«Splendors of the Bronze Age. Oldest Known Shipwreck Reveals», *National Geographic* 172/6: 692-733.

1991

«Evidence of Trade from Bronze Age Shipwrecks», dans N. H. Gale (éd.), *Bronze Age Trade in the Mediterranean. Papers Presented at the Conference Held at Rewley House, Oxford, in December 1989*, SMA 90, Jonsered: 69-82.

1998

«Sailing Between the Aegean and the Orient in the Second Millenium BC», dans E. H. Cline – D. Harris-Cline (éd.), *The Aegean and the Orient in the 2nd Millenium. Proceedings of the 50th Anniversary Symposium, Cincinnati, 18-20 April 1997*, AEGAEUM 18, Liège-Austin: 183-189.

1999

«The Hull and Anchor of the Cape Gelidonya Ship», dans Ph. P. Betancourt – V. Karageorghis – R. Laffineur – W.-D. Niemeier (éd.), *Meletemata. Studies in Aegean Archaeology Presented to Malcom H. Wiener as He Enters His 65th Year*, AEGAEUM 20, Liège-Austin: t. 1 21-24.

Bass, G. F. – C. Pulak – D. Collon – J. M. Weinstein
1989

«The Bronze Age Shipwreck at Ulu Burun: 1986 Campaign », *AJA* 93: 17-29.

- Beal, R.
1986 «The History of Kizzuwatna and the Date of the Šunnaššura Treaty», *Or* 55: 425-445.
- Beckman, G. M.
1996 *Hittite Diplomatic Texts*, Atlanta.
- Betrò, M. C.
1990 *Racconti di viaggio e di avventura dell'antico Egitto*, Brescia.
- Bietak, M.
1990 «Zur Herkunft des Seth von Avaris», *Ä&L* 1: 9-16.
1994 «Die Wandmalereien aus Tell el-Dab'a/Ezbe Helmi. Erste Eindrücke», dans M. Bietak – J. Dörner – P. Jánosi – I. Hein (1994): 44-58.
1996 *Avaris: The Capital of the Hyksos. Recent Excavations at Tell el-Dab'a*, Londres.
1999 «Une citadelle royale à Avaris de la première moitié de la XVIII^e et ses liens avec le monde minoen», dans A. Caubet (éd.), *L'acrobate au taureau. Les découvertes de Tell el-Dab'a (Égypte) et l'archéologie de la Méditerranée orientale (1800-1400 av. J.-C.). Actes du colloque organisé au musée du Louvre par le Service culturel le 3 décembre 1994*, Paris: 29-81.
- Bietak, M. – J. Dörner – P. Jánosi – I. Hein
1994 «Neue Grabungsergebnisse aus Tell el-Dab'a und 'Ezbe Helmi im östlichen Nildelta (1989-2001)», *Ä&L* 4: 20-58.
- Blumenthal, E.
1982 *Altägyptische Reiseerzählungen. Die Lebensgeschichte des Sinuhe – Der Reisebericht des Wen-Amun*, Leipzig.
1995 *Die Erzählung des Sinuhe*, TUAT 3: Weisheit, Mythen und Epen 3, Gütersloh.
- Bittel, K.
1970 *Hattusha: Capital of the Hittites*, New York.
- Borchardt, L.
1926 «Jubiläumsbilder», *ZÄS* 61: 30-57.
- Borghouts, J. F.
1974 *Egyptische Sagen en Verhalen*, Bussum.
1983 «Ramses II en de Hittieten. Stelen over een huwelijksalliantie in de 13^e eeuw voor Chr.», dans K. R. Veenhof (éd.), *Schrijvend verleden. Documenten uit het Oude Nabije Oosten vertaald en toegelicht, Mededelingen en verhandelingen van het Vooraziatisch-Egyptisch genootschap (Ex Oriente Lux 13)*, Leiden: 16-24.
1984 «The First Hittite Marriage Record: Seth and the Climate», dans *Mélanges Adolphe Gutgeb*, Montpellier: 13-16.
1986 «Duizend goden van Chatti en duizend goden van Egypte». *De relaties tussen Egypte en de Hettieten*, Schatten uit Turkije achtergronden, Leiden.

- Börker-Klähn, J.
1995 «Archäologische Anmerkungen zum Alter des Bild-Luwischen», dans O. Carruba – G. Mauro (éd.), *Atti del II Congresso internazionale di Hittitologia*, Pavia, 28 Giugno - 2 Luglio 1993, *Studia Mediterranea* 9, Pavie: 39-47.
- Bossert, H. T.
1942 *Altanatolien. Kunst und Handwerk Kleinasien von den Anfängen bis zum völligen Aufgehen in der griechischen Kultur*, Berlin.
- Broadhurst, Cl.
1992 «Religious Considerations at Qadesh, and the Consequences for the Artistic Depiction of the Battle», dans A. B. Lloyd (éd.), *Studies in Pharaonic Religion and Society in honour of J. Gwyn Griffiths*, Londres: 77-81.
- Bryan, B. M.
2000 «The Egyptian Perspective on Mittani», dans R. Cohen – R. Westbrook (éd.), *Amarna Diplomacy. The Beginning of International Relations*, Londres-Baltimore: 71-84.
- Bryce, Tr.
1998 *The Kingdom of the Hittites*, Oxford-New York.
2003 «History», dans H. Cr. Melchert (éd.), *The Luwians*, *HdO* 68, Leiden-Boston: 27-127.
- Buchholz, H. G.
1988 «Der Metallhandel des zweiten Jahrtausends im Mittelmeerraum», dans M. Heltzer – E. Lipinski (éd.), *Society and Economy in the Eastern Mediterranean (c. 1500-1000 B.C.). Proceedings of the International Symposium held at the University of Haifa from the 28th of April to the 2nd of May 1985*, *OLA* 23, Leuven: 187-228.
- Cabrol, A.
2000 *Amenhotep III. Le Magnifique*, Paris.
- Cancik, H.
2002 «“Das ganze Land Het”. “Hethiter” und die luwischen Staaten in der Bibel», dans *Die Hethiter und ihr Reich: das Volk der 1000 Götter, Kunst und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland*, 18. Januar-28. April 2002, Stuttgart: 30-33.
- Capart, J.
1900 «Mélanges», *Recueil de travaux relatifs à la philologie et l'archéologie égyptienne et assyrienne* 22: 105-112.
- Carruba, O.
1976 «Le relazioni fra l'Anatolia e l'Egitto interno alla metà del II millennio A.C.», *OA* 15: 295-309.
1995 «Ahhija e Ahhijawa, la Grecia e l'Egeo», dans Th. P. J. van den Hout – J. de Roos (éd.), *Studio historiae ardens. Ancient Near Eastern Studies Presented to Philo H. J. Houwink ten Cate*, Istanbul-Leiden: 7-21.
2002 «The Relations between Greece and Egypt in the 2nd Millennium B.C.», dans T. A. Bacs (éd.), *A Tribute to Excellence. Studies offered in Honor of Ernő Gádl*, *Ulrich Luft, László Török*, *Studia Aegyptiaca* 17, Budapest: 139-154.

- Casabonne, O.
2004 *La Cilicie à l'époque achéménide*, Persika 3, Paris.
- Casabonne, O. – J. De Vos,
2005 «Chypre, Rhodes et l'Anatolie méridionale: la question ionienne», *RANT* 2 [à paraître].
- Caubet, A.
1999 «Introduction», dans A. Caubet (éd.), *L'acrobate au taureau. Les découvertes de Tell el-Dab'a (Égypte) et l'archéologie de la Méditerranée orientale (1800-1400 av. J.-C.)*. Actes du colloque organisé au musée du Louvre par le Service culturel le 3 décembre 1994, Paris: 9-17.
- Černý, J.
1976 *Coptic Etymological Dictionary*, Cambridge.
- Chabas, Fr.
1866 *Voyage d'un Égyptien en Syrie, en Phénicie, en Palestine, etc. au XIV^e siècle avant notre ère*, Châlon-sur-Saône.
- Cline, E. H.
1998 «Amenhotep III, the Aegean, and Anatolia», dans E. H. Cline – D. O'Connor (éd.), *Amenhotep III. Perspectives on His Reign*, Michigan: 236-250.
- 2001 «Hittites», dans D. B. Redford (éd.), *The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt*, Oxford: t. 2 111-114.
- Cohen, R. – R. Westbrook
2000 «Introduction: The Amarna System», dans R. Cohen – R. Westbrook (éd.), *Amarna Diplomacy. The Beginning of International Relations*, Londres – Baltimore: 1-12.
- Cornil, P. – R. Lebrun
1975-1976 «Fragments hittites relatifs à l'Égypte», *OLP* 6/7: 83-108.
- Crum, W. E.
1972 *A Coptic Dictionary*, Oxford.
- Darcque, P.
1999 «La Grèce mycénienne à la fin du II^e millénaire avant J.-C.», dans A. Caubet (éd.), *L'acrobate au taureau. Les découvertes de Tell el-Dab'a (Égypte) et l'archéologie de la Méditerranée orientale (1800-1400 av. J.-C.)*. Actes du colloque organisé au musée du Louvre par le Service culturel le 3 décembre 1994, Paris: 223-235.
- Darnell, J. C.
1991 «Supposed depictions of Hittites in the Amarna Period», *SAK* 18: 113-140.
- Davesnes, A. – A. Lemaire – H. Lozachmeur
1987 «Le site archéologique de Meydancikkale (Turquie): du royaume de Pirindu à la garnison ptolémaïque», *CRAI* année 1987: 359-381.
- Davies, N. de G.
1933 *The Tombs of Menkheperresonb, Amenmos, and another* (Nos. 86, 112, 42, 226), EES TTS 5, Londres.

- Davis, D.
1990 «An Early Treaty of Friendship between Egypt and Hatti», *BACE* 1: 31-37.
- De Bruyn, M. J.
1989 «The Battle of Qadesh: Some Reconsiderations», dans O. M. C. Haex – H. H. Curves – P. M. M. G. Akkermans (éd.), *To the Euphrates and Beyond. Archaeological Studies in honour of Maurits N. van Loon*, Rotterdam: 135-165.
- Del Monte, G. F.
1992 *Die Orts- und Gewässernamen der hethitischen Texte. Supplement*, RGTC 6/2, Wiesbaden [RGTC 6/2].
- Del Monte, G. F. – J. Tischler
1978 *Die Orts- und Gewässernamen der hethitischen Texte*, RGTC 6/1, Wiesbaden [RGTC 6/1].
- De Moor, J. C. – P. Sanders
1991 «An Ugaritic Expiation Ritual and its Old Testament Parallels», *UF* 23: 283-300.
- De Tarragon, J. M.
1989 *Textes ougaritiques. Les rituels*, LAPO, Paris.
- De Vos, J.
2001 «Scarabées et sceaux égyptisants», dans H. Poncy – O. Casabonne – J. De Vos – M. Egetmeyer – R. Lebrun – A. Lemaire (2001): 21-37.
- 2002 *Les Louvites au II^e millénaire avant J.-C. Recherches lexicographiques et géographiques autour du toponyme égyptien Qode*, Mémoire inédit de licence en orientalisme, Louvain-la-Neuve.
- 2003 «À propos des *aegyptiaca* d'Asie Mineure datés du deuxième millénaire avant J.-C.», *Hethitica* 15: 43-63.
- 2004a «Les représentations égyptiennes de Khattusili III. À propos de l'usage des empreintes de sceaux royaux par la chancellerie égyptienne», dans M. Mazoyer – O. Casabonne (éd.), *Antiquus Oriens Mélanges offerts au professeur R. Lebrun*, Kubaba, Série Antiquité, Paris: t. 1^o: 175-200.
- 2004b «Relations between Egypt and Cilicia during the 2. Millenium B.C.», dans *European Union Mosaic Programme. Mersin Region Steeped in Ancient History and Culture*, Mersin: 57-58 [moyennant quelques corrections indispensables].
- 2004c «Les Louvites dans les textes égyptiens. Quelques réflexions à propos du toponyme Qawê», Mémoire de DEA inédit, Louvain-la-Neuve.
- 2004d «La grande lyre symétrique en Égypte. Quelques réflexions sur les Asiatiques en Égypte», *Colloquium Anatolicum* 3 [à paraître].
- 2005 «Le Tabal dans les sources égyptiennes et bibliques», *RANT* 2 [à paraître].
- Desideri, P. – A. M. Jasink
1990 *Cillicia. Dell'eta di Kizuwatna alla conquista macedone*, Turin.
- Desroches-Noblecourt, Chr.
1996 *Ramsès II. La véritable histoire*, Paris.

- Dietrich, M. – O. Loretz
1980 «Das Land Qb», *UF* 12: 390.
- Dietrich, M. – O. Loretz – J. Sanmartín
1976 *Die keilalphabetischen Texte aus Ugarit*, t. 1, AOAT 24/1, Kevelaer-Neukirchen-Vluyn [KTU].
- Drenkhahn, R.
1967 «Ausländer (Hethiter und Marijannu?) in Amarna», *MDAIK* 22: 60-63.
- Edel, E.
1960 «Der geplante Besuch Hattušiliš III. in Ägypten», *MDOG* 92: 15-20.
1963 «Zur Schwurgötterliste des Hethitervertrags», *ZAS* 90: 31-35.
1969 «Die Teilnehmer der ägyptisch-hethitischen Friedensgesandtschaft im 21. Jahr Ramses' II», *Or* 38: 177-186.
1975 «Neue Identifikationen topographischer Namen in der konventionellen Namenszusammenstellung des Neuen Reiches», *SAK* 3: 49-73.
1980 «Die Orstnamenlisten in den Tempeln von Aksha, Amarah und Soleb im Sudan», *BN* 11: 63-79.
1994 *Die ägyptisch-hethitische Korrespondenz aus Boghazkoi in babylonischer und hethitischer Sprache*, *RWAkW* 77/1-2, Düsseldorf.
1997 *Die Vertrag zwischen Ramses II. von Ägypten und Hattušili III. von Hatti*, Wissenschaftliche Veröffentlichungen der Deutschen Orient-Gesellschaft 95, Berlin.
- Eder, C.
1996 *Die ägyptischen Motive in der Glyptik des östlichen Mittelmeerraumes zu Anfang des 2. Jts. V.Chr.*, *OLA* 71, Leuven.
- El-Saady, H.
1999 «The External Royal Envoys of the Ramessides: A Study on the Egyptian Diplomats», *MDAIK* 55: 411-425.
- Erman, A.
1923 *Die Literatur der Aegypter. Gedichte, Erzählungen und Lehrbücher aus dem 3. und 2. Jahrtausend v.Chr.*, Leipzig.
- Erman, A. – H. Grapow
1926-1963 *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*, Leipzig [Wb.].
- Faulkner, R. O.
1962 *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*, Oxford.
- Fecht, G.
1984a «Das "Poème" über die Qades-Schlacht», *SAK* 11: 281-333.
1984b «Ramses II und die Schlacht bei Qadisch (Qid.a)», *GM* 80: 23-57.
- Feucht, E.
1990 «Kinder fremder Völker in Ägypten», *SAK* 17: 177-204.

- Forlanini, M.
2001 «Quelques notes sur la géographie historique de la Cilicie», dans É. Jean – A. M. Dinçol – S. Durugönül (éd.), *La Cilicie: espaces et pouvoirs locaux (2^e millénaire av. J.C. – 4^e siècle ap. J.C.)*. Actes de la Table ronde internationale d'Istanbul, 2-5 novembre 1999, *Varia Anatolica* 13, Istanbul-Paris: 553-563.
- Foster, J. L.
2001 *Ancient Egyptian Literature. An Anthology*, Austin.
- Freu, J.
1980 *Luwija. Géographie historique des provinces méridionales de l'Empire hittite: Kizzuwatna, Arzawa, Lukka, Milawata*, *LAMA* 6/2, Nice.
1995 «De l'ancien royaume au nouvel empire : les temps obscurs de la monarchie hittite», dans O. Carruba – G. Mauro (éd.), *Atti del II Congresso internazionale di Hittitologia*, Pavia, 28 Giugno - 2 luglio 1993, *SMEA* 9, Pavie: 133-148.
1996 «The History of Kizzuwatna and the Date of the Šunaššura Treaty», *Or* 55: 424-445.
2001 «De l'indépendance à l'annexion. Le Kizzuwatna et le Hatti aux XVI^e et XV^e siècles avant notre ère », dans É. Jean – A. M. Dinçol – S. Durugönül (éd.), *La Cilicie: espaces et pouvoirs locaux (2^e millénaire av. J.C. – 4^e siècle ap. J.C.)*. Actes de la Table ronde internationale d'Istanbul, 2-5 novembre 1999, *Varia Anatolica* 13, Istanbul-Paris: 13-36.
- Gabolde, M.
1998 *D'Akhenaton à Toutânkhamon*, Collection de l'Institut d'Archéologie et d'Histoire de l'Antiquité, Lyon.
- Gálan, J. M.
1998 *Cuatro Viajes en la Literatura del Antiguo Egipto*, Madrid 1998.
- Gale, N. H.
1991 «Copper Oxhide Ingots: Their Origin and Their Place in the Bronze Age Metals Trade in the Mediterranean», dans N. H. Gale (éd.), *Bronze Age Trade in the Mediterranean. Papers Presented at the Conference Held at Rewley House, Oxford, in December 1989*, *SMA* 90, Jonsered: 197-239.
- Gardiner, A. H.
1909 *Die Erzählung des Sinuhe und die Hirtengeschichte*, Hieratische Papyrus Berlin 5, Berlin.
1916 *Notes on the Story of Sinuhe*, Paris.
1947 *Ancient Egyptian Onomastica*, Oxford [AEO].
1982 *Egyptian Grammar, being an Introduction to the Study of Hieroglyphes*, 3^{ème} éd. révisée, Oxford.
- Gates, Ch.
2001 «Research in Late Bronze Age and Iron Ages Cilicia: Whence and Whither?», dans É. Jean – A. M. Dinçol – S. Durugönül (éd.), *La Cilicie:*

espaces et pouvoirs locaux (2^e millénaire av. J.-C. – 4^e siècle ap. J.-C.). Actes de la Table ronde internationale d'Istanbul, 2-5 novembre 1999, Varia Anatolica 13, Istanbul-Paris: 265-268.

- Gauthier, H.
1925-1931 *Dictionnaire des noms géographiques contenus dans les textes hiéroglyphiques*, Le Caire.
- Gestoso, Gr. N.
1992 *La política exterior egipcia en la época de El Amarna*, Buenos Aires.
- 2001 «Las relaciones de intercambio entre Egipto y el mundo egeo durante la época de El Amarna», dans A. Daneri Rodrigo (éd.), *Relaciones de intercambio entre Egipto y el Mediterráneo Oriental (IV-I Milenio A.C.)*, Buenos Aires: 79-101.
- Goedicke, H.
1965 «Sinuhe's Reply to the King's Letter», *JEA* 51: 29-47.
- 1992 «Where Did Sinuhe Stay in Asia (Sinuhe B 29-31)?», *CdE* 67: 28-40.
- Goetze, A.
1940 *Kizzuwatna and the Problem of Hittite Geography*, New Haven.
- 1962 «Cilicians», *JCS* 16: 48-58.
- Görg, M.
1976 «Hiwwiter im 13. Jahrhundert v. Chr.», *UF* 8: 53-55.
- 1980 «Drei weitere Belege für bekannte asiatische Ortsnamen aus Ägypten», *BN* 11: 14-16.
- 1983 «"Fremdländer" und "Rebellen" in einer ägyptischen Namenliste», *BN* 22: 16-20.
- 1988 «Von "Taḥṣī" nach "Hattī"», *BN* 45: 22-25.
- 1989a «Weitere Asiatische Toponyme in den Listen von Amara-West », dans M. Görg (éd.), *Beiträge zur Zeitgeschichte der Anfänge Israels. Dokumente – Materialien – Notizen*, ÄuAT 2, Wiesbaden: 108-114 [rééd. de Görg 1986].
- 1989b «"Fremdländer" und "Rebellen" in einer ägyptischen Namenliste», dans M. Görg (éd.), *Beiträge zur Zeitgeschichte der Anfänge Israels. Dokumente – Materialien – Notizen*, ÄuAT 2, Wiesbaden: 6-10 [rééd. de Görg 1983].
- Green, M.
1983 «The Syrian and Lebanese Topographical Data in the Study of Sinuhe», *CdE* 58: 38-59.
- Grimal, N.
1988 *Histoire de l'Égypte ancienne*, Le Livre de Poche. Références 416, Paris.
- Guidotti, M. Cr. – F. Pecchioli Daddi – E. Bresciani – S. Curto
2002 «Qadesh 1275 A.C. Fura vera gloria?», *Archeologia viva. Storia* 95: 24-47.
- Gutgesell, M.
1984 *Der Friedensvertrag Ramses und die Hethiter. Geheimdiplomatie im Alten Orient*, Hildesheim.

- Harari, I. E.
1980 «Social Aspects of the Treaty Signed by Ramses II and Hattusili», *Serapis* 6: 57-61.
- 1988 «À propos d'une clause essentielle du traité entre Ramses II et Hattusili», *DE* 10: 89-94.
- 1990 «The Historical Meaning of the Legal Words Used in the Treaty Established between Ramesses II and Hattusili III, in Year 21 of the Reign of Ramesses II», dans S. Israelit-Groll (éd.), *Studies in Egyptology Presented to Miriam Lichtheim*, Jerusalem: 422-435.
- Hawkins, J. D.
1975 «The Negatives in Hieroglyphic Luwian», *Anatolian Studies* 25: 119-156.
- 1980 «The Logogram "LITUUS" and the Verbs "to See" in Hieroglyphic Luwian», *Kadmos* 19/2: 123-148.
- 2000 *Corpus of Hieroglyphic Luwian Inscriptions. I: Inscriptions of the Iron Age*, Berlin-New York.
- Hayes, W. C.
1951 «Inscriptions from the Palace of Amenhotep III», *JNES* 10: 35-56, 82-111, 156-183 et 231-242.
- Helck, H. W.
1960 «Die ägyptische Verwaltung in den syrischen Besitzungen», *MDOG* 92: 1-13.
- 1971 *Die Beziehungen Ägyptens zu Vorderasien im 3. und 2. Jahrtausend v. Chr.*, 2^e éd., ÄA 5, Wiesbaden.
- 1976 «Ägyptische Statuen im Ausland. Ein chronologisches Problem», *UF* 8: 101-115.
- 1977 «Hethiter und Ägypter», *LÄ* 2: col. 1176-1178.
- 1979 *Die Beziehungen Ägyptens und Vorderasiens zur Ägäis bis ins 7. Jahrhundert v. Chr.*, Darmstadt.
- 1980a «Kizzuwadna», *LÄ* 3: col. 443-444.
- 1980b «Kleinasien», *LÄ* 3: col. 451-452.
- 1989 «Grundsätzliches zur sog. "Syllabischen Schreibung", *SAK* 16: 121-143.
- Herdner, A.
1963 *Corpus des tablettes en cunéiformes alphabétiques découvertes à Ras Shamra-Ugarit de 1929 à 1939*, Mission de Ras Shamra 10, Paris [CTA].
- Hoch, J. E.
1994 *Semitic Words in Egyptian Texts of the New Kingdom and Third Intermediate Period*, Princeton.
- Holthoer, R.
1993 «Hittite Origin of the "Syrian" Winejars», dans *Atti del VI Congresso Internazionale di Egittologia*, Turin: t. 1 313-316.
- Hornung, E.
1996 *Altägyptische Dichtung*, Stuttgart.

- Hughes-Brock, H.
1992 «Ivory and Related Materials and Some Recent Work on Bronze Age Relations Between Egypt and the Aegean», *DE* 23: 23-37.
- İpek, I. – A. Lemaire – R. Tekoğlu – A. K. Tosun
2000 «La bilingue royale louvito-phénicienne de Çineköy», *CRAIBL* année 2000: 961-1006.
- Jasink, A. M.
1995 *Gli stati neo-Ittiti. Analisi delle fonti scritte e sintesi storica*, *Studia Mediterranea* 10, Pavie.
- 2001 «Kizzuwatna and Tarḫuntašša: Their Historical Evolution and Interactions with Ḫatti», dans É. Jean – A. M. Dinçol – S. Durugönül (éd.), *La Cilicie: espaces et pouvoirs locaux (2^e millénaire av. J.-C. – 4^e siècle ap. J.-C.)*. Actes de la Table ronde internationale d'Istanbul, 2-5 novembre 1999, *Varia Anatolica* 13, Istanbul-Paris: 47-56.
- Jean, É.
1995 «L'implantation hittite en Syrie du Nord au Bronze Récent», *Sources travaux historiques* 36-37: 39-48.
- 2001 «La Cilicie: pluralité et unité (quelques remarques introductives)», dans É. Jean – A. M. Dinçol – S. Durugönül (éd.), *La Cilicie: espaces et pouvoirs locaux (2^e millénaire av. J.-C. – 4^e siècle ap. J.-C.)*. Actes de la Table ronde internationale d'Istanbul, 2-5 novembre 1999, *Varia Anatolica* 13, Istanbul-Paris: 5-12.
- Jirku, A.
1937 *Die ägyptischen Listen palästinensischer und syrischer Ortsnamen*, in *Umschrift und mit historisch-archäologischem Kommentar herausgegeben*, *Klio* 38 n.s. 25, Leipzig.
- Joannès, Fr.
1991 «L'Asie mineure méridionale d'après la documentation cunéiforme d'époque néo-babylonienne», *AnAnt* 1 (= BIFÉA 32): 261-266.
- 1997 «Le monde occidental vu de Mésopotamie, de l'époque néo-babylonienne à l'époque hellénistique», *Transeuphratène* 13: 141-153.
- Kadry, A.
1981 «Some Comments on the Qadesh Battle», *Supplément au BIFAO* 81: 47-55.
- Kitchen, K. A.
1964 «Some New Light on the Asiatic Wars of Ramesses II», *JEA* 50: 47-70.
- 1975-1990 *Ramesside Inscriptions. Historical and Biographical*, Oxford [KRI].
- 1994 «Sinuhe's Foreign Friends and Papyri (Coptic) Greenhill 1-4», dans C. Eyre – A. Leahy – L. Montagno-Leahy (éd.), *The Unbroken Reed. Studies in the Culture and Heritage of Ancient Egypt in Honour of A. F. Shore*, Londres: 161-169.
- 1999a *Ramesside Inscriptions. Translated and Annotated: Notes and Comments*, Oxford [RITANC II].

- 1999b «Notes on a Stela of Ramesses II from near Damascus», *GM* 173: 133-137.
- Klengel, H.
1992 *Syria 3000 to 300 B.C. A Handbook of Political History*, Berlin.
- 1999 *Geschichte des Hethitischen Reiches*, HdO 38, Leiden.
- 2002a «Die Geschichte des hethitischen Reiches», dans *Die Hethiter und ihr Reich: das Volk der 1000 Götter*, Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland, 18. Januar - 28. April 2002, Stuttgart: 62-73.
- 2002b *Hattuschili und Ramses. Hethiter und Ägypter - ihr langer Weg zum Frieden*, Mainz am Rhein.
- Klock-Fontanille, I.
1998 *Les Hittites, Que sais-je?* 3349, Paris.
- Koch, R.
1990 *Die Erzählung des Sinuhe*, *Bibliotheca Aegyptiaca* 17, Bruxelles.
- KRI: cf. K. A. Kitchen (1975-1990).
- Kümmel, H. M.
1976-1980 «Kizzuwatna», *RIA* 5: 627-631.
- Kuschke, A.
1984 «Qadesh», *LÄ* 5: col. 27-37.
- Lackenbacher, S.
1995 «Une correspondance entre l'administration du pharaon Merneptah et le roi d'Ougarit», dans M. Yon – M. Sznycer – P. Bordieuil (éd.) *Le pays d'Ougarit autour de 1200 av. J.-C. Actes du Colloque International paris, 28 juin-1er juillet 1993*, *RSO* 11, Paris: 77-83.
- Lalouette, Cl.
1987 *Textes sacrés et textes profanes de l'ancienne Égypte. Mythes, contes et poésie*, Paris.
- Laroche, E.
1960 *Les hiéroglyphes hittites I*, Paris.
- Leahy, M. A.
1978 *Excavations at Malkata and the Birket Habu 1971-1974. The Inscriptions*, *Egyptology Today* 2/4, Warminster.
- Lebrun, R.
2000 *Les Louvites au 1^{er} millénaire dans la Syrie du nord. Conférence donnée au Collège de France par le professeur René Lebrun, le 14 février 2000*, s.l [texte inédit].
- 2001 «Sceau hittite», dans H. Poncy – O. Casabonne – J. De Vos – M. Egetmeyer – R. Lebrun – A. Lemaire (2001): 20.
- Lefébvre, G.
1927 «Stèle de l'an V de Méneptah», *ASAE* 27: 19-30.
- Lemaire, A.
1991 «Recherches de topographie historique sur le pays de Qué (IX^e-VII^e siècle av. J.-C.)», *AnAnt* 1 (= BIFÉA 32): 267-275.

- 1993 «Ougarit, Oura et la Cilicie vers la fin du XIII^e s. av. J.-C.», *UF* 25: 227-235.
- 2000a «Tarshish-Tarsisi: problème de topographie historique biblique et assyrienne», dans *Mélanges Zecharia Kallai*, Leiden-Boston-Cologne: 44-62.
- 2000b «II. Inscription phénicienne», dans I. Ipek – A. Lemaire – R. Tekoğlu – A. K. Tosun (2000): 990-1002.
- 2001 «Les langues du royaume de Sam'al aux IX^e-VIII^e s. av. J.-C. et leurs relations avec le royaume de Qué», dans É. Jean – A. M. Dinçol – S. Durugönül (éd.), *La Cilicie : espaces et pouvoirs locaux (2^e millénaire av. J.-C. – 4^e siècle ap. J.-C.)*. Actes de la Table ronde internationale d'Istanbul, 2-5 novembre 1999, *Varia Anatolica* 13, Istanbul-Paris: 185-193.
- Lesko, L. H.
1980 «The Wars of Ramses III», *Serapis* 6: 83-86.
- Lichteim, M.
1973 *Ancient Egyptian Literature. A Book of Readings*, t. 1: *The Old and Middle Kingdoms*, Berkley-Los Angeles-Londres.
- Liebowitz, H. A.
1978 «The Impact of the Art of Egypt on the Art of Syria and Palestine», dans D. Schmandt-Besserat (éd.), *Immortal Egypt. Invited Lectures on the Middle East at the University of Texas at Austin*, Malibu: 27-36.
- Liverani, M.
1963 *Introduzione alla storia dell'Asia Anteriore antica*, Rome.
- 1988 *Antico Oriente: storia, società, economia*, Rome-Bari.
- 1995 «Le royaume d'Ougarit», dans M. Yon – M. Sznycer – P. Bordieuil (éd.) *Le pays d'Ougarit autour de 1200 av. J.-C. Actes du Colloque International paris, 28 juin-1^{er} juillet 1993*, *RSO* 11, Paris: 4-54.
- Loprieno, A.
2001 *La pensée et l'écriture: Pour une analyse sémiotique de la culture égyptienne. Quatre séminaires à l'École Pratique des Hautes Études, Section des Sciences religieuses (15-27 mai 2000)*, Paris.
- Macqueen, J. G.
1999 *The Hittites and their Contemporaries in Asia Minor*, éd. révisée et augmentée, Londres.
- Maspero, G.
1901 «Notes sur le rapport de M. Legrain», *ASAE* 2: 281-284.
- Mayer, W – R. Mayer-Opificius
1994 «Die Schlacht bei Qadeš. Der Versuch einer neuen Rekonstruktion», *UF* 26: 321-368.
- Melchert, H. Cr.
1993 *Cuneiform Luvian Lexicon*, *Lexica Anatolica* 2, Chapel Hill [version de 1993 accessible sur www.unc.edu/%7Emelchert/LUVLEX.pdf]
- 2003a «Language», dans H. Cr. Melchert (éd.), *The Luwians*, *HdO* 68, Leiden-Boston: 170-210.

- 2003b «Prehistory», dans H. Cr. Melchert (éd.), *The Luwians*, *HdO* 68, Leiden-Boston: 8-26.
- 2003c «Introduction», dans H. Cr. Melchert (éd.), *The Luwians*, *HdO* 68, Leiden-Boston: 1-7.
- Meier, S. A.
2000 «Diplomacy and International Marriages», dans R. Cohen – R. Westbrook (éd.), *Amarna Diplomacy. The Beginning of International Relations*, Londres-Baltimore: 165-173.
- Meriggi, P.
1967 *Manuale di Eteo geroglifico. Parte II: Testi - 2^a e 3^a serie*, *Inculabula Graeca* 15, Rome.
- Merrillees, R. S.
1998 «Egypt and the Aegean», dans E. H. Cline – D. Harris-Cline (éd.), *The Aegean and the Orient in the 2nd Millenium. Proceedings of the 50th Anniversary Symposium, Cincinnati, 18-20 April 1997*, *AEGAEUM* 18, Liège-Austin: 149-155.
- Mertens, P.
1960 «Les peuples de la mer», *CdE* 35: 65-88.
- Moran, W. L.
1987 *Les lettres d'el-Amarna, correspondance diplomatique du pharaon*, *LAPO* 13, Paris.
- Morenz, L. D.
1997 «Kanaanäisches Lokalkolorit in der Sinuhe-Erzählung und die Vereinfachung des Urtextes», *ZDPV* 113: 1-18.
- Morris, S. P.
1998 «Daidalos and Kothar: The Future of their Relationship», dans E. H. Cline – D. Harris-Cline (éd.), *The Aegean and the Orient in the 2nd Millenium. Proceedings of the 50th Anniversary Symposium, Cincinnati, 18-20 April 1997*, *AEGAEUM* 18, Liège-Austin: 281-288.
- Müller, W. M.
1893 *Asien und Europa nach altägyptischen Denkmälern*, Leipzig.
- Nibbi, A.
1985 *Wenamun and Alashiya Reconsidered*, Oxford.
- Obsomer, Cl.
1999 «Sinouhé l'Égyptien et les raisons de son exil», *Le Muséon* 112: 207-271.
- 2003a «Récits et images de la bataille de Qadech. En quoi Ramsès II transformait-il la réalité?», dans L. van Ypersele (éd.), *Imaginaires de guerre. L'histoire entre mythe et réalité, Actes du colloque, Louvain-la-Neuve, 3-5 mai 2001*, Louvain-la-Neuve: 339-367.
- 2003b «Ramsès II face aux événements de Qadesh: pourquoi deux récits différents?», dans M. Baud – N. Grimal (éd.), *Événement, récit, histoire officielle. L'écriture de l'histoire dans les monarchies antiques*, *Études d'égyptologie* 3, Paris: 87-95.

- Oosthoek, A. L.
1989 *La représentation des Hittites dans les documents égyptiens*, mémoire de licence inédit, Louvain-la-Neuve.
- 1992 «Hittite ou pas hittite? Trois représentations à caractère hybride», dans C. Obsomer – A. L. Oosthoek (éd.), *Amosiadès. Mélanges offerts au Professeur Claude Vandersleyen par ses anciens étudiants*, Louvain-la-Neuve: 335-346.
- Osing, J.
1992 «La liste des toponymes égéens au temple funéraire d'Aménophis III», dans J. Osing, *Aspects de la culture pharaonique: quatre leçons au Collège de France (février-mars 1989)*, *MémAclnsc* n.s., 12, Paris: 25-36.
- Panagiotopoulos, D.
2001 «Keftiu in Context: Theban Tomb-Paintings as a Historical Source», *Oxford Journal of Archaeology* 20/3: 263-283.
- Pardee, D.
2000 *Les textes rituels*, RSO 12, Paris.
- Parkinson, R. B.
1997 *The Tale of Sinuhe and other Ancient Egyptian Poems 1940-1640 BC*, Oxford.
- Parpola, S.
1970 *Neo-Assyrian Toponyms*, AOAT 6, Neukirchen-Vluyn.
- Peterson, B. J.
1965 «Zur Schreibung hethitischer Personennamen im Ägyptischen», *Orientalia Suecana* 13: 3-8.
- Pintore, F.
1978 *Il matrimonio interdinstico nel vicino Oriente anticomatrimonio*, Rome.
- PM
cf. B. Porther – R. Moss – J. Malek (1934-1998).
- Poncy, H. – O. Casabonne – J. De Vos – M. Egetmeyer – R. Lebrun – A. Lemaire
2001 «Sceaux du musée d'Adana: groupe du "Joueur de lyre" (VIII^e siècle av. J.-C.), sceaux en verre et cachets anépigraphes d'époque achéménide, scarabôides inscrits, scarabées et sceaux égyptisants», *AnAnt* 9: 9-37.
- Porada, E.
1984 «The Cylinder Seal from Tell el-Dab'a», *AJA* 88: 485-488.
- Porter, B. – R. Moss – J. Malek
1934-1998 *Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs, and Painting*, Oxford [PM].
- Pulak, C.
1988 «The Bronze Age Shipwreck at Ulu Burun, Turkey: 1985 Campaign», *AJA* 92: 1-37.
- 1991 «Ulu Burun batığı kazısı (Kaş): 1990 kampanyası», *KST* 13/1: 385-402.
- Pusch, E. B.
1989 «Ausländisches Kulturgut in Qantir-Piramesse», dans S. Schoske (éd.), *Akten des Vierten Internationalen ägyptologen Kongresses München 1985*, BSAK 2, Hamburg: t. 2 249-256.

- 1990 «Metallverarbeitende Werkstätten der frühen Ramessidenzeit in Qantir-Piramesse/Nord – Ein Zwischenbericht», *Ä&L* 1: 75-113.
- 1993a «Pi-Ramesses-beliebt von Amun, Hauptquartier Deiner Streitwagentruppen. Ägypter und Hethiter in der Delta-Residenz der Ramessiden», *AW* 24: 126-144 [version allemande de Push 1993b].
- 1993b «"Pi-Ramesses-Beloved-of-Amun, Headquarters of thy Chariotry" – Egyptians and Hittites in the Delta Residence of the Ramessides», dans A. Eggebrecht (éd.), *Pelizaeus-Museum Hildesheim Guidebook – The Egyptian Collection*, Mayence: 126-144 [version anglaise de Push 1993a].
- Quack, J. Fr.
2002 «Da wurden diese zwei großen Länder zu einem Land. Die Beziehungen zwischen Hattusa und Ägypten im Lichte ihrer diplomatischen Korrespondenz», dans *Die Hethiter und ihr Reich: das Volk der 1000 Götter, Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland*, 18. Januar - 28. April 2002, Stuttgart: 288-293.
- Rainey, A. F.
1996 *Canaanite in the Amarna Tablets. A Linguistic Analysis of the Mixed Dialect Used by the Scribes from Canaan*, HdO 25, Leiden-New York-Cologne.
- Rainey, A. F. – Z. Cochavi-Rainey
1990 «Comparative Grammatical Notes on the Treaty Between Ramses II and Hattusili III», dans S. Israelit-Groll (éd.), *Studies in Egyptology Presented to Miriam Lichtheim*, Jerusalem: 796-823.
- Ray, J.
1992 «Are Egyptian and Hittite related?», dans A. B. Lloyd (éd.), *Studies in Pharaonic Religion and Society in Honour of J. Gwyn Griffiths*, EES OP 8, Londres: 124-127.
- Redford, D. B.
1982 *Egypt, Canaan and Israel in Ancient Times*, Princeton.
- 1992 *Egypt, Canaan, and Israel in Ancient Times*, Princeton.
- Rehak, P.
1998 «Aegean Natives in the Theban Tomb Paintings: the Keftiu Revisited», dans E. H. Cline – D. Harris-Cline (éd.), *The Aegean and the Orient in the 2nd Millenium. Proceedings of the 50th Anniversary Symposium, Cincinnati, 18-20 April 1997*, AEGAEUM 18, Liège-Austin: 39-50.
- Rehak, P. – J. G. Younger
1998 «International Styles in Ivory Carving in the Bronze Age», dans E. H. Cline – D. Harris-Cline (éd.), *The Aegean and the Orient in the 2nd Millenium. Proceedings of the 50th Anniversary Symposium, Cincinnati, 18-20 April 1997*, AEGAEUM 18, Liège-Austin: 229-255.
- RGTC 6/1
cf. G. F. Del Monte – J. Tischler (1978).
- RGTC 6/2
cf. G. F. Del Monte (1992).
- RITANC II
cf. K. A. Kitchen (2003).

- Roeder, G.
1919 *Ägypter und Hethiter*, Der Alte Orient 20, Leipzig.
1927 *Altägyptische Erzählungen und Märchen*, Gênes.
- Rowton, M. B.
1959 «The Background of the Treaty between Ramses II and Hattusilis III», *JCS* 1: 1-11.
- Sandars, N. K.
1985 *The Sea Peoples*, 2^e, Londres.
- Satzinger, H.
1989 «Egyptiana 'Ayin in variation with D», *LingAeg* 6: 141-151.
- Savaş, S. Ö.
1998 *Divine, Personal and Geographical Names in the Anatolian (Hittite - Luwian) Hieroglyphic Inscriptions*, Istanbul.
- Scandone-Matthiae, G.
1979 «Un oggetto faraonico della XIII dinastia dalla "Tomba del Signore dei Capridi", *SEb* 1: 33-43.
1979-1980 «Ebla et l'Égypte à l'Ancien et au Moyen Empire», *Les Annales archéologiques arabes syriennes* 29-30: 189-199.
1982 «Ebla und Aegypten im Alten und Mittleren Reich», *AW* 13: 14-17.
1984 «La statuaria regali egiziana del Medio Regno in Siria. Motivi di una presenza», *UF* 16: 181-188.
1989 «Un sphinx d'Amenemhat III au Musée d'Alep», *RdE* 40: 125-129.
1994 «La cultura egiziana a Biblo attraverso le testimonianze materiali», dans E. Acquaro - F. Mazza - S. Ribichini - G. Scandone - P. Xella (éd.), *Biblo. Una città e la sua cultura. Atti del Colloquio Internazionale (Roma, 5-7 dicembre 1990)*, Collezione di Studi Fenici 34, Rome: 37-48.
1997a «Témoignages de piété égyptienne en Palestine et en Syrie à l'époque ramesside», dans *L'impero ramesside. Convegno internazionale in onore di Sergio Donadoni*, Quaderno VO 1, Rome: 163-172.
1997b «The Relations Between Ebla and Egypt», dans E. D. Oren, *The Hyksos: New Historical and Archaeological Perspectives*, Philadelphie: 415-427.
2000 «Art et politique: les images de Pharaon à l'étranger», *Ä&L* 10: 187-193.
- Schenkel, W.
1986 «Syllabische Schreibung», *LÄ* 6: col. 114-122.
- Schmidt, K.
2002 *Friede durch Vertrag. Der Friedensvertrag von Kadesch von 1270 v. Chr., der Friede des Antalkidas von 386 v. Chr. und der Friedensvertrag zwischen Byzanz und Persien von 562 n. Chr.*, Frankfurt am Main.
- Schneider, Th.
1992 *Asiatische Personennamen in ägyptischen Quellen des Neuen Reiches*, OBO 114, Göttingen.

- 1993 «Asiatic personal Names from the New Kingdom. An Outline with Supplements», dans *Atti del VI Congresso Internazionale di Egittologia*, Turin: to 1 453-470.
- 1998 *Ausländer in ägypten während des Mittleren Reiches und der Hyksoszeit*, ÄuAT 42, Wiesbaden.
- 2002 «Sinouhes Notiz über die Könige: syrisch-anatolische Herrschertitel in ägyptischer Überlieferung», *Ä&L* 12: 257-272.
- Schulman, A. R.
1978 «'Ankhsenamun, Nofretity and the Amka Affair», *JARCE* 8: 29-48.
1979 «Diplomatic Marriage in the Egyptian New Kingdom», *JNES* 38: 177-193.
1988 «Hittites, Helmets and Amarna: Akhenaten's First Hittite War», dans D. B. Redford (éd.), *The Akhenaten Temple Project*, t. 2: *Rwd-Mnw, Foreigners and Inscriptions*, Toronto: 53-79.
- Schüssler, K.
1980 *Märchen und Erzählungen der Alten Ägypter*, Bastei-Lübbe.
- Serpico, M.
2003 «Quantifying Resin Trade in the Eastern Mediterranean During the Late Bronze Age», dans K. P. Foster - R. Laffineur (éd.), *Metron. Measuring the Aegean Bronze Age. Proceedings of the 9th International Aegean Conference, New Haven, Yale University, 18-21 April 2002*, AEGAEUM 24, Liège-Austin: 223-230.
- Sethe, K. - W. Helck
1927-1930 *Urkunden der 18. Dynastie, Urkunden des ägyptischen Altertums* 4, Berlin [Urk. IV].
- Sherratt, A. - S. Sherratt
1991 «From Luxuries to Commodities: the Nature of Mediterranean Bronze Age Trading Systems», dans N. H. Gale (éd.), *Bronze Age Trade in the Mediterranean. Papers Presented at the Conference Held at Rewley House, Oxford, in December 1989*, SMA 90, Jonsered: 351-384.
1998 «Small Worlds: Interaction and Identity in the Ancient Mediterranean», dans E. H. Cline - D. Harris-Cline (éd.), *The Aegean and the Orient in the 2nd Millenium. Proceedings of the 50th Anniversary Symposium, Cincinnati, 18-20 April 1997*, AEGAEUM 18, Liège-Austin: 329-342.
- Shirun-Grumach, I.
1998 «Kadesh Inscriptions and Königsnovelle», dans C. J. Eyre (éd.), *Proceedings of the Seventh International Congress of Egyptologists (Cambridge, 3-9 September 1995)*, OLA 82, Leuven: 1067-1073.
- Simons, J.
1937 *Handbook for the study of Egyptian Topographical Lists relating to Western Asia*, Leiden.

- Simpson, W. K.
1972 *The Literature of Ancient Egypt. An Anthology of Stories, Instructions, and Poetry*, New Haven-Londres.
- Singer, I.
1991 «Appendix III. A Concise History of Amurru», dans Sh. Izre'el (éd.), *Amurru Akkadian: A Linguistic Study*, Atlanta: t. 2 134-195.
- Smith, W. S.
1969 «Influence of the Middle Kingdom of Egypt in Western Asia, Especially in Byblos», *AJA* 73: 277-281.
- Smyth, F.
1998 «Égypte, Canaan : quel commerce?», dans N. Grimal – B. Menu (éd.), *Le commerce en Égypte ancienne*, *BdÉ* 121, Le Caire: 5-18.
- Souček, V. – J. Siegelova
1996 *Systematische Bibliographie der Hethitologie, 1915-1995*, Prague.
- Sourdive, C.
1984 *La main dans l'Égypte pharaonique. Recherches de morphologie structurale sur les objets égyptiens comportant une main*, Berne-Francfort am Main-New York.
- Spalinger, A.
1980 «Historical Observations on the Military Relief of Abu Simbel and other Ramesside Temples in Nubia», *JEA* 66: 83-99.
- Stadelmann, R.
1968 «Die Abwehr der Seevölker unter Ramses III», *Saeculum* 19: 156-171.
1984 «Seevölker», *LÄ* 5: 814-822.
- Strange, J.
1980 *Caphtor/Keftiu: A New Investigation*, *Acta Theologica Danica* 14, Leiden.
- Sydney Smith, M. A.
1922 «Kizzuwadna and Kode», *JEA* 8: 45-47.
- Taraqji, A. F.
1999 «Nouvelles découvertes sur les relations avec l'Égypte à Tel Sakka et à Keswé, dans la région de Damas», *BSFE* 144: 27-43.
- Tefnin, R.
1981 «Image, écriture, récit. À propos des représentations de la bataille de Qadesh», *GM* 47: 55-78.
- Tekoğlu, R.
2000 «I. Texte hiéroglyphique», dans İ. İpek, A. Lemaire, R. Tekoğlu – A. K. Tosun (2000): 968-990.
- Tekoğlu, R. – A. Lemaire
2000 «III. Interprétation historique», dans İ. İpek, A. Lemaire, R. Tekoğlu – A. K. Tosun (2000): 1003-1006.
- Teissier, B.
1995 *Egyptian Iconography on Syro-Palestinian Cylinder Seals of the Middle Bronze Age*, *OBO. Series Archaeologica* 11, Fribourg-Göttingen.

- Touchais, G.
1999 «La Grèce continentale au début du bronze récent (environ 1650-1450 av. J.-C.)», dans A. Caubet (éd.), *L'acrobate au taureau. Les découvertes de Tell el-Dab'a (Égypte) et l'archéologie de la Méditerranée orientale (1800-1400 av. J.-C.)*. Actes du colloque organisé au musée du Louvre par le Service culturel le 3 décembre 1994, Paris: 197-222.
- Trémouille, M. C.
2001 «Kizzuwatna, terre de frontière», dans É. Jean – A. M. Dinçol – S. Durugönül (éd.), *La Cilicie: espaces et pouvoirs locaux (2^e millénaire av. J.-C. – 4^e siècle ap. J.-C.)*. Actes de la Table ronde internationale d'Istanbul, 2-5 novembre 1999, *Varia Anatolica* 13, Istanbul-Paris: 57-78.
- Uphill, E.
1984 «User and his place in Egypto-Minoan history», *BICS* 31: 213.
- Urk. IV
cf. K. Sethe – W. Helck (1927-1930).
- Valbelle, D.
1990 *Les Neufs Arcs. L'Égyptien et les étrangers de la préhistoire à la conquête d'Alexandre*, Paris, 1990.
- Vandersleyen, C.
1971 *Les guerres d'Amosis, fondateur de la XVIII^e dynastie*, Bruxelles.
1974 «Sinouhé B 221», *RdE* 26: 117-121.
1994 «La localisation du Naharina», *OLP* 25: 27-35.
1995 *L'Égypte et la vallée du Nil*, t. 2: *De la fin de l'Ancien Empire à la fin du Nouvel Empire*, Nouvelle Clio. L'histoire et ses problèmes, Paris.
1998 «Les guerres de Mérenptah et de Ramsès III contre les peuples de l'Ouest, et leurs rapports avec le delta», dans C. J. Eyre (éd.), *Proceedings of the Seventh International Congress of Egyptologists, Cambridge (3-9 September 1995)*, *OLA* 82, Leuven: 1197-1203.
1999a «La localisation du Mitanni, du Naharina et du Hanigalbat», dans K. Van Lerberghe – G. Voet (éd.), *Languages and Cultures in contact. At the Crossroads of Civilizations in the Syro-Mesopotamian Realm. Proceedings of the 42th RAI*, *OLA* 96, Leuven: 443-446.
1999b *Ouadj our, wAD wr. Un autre aspect de la vallée du Nil*, *CEA* 7, Bruxelles.
- van Dijk, J.
2000 «The Amarna Period and the Later New Kingdom (c. 1352-1069 BC) », dans I. Shaw (éd.), *The Oxford History of Ancient Egypt*, Oxford: t. 1 272-313.
- Vercoutter, J.
1956 *L'Égypte et le monde égéen préhellénique*, *BdÉ* 22, Le Caire.
- Von der Way, Th.
1984 *Die Textüberlieferung Ramses II. zur Qades-Schlacht. Analyse und Struktur*, *Hildesheimer ägyptologische Beiträge* 22, Hildesheim.
- Vycichl, W.
1984 *Dictionnaire étymologique de la langue copte*, Leuven.

- Wachsmann, Sh.
1987 *Aegeans in Theban Tombs*, OLA 20, Leuven.
- Wainwright, G. A.
1939 «Some Sea-Peoples and Others in the Hittite Archives», *JEA* 25: 148-153.
1961 «Some Sea-Peoples», *JEA* 47: 71-90.
1965 «Two Groups among the Sea Peoples», *JKIF* 2: 481-489.
- Warburton, D. A.
2001 *Egypt and the Near East. Politics in the Bronze Age*, Civilisations du Proche-Orient. Série IV: Histoire – Essais 1, Neufchâtel-Paris.
- Ward, W. A.
1979 «Remarks on Some Middle Kingdom-Statuary found at Ugarit», *UF* 11: 799-806.
- Warren, P. M.
1995 «Minoan Crete and Pharaonic Egypt», dans W. V. Davies – L. Schofield (éd.), *Egypt, the Aegean and the Levant. Interconnections in the Second Millennium B.C.*, Londres: 1-18.
- Wb.
cf. A. Erman – H. Grapow (1926-1963).
- Weinstein, J. M.
1975 «Egyptian Relations with Palestine in the Middle Kingdom», *BASOR* 217: 1-16.
1989 «III. The Gold Scarab of Nefertiti from Ulu Burun: Its Implications for Egyptian History and Egyptian-Aegean Relations», dans G. F. Bass – C. Pulak – D. Collon – J. M. Weinstein (1989): 17-29.
- Weippert, M.
1969 «Ein ugaritischer Beleg für das land "Qadi" der ägyptischen Texte?», *ZDPV* 85: 35-50.
- Westbrook, R.
2000 «International Law in the Amarna Age», dans R. Cohen – R. Westbrook (éd.), *Amarna Diplomacy. The Beginning of International Relations*, Londres-Baltimore: 28-41.
- Westendorf, W.
1965-1977 *Koptisches Handwörterbuch*, Heidelberg.
- Wilhelm, G.
1995 «The Kingdom of Mitanni in Second-Millennium Upper Mesopotamia», dans J. Sasson (éd.), *Civilizations of the Ancient Middle East*, New York: t. 2 1243-1254.
- Wreszinski, W.
1915-1918 *Atlas zur altägyptischen Kulturgeschichte*, Leipzig.
- Xella, P.
1981 *I testi rituali di Ugarit*, t. 1: Testi, Rome.

- Yağcı, R.
2001 «The Importance of Soli in the Archaeology of Cilicia in the Second Millennium B.C.», dans É. Jean – A. M. Dinçol – S. Durugönül (éd.), *La Cilicie: espaces et pouvoirs locaux (2^e millénaire av. J.-C. – 4^e siècle ap. J.-C.). Actes de la Table ronde internationale d'Istanbul, 2-5 novembre 1999*, Varia Anatolica 13, Istanbul-Paris: 159-165.
- 2003 «The Stratigraphy of Cyprus WS II & Mycenaean Cups in Soli Höyük Excavations», dans B. Fischer – H. Genz – É. Jean – K. Köroğlu (éd.), *Identifying Changes: The Transition from Bronze to Iron Ages in Anatolia and its Neighbouring Regions, Proceedings of the International Workshop (Istanbul, November 8-9, 2002)*, Istanbul: 93-106.
- Yon, M.
1999 «La Syrie et Chypre au bronze récent», dans A. Caubet (éd.), *L'acrobate au taureau. Les découvertes de Tell el-Dab'a (Égypte) et l'archéologie de la Méditerranée orientale (1800-1400 av. J.-C.). Actes du colloque organisé au musée du Louvre par le Service culturel le 3 décembre 1994*, Paris: 125-148.
- Youngblood, R. F.
1961 *The Amarna Correspondence of Rib-Haddi, Prince of Byblos (EA 68-96)*, Philadelphie.
- Yoyotte, J.
1999 «La stèle de Ramsès II à Keswé et sa signification historique», *BSFE* 144: 44-58.
- Zaccagnini, C.
2000 «The Interdependence of the Great Powers», dans R. Cohen – R. Westbrook (éd.), *Amarna Diplomacy. The Beginning of International Relations*, Londres-Baltimore: 141-153.
- Zeidler, J.
1993 «A New Approach to the Late Egyptian "Syllabic Orthography"», dans *Atti del VI Congresso Internazionale di Egittologia*, Turin to 1: 579-590.
- Zoroğlu, L.
1994 «Cilicia Tracheia in the Iron Age: The Khilakku Problem», dans A. Çilingiroğlu – D. H. French (éd.), *Anatolian Iron Ages 3, Proceedings of the Third Anatolian Iron Ages Colloquium held in Van (August 1990)*, British Institute at Ankara. Monographs 16, Ankara: 301-307.



Fig. 1

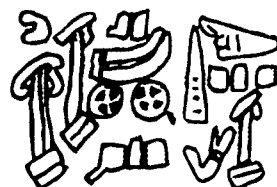


Fig. 2

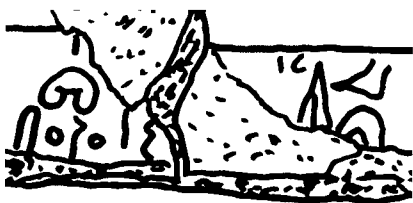


Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

La grande lyre symétrique en Égypte À propos des instruments de musique orientaux employés à l'époque amarnienne

Julien De Vos

À Belkis Dinçol

Au regard de l'ensemble de l'histoire égyptienne, le Nouvel Empire égyptien (ca 1543-1078 avant J.-C.)¹ se caractérise, notamment, par une grande attention accordée à l'étranger². En dehors de contacts suivis établis avec la Nubie, des relations internationales sont envisageables avec des régions extérieures aux frontières traditionnelles de l'Égypte, contrées plus ou moins lointaines situées tant dans le couloir syro-palestinien et en Mésopotamie, que dans le monde égéen et en Asie Mineure³.

Dans le cadre des relations internationales entretenues entre l'empire des Hittites et la Vallée du Nil, l'époque d'Amenhotep IV-Akhénaton (ca 1359-1342 ou 1348-1331 avant J.-C.) se distingue par des relations internationales tantôt belliqueuses, tantôt pacifiques. Ainsi, à l'époque amarnienne, des actions militaires ont dû mettre aux prises les Égyptiens et les Hittites⁴, comme l'attestent à plusieurs reprises non seulement la correspondance diplomatique découverte à Tell el-Amarna⁵, et les représentations d'événements

¹ Pour les dates égyptiennes, nous avons pris en considération le tableau chronologique proposé dans Vandersleyen 1995: 659-664.

² Pour la notion d'empire égyptien, dirigé vers le couloir syro-palestinien et la Nubie, cf., par exemple, Edgerton 1947; Kemp 1978; Frandsen 1979; Weinstein 1981; Israelit-Groll 1983; Adams 1984; Smith 1991; Weinstein 1992; Galán 1995; Smith 1995; Murnane 2000; Warburton 2001: 207-224; Bietak 2004: surtout 143-144; Müller 2004.

³ Pour un aperçu bibliographique des représentations de Nubiens et d'Asiatiques pendant la période amarnienne, cf., par exemple, Gestoso 1992: surtout 38 et n. 216; Gestoso 1993: 95-96 n. 4; Meurer 2004.

⁴ Pour les deux campagnes militaires, datées toutes deux entre l'an 1 l'an et 5 d'Amenhotep IV - Akhénaton, ou datées l'une entre l'an 1 et l'an 5 et l'autre, vraisemblablement la campagne en Amka, aux environs de l'an 15, cf., entre autres, Kitchen 1962: 18, 32 et 48; Schulman 1988: 57 et 72 n. 49; Gestoso 1992: 69. Pour une éventuelle autre campagne planifiée par Amenhotep IV - Akhénaton peu de temps avant sa mort, cf. Schulman 1964: 63 n. 99; Reviv 1966; Gestoso 1992: 72.

⁵ Pour les lettres amarniennes incriminées, cf. Oosthoek 1989: t. 1 14-18; Vandersleyen 1995: 439-441. Voir, notamment, la lettre EA 41. Cf. Kitchen 1962: 22; Helck 1977: col. 1177 et n. 4-5; Davis 1990: 33; Bryan 1991: 360 et n. 32; Vandersleyen 1995: 377 et n. 1. Cf., également, Groddek 2002.

guerriers sur des talatates découverts à Karnak, Louxor ou Médamoud⁶, mais aussi un certain nombre de documents provenant des archives hittites⁷. Après la chute de l'état du Mitanni, en effet, les frontières des deux empires sont directement en contact, dans la région immédiate de l'Amurru⁸.

Le traité dit de «Kurustama» est un témoignage important⁹, puisqu'il démontre qu'au moment de sa rédaction, une frontière entre les zones d'influence hittite et d'influence égyptienne a été tracée¹⁰. Ce traité est daté, le plus souvent, de l'époque d'Amenhotep III (ca 1387-1348 avant J.-C.), voire même du règne de son successeur Amenhotep IV-Akhenaton¹¹ (ca 1359-1342 ou

⁶ Pour les représentations de captifs syro-palestiniens sous Toutankhamon et Horemheb, mais aussi certaines représentations sur des blocs qui proviendraient de constructions de l'époque d'Amenhotep IV – Akhénoton, cf., par exemple, Redford 1990: 39 et 102 n. 283-285; Gestoso 1992: 66-68. En 1989, quatre talatates comportant des représentations de Hittites, en train de combattre, avaient été inventoriés. Ces représentations évoqueraient la victoire des Égyptiens sur les troupes du roi Abdi-Ashirta d'Amurru, lors des premières années du règne d'Amenhotep IV-Akhénaton. Cf. Oosthoek 1989: t. 1 16-17 et 48-49, ainsi que t. 2 pl. 73 doc. 21a-d. Ces talatates proviennent de Karnak, Louxor et Médamoud. Cf., pour la bibliographie, Smith 1965: 167 fig. 210 et pl. 1 fig. 4; Fakhry 1934: 50, pl. 2 fig. 19 et pl. 3 fig. 20; Bisson de la Roque 1930: 44 fig. 37; Cotteville-Giraudet 1936: 14 fig. 15 et 55 fig. 86; Eaton-Krauss 1988: notamment 6-; Redford 1988: 14 (talatate 2682-18 1759 06902) et pl. 7 n° 3; Schulman 1988: spécialement 62-63 (talatate ATP F 1253-4), 64 (talatate Médamoud Inv. 4483 et talatate Louxor n° 20), ainsi que 65 (talatate Louxor n° 19); Gestoso 1992: 66 et pl. 11, mais aussi, pour l'appellation générale d'«Asiatiques», fig. 8 et 12-13; Redford 1992: 177 n. 249. Plusieurs autres représentations peuvent aujourd'hui être ajoutées: 1) Talatate ATP F 2025-5 dans Schulman 1988: 62 et pl. 14 n° 2 [confusion possible, dans la description, avec pl. 14 n° 1], ainsi que dans Gestoso 1992: 66 et fig. 9; 2) Talatate ATP F 836-8 dans Schulman 1988: 63 et fig. 17, ainsi que dans Gestoso 1992: 66 et fig. 7; 3) Talatate ATP F 906-7 0122 01201 dans Schulman 1988: 63 et pl. 14 n° 4 [attribution hittite incertaine], ainsi que dans Gestoso 1992: 66 et fig. 10.

⁷ Par exemple, les Actes de Suppiluliuma I^{er} et les Prières de Mursili II. Pour une bibliographie des éditions et des études des deux textes, cf. Gestoso 1992: 69-72; Vandersleyen 1995: 438; Lebrun 1998: 155. Pour l'utilité de combiner l'étude de ces textes avec les lettres amarniennes, cf. Grimal 1988: 287. Sur l'absence de textes officiels égyptiens décrivant des campagnes militaires d'Amenhotep III et Amenhotep IV-Akhénaton en Syrie-Palestine, cf. Warburton 2001: 183. Pour une éventuelle campagne d'Amenhotep IV – Akhénoton en Syrie-Palestine, cf. Zuhdi 1994; James 2000: 123.

⁸ Cornil – Lebrun 1975-1976: 84; Vandersleyen 1995: 439; Bryce 1998: 175; Cohen 2000: 93; dans une certaine mesure, Murnane 2000: 110-111; Warburton 2001: 74 et 164. Pour l'isolement de l'Égypte à cette époque, cf. Liverani 1997: 104 et 106 fig. 2.

⁹ L'(es) éventuel(s) accord(s) conclu(s) entre l'Égypte et les Hittites, antérieur(s) au traité de l'an 21 de Ramsès II, trouve(nt) un écho dans les sources hittites: CTH 124, 126, 134 et 379; KBo VIII, 37; KUB XIV, 8, 10 et 11; KUB XXIII, 7; KUB XXV, 186; KUB XXVI, 86; KUB XXXI, 121 + 121a; KUB XL, 28; KUB XLVIII 111; Bo 3508. Pour un aperçu bibliographique, cf. Cavaignac 1932: 72; Güterbock 1956: 98; Goetze 1975: 9; Güterbock 1960: 58-60; Houwink ten Cate 1963: 274-275; Schulman 1964: 69 n. 125; Bittel 1970: 120; Helck 1971: 166; Helck 1977: col. 1177 et n. 4; Schulman 1977-1978: 112-113; Spalinger 1979: 89 et n. 99; Lebrun 1980: 246-247; Sürenhagen 1985: 22-38; Schulman 1988: 65-68, 79 et n. 135; Oosthoek 1989: t. 1 13-14 et surtout n. 11; Davis 1990; Murnane 1990: 31-33 et 40-42; Valbelle 1990: 173; Gestoso 1992: 47-48 et n. 288, ainsi que 72 n. 506; Klengel 1992: 95; Redford 1992: 175 n. 231 et 181-182; Bryce 1998: 129 et 224; Lebrun 1998: 155-156; Warburton 2001: 72; Müller 2004: 154-155.

¹⁰ Oosthoek 1989: t. 1 14; Davis 1990: 34.

¹¹ Pour une datation du traité de Kurustama sous le règne de Suppiluliuma, cf., notamment, Malamat 1955: spécialement 5; Kitchen 1962: notamment 22 et n. 1; Schulman 1988: 65-66, 68 et 73 n. 63; Davis 1990: 36; Gestoso 1992: 71-72; Cabrol 2000: 347-348; Cline 2001: 112. Pour un résumé des arguments et des problèmes de datation, cf. Davis 1990: 35-36; Gestoso 1992: 47-48 et n. 288; Redford 1992: 175 n. 231; Cabrol 2000: 347-348.

1348-1331 avant J.-C.) ou du règne d'Horemheb (ca 1318-1292 avant J.-C. ou ?-1292)¹². Certains auteurs, à partir de critères philologiques et linguistiques sérieux, évoquent, au contraire, le règne de Thoutmosis III (ca 1479-1424 avant J.-C.) ou Thoutmosis IV (ca 1397-1387 avant J.-C.)¹³. Quoi qu'il en soit, à la lumière de ce traité, des relations pacifiques ont nécessairement existé, comme l'attestent d'ailleurs les rares *aegyptiaca* d'Asie Mineure¹⁴. Des représentants hittites sont figurés dans une tombe d'Amarna¹⁵, mais aussi sur plusieurs talatates de Karnak¹⁶. Un pendentif, représentant une divinité anatolienne, a été exhumé à Tell el-Amarna¹⁷. Les statuettes d'un ambassadeur¹⁸, d'un tributaire¹⁹ et d'une joueuse de harpe (fig. 14)²⁰ hittites témoignent aussi de l'existence de représentants anatoliens en Égypte. Dès lors, les représentants hittites²¹ d'Amarna sont peut-être à mettre en relation avec le jubilé de l'an 3 d'Amenhotep III-Akhénaton²², voire même avec le traité de Kurustama²³.

¹² ANET, 199 n. 6.

¹³ Pour une possible datation avant le règne de Suppiluliuma I^{er}, cf. Houwink ten Cate 1963: 274-275; Helck 1971: 166-167; Goetze 1975: 9; Schulman 1977-1978: 112-113 n. 8-9; Sürenhagen 1985: 38; Murnane 1990: 31-33; Cabrol 2000: 347-348. Pour une datation hypothétique sous Tudkhaliya I^{er} ou Khattusili II, cf. Freu 1995: 140-141; Klengel 1999a: 106-107 n. 93 et surtout n. 94. Pour un résumé des arguments, cf. Davis 1990: 35.

¹⁴ Pour les *aegyptiaca* d'Asie Mineure et les objets hittites d'Égypte, cf. Pusch 1989; Pusch 1990: 103-105 et fig. 12, ainsi que pl. 7; Pusch 1993a; Pusch 1993b; van Dijk 2000: 300-301; Cline 2001: 111; De Vos 2001; Quack 2002: 291 fig. 5; De Vos 2003: 43 et n. 4; Pusch 2003; De Vos 2004. Pour l'origine éventuellement hittite des jarres à vin qualifiées auparavant de «syriennes», cf. Holthoer 1993. Pour les objets égyptiens mentionnés dans les inventaires hittites, cf. Cornil & Lebrun 1975-1976: 100-108. Pour les objets de l'épave de Kaş – Ulu Burun, datés de la période amarnienne, cf. De Vos 2004: n. 8.

¹⁵ Tombe de Meryré (II) à Amarna (PM IV, 213-214). Cf. Davies 1905a: 41-43 et pl. 40; Drenkhahn 1967: 60-63; Oosthoek 1989: t. 1 49-50 et t. 2 pl. 74 doc. 22; Gestoso 1992: 77 et 79 fig. 1.

¹⁶ 1) Bloc 2063-10 0153 07604: cf. Redford 1988: 13-14. 2) Bloc TS 5413: cf. Redford 1988: 14 et pl. 8.

¹⁷ Pour ce pendentif, cf. Bell 1986; De Vos 2003: 43 n. 4. Pour l'influence éventuelle du dieu égyptien Amon sur le panthéon hittite, cf. Börker-Klähn 2002: 75-85.

¹⁸ Gamer-Wallert 1997: 58-62; De Vos 2005.

¹⁹ Pour cette tête de statuette égyptienne, représentant un tributaire hittite, cf. De Vos 2006.

²⁰ Pour cette petite statuette provenant de Gourobo, cf. Petrie 1890: 41 et pl. 18 n° 38; Cabrol 2000: 356 et 367 n. 93. Pour le rapprochement à faire avec la représentation d'un talatat, cf. Roeder 1969: 187, 199, 314 et pl. 177 n° PC 80.

²¹ Pour les études les plus récentes, prenant en considération les représentations des Hittites dans les sources égyptiennes, cf., entre autres, Drenkhahn 1967; Helck 1971: 342-344; Groenewegen-Frankfort 1972: notamment 126 et surtout 138; Tefnin 1981; Spalinger 1985; Morschauser 1985-1986; Redford 1988; Schulman 1988; Broadhurst 1989; Martin 1989; Oosthoek 1989; Murnane 1990; Darnell 1991; Martin 1991; Broadhurst 1992; Donohue 1992; El-Saady 1992; Oosthoek 1992; Pirelli 1992; Gamer-Wallert 1997: 58-62; Brand 2000; Klengel 2002a; Guidotti 2002; Quack 2002; Obsomer 2003a: notamment 347-350; Obsomer 2003b; dans une certaine mesure, Meurer 2004.

²² Redford 1988: 14; Redford 1992: 173.

²³ Cf. ci-dessus n.11.

À l'époque amarnienne, nous savons même qu'une reine d'Égypte, dont l'identification pose encore aujourd'hui problème²⁴, aurait sollicité, auprès du roi hittite Suppiluliuma I^{er}, la main de l'un de ses fils, désigné par le vocable «Zannanza»²⁵. Ce prince hittite aurait peut-être régné en Égypte, selon certains auteurs, sous le nom de Smenkhkarê (ca. 1342-1341 ou 1331-1330 avant J.-C.)²⁶. Une alliance matrimoniale avec l'Arzawa aurait également été proposée par le pharaon Amenhotep III, peut-être pour contrebalancer le pouvoir hittite en Anatolie²⁷.

De l'ensemble de ces données, nous retiendrons donc que, durant l'époque amarnienne, des liens internationaux certains unissaient ou opposaient les Égyptiens aux Hittites, de sorte que le monde anatolien, ainsi que ses représentants, n'étaient pas inconnus dans la Vallée du Nil.

C'est dans ce contexte qu'il nous semble opportun d'aborder plusieurs représentations de musiciens asiatiques, arborant, comme instrument de musique privilégié, une grande lyre symétrique fixe²⁸. Tout d'abord, les représentations les plus anciennes de ces musiciens munis d'une lyre semblable

²⁴ Pour les sources, cf. entre autres, Klengel 1999a: 141 [A12] et [A13], 142 [B3], 144-145 [B10.2] ainsi que 173 [A16]. Pour un aperçu de l'ensemble du dossier, cf., notamment, Federn 1960; Schulman 1964: 67; Bittel 1970: 122-123; Helck 1977: col. 1177 et n. 10-11; Edel 1978; Krauss 1978: 9-19; Pintore 1978: 46-50; Schulman 1978; Schulman 1979: 177-179, 185 et 187-188; Spalinger 1979: 76-80; Lebrun 1980: 211-212; Kitchen 1985: 44; Wilhelm - Boese 1987-1989: 101-102; Oosthoek 1989: t. 1 18-20; Martin 1991: 36; Bryce 1990; Freu 1992: 77-78, 86 et 91-94; Gestoso 1992: 70-71; Klengel 1992: 111; Redford 1992: 178-179; Helck 1994: 16-22; van den Hout 1994; Vandersleyen 1995: 459 et surtout 460; Archi 1997: 2-5; Bryce 1998: 193-199; Gabolde 1998: 194-212; Klock-Fontanille 1998: 24; Klengel 1999a: 161-164, 168 et 214; Klengel 1999b; Macqueen 1999: 47; Bryan 2000: 82; Cohen - Westbrook 2000a: 7; Murnane 2000: 110; van Dijk 2000: 292-293; Cline 2001: 112; Mumford 2001: 364; Warburton 2001: 77; Klengel 2002a: 67-68; Klengel 2002b: 165 Klengel 2002c: 106; Roth 2002: 99-102; Freu 2004. Pour les propos qualifiés de «trompeurs» de la reine, cf. Gabolde 1998: 5 et 209-210.

²⁵ Pour la signification du nom, probablement dérivé du titre égyptien s3-nsw, cf. Liverani 1971: 161-162; Archi 1997: 3 n. 6; contra Gabolde 1998: 187 n. 1396. Pour le titre s3-nsw, cf., entre autres, Schmitz 1976. Pour les titres égyptiens transcrits en akkadien comme des noms propres par les scribes, Redford 1990: 9.

²⁶ Pour un relevé complet des documents évoquant ce prince, cf. Gabolde 1998: 187-192. Pour un aperçu bibliographique, cf. van den Hout 1993; Gabolde 1993: 34; Vandersleyen 1995: 455; Gabolde 1998: 221-224 et surtout 226; Sadowska 2000; Groddek 2002: 273-277.

²⁷ Cf. Gestoso 1992: 48-49; Moran 1987: 102 n. 2; Avrukh 2000: 159-160; Cabrol 2000: 135-136; Cohen 2000: 86-87; Cohen - Westbrook 2000b: 231-232; David 2000: 62 et 65-66; Druckman - Güner 2000: 185; Warburton 2001.

²⁸ Pour un aperçu bibliographique sur la musique et les musiciens dans l'Égypte, le Proche-Orient et l'Anatolie antiques, et plus particulièrement l'usage de la lyre géante à l'époque amarnienne, cf. Hickmann 1956: 40; Manniche 1971: Manniche 1975: 89-91; Draffkorn Kilmer, Crocker - Brown 1976: 19-23; Manniche 1978; Collon 1980-1983; Manniche 1989; Spycket 1989: 34-35; Ziegler 1989: 23; Manniche 1991a essentiellement 84-96; Manniche 1991b; Carredu 1991; Boehmer 1992; Green 1993; Green 1996; Alp 2000; Dinçol 2003: 20-28.

proviennent de Karnak (fig. 1²⁹, fig. 2³⁰, fig. 3³¹, fig. 4³² et fig. 5³³) et de Louxor (fig. 6³⁴). Ensuite, deux représentations sont figurées sur les reliefs amarniens découverts à Hermopolis (fig. 7³⁵ et fig. 13³⁶). Enfin, plusieurs représentations de ces musiciens et/ou de cette lyre proviennent des tombes amarniennes de Huya (fig. 8³⁷ et fig. 9³⁸), de Parennefer (fig. 10³⁹) et du chancelier Aÿ (fig. 11-12⁴⁰) à Tell el-Amarna. Notons que cette grande lyre symétrique, dénommée *kinnōru⁴¹, n'est représentée en Égypte, durant le Nouvel Empire, qu'à l'époque amarnienne.

Au vu de l'ensemble de ces représentations, nous ne pouvons que souligner la relative diversité au sein des grandes lyres symétriques. Les modèles les plus anciens (fig. 1-6) présentent un joug horizontal droit. Les bras, verticaux, peuvent se métamorphoser en tête de canard ou d'oie (fig. 6)⁴². La caisse en bois, de forme rectangulaire, est parfois découpée en demi-cercle dans sa partie supérieure (fig. 2). Les cordes, en bas, sont attachées à un cordier rectangulaire, fixé sur le devant de la caisse (fig. 4-5). Par la suite, la caisse semble se modifier, avec l'adjonction d'un pied et, surtout, une évolution en forme de demi-lune, avec parfois des volutes tournées tantôt vers l'in tantôt vers l'extérieur (fig. 8-11). Le cordier est toujours au centre de la caisse. Les bras verticaux peuvent se métamorphoser en tête d'oiseau ou de serpent (?) (fig. 9 et 11). Sur le joug, apparaissent des chevilles fixes de bois (fig. 9). Enfin, de part et d'autre des montants de la caisse, des têtes de lion ou de sphinx font leur apparition (fig. 7 et 13).

²⁹ Bloc n° (F) 3042. Cf. Manniche 1971: 160; Manniche 1975: 88.

³⁰ Pas de numérotation indiquée. Cf. Hickmann 1956: 40 et fig. 23.

³¹ Pas de numérotation indiquée. Cf. Smith - Redford 1976: 132 et pl. 66; Manniche 1989: 30.

³² Talatat n° 2024 060104304 (Karaköl, n° 21), daté entre l'an 2 et l'an 5 d'Amenhotep IV-Akhenaton. Cf. Vercoutter 1956: pl. 29 fig. 198; Manniche 1975: 90 fig. 3 (pour la manière de pincer les cordes) et pl. XIV fig. 23; Redford 1992: pl. 29; Freed, Markowitz - d'Auria 1999: 210 fig. 29.

³³ Pas de numérotation indiquée. Cf. Smith - Redford 1976: pl. 71.

³⁴ Bloc 1728-5 0441 04501. Cf. Schulman 1988: 18 et pl. 10.2.

³⁵ PC 251. Cf. Roeder 1969: pl. 208. n° PC 251.

³⁶ PC 61. Cf. Roeder 1969: pl. 179 n° PC 61.

³⁷ Mur sud, côté ouest. Cf. Davies 1905b: 7, ainsi que pl. 6 et 7 (?); Sachs 1921: 48 et fig. 54.

³⁸ Mur est. Cf. Davies 1905b: 7-8, ainsi que pl. 5 et 33 (?); Sachs 1921: 48 fig. 54.

³⁹ Mur est. Cf. Davies 1908: 5-6, ainsi que pl. 6 (?).

⁴⁰ Mur nord, côté est. Cf. Davies 1908: 19-21, ainsi que pl. 28; Roth 2002: 127 fig. 19.

⁴¹ Hickmann 1956: 40; Hoch 1994: 324 n° 467.

⁴² Pour la symbolique, cf. Hickmann 1950: 540-545.

Les premières lyres géantes symétriques, avec leur caisse de résonance rectangulaire au cordier centré, mais aussi les modèles avec des figurations de lions ou de canards, ont attiré l'attention vers un autre exemplaire de grande lyre, représentée sur le célèbre vase d'Inandik Tepe (fig. 15)⁴³. Non seulement la caisse est rectangulaire avec un cordier centré, mais les bras et les extrémités du joug se dotent aussi de têtes d'anatidés et de lions/lionnes. En outre, les caractéristiques iconographiques des musiciens représentés dans les sources égyptiennes, principalement en raison des vêtements⁴⁴, a également incité les égyptologues à se tourner vers le Proche-Orient. On a ainsi supposé que l'origine des grandes lyres géantes, représentées dans les sources égyptiennes, était hittite⁴⁵. Toutefois, il faut souligner, tout d'abord, que les musiciens asiatiques, toujours masculins, interviennent musicalement lorsque, le plus souvent, la reine est présente lors de banquets (représentations de Karnak et d'Amarna). Ensuite, la grande lyre géante, lorsqu'elle est associée avec un univers féminin, est représentée dans une pièce au sein du harem (fig. 12)⁴⁶. Enfin, les vêtements des musiciens seraient, semble-t-il, féminins. Dès lors, il pourrait s'agir de musiciens liés à la reine et à la vie au harem, et sans doute aussi au personnel étranger qui accompagne les futures épousées «asiatiques» en Égypte. On songe ainsi aux nombreux serviteurs mentionnés dans les lettres amarniennes⁴⁷, lors des mariages contractés par les souverains égyptiens avec des princesses mitaniennes⁴⁸.

L'origine, plus que probable, de ces grandes lyres symétriques fixes est donc à chercher, vraisemblablement, au Mitanni. Elles seraient arrivées en Égypte à l'occasion des mariages royaux de pharaon avec des princesses asiatiques. Avec la disparition du royaume du Mitanni, et le pouvoir de plus en plus puissant de l'empire des Hittites, mais aussi en raison de la disparition de l'univers amarnien, l'usage de ces instruments asiatiques est demeuré éphémère.

Julien De Vos

1065, ch. de Dinant
B-5100 Wépion/Belgium
juliendevos@yahoo.fr

⁴³ Pour la grande lyre fixe du vase d'Inandik Tepe, cf. par exemple Dinçol 2003: 24 fig. 14.

⁴⁴ Pour ces «robes» qualifiées d'«asiatiques», cf. Drenkhahn 1967: 61 fig. 2; Pritchard 1951: 39 fig. C et D; Draffkorn Kilmer – Crocker – Brown 1976: 22 fig. 29 (ivoire de Megiddo).

⁴⁵ Green 1996.

⁴⁶ Pour la bibliographie, cf. n. 40.

⁴⁷ Cf. par exemple EA 19 et EA 25 (III: 66 et IV: 64).

⁴⁸ Freu 2003: notamment 92 n. 50 et 93-94.

Bibliographie

- Adams, W.
1984 «The First Colonial Empire: Egypt in Nubia 3200-1200 B.C.», *Comparative Studies in Society and History* 26 : 36-71.
- ANET
cf. J. B. Pritchard (1950).
- Alp, S.
2000 *Song, Music, and Dance of Hittites : Grapes and Wines in Anatolia During the Hittite Period*, Ankara.
- Archi, A.
1997 «Egyptians and Hittites in Contact», dans *L'impero ramesside, convegno internazionale in onore di Sergio Donadoni*, Quaderno VO 1, Rome: 1-15.
- Avruch, K.
2000 «Reciprocity, Equality, and Status-Anxiety in the Amarna Letters», dans R. Cohen – R. Westbrook (éd.), *Amarna Diplomacy. The Beginning of International Relations*, Londres – Baltimore: 154-164.
- Bass, G. F. – C. Pulak – D. Collon – J. M. Weinstein
1989 «The Bronze Age Shipwreck at Ulu Burun: 1986 Campaign», *AJA* 93: 17-29.
- Bell, M. R.
1986 «A Hittite Pendant from Amarna», *AJA* 90 : 145-151.
- Bietak, M.
2004 «Nahostpolitik: Fremdherrschaft und Expansion», dans S. Petschel – M. Von Falck (éd.), *Pharao siegt immer. Krieg und Frieden im Alten Ägypten*, Bonn: 140-144.
- Bisson de la Roque, F.
1930 *Rapport sur les fouilles de Medamoud (1929)*, FIFAO 7/1, Le Caire.
- Bittel, K.
1970 *Hattusha: Capital of the Hittites*, New York.
- Boehmer, R. M.
1992 «Von zwei Musikanten gespielte Leiern», dans H. Otten – H. Ertem – E. Akurgal – A. Süel (éd.), *Hittite and Other Anatolian and near Eastern Studies in Honour of Sedat Alp*, Ankara : 67-68.
- Börker-Klähn, J.
2002 «Dreierlei: Zwischen Spätbronze- und Kaiserzeit», dans T. A. Bacs (éd.), *A Tribute to Excellence. Studies offered in Honor of Ernő Gádl, Ulrich Luft, László Török*, *Studia Aegyptiaca* 17, Budapest: 75-109.
- Bosse-Griffiths, K.
2001 «Two Luth-Players of the Amarna Era», *JEA* 66: 70-82.
- Brand, P. J.
2000 *The Monuments of Seti I. Epigraphic, Historical and Art Historical Analysis*, *Probleme der Ägyptologie* 16, Leiden.

- Broadhurst, Cl.
1989 «An Artistic Interpretation of Sety I's War Reliefs», *JEA* 75: 229-234.
1992 «Religious Considerations at Qadesh, and the Consequences for the Artistic Depiction of the Battle», dans A. B. Lloyd (éd.), *Studies in Pharaonic Religion and Society in honour of J. Gwyn Griffiths*, EES OP 8, Londres: 77-81.
- Bryan, B. M.
1991 *The Reign of Thutmose IV*, Baltimore - Londres.
2000 «The Egyptian Perspective on Mittani», dans R. Cohen - R. Westbrook (éd.), *Amarna Diplomacy. The Beginning of International Relations*, Londres - Baltimore: 71-84.
- Bryce, Tr.
1990 «The Death of Niphururiya and its Aftermath», *JEA* 76: 97-105.
1998 *The Kingdom of the Hittites*, Oxford - New York.
- Cabrol, A.
2000 *Amenhotep III. Le Magnifique*, Paris.
- Careddu, G.
1991 «L'art musical dans l'Égypte ancienne», *CdE* 66: 39-59.
- Cavaignac, E.
1932 *Subbiluliuma et son temps*, Publications de la Faculté des lettres de l'Université de Strasbourg 58, Paris.
- Cline, E. H.
2001 «Hittites», dans D. B. Redford (éd.), *The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt*, Oxford: t. 2 111-114.
- Cohen, R.
2000 «Intelligence in the Amarna Letters», dans R. Cohen - R. Westbrook (éd.), *Amarna Diplomacy. The Beginning of International Relations*, Londres - Baltimore: 85-98.
- Cohen, R. - R. Westbrook
2000a «Introduction: The Amarna System», dans R. Cohen - R. Westbrook (éd.), *Amarna Diplomacy. The Beginning of International Relations*, Londres - Baltimore: 1-12.
2000b «Conclusion: The Beginnings of International Relations», dans R. Cohen - R. Westbrook (éd.), *Amarna Diplomacy. The Beginning of International Relations*, Londres - Baltimore: 225-236.
- Collon, D.
1980-1983 «Leier. B. Archaeologisch» *RIa* 6: 576-582.
- Cornil, P. - R. Lebrun
1975-1976 «Fragments hittites relatifs à l'Égypte», *OLP* 6/7: 83-108.
- Cotteville-Giraudet, R.
1936 *Rapport sur les fouilles de Medamoud (1932). Les reliefs d'Aménophis IV Akhenaton*, FIFAO 13, Le Caire.

- Darnell, J. C.
1991 «Supposed Depictions of Hittites in the Amarna Period», *SAK* 18: 113-140.
- David, St. R.
2000 «Realism, Constructivism, and the Amarna Letters», dans R. Cohen - R. Westbrook (éd.), *Amarna Diplomacy. The Beginning of International Relations*, Londres - Baltimore: 54-67.
- Davies, N. de G.
1905a *The Rock Tombs of el Amarna, t. 2: The tombs of Panehesy and Meryra II*, EEF ASE 14, Londres.
1905b *The Rock Tombs of El-Amarna, t. 3: The Tombs of Huya and Ahmes*, EEF ASE 15, Londres.
1908 *The Rock Tombs of El-Amarna, t. 6: Tombs of Parennefer, Tutu, and Aï*, EEF ASE 18, Londres.
- Davis, D.
1990 «An Early Treaty of Friendship between Egypt and Hatti», *BACE* 1: 31-37.
- De Vos, J.
2001 «Scarabées et sceaux égyptisants», dans H. Poncy - O. Casabonne - J. De Vos - M. Egetmeyer - R. Lebrun - A. Lemaire (2001): 21-37.
2003 «A propos des *ægyptiaca* d'Asie Mineure datés du deuxième millénaire avant J.-C.», *Hethitica* 15: 43-63.
2004 «Les mentions des Louvites dans les sources égyptiennes», *Colloquium anatolicum* III [à paraître].
2005 «À d'une statuette d'ambassadeur hittite: les relations gypto-hittites à la époque du jubile en l'an 3 d'Amenhotep IV-Akhénaton», *Colloquium Anatolicum* IV (en préparation).
2006 «Hittite ou pas hittite? À propos d'un tête statuette égyptienne exposée aux Musées royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles (inv. E. 6749)», *CdE* [en préparation].
- Diñçol, B.
2003 *Eski Önyasya ve Mısır'da Müzik*, Istanbul.
- Donohue, V. A.
1992 «A Gesture of Submission», dans A. B. Lloyd (éd.), *Studies in Pharaonic Religion and Society in Honour of J. Gwyn Griffiths*, EES OP 8, Londres: 82-114.
- Draffkorn Kilmer, A. - R. L. Crocker - R. R. Brown
1976 *Sounds from Silence - Recent Discoveries in Ancient Near Eastern Music*, Berkeley.
- Drenkhahn, R.
1967 «Ausländer (Hethiter und Marijannu?) in Amarna», *MDAIK* 22: 60-63.
- Druckman, D. - S. Güner
2000 «A Social-Psychological Analysis of Amarna Diplomacy», dans R. Cohen - R. Westbrook (éd.), *Amarna Diplomacy. The Beginning of International Relations*, Londres-Baltimore: 174-188.

- Eaton-Krauss, M.
1988 «Tutankhamun at Karnak», *MDAIK* 44: 1-11.
- Edel, E.
1978 «Ein neugefundenes Brieffragment der Witwe des Tutanchamun aus Boghazköy», *Orientalistika* 2: 33-35.
- Edgerton, W. F.
1947 «The Government and the Governed in the Egyptian Empire», *JNES* 6: 152-160.
- El-Saady, H. M.
1992 «The Wars of Sety I. A New Chronological Structure», *SAK* 19: 285-294.
- Fakhry, A.
1934 «Blocs décorés provenant du temple de Louxor», *ASAE* 34: 87-93.
- Federn, W.
1960 «Daḥamunzu (KBo V 6 III 8)», *JCS* 14: 33-40.
- Frandsen, J. P.
1979 «Egyptian Imperialism», dans M. T. Larsen (éd.), *Power and Propaganda: A Symposium on Ancient Empires, Mesopotamia* 7, Copenhagen: 167-190.
- Freed, R. E. – Y. J. Markowitz – S. H. d'Auria
1999 *Pharaohs of the Sun. Akhenaten – Nefertiti – Tutankhamen*, Boston - New York - Londres.
- Freu, J.
1992 «Les guerres syriennes de Suppiluliuma et la fin de l'ère amarnienne», *Hethitica* 11: 39-101.
- 1995 «De l'ancien royaume au nouvel empire : les temps obscurs de la monarchie hittite», dans O. Carruba – G. Mauro (éd.), *Atti del II Congresso internazionale di Hittitologia, Pavia, 28 Giugno - 2 luglio 1993*, *SMEA* 9, Pavie: 133-148.
- 2003 *Histoire du Mitanni*, Collection KUBABA. Série Antiquité 3, Paris.
- 2004 *Suppiluliuma et la veuve du pharaon. Histoire d'un mariage manqué. Essai sur les relations égypto-hittites*, Collection KUBABA. Série Antiquité 5, Paris.
- Gabolde, M.
1993 «La postérité d'Aménophis III», *Égyptes* 1: 29-34.
- 1998 *D'Akhenaton à Toutânkhamon*, Collection de l'Institut d'Archéologie et d'Histoire de l'Antiquité. Université Lumière-Lyon 2 3, Lyon.
- Galán, J.
1995 *Victory and Border. Terminology related to Egyptian Imperialism in the XVIIIth Dynasty*, Hildesheim.
- Gamer-Wallert, I.
1997 *Vermerk: Fundort unbekannt. Ägyptologische Entdeckungen bei Privatsammlern in und um Stuttgart*, Tübingen.

- Gestoso, Gr. N.
1992 *La politica exterior egipcia en la época de El Amarna*, Anexos de la REE. Colección Estudios 4, Buenos Aires.
- 1993 «La administración egypcia en Asia según la correspondencia diplomática», *REE* 4: 95-112.
- Goetze, A.
1975 «The Struggle for the Domination of Syria (1400-1300 B.C.)», *CAH*³ II/2, Cambridge: 1-20.
- Green, L.
1993 «Asiatic Musicians at the Court of Akhenaten», dans A. Harak – L. Cooper (éd.), *Contacts between Cultures. Proceedings of the 33rd International Congress of Asian and North African Studies*, Lewiston: 215-220.
- 1996 «The Origins of the Giant Lyre and Asiatic Influences on the Cult of the Aten», *JSSEA* 23: 56-62.
- Grimal, N.
1988 *Histoire de l'Égypte ancienne*, Le Livre de Poche. Références 416, Paris.
- Groddek, D.
2002 «Ägyptisch-Hethitisches», dans T. A. Bacs (éd.), *A Tribute to Excellence. Studies offered in Honor of Ernő Gáál, Ulrich Luft, László Török*, *Studia Aegyptiaca* 17, Budapest: 273-278.
- Groenewegen-Frankfort, H. A.
1972 *Arrest and Movement: An Essay on Space and Time in the representational Art of the Ancient Near East*, Londres - New York.
- Güterbock, H. G.
1956 «The Deeds of Suppiluliuma as told by his son, Mursili II», *JCS* 10: 41-68, 75-98 et 107-130.
- 1960 «Mursili's accounts of Suppiluliuma's dealings with Egypt», *RHA* 18: 57-63.
- Helck, W.
1971 *Die Beziehungen Ägyptens zu Vorderasien im 3. und 2. Jahrtausend v. Chr.*, 2^e éd., *ÄA* 5, Wiesbaden.
- 1977 «Hethiter und Ägypter», *LÄ* 2: col. 1176-1178.
- 1994 «Ägyptologische Bemerkungen zu dem Artikel von J. FREU in *Hethitica* XI 39», *Hethitica* 12: 15-22.
- Hickmann, H.
1950 «Miscellanea musicologica», *ASAE* 50: 523-545.
- 1956 *Musicologie pharaonique. Études sur l'évolution de l'art musical dans l'Égypte ancienne*, Collection d'études musicologiques 34, Kehl.
- Hoch, J. E.
1994 *Semitic Words in Egyptian Texts of the New Kingdom and Third Intermediate Period*, Princeton.

- Holthoer, R.
1993 «Hittite Origin of the "Syrian" Winejars», dans *Atti sesto Congresso Internazionale di Egittologia, Torino, 1991*, Turin: t. 2 313-316.
- Houwink ten Cate, Ph. H. J.
1963 «Compte rendu: K. A. Kitchen, *Suppiluliuma and the Amarna Pharaohs. A Study in Relative Chronology*», *Bibliotheca Orientalis* 20: 270-276.
- Israelit-Groll, S.
1983 «The Egyptian Administrative System in Syria and Palestine in the 18th Dynasty. A Model of High Integrative Level», dans M. Görg (éd.), *Fontes atque Pontes, Ein Festgabe für Hellmut Brunner, ÄuAT 5*, Wiesbaden: 234-242.
- James, A.
2000 «Egypt and Her Vassals: The Geopolitical Dimension», dans R. Cohen – R. Westbrook (éd.), *Amarna Diplomacy. The Beginning of International Relations*, Londres - Baltimore: 112-124.
- Kemp, B. J.
1978 «Imperialism and Empire in New Kingdom Egypt (c. 1575-1087 B.C.)», dans P. D. A. Garnsey – C. R. Whittaker (éd.), *Imperialism in the Ancient World*, Cambridge: 7-57 et 284-297.
- Kitchen, K. A.
1962 *Suppiluliuma and the Amarna Pharaohs. A Study in Relative Chronology*, Liverpool.
1985 *Ramsès II, le pharaon triomphant. Sa vie et son époque*, Monaco.
- Klengel, H.
1992 *Syria 3000 to 300 B.C. A Handbook of Political History*, Berlin.
1999 *Geschichte des Hethitischen Reiches*, HdO 38, Leiden.
2002a *Hattuschili und Ramses. Hethiter und Ägypter - ihr langer Weg zum Frieden*, Kulturgeschichte der antiken Welt 95, Mainz am Rhein.
2002b «Karkamis in der hethitischen Großreichszeit. Ein geschichtlicher Überblick», dans *Die Hethiter und ihr Reich: das Volk der 1000 Götter. Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland, 18. Januar - 28. April 2002*, Bonn - Stuttgart: 164-167.
- Klock-Fontanille, I.
1998 *Les Hittites, Que sais-je?* 3349, Paris.
- Krauss, R.
1978 *Das Ende der Amarnazeit*, Hildesheim.
- Lebrun, R.
1980 *Hymnes et prières hittites*, *Homo religiosus* 4, Louvain-la-Neuve.
1998 «Hittites et Hourrites en Palestine-Canaan», *Transeuphratène* 15: 153-163.
- Liverani, M.
1971 «Zannanza», *SMEA* 14: 161-162.

- 1997 «Ramesside Egypt in a Changing World. An Institutional Approach», dans *L'impero ramesside, convegno internazionale in onore di Sergio Donadoni, Quaderno V.O. 1*, Rome: 101-115.
- Macqueen, J. G.
1999 *The Hittites and their Contemporaries in Asia Minor*, éd. révisée et augmentée, Londres.
- Malamat, A.
1955 «Doctrines of Causality in Hittite and Biblical Historiography», *VT* 5: 5-7.
- Manniche, L.
1971 «Les scènes de musique sur les talatat du IX^e pylône de Karnak», *Kémi* 21: 155-164.
1975 *Ancient Egyptian Musical Instruments*, MÄS 34, Munich.
1978 «Symbolic Blindness», *CdE* 53: 13-21.
1989 «À la cour d'Akhenaton et de Néfertiti», *DA* 142: 24-31.
1991a *Music and Musicians in Ancient Egypt*, Londres.
1991b «Music at Court of the Aten», *Amarna Letters* 1: 62-65.
- Martin, G. T.
1989 *The Memphite Tomb of Horemheb Commander-in-Chief of Tut'ankhamun 1*, EES M 55, Londres.
1991 *The Hidden Tombs of Memphis. New Discoveries from the Time of Tutankhamun and Ramesses the Great*, Londres.
- Moran, W. L.
1987 *Les lettres d'el-Amarna, correspondance diplomatique du pharaon*, LAPO 13, Paris.
- Morschauser, S.
1985-1986 «On the "Plunder of Dapur"», *BES* 7: 15-28.
- Müller, M.
2004 «Strategisches Vorfeld Levante: Diplomatie und Offensive», dans S. Petschel – M. von Falck (éd.), *Pharao siegt immer. Krieg und Frieden im Alten Ägypten*, Bonn: 153-155.
- Mumford, G. D.
2001 «Mediterranean Area», dans D. B. Redford (éd.), *The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt*, Oxford: t. 2 358-367.
- Murnane, W. J.
1990 *The Road to Kadesh*, 2^e éd., Chicago.
2000 «Imperial Egypt and the Limits of Power», dans R. Cohen – R. Westbrook (éd.), *Amarna Diplomacy. The Beginning of International Relations*, Londres - Baltimore: 101-111.
- Obsomer, C.
2003a «Récits et images de la bataille de Qadach. En quoi Ramsès II transformait-il la réalité?», dans L. van Ypersele (éd.), *Imaginaires de guerre. L'histoire*

- entre mythe et réalité, *Actes du colloque, Louvain-la-Neuve, 3-5 mai 2001*, UCL. Bibliothèque de la Faculté de philosophie et lettres. Transversalités 3, Louvain-la-Neuve: 339-367.
- 2003b «Ramsès II face aux événements de Qadesh: pourquoi deux récits différents?», dans M. Baud – N. Grimal (éd.), *Événement, récit, histoire officielle. L'écriture de l'histoire dans les monarchies antiques*, Études d'égyptologie 3, Paris: 87-95.
- Oosthoek, A. L.
1989 *La représentation des Hittites dans les documents égyptiens*, mémoire de licence inédit, Louvain-la-Neuve.
- 1992 «Hittite ou pas hittite? Trois représentations à caractère hybride», dans Cl. Obsomer – A.-L. Oosthoek (éd.), *Amosiadès. Mélanges offerts au Professeur Claude Vandersleyen par ses anciens étudiants*, Louvain-la-Neuve: 335-346.
- Petrie, W. M. F.
1890 *Kahun, Gurob, and Hawara*, Londres.
- Pintore, F.
1978 *Il matrimonio interdinastico nel vicino Oriente anticomatrimonio*, Rome.
- Pirelli, R.
1992 «Le scene di battaglia del Nuovo Regno», *Annali* 52: 353-373.
- Poncy, H. – O. Casabonne – J. De Vos – M. Egetmeyer – R. Lebrun – A. Lemaire
2001 «Sceaux du musée d'Adana: groupe du "Joueur de lyre" (VIII^e siècle av. J.-C.), sceaux en verre et cachets anépigraphes d'époque achéménide, scarabées inscrits, scarabées et sceaux égyptisants», *AnAnt* 9: 9-37.
- Pritchard, J. B.
1950 *Ancient Near Eastern Texts Relating to the Ancient Testament*, Princeton.
- 1951 «Syrians as Pictured in the Paintings of the Theban Tombs», *BASOR* 122: 36-41.
- Pusch, E. B.
1989 «Ausländisches Kulturgut in Qantir-Piramesse», dans S. Schoske (éd.), *Akten des Vierten Internationalen Ägyptologen Kongresses München 1985*, t. 2: *Archäologie. Feldforschung – Prähistorie*, BSAK 2, Hamburg: 249-256.
- 1990 «Metallverarbeitende Werkstätten der frühen Ramessidenzeit in Qantir-Piramesse/Nord – Ein Zwischenbericht», *Ä&L* 1: 75-113.
- 1993a «Pi-Ramesses - beliebt von Amun, Hauptquartier Deiner Streitwagentruppen. Ägypter und Hethiter in der Delta-Residenz der Ramessiden», *AW* 24: 126-144.
- 1993b «"Pi-Ramesses-Beloved-of-Amun, Headquarters of thy Chariotry"- Egyptians and Hittites in the Delta Residence of the Ramessides», dans A. Eggebrecht (éd.), *Pelizaeus-Museum Hildesheim Guidebook - The Egyptian Collection*, Sonderheft der Antiken Welt, Mayence: 126-144.
- 2003 «Hittitisk arkitektur i Ramsesbeyen?», *Papyrus* 23/2: 4-15.

- Quack, J. F.
2002 «Da wurden diese zwei großen Länder zu einem Land. Die Beziehungen zwischen Hattusa und Ägypten im Lichte ihrer diplomatischen Korrespondenz», dans *Die Hethiter und ihr Reich: das Volk der 1000 Götter. Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland*, 18. Januar-28. April 2002, Stuttgart: 288-293.
- Redford, D. B.
1988 «Foreigners (Especially Asiatics) in the Talatat», dans D. B. Redford (éd.), *The Akhenaten Temple Project*, t. 2: *Rud-Mnw, Foreigners and Inscriptions*, Toronto: 13-27.
- 1990 *Egypt and Canaan in the New Kingdom*, Beer-Sheva. Studies by the Department of Bible and Ancient Near East 4, Beer-Sheva.
- 1992 *Egypt, Canaan and Israel in Ancient Times*, Princeton.
- Reviv, H.
1966 «The Planning of an Egyptian Campaign in Canaan in the Days of Amenhotep IV», *Eretz-Israel* 30: 45-51.
- Roeder, G.
1969 *Amarna Reliefs aus Hermopolis*, Hildesheim.
- Roth, S.
2002 *Gebieten aller Länder. Die Rolle der königlichen Frauen in der fiktiven und realen Aussenpolitik des ägyptischen Neuen Reiches*, OBO 185, Göttingen.
- Sachs, C.
1921 *Die Musikinstrumente des alten Ägyptens*, Staatliche Museen zu Berlin. Mitteilungen aus der ägyptischen Sammlung 3, Berlin.
- Sadowska, M.
2000 «Semenchkare and Zannanza», *GM* 175: 73-77.
- Schmitz, B.
1976 *Untersuchungen zum Titel SX-Njswt, «Königssohn»*, Bonn.
- Schulman, A. R.
1964 «Some Observations on the Military Background of the Amarna Period», *JARCE* 3: 51-69.
- 1977-1978 «Aspects of Ramesside Diplomacy. The Treaty of Year 21», *JSEA* 8: 112-130.
- 1978 «Ankhsenamun, Nofretiti and the Amka Affair», *JARCE* 8: 29-48.
- 1979 «Diplomatic Marriage in the Egyptian New Kingdom», *JARCE* 16: 177-193.
- 1988 «Hittites, Helmets and Amarna: Akhenaten's First Hittite War», dans D. B. Redford (éd.), *The Akhenaten Temple Project*, t. 2: *Rud-Mnw, Foreigners and Inscriptions*, Toronto: 53-79.
- Smith, R. W. – D. B. Redford
1976 *The Akhenaten Temple Project*, t. 1: *Initial Discoveries* Warminster.
- Smith, S. T.
1991 «A Model for Egyptian Imperialism in Nubia», *GM* 122: 77-102.

- 1995 *Askut in Nubia: The Economics and Ideology of Egyptian Imperialism in the Second Millenium B.C.*, Londres.
- Smith, W. S.
1965 *Interconnections in the Ancient Near East. A Study of the Relationships between the Arts of Egypt, the Aegean, and Western Asia*, New Haven.
- Spalinger, A.
1979 "Egyptian-Hittite Relations at the Close of the Amarna Period and Some Notes on Hittite Military Strategy in North Syria", *BES* 1: 55-89.
- 1985 «Notes on the Reliefs of the Battle of Kadesh», dans H. Goedicke (éd.), *Perspectives on the Battle of Kadesh*, Baltimore: 142.
- Spycket, A.
1989 «La musique du Proche-Orient ancien», *DA* 142: 32-39.
- Sürenhagen, D.
1985 *Paritätische Staatsverträge aus hethitischer Sicht. Zu historischen Aussagen und literarischer Stellung des Textes CTH 379*, Pavie.
- Tefnin, R.
1981 «Image, écriture, récit. À propos des représentations de la bataille de Qadesh», *GM* 47: 55-78.
- Valbelle, D.
1990 *Les neufs Arcs. L'Égypte et les étrangers de la préhistoire à la conquête d'Alexandre*, Paris.
- van den Hout, Th. P. J.
1993 «De zaak Zannanza. Een Egyptisch-Hettitisch brievendossier», *Phoenix* 39: 159-167; 1994: «Der Falke und das Küken: der neue Pharao und der hethitische Prinz?», *ZA* VA 84: 60-88.
- van Dijk, J.
2000 «The Amarna Period and the Later New Kingdom (c. 1352-1069 BC)», dans I. Shaw (éd.), *The Oxford History of Ancient Egypt*, Oxford: 272-313.
- Vandersleyen, C.
1995 *L'Égypte et la vallée du Nil, t. 2: De la fin de l'Ancien Empire à la fin du Nouvel Empire*, Nouvelle Clio. L'histoire et ses problèmes, Paris.
- Vercoutter, J.
1956 *L'Égypte et le monde égéen préhellénique. Étude critique des sources égyptiennes (du début de la XIII^e à la fin de la XIX^e dynastie)*, *BdE* 22, Le Caire.
- Warburton, D. A.
2001 *Egypt and the Near East. Politics in the Bronze Age*, Civilisations du Proche-Orient. Série I: Histoire – Essais, 1, Neufchâtel - Paris.
- Weinstein, J. M.
1981 «The Egyptian Empire in Palestine: A Reassessment», *BASOR* 241: 1-28.
- 1992 «The Collapse of the Egyptian Empire in the Southern Levant», dans W. A. Ward – M. S. Joukowsky (éd.), *The Crisis Year: The 12th Century B.C. From Beyond the Danube to the Tigris*, Dubuque: 142-150.

- Wilhelm, G. – J. Boese
1987-1989 «Absolute Chronologie und die hethitische Geschichte des 15. Und 14. Jahrhunderts v. Chr.», dans P. Åström (éd.), *High, Middle or Low? Acts of an International Colloquium on Absolute Chronology held at the University of Gothenburg, 20-2 August 1987*, Studies in Mediterranean Archaeology and Literature. Pocket-Book 56, Gothenburg: t. 1 74-116.
- Ziegler, C.
1979 *Catalogue des instruments de musique égyptiens*, Paris.
- 1989 «Au temps des pharaons. La collection du musée du Louvre», *DA* 142: 12-23.
- Zuhdi, O.
1994 «Akhenaten and the Crumbling Egyptian Empire», *Amarna Letters* 3: 82-89.

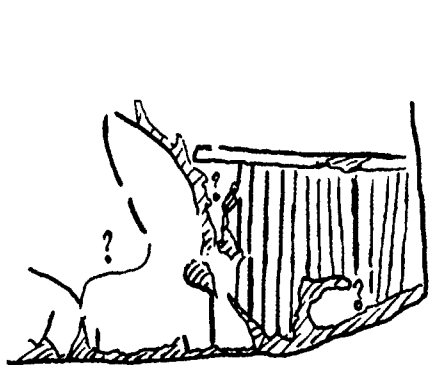


Fig. 1

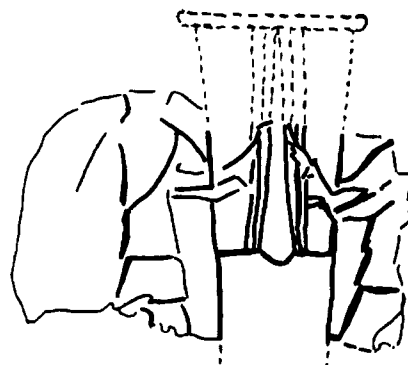


Fig. 2

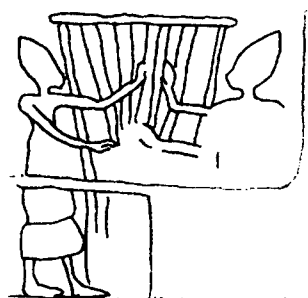


Fig. 3

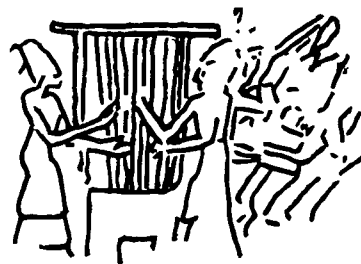


Fig. 4

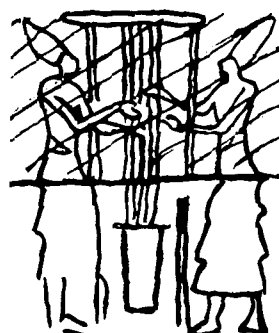


Fig. 5

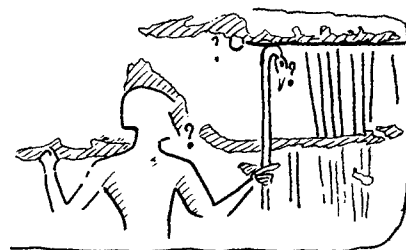


Fig. 6

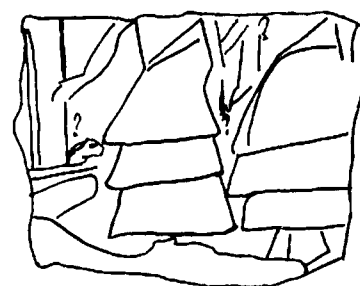


Fig. 7

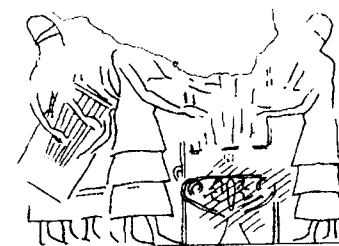


Fig. 8

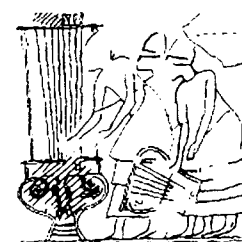


Fig. 9

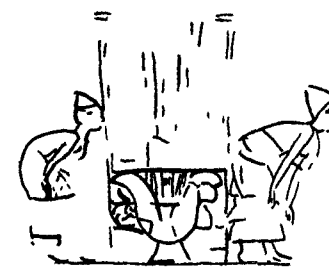


Fig. 10



Fig. 11



Fig. 12

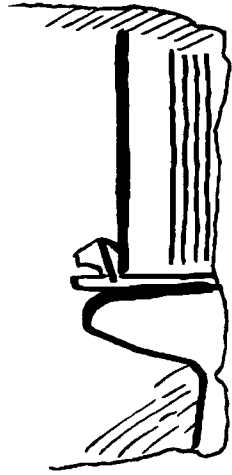


Fig. 13



Fig. 14

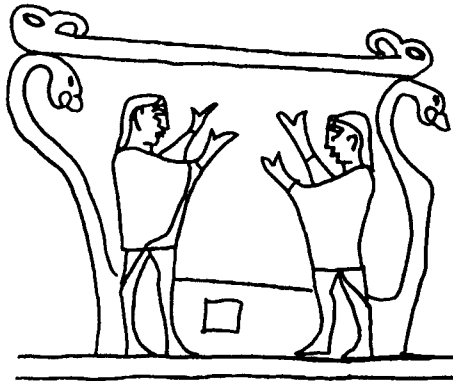


Fig. 15

Tarsos ve Mallos; Nehirlerin Suladığı Zengin Çukurova Topraklarını Paylaşamayan Düşman Komşular

Mustafa Hamdi Sayar

Tarsa adıyla bilinen ve Kilikya'nın en eski antik kentlerinden biri olan Tarsos, M.Ö. 1. bin boyunca bölgenin en önemli siyasi, ekonomik ve dini merkezi olmayı sürdürmüştür¹. M.Ö. 1. yy'ın ilk yarısında Roma eyaleti haline getirilen Kilikya'nın başkenti olan Tarsos'un², Toros Dağları ile Amanos Dağları arasındaki ovada, Anadolu'yu Mezopotamya'ya bağlayan kara yolu üzerinde olması, Tarsus Çayı'nın (=Kydnos) gemilerin girmesine olanak tanınması nedeniyle, Doğu Akdeniz'in önemli bir limanı olarak ulaştığı stratejik konumu bakımından, ticari amaçlı mal nakli ve askeri amaçlı mühimmat ve askeri birliklerin sevk edilmesi için lojistik yönden çok önemli rol oynamaktaydı. Bu konumu dolayısıyla, Tarsos'ta çağlar boyunca çok önemli tarihi olaylar meydana gelmiştir. Ancak Tarsos sadece burada meydana gelen tarihi olaylarla değil, aynı zamanda Tarsoslular'ın komşu antik kentlerle olan anlaşmazlıklarıyla da, antik devir tarih yazarlarının dikkatini çekmiştir. Bu anlaşmazlıkların bazıları Dion Chrysostomos'un Tarsos'ta yaptığı iki ünlü

¹ Tarsus adı etimolojik yönden şu makalede incelenmektedir; J. Tischler, *Der Ortsname Tarsos und Verwandtes*, Zeitschrift für vergleichende Sprachwissenschaft 100, 1987, 339-350; Tarsus'un kuruluşu ile ilgili mitolojik öyküler için, bkz. T. S. Scheer, *Mythische Vorväter zur Bedeutung Griechischer Heroenmythen im Selbstverständnis kleinasiatischer Städte*, München 1993, 273 vdd.; Tarsos'ta Gözlükule höyüğünde yapılan kazılar hakkında bkz. H. Goldmann, *Excavations Gözlü Kule, Tarsus II* Princeton 1963; Tarsos'un kolonizasyon dönemi buluntuları ve kronolojik değerlendirmeleri hakkında bkz. J. Boardman, "Tarsus, Al Mina and Greek Chronology", *Journal of Hellenic Studies* 85, 1965, 5-15. Tarsos'ta son yıllarda yapılan arkeolojik çalışmalar ve kent tarihi hakkında bkz. L. Zoroğlu, *Tarsus Tarihi ve Tarihî Anıtları*, Adana 1995.

² Tarsus'un stratejik konumu hakkında bkz. Xenophon I, II, 23 vdd.; W. Ruge, *RE IV A* (1932) 2413-2439. Tarsus maddesi; A. Erzen, *Kilikien bis zum Ende Perserherrschaft*, Leipzig 1940, 73 vdd. M. Gough, *Princeton Encyclopedia of Classical Sites*, Princeton 1976, 883-884 Tarsus maddesi; Sennacherib Dönemi'nde Tarsos'un Asur ile ilişkileri hakkında bkz. St. Dalley, "Sennacherib and Tarsus", *Anatolian Studies* 49, 1999, 73-80. Tarsus'un Hellenistik Devir'deki politik ve kültürel tarihi hakkında, bkz. C. B. Welles, *Hellenistic Tarsus*, *Mélanges de l'Université Saint Joseph* 38, 1962, 43 vdd.; P. Desideri, "Culture and Politics in Hellenistic Tarsus", *XI. Türk Tarih Kongresi* (5-9 Eylül 1990) Ankara, Cilt I (1994) 309-319. Tarsus'un Roma İmparatorluk Devri sikkeleri hakkında, bkz. A. Barb, *Die kaiserlichen Münzen der Stadt Tarsos in Kilikien* (basılmamış doktora tezi) Diss. Wien 1924; Tarsos sikkelerinde görülen tanrı ve tanrıça kültleri hakkında bkz. R. Ziegler, *Aspekte der Entwicklung tarsischer Kulte in hellenistischer und römischer Zeit*,

konusmaya da ayrıntılı olarak yansımıştır³. M.S. 45 yılında Bithynia'nın Prusa (=Bursa) kentinde doğan ve ünlü bir hatip ve filosof olan Dion Chrysostomos, M.S. 2. yy'ın hemen başında yaptığı sanılan 1. Tarsos nutkunda Tarsos'luların Aigeai (=Yumurtalık) ve Adana kentleri ile olan anlaşmazlıklarına değinerek, bunun hem onlara, hem de kendilerine büyük zararlar verdiğine değinmektedir. Tarsos ile Aigeai arasındaki anlaşmazlığın köklerinin en azından M.Ö. 2. yy'da mevcut olduğu ve bu sorunun giderilmesi amacıyla her iki kent arasında uyum ve işbirliğini her alanda güçlendirmek amacıyla bir anlaşma yapıldığı 2001 yılında, Aigeai'nın batısında bulunan ve Aigeai ile Tarsos arasındaki bir yazıt sayesinde belgelenmektedir⁴.

M.S. 112 ya da 113 yılında gerçekleştiği sanılan 2. Tarsos nutkunda ise⁵ Dion Aigeai halkı ile Tarsoslular arasında meydana gelen ve artık geçmişte kalmış olan çekişmeyi tekrar hatırlatarak bu kez de aynı türden olayların Mallos (= Kızıtahta, Karataş) halkı ile meydana geldiğine değinerek, bu durumun devam etmesi halinde imparator Trajan'ın kendilerine karşı askeri bir hareket yapılması emrini verebileceği uyarısında bulunmuştur⁶. Aynı söylevi kapsamında Dion, Tarsoslular'ı Soloi (= Mezitli, Mersin), Mallos Adana ve Aigeai kentlerinin sakinleri ile olan sorunlarını çözmemelerinin kendileri hakkında çok olumsuz düşüncelerin oluşmasına neden olacağı uyarısını da yapar. Tarsos ile komşuları arasındaki gerginliğin, o sırada Parth seferinde bulunan Roma İmparatoru Trajan komutasındaki ordunun ikmâl yollarını tehlikeye düşürmesi nedeniyle, Trajan bir an evvel bu konunun çözüme kavuşmasını istiyordu.

Dion'un her iki Tarsos konuşmasına tüm ayrıntılarıyla yansıyan Tarsos ile komşu kentler arasındaki gerginliğin sadece M.S. 1. yy sonu ya da 2. yy başlarında ortaya çıkmadığını, bu sorunun daha önceki yüzyıllarda da var

in: Brückenland Anatolien? ed. H. Blum, B. Faist, P. Pflanzner, A-M. Wittke, Tübingen 2002, 363,377. Tarsus'ta Roma İmparatorluk Devri'nde oynanan oyunlar hakkında bkz. R. Ziegler, *Städtisches Prestige und kaiserliche Politik, Studien zum Festwesen in Ostkilikien im 2. und 3. Jh. n. Chr.* Düsseldorf 1985, 21-32. Tarsus'un Augustus devrindeki kültürel yaşamı hakkında bkz. H. Böhlig, *Die Geisteskultur von Tarsos im augusteischen Zeitalter*, Göttingen 1913; Tarsos'un Erken Hristiyanlık Dönemi tarihinde oynadığı rol hakkında bkz. W. M. Ramsay, *The Cities of St. Paul, Their influence on his life and thought*, London 1907, 85-235; Tarsos'un Geç Antik ve Ortaçağ Dönemi tarihi ve anıtları hakkında bkz. F. Hild - H. Hellenkemper, "Kilikien und Isaurien", *Tabula Imperii Byzantini* 5, Viyana 1990, 428-437.

³ Bkz. Dion Chrysostomos, 1. Tarsos nutku 33, 51.

⁴ Bu yazıtın buluntu haberi hakkında bkz. M. H. Sayar, "Kilikya'da Epigrafi ve Tarih-Coğrafya Araştırmaları 2001", 20. *Araştırma Sonuçları Toplantısı*, 27-31 Mayıs 2002 Ankara, 2. Cilt. Ankara 2003, 60. Söz konusu yazıt bu makalenin yazarı tarafından Hellenistik ve Roma Devirlerinde Aigeai ve Tarsos ilişkilerinin incelendiği bir makale kapsamında yayınlanacaktır.

⁵ Dion'un 2. Tarsos nutkunun tarihlenmesi hakkında bkz. D. Kienast, "Ein vernachlässigtes Zeugnis für die Reichspolitik Trajans: Die zweite Tarsische Rede des Dion von Prusa", *Historia* 20, 1971, 75.

⁶ Bkz. Dion Chrysostomos, 2. Tarsos nutku 34, 10-11; 34, 14 ve 34, 43-46.

olduğunu, Mallos'un kutsal alanı konumunda olan Magarsos'ta (=Karataş, Dördüdirek) bulunan ve M.Ö. 160 yılına tarihlenen bir yazıttan öğrenmekteyiz. Söz konusu yazıt İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi öğretim üyelerinden Prof. Helmut Theodor Bossert başkanlığındaki bir heyetin, 1949 yılında Adana'nın Karataş ilçe merkezi ve çevre köylerinde yaptığı çalışmalar sırasında Karataş ilçe merkezinde bir evde bulunmuştu⁷. İstanbul Arkeoloji Müzeleri'ne nakledilmiş olan⁸ ve beyaz mermerden üst kısmı kırık bir stel üzerinde bulunan 41 satırlık yazıt, birçok kere yayınlanmıştır (Resim 1)⁹.

Yazıtın metni şöyledir;

[Ἀγαθῇ Τύχῃ καὶ ἐπὶ σωτηρίαι]

τοῦ τε ἡμετέρου δήμου καὶ τοῦ Ἀντιοχέων τῶν πρὸς τῶι

Κύδωνι καὶ τῶν συναυξησάντων τὰ τῆς φιλανθρωπίας καὶ
φιλίας καὶ ὁμονοίας δίκαια· δεδόχθαι τῇ βουλῇ καὶ τῶι δήμῳ·

5 συντελεσθῆναι τὰ προδεδηλωμένα καθ' ἃ ἐφάνη τῶι πλήθει, τῆς δὲ
κατασκευῆς τοῦ βωμοῦ προνοηθῆναι τοὺς πρυτάνεις· ἐν ἧ δ' ἂν ἡμέραι
[κ]αθιδρύθῃ ὁ βωμός πεμφθῆναι πομπὴν ἀπὸ τῆς ἐστίας τῆς βοῦλαίας
ὡς καλλίστην καὶ ἐπιφανεστάτην διὰ τοῦ δημιουργοῦ καὶ τῶν
πρυτάνεων εἰς τὸ ἱερὸν τῆς Ἀθηνᾶς τῆς Μαγαρσίας· θυθῆναι δὲ

10 τῇ τε Ἀθηνᾷ καὶ Ὀμονοίαι ἑκατέραι δάμαλιν χρυσόκερω,
συμπομπεῦσαι δὲ τοὺς τε ἱερεῖς καὶ τὴν συναρχίαν καὶ τοὺς
νεκικηκότα[ς] τοὺς στεφανίτας ἀγῶνας καὶ τὸν γυμνασίαρχον μετὰ τῶν
ἐφήβων καὶ τῶν νέων καὶ τὸν παιδονόμον μετὰ τῶν παίδων. εἶναι δὲ καὶ
ἐκεχειρίαν καὶ στέφανηφορίαν καὶ ἔργων καὶ δεσμῶν ἀφεῖσθαι

15 πάντα· συναχθῆναι δὲ τοὺς μὲν ἄρχοντας καὶ τοὺς στεφανίτας
ἐν τῶι ἱερῶι τῆς Ἀθηνᾶς τῆς Μαγαρσίας, τοὺς δὲ πολίτας κατὰ
φυλὰς.

τῆς δὲ περὶ τὴν πανήγυριν εὐκοσμίας προνοηθῆναι τὸν τε
ἱερομνήμονα

καὶ τοὺς φυλάρχους· ἐν δὲ τοῖς μετὰ ταῦτα χρόνοις θύεσθαι ἐπὶ τοῦ
βωμοῦ κατὰ μῆνα τῇ νομηνίαι ἱερεῖον, κατὰ δὲ ἐνιαυτὸν ἕκαστον

⁷ Bu çalışmalar hakkındaki ön rapor için bkz. H. Th. Bossert, Karataş'taki Arkeolojik Araştırmalar ile ilgili kısa ön-rapor. *Belleten* 14, 1950, 661-666.

⁸ Bu yazıtı stel İstanbul Arkeoloji Müzeleri'ne 5124 envanter numarası ile kayıtlı bulunmaktadır.

⁹ S. und R. Werner, "Eine griechische Inschrift aus Karataş", *Jahrbuch für kleinasiatische Forschung* 1, 1951, 325-327; J. und L. Robert, *Bull. Ép.* 1951, 224; L. Robert *CRAI* 1951, 256-259; J. und L. Robert, *Bull. Ép.* 1952, 157; SEG XII, 511; F. Sokolowski, *Lois sacrées de l'Asie Mineure*, Paris 1955, 183 f. Nr. 81. L. Robert, *Opera Minora Selecta* IV 121; aynı yazar *Opera Minora Selecta* VI 290 dipnot 42; BCH Supplement I, 1973, 446 no. 68; SEG XIV 900; O. Curty, *Les parentés légendaires entre cités grecques*, Cenevre 1995, 207-208 (sadece 22 ile 25. satırlar arası).

- 20 τήν τε πομπήν καὶ τὰς θυσίας καὶ τὰλλα πάντα γίνεσθαι ἀκολούθως τοῖς προγεγραμμένοις. τὰ δὲ προδηλωμένα ἐτοιμάζεσθαι διὰ τῶν ταμιῶν ἀπὸ τῶν δημοσίων. ὅπως δὲ ἐκφανῆς πᾶσιν ὑπάρχη(ι) ἢ τοῦ δήμου πρὸς τοὺς συγγενεῖς ἀληθινὴ καὶ οἰκεία διάθεσις, καλεῖσθαι
- 25 [ὕ]πὸ τοῦ ἱεροκέρυκος εἰς προεδρίαν ἐν τοῖς μουσικοῖς ἀγῶσι[ν] Ἀντιοχεῖς τοὺς πρὸς τῷ Κύδνῳ τοὺς συγγενεῖς καὶ φίλους. καὶ ἐπειδὴν συντελῶνται αἱ νενομισμένοι κατευχαὶ καὶ σπονδοποιαὶ ἐν τῷ θεάτρῳ τοῖς τε θεοῖς καὶ τοῖς βασιλεῦσιν, κατεύχεσθαι αὐτὸν κατὰ τὰ πάτρια γίνεσθαι καὶ Ἀντιοχεῦσιν τοῖς
- 30 πρὸς τῷ Κύδνῳ τὰ ἀγαθὰ πάντα, ὅσαπερ ἂν καὶ τῷ ἡμετέρῳ δήμῳ κατεύχεται. τὸν δὲ γραμματέα τῆς βουλῆς καὶ τῆς ἐκκλησίας Λύσιν Μνασέου ἀναγράφαντα τόδε τὸ ψήφισμα ἐν στήλῃ Παρίου λίθου ὡς χρηστοτάτου παραστήσαι τῷ δήμῳ. τὸ δὲ εἰς τὴν κατασκευὴν καὶ ἀναγραφὴν καὶ ἀνάθεσιν τῆς στήλης δοῦναι τοὺς
- 35 ταμίας ἀπὸ τῶν δημοσίων. τὸν δὲ δημιουργὸν Δημήτριον Δημητρίου τοῦ Ἀναξίππου καὶ ἄλλους πρεσβευτὰς δύο, οὓς ἂν ἡ ἐκκλησία ἔλθῃ, ἀποδημήσαντας πρὸς Ἀντιοχεῖς καὶ ἀποδόντας τὸ ψήφισμα ἀσπᾶσασθαι τε αὐτοὺς παρὰ τοῦ πλήθους καὶ ἐμφαν[ί]-σαντας τὴν τῶν πολιτῶν εὐνοίαν διαλεχθῆναι περὶ τῶν σ[υ]μ-
- 40 φερόντων ἀμφοτέραις ταῖς πόλεσιν. ἡϊρέθησαν Διονύσιος Ἀλεξάνδρου Μουσαῖος Νικολάου.

Yazıtın çevirisi şöyledir:

[Uğurlu olsun hem halkımızın ve hem de Kydnos çayı kıyısındaki Antiocheia'nın kurtuluşu için] insan sevgisinin, arkadaşlığının, uyumun destekçisi şehir ve halk meclisi tarafından kararlaştırıldı. Çoğunluğun lehine görülenler kamuoyuna açıklanmalıdır. Sunağın diktirileceği yeri prytanie meclisi üyeleri belirlemeliler. Sunağın gönderildiği gün şehir meclisinin ocağından olabildiğince güzel ve görkemli bir tören alayı belediye başkanları ve Prytanie meclisi üyeleri tarafından Athena Magarsia kutsal alanına gönderilmeli. Athena'ya ve Uyum tanrıçasına boynuzları altın kaplı birer genç inek kurban edilmeli. Tören alayında rahipler ve memur temsilcileri ve çelenk yarışmalarında zafer kazananlar ve gymnasiumun yöneticisi genç erkekler ile çocuklar ve öğretmenleri ile katılmalılar. Bunların tümü bayram barışı nedeniyle çelenk taşımaları ve işgücü olarak kullanılmaktan ve buna bağlı sorumluluktan muaf tutulmalılar. Archonlar ve çelenk taşıyanlar Athena Magarsia tapınağında vatandaşlar ise mahalle düzenine göre toplanmalılar. Hieromon memurları ve mahalle muhtarları bayramın düzenli geçmesi için önlemler almalılar. Bundan sonra bir kurban hayvanı yeni ay doğarken sunakta kurban

edilmeli ve her yıl bu tören alayı ve kurbanlar ve tüm yukarıda anlatılanları göre düzenlenmeli. Yukarıda belirtilen hazine yöneticisi tarafından kamu gelirlerinden ödenmeli. Böylece herkesin aynı kökenden gelen akrabalarına karşı dürüst ve arkadaşça yaklaşım içinde olmaları için tapınak tellalı tarafından Kydnos kıyısındaki Antiocheia şehri sakinlerinin müzik yarışmalarında şeref koltuklarındaki oturmaları. Eğer tanrılar ve krallar için öngörülen dualar ve kurbanlar tiyatrodaki sunulursa tellal yerel geleneğe göre tapınım yapmalı ve bu Kydnos nehri kenarındaki Antiocheialılar'ın da katılımı sağlanmalı. Tüm bunlar halkımız için dua edecekler. Şehir ve halk meclisinin yazıcısı Mnaseas oğlu Lysis bu kararı paros mermerinden bir stel üzerine yazdırarak halkın görmesini sağlamalı. Stelin yapılması, yazdırılması ve diktirilmesi için gerekli parayı hazine yöneticisi kamu gelirlerinden ödemeli. Belediye Başkanı Anaxippos oğlu Demetrios oğlu Demetrios ve halk meclisi tarafından seçilecek diğer iki elçi Antiocheia'lılara gitmeli ve onlara bu kararı iletmeli ve halkın selamını iletmeli vatandaşlarımızın kendilerine karşı iyi duygular beslediklerini bildirmeleri ve onlarla her iki kentin ilgi alanlarının neler olduğunu görüşmeli. Alexander oğlu Dionysios ve Nikolaos oğlu Musaios elçi olarak seçildiler.

Yazıtta adı geçen Kydnos bugün Berdan Çayı olarak ta bilinen Tarsus Çayı'dır. Kydnos kıyısındaki Antiocheia şehri ise, Seleukos kralı IV. Antiochos (M.Ö. 175-164) tarafından adı diğer Kilikya şehirleri gibi değiştirilen Tarsos şehridir. IV. Antiochos döneminde basılan sikkeler sayesinde, şehrin adının Kydnos kıyısındaki Antiocheialılar'ın şehri anlamına gelen Ἀντιοχέων τῶν πρὸς τῷ Κύδνῳ olarak değiştirilmiş olduğu bilinmektedir¹⁰.

Yazıtın bulunduğu yer olan Magarsos ise, IV. Antiochos Epiphanes'in adını değiştirdiği diğer bir şehir olan Mallos'un (Harita) arazisinde bulunmaktaydı. Adana'nın güneyinde bulunan Karataş ilçesinin köylerinde ortaya çıkan antik yazıtlar sayesinde, bu kentin adının da Pyramos (=Ceyhan) kıyısındaki Antiocheialar'ın şehri anlamına gelen Ἀντιοχέων τῶν πρὸς τῷ Πύραμῳ olarak değiştirilmiş olduğu belgelenmektedir¹¹.

¹⁰ V. Tscherikower, *Die hellenistischen Städtegründungen von Alexander dem Großen bis auf die Römerzeit*, Leipzig 1927, 40; Tarsus'ta IV. Antiochos Dönemi'nde basılan sikkeler için bkz. R. Ziegler, *Münzen Kilikiens aus kleineren deutschen Sammlungen*, Vestigia 42 Münih 1988, 620; E. Levante, SNG, Switzerland I Bern 1986, 909 - 914; ay. yaz. SNG, Switzerland I Cilicia, Supplement 1 Zürich 1993, 249; ay. yaz. SNG, France 2 Cilicie, Paris 1993, 1270 - 1281.

¹¹ Tscherikower 1927 (bkz. yuk. dip not 9) 40; Mallos sikkelerinde isim değişikliğini saptamak mümkün olamamakta, ancak Kızılahta Köyü civarında bulunan bazı yazıtlarda, kentin adının Antiocheia olarak geçmesi nedeniyle, bu isim değişikliği epigrafi olarak belgelenmektedir. Bu yazıtlar için bkz. R. Heberdey, A. Wilhelm, *Reisen in Kilikien*, Wien 1896, 7 vd. No. 14 - 17; G. Dagron, D. Feissel, *Inscriptions de Cilicie*, Paris 1987, 112 Nr. 68.

Yazıtın metninden anlaşıldığına göre Kydnos kıyısındaki Antiocheia (=Tarsos) kenti Mallos'a bağlı bir kutsal alan olan Magarsos'ta bulunan Athena Magarsia tapınağına¹² konulmak üzere bir sunak göndermektedir. Bu sunağın gönderilmesinin asıl nedeni iki kent arasında uyumun sağlanmasıdır. Bu nedenle yazıtta belirtildiği gibi kurban kesilecek olan sadece Mallos ve Magarsos'un tanrıçası Athena Magarsia değil, onunla birlikte aynı zamanda Homonoia (Uyum) Tanrıçası'dır. Uyum Tanrıçası'na da sunuda bulunulması Tarsos ile Mallos arasında bir Homonoia antlaşması yapılmasını gerektirecek bir gerginliğin oluştuğu izlenimini vermektedir. Yazıtın diğer satırlarında yapılması öngörülenler ise iki kentin tüm kurumları ve memurları ile kaynaşmasını ve düzenli olarak karşılıklı ziyaretler yapılarak, iki kent arasında bir yakınlık oluşturulmasının sağlanmasına olanak tanıyan önlemler niteliğindedir.

Hem Karataş'ta ve hem de birkaç yıl önce Aigeai'da bulunan yazıtlar sayesinde, Kilikya kentleri arasında Hellenistik Devir'de Homonoia Tanrıçası'na sunuda bulunulduğu, tüm sorunlara rağmen bir consensus ve işbirliği zemini arandığı anlaşılmaktadır. Şüphesiz aynı durum Roma İmparatorluk Devri'nde de söz konusuydu. Dikkati çeken ise, Kilikya kentlerinin Anadolu'nun diğer antik kentlerinin ve özellikle Batı Anadolu'daki birçok kentin aksine, Homonoia sikkeleri basmamış olmalarıydı¹³.

Mallos ve Aigeai'da Tarsos ile birlikte Homonoia Tanrıçası'na sunuda bulunulmasından, Dion'un Tarsos nutuklarından yaklaşık 250 yıl önce de Mallos ile Tarsos arasında sorunlar yaşandığı anlaşılmaktadır. Bu gerginliğin nedeni büyük bir olasılıkla, Kydnos ve Pyramos nehirlerinin taşıdıkları toprak sonucunda yatak değiştirerek ovalık arazide tarım yapan Tarsos ya da Mallos kenti aleyhine sınırların değişmesi ve bunun komşu kent tarafından kabul edilmek istenmemesiydi.

¹² Mallos'un Magarsos ile ilişkisi ve Magarsos'taki Athena Magarsia tapınağı hakkında bkz. Arrian, *Anabasis* II 5.9; Strabon XIV 5, 16 (675-676); Stephanos Byz. Magarsos maddesi. R. Fleischer, *Artemis von Ephesos und verwandte Kultstatuen aus Anatolien und Syrien*, Leiden 1973, 260-263; M. Gough, *Princeton Encyclopedia of Ancient Sites*, Princeton 1979, 547, Mallos maddesi; L. Boffo, *I re ellenistici e i centri religiosi dell'Asia Minore*, Firenze 1985, 63; F. Hild-H. Hellenkemper, "Kilikien und Isaurien", *Tabula Imperii Byzantini* 5. Viyana 1990, 335 vdd. Magarsos ve Mallos maddeleri; M. Zimmermann, *Lukian zu drei kleinasiatischen Orakeln in Mallos, Patara und Pergamon, Lykia*, I. 1994, 103-109; M. H. Sayar, *Der Neue Pauly* 7, 1999, 779. Mallos maddesi.

¹³ Kilikya kentlerinde hiçbir Homonoia sikkesi basılmamış olması hakkında bkz. P. R. Franke - M. K. Nollé, *Die Homonoia - Münzen Kleasiens*, Saarbrücken 1997, VII.

Tarsos und Mallos

Verfeindete Nachbarn auf dem Einzugsgebiet zweier Flüsse im Ebenen Kilikien

Tarsos, eine der ältesten Städte Kilikiens und Hauptstadt der römischen Provinz Kilikien war berühmt und berüchtigt für die Auseinandersetzungen ihrer Einwohner mit der Bevölkerung der benachbarten Städten. Diese Auseinandersetzungen fanden ihren Niederschlag in den beiden tarsischen Reden des Dion von Prusa. Die tarsischen Reden Dions sind in den Anfang des 2. Jhs. n. Chr. datiert. Die von Dion als Streitparteien erwähnten Städte sind neben Tarsos, Adana, Aigeai, Mallos und Soloi. Aufgrund einer Inschrift, die 1949 in Karatas, südlich von Adana, gefunden wurde, kann festgestellt werden, daß schon um die Mitte des 2 Jhs. v. Chr. Maßnahmen für den Erhaltung des Friedens zwischen Mallos und Tarsos notwendig waren. Hauptgrund für die Streitigkeiten scheint ständige Änderungen der Flußbetten von Kydnos und Pyramos gewesen zu sein, die durch starke Gesteinsanschwemmungen verursacht wurden. Dies hatte zur Folge, daß sich die Territorien der benachbarten Poleis permanent veränderten. Trotz den jahrhundertelangen Auseinandersetzungen scheinen, im Gegensatz zu anderen Teilen Kilikiens, keine Homonoia-Münzen geprägt worden sind. Die Existenz der Homonoia-Verträge, die zwischen Tarsos und Mallos und zwischen Tarsos und Aigeai unterzeichnet worden waren, kennen wir nur durch zwei Inschriften, die Weihungen, an die Göttin Homonoia durch beide Vertragsparteien dokumentieren.

Prof. Dr. Mustafa Hamdi Sayar

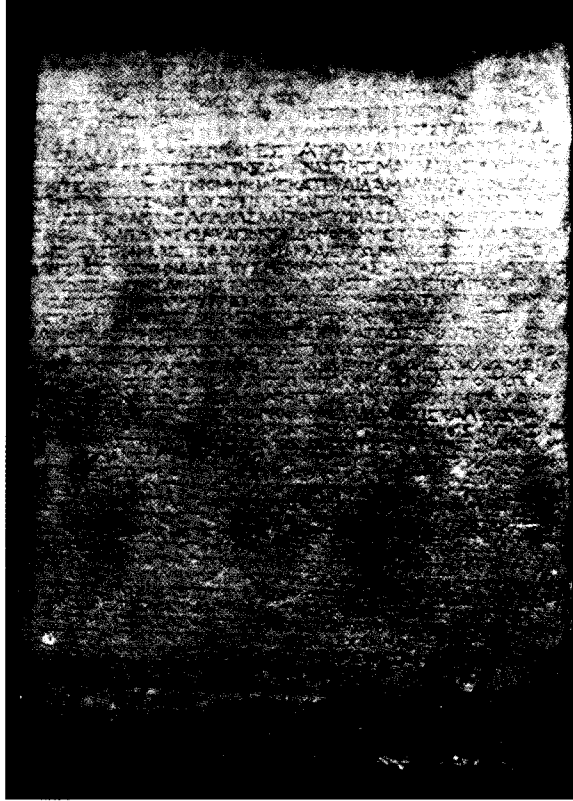
İstanbul Üniversitesi

Edebiyat Fakültesi

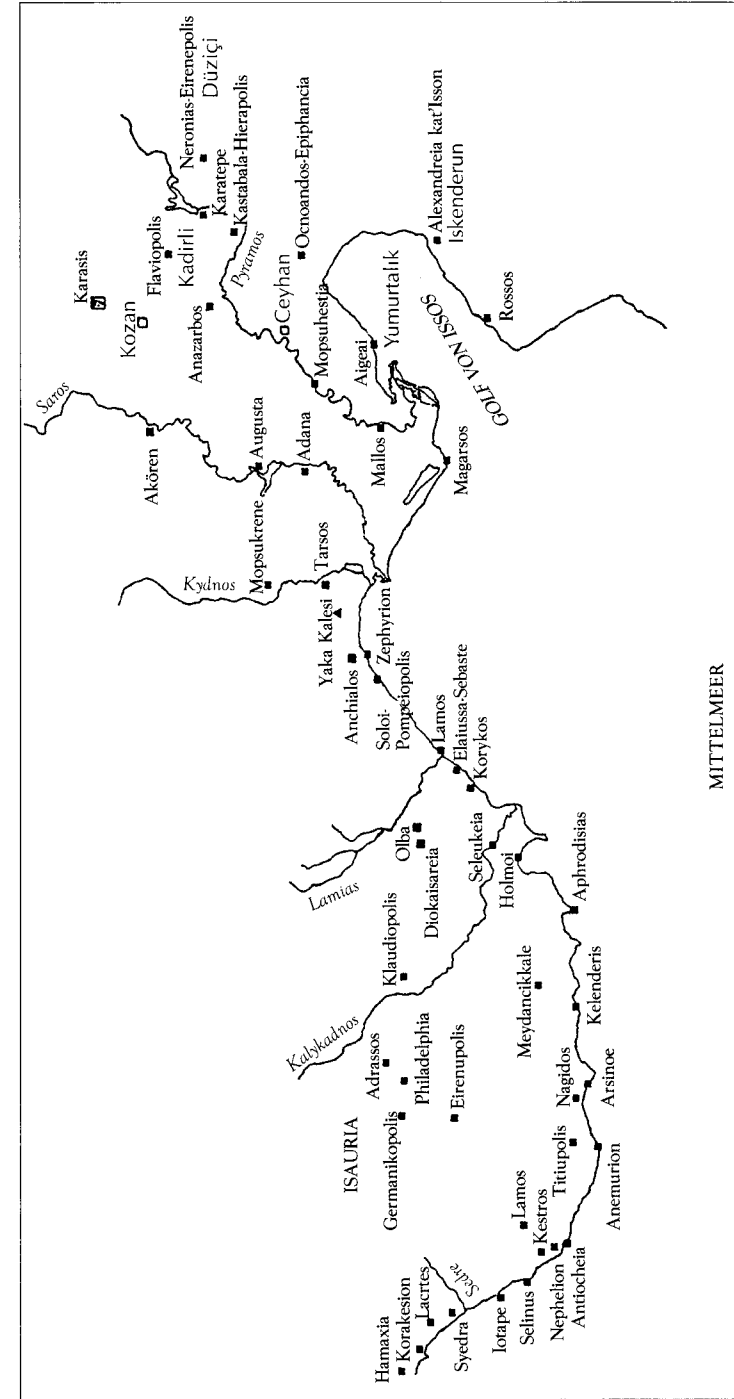
Eskiçağ Tarihi Anabilim Dalı

34459 İstanbul/Turkey

mu_sayar@yahoo.com



Resim 1



Harita Antik Devir'de Çukurova kentlerini ve Çukurova'yı sulayan nehirler

Kitap Eleştirileri / Recensiones

Delemen, İ., *Tekirdağ Naip Tümülüsü*, Ege Yayınları, İstanbul, 2004, ISBN 975-807-058-4

Antik dönem gömü tiplerinden biri olan tümülüsler, taştan ya da ahşaptan inşa edilmiş mezar odası üzerine toprak ya da taş yığılmak suretiyle oluşturulan suni mezar tepeleridir. Homeros'ta da bahsi geçen bu mezar tipi, yaklaşık M.Ö. 8. yy' dan Roma İmparatorluk Dönemi içlerine kadar¹, özellikle günümüzde Balkanlar olarak adlandırılan coğrafya ile Anadolu'da görülmektedir. Bununla beraber, Thraklar tarafından çok tercih edilmeleri bu mezar tipini söz konusu kavim için belirleyici bir kültürel öge haline getirmiştir. Thrak ölü kültürünün ayrılmaz bir parçası olan tümülüslere, günümüz Bulgaristan, Makedonya, Yunanistan ve Türkiye Trakya'sı'nda sıklıkla rastlanmaktadır. Bulgaristan'da tümülüs kazısı ağırlıklı bir arkeoloji yürütülürken, Türkiye Trakya'sı'nda da miktar olarak azımsanmayacak miktardaki tümülüs çalışmaları, kurtarma kazıları şeklinde gerçekleştirilmektedir. Bununla birlikte, Ord. Prof. Dr. Arif Müfid Mansel'in 1936-1940 yıllarında gerçekleştirdiği çalışmalar ve bunların sonuçlarını ortaya koyan yayınlarla Türk arkeolojisiinde Kuzeybatı Anadolu ve Trakya tümülüsleri hakkında çok önemli bir atılım yapılmış ve bu çalışmalar Somay Onurkan'ın İstanbul Arkeoloji Müzelerinde bulunan "Doğu Thrakia Maden Eserleri" adlı yayınıyla sürdürülmüştür. İ. Delemen'in hazırlamış olduğu "Tekirdağ Naip Tümülüsü" başlıklı bu çalışma, sonraları, yukarıda da değindiğimiz kurtarma kazılarıyla gündeme gelen Thrakia tümülüsleri hakkında uzun zamandır heyecanla beklediğimiz bir monografiydi.

Tümülüsler, eğer soyulmamışsa, mimari ve buluntuları açısından gerek kültürel, gerekse tarihi anlamda önemli bilgiler verir. Bu bağlamda, özellikle soyulmamış bir tümülüsü açan arkeologların, maksimum dikkatle çalışması gereklidir. Örneğin, Vergina'daki büyük tümülüsün açılması sırasında, kazı başkanı M. Andronikos'la beraber üç arkeolog, bir fotoğrafçı, bir konservatör ve iki mimar ekip içinde yer almış, arkeologlar ancak fotoğraflama işlemi tamamen sona erdikten ve konservatörün tavsiyeleri alındıktan sonra çalışmalarına başlamışlardır. Ne yazık ki beş aylık bir süreçte açılması gerçekleşen Naip Tümülüsü, bu kadar şanslı değildir. Yazarın ifadesiyle "Bu çalışma, bazı

¹ Homeros, *İliada*, çev. A. Erhat, A. Kadir, Can Yayınları, İstanbul, 1998, 24, 549, 795-800; W. Radt, *Pergamon: Antik Bir Kentin Tarihi ve Yapıları*, çev. S. Tammer, İstanbul, 2002, 266.

parçaların yanlış envanterlenmesine yol açmış, buluntuların birbiri ile ilişkilendirilmesini güçleştirmiş ve gömüye ilişkin olası izleri yok etmiştir". Bu durum, tüm yayın boyunca mevcut sınırlı ipuçlarının değerlendirilerek yorum yapılmasına, yeri geldiğinde tümülüste olması gereken, ancak eksik ve/veya yanlış belgeleme nedeniyle tam anlaşılamayan konular karşısında çözümler aranmasına neden olmuştur. Yazar, yine kendi ifadesiyle "kurtarılmamış" ancak "boşaltılmış" bir tümülüsü yeniden yorumlayarak, yapı ve buluntuları ayrı ayrı değerlendirmek, zaman ve bölgesel ilişkilerini saptamak, tarihleme ile mezar sahibinin kimliğini tespit etmek amacındadır. Bu nedenle yayında, Thrakia tümülüslerinin tipoloji, bölgesel ilişki ve köken sorunlarına girilmediği açıkça ifade edilmiştir.

Çalışmada önce, Türkiye'de tümülüsler hakkında yapılan çalışmalar kısaca özetlendikten sonra, Naipköy tümülüsünün bulunduğu yörenin kısa bir tarihçesine değinilir; ardından, tümülüs kapatıldıktan sonra gerçekleşen olaylar anlatılır. Bunun ardından tümülüs önce mimarisi, daha sonraysa buluntularıyla mercek altına alınır.

Yaklaşık 18 m yükseklik ve 84 m çapı olması gereken (dolayısıyla büyük boyutlu bir yığma tepe olmalıydı), ancak özensiz bir kazı sonucunda sadece küçük bir tümsek halinde günümüze gelebilen mezar odasının dolgu buluntuları, olasılıkla mezar odası kapatıldıktan sonra yapılan törenle bağlantılıdır. Tümülüsün tamamı düşünüldüğünde küçük bir buluntu sayılabilecek ve yazar tarafından M. Ö. 4. yy'ın son çeyreğine tarihlenen unguentarium bile yörenin Attika ile ilişkilerini gösterirken, kurtarma değil, boşaltma zihniyetiyle yapılan bir kazının gömüye ilişkin, dolguya ilişkin, hatta yapılan törenlere ilişkin (ateş sunağı gibi) çok önemli izleri sildiği belirtilmektedir.

Uzun bir dromos, merdivenler ve tek odalı mezar yapısının ayrıntılı bir tanımından sonra, mezar odası içindeki biri yazı, diğeri resim niteliğindeki iki graffito yorumlanır. Basamaklardan inerken duvara kazınmış olan Arkaik görünümlü "KATATA" yazısı hakkında yapılan yorumlar oldukça mantıklıdır. Yazar, ya Thrak dilindeki bir kelimenin Yunanca harflerle yazıldığı, ya da Yunanca "yoldan aşağı doğru" anlamındaki "Kata" ve "Odos" veya "İniş" anlamındaki "Katodos" sözcüğünün genetivus veya dativus halinde kullanılmış olabileceğini ileri sürmektedir. Daha kuvvetli görünen ikinci olasılık, gerek gerçek anlamda, gerekse mecazi anlamda "aşağıya giden yol"u ifade etmektedir. Mezar odası içindeki ikinci graffito ise bir gemiye aittir. Mezar odasında, ölünün mesleği ile ilgili graffitoların ya da resimlerin bulunması, sıklıkla kullanılan bir uygulamadır. Ancak duvarların sıvalı olduğu düşünüldüğünde, söz konusu graffitonun bir mesleği vurgulamadığı, fakat ölümle ilgili olduğu yazarın gözünden kaçmamış, böylece Antik Çağ Yunan inancında, gemi-ölüm

olgusunun yoksunluğuna karşın, temanın Mısır kökenli olduğu vurgulanmıştır. Bu bölümün sonunda, okuyucuya mezar odası ile ilgili genel bir değerlendirme sunulmakta; mezar odasının plan bakımından Doğu Makedonia ile ilişkisine değinilmektedir. Mezar odasının tüm özellikleri sıralandıktan sonra Naip tümülüsü mezar odasının Thrak öğelerin yanı sıra, Makedon öğelerinin kaynaştırıldığı, böylece "melez" olduğu sonucuna varılmıştır. Bu öğeler yardımıyla, M.Ö. 340 civarı, Naip Tümülüsü için terminus post quem kabul edilmiştir. Dolgu buluntuları arasındaki unguentarium da bu veriyi desteklemektedir.

Monografinin 3. bölümünü "Mermer Kapı ve Mobilyalar" oluşturmaktadır. Mezar odasının kapısı, birçok örnekte olduğu gibi, çift kanatlı bir ahşap kapının taşa yansmasıdır. Ancak kapının bir kenardan kesildiği ve arka yüzünün de traşlanarak, kapı açıklığına oturtulduğu, dolayısıyla bir yalancı kapı olduğu yazar tarafından belirtilmektedir.

Mezar odası içindeki diğer eşyalar ise, kline, masa, basamak ve sandalyelerdir. Klasik bir symposion donanımı olan bu mobilyalar arasında kline, ilk olarak değerlendirilmiştir. Ancak burada yine, kurtarma kazısını yapan kişilerin özensiz envanterleme çalışmasının, mezar odasının yüzyıllar boyu koruduğu bir bilgiyi nasıl yok ettiğine tanık olmaktadır. Kazı raporunda mezar sahibinin kemiklerinin kline üzerinde, ata ait olanların ise kline altındaki boşluğa yerleştirildiği yazılmıştır. Ancak kemikler toplanmamış, dolayısıyla bunların inhumasyona mı, yoksa kremasyona mı tabi tutuldukları tam olarak anlaşılmamıştır. Bu durum karşısında, diğer gömülerle karşılaştırmalar yapılmış ve olasılıklar değerlendirilmiştir.

Mermer mobilya içinde kanımızca en ilginç buluntu masadır. Prokonnesos mermerinden, detayları özensiz ve kaba işlenmiş masa, tek yönden görülmek üzere yapılmıştır. Bağımsız ayaklı örneklerle öykündüğü anlaşılan masanın yüzeyinde kabartma şeklinde işlenmiş balık tabağı, tuzluk gibi symposionda kullanılan dokuz tabak bulunmakta ve bir takım oluşturdıkları anlaşılmaktadır. Yazarın değimiyle, masa ve üzerindeki kabartmalar, Makedon mezar geleneğindeki şekliyle "illuzyon yardımıyla ortamı zenginleştirmiştir". Benzer masalara Mısır'da M.Ö. 3. binden itibaren rastlanması, yine Mısır'la bir ilişkiyi göstermesi bakımından önemlidir. Bu noktada yazar, söz konusu illuzyon, balık tabakları ve masanın yapıldığı malzeme yardımıyla, mezar sahibinin kimliğine ilişkin ilk olasılığı ortaya koymaktadır: Mısır'da bulunmuş ve mezar mobilyalarını Kuzey Propontis'te sipariş vermiş bir kişi. Bunun ötesinde Naip masası, üzerinde taşıdığı çeşitli etkiler nedeniyle M.Ö. 320 yılını terminus post quem olarak vermektedir.

Mezar odası içindeki diğer mobilyaların da, ekonomik kaygılar gözetilerek yapıldığı anlaşılmaktadır. Bu durum, masa ile kline arasındaki basamakta ve

tornalı ayaklara sahip ahşap iki taburede de gözlemlenmiştir. Mezar odası içindeki klinenin varlığı konusunda ise, bununla ilgili çeşitli görüşler değerlendirildikten sonra, mezar odası içindeki donanımın, symposion ile ilintili olduğu sonucuna varılmış, böylece mezar sahibinin erkek olduğuna ilişkin bir çıkarıma varılmıştır.

Tekirdağ Naip Tümülsü adlı kitabın 4. bölümünde gömü eşyaları, işleve dayalı bir ayırım yapılarak değerlendirilmiştir. Buluntular, süs eşyaları, symposion eşyaları, su kapları, vücut bakımıyla ilgili eşyalar, aydınlatma araçları ve askeri teçhizat olarak gruplandırılmış, hiçbir gruba dahil olmayanlar ise “diğer buluntular” alt başlığı altında incelenmiştir.

Süs eşyası olarak mezara bir tek altın çelenk bırakıldığı anlaşılmaktadır. Symposion eşyaları arasında ise, masa tablası ile birlikte devrilmiş durumda oldukları saptanan gümüş kaplar ile bir amphora değerlendirilmiştir. Bunlar arasındaki beş gümüş phiale, aynı model üzerinde dövülmüştür ve bir takım oluşturmaktadırlar. Akhaimenid etkili bu kapların çok çeşitli işlevlerle kullanıldığı bilinmektedir. Bununla beraber yazar, söz konusu kapların masa üzerinde bulunmaları nedeniyle içkiyle alakalı olduklarını söylemektedir. Phialelerin dış yüzünde yer alan ve noktalama yöntemiyle yapılmış theta ve epsilon’dan (ΘΕ) oluşan ligatürün de, ustanın adının kısaltması olduğunu düşünmektedir.

Symposion gereçleri içindeki nymphaea nelumbo bezemeli gümüş testi genel özellikleri ile M.Ö. 4. yy’ın ikinci yarısına tarihlenmiştir. Kap, gerek bezeme, gerekse form özellikleri nedeniyle Batı Anadolu’daki bir toreutik atölyesine bağlanmaktadır. Testinin ağzı içindeki “THPPEO” (Terreo) yazıtı ise, Naip buluntuları içindeki diğer bir ilginç özelliktir. Burada, mezar veya define buluntusu olarak ele geçmiş özel isimli kaplarla ilgili genel bir değerlendirme yapıldıktan sonra, olasılıkla Yunan kökenli bir sanatçının, Thrak dilindeki bir adı yanlış yazdığı söylenir. Bu durumda mezar sahibinin ismi de “Teres” olarak önerilmiştir.

Diğer symposion gereçleri arasındaki süzgeç ve kepe, phialeler gibi takım oluşturmaktadır. Büyük boyuttaki gümüş tabağın, kepe ve süzgeç için tepsi işlevi görmüş olabileceği ileri sürülmüştür.

Mezar odası içindeki amphora, kesin tarih veren bir Thasos amphorası olması nedeniyle, en önemli buluntular arasındadır. Damgasındaki magistrat adı M.Ö. 325-310 tarihine işaret eder.

Su kapları, bir tekne, bir patera ve bir testiden oluşmaktadır. Yazar, teknenin M.Ö. 350-250 arasındaki lekane formuna yaklaştığını belirtirken, haklı olarak bu tip kapların “krater” olarak adlandırılmasının yanlışlığına değinir. Zira, söz konusu dönemlerde symposion düşüncesindeki değişikliğe koşut olarak, krater formları da değişmiş ve boyutları küçülmüştür.

İkisi pişmiş toprak, biri alçı taşı üç alabastron ve bir demir strigilis, vücut bakımıyla ilgili eşyalar arasında değerlendirilmiştir.

Aydınlatma araçlarından üç burunlu kandil üzerinde ketos betimi vardır. Benzeri olmamasına karşın, gövde profilinin M.Ö. 4. yy’ın üçüncü çeyreği ne uyduğu belirtilmektedir. Sıradan bir işçilik gösteren meşale ve meşale ayağı ise, Thrak ve Makedon mezarları için sıradışı bir buluntu olarak değerlendirilmiştir.

Çok hasarlı durumda ele geçmiş, ancak mezar sahibinin cinsiyetini gösteren önemli bir grubu askeri teçhizat oluşturmaktadır. Olasılıkla ahşap bir öz üzerine iki tarafı da deri kaplanmış kalkan, büyüklük açısından Makedon kalkanına uymaktadır. Kalkanın en ilginç özelliklerinden biri, gövde üzerindeki üç ichneumon (firavun faresi) figürinidir. Yazar, ichneumonların Nil deltasında kutsal bir hayvan olarak kabul gördüğüne değindikten sonra, antik kaynaklar tarafından, çeşitli özellikleri nedeniyle hoplitlere benzetildiklerini vurgular. Dolayısıyla kalkanla ilgili olasılıklar şöyle sıralanabilir: Doğrudan Aleksandreia’da Yunanlar’ın çalıştığı bir atölyede üretilmiştir; Mısır’da bulunup, kendi ülkesine dönmüş bir usta tarafından yapılmıştır; ya da ülkesinden hiç ayrılmamış bir Yunan ustanın, imal ettiği bir kalkan üzerine Mısır’dan getirilmiş bir ichneumon figürinini eklemiştir.

Mezar odası içindeki konumu belirlenemeyen bazı bronz parçalar, formları itibarıyla bronz bir miğfere ait olmalıdır. Miğfer ve parçalar açıklandıktan sonra, formuyla ilgili çeşitli görüşler öne sürülmüştür.

Askeri teçhizat arasında zırha ait olabilecek çeşitli parçalar da bulunmuştur. Söz konusu parçaların zırhın neresine ait olabileceğine dair bilgi verildikten sonra, birinin üzerindeki köpek başı kabartmasının, muhtemelen bir atölyeye veya ustaya ait olduğu ileri sürülür.

Saldırı silahı olarak sadece iki mızrağa ait dört demir uç ve dipçikleri bulunmuştur. Mızrak uçlarının tipleri belirlenememesine karşın, sarissa gibi ağır bir silaha ait olmadığı, ancak hoplit mızrağı gibi hafif bir tür olduğu sonucuna varılmıştır.

Kancalı zincir, kulp ve çiviler, ahşap bir kutu veya çekmeceye ait olmalıdır.

Naip Tümülsü mezar odası içindeki 25 buluntunun incelenmesi sonucunda yazar, malzemenin bir sentezin ürünü olduğuna ve benzerlerinin, beklenenin aksine Thrak değil, Makedon mezarlarındakilerle örtüştüğü sonucuna ulaşır. Ayrıca tüm buluntuların, neredeyse eksiksiz setler oluşturduğuna değinir. Tüm mezar odası mimarisi ve buluntularıyla bir bütün olarak değerlendirildiğinde, dekorun gömü törenine katılanlar için hazırlanmış olabileceğini de söyler.

Sonuç bölümünde, mezar sahibinin kimliğine ilişkin, yabancı kültürlerle açık, varlıklı ve seçkin bir komutan olduğu yargısına varılır. Testi üzerindeki isimden ve tümülüsün bir bütün olarak taşıdığı “melez” karakterinden hareketle, mezarın Odyrs sülalesindeki hangi Teres’e ait olabileceğine değin yakalanan ipuçlarıyla, onun Kersebleptes oğlu Teres olduğu sonucuna ulaşılır.

Tümülüs yayınlarında genellikle ağırlığı makalelerin oluşturduğu görülür². Yukarıda da değinildiği gibi, son yıllarda kurtarma kazıları ile gündeme gelen Trakya tümülüs çalışmaları Müze Kurtarma Kazıları Seminerleri’nde yer alan makalelerden öteye gitmemektedir. Uluslararası alanda ise monografi özelliği taşıyan M. Andronikos’un Vergina’daki tümülüsleri değerlendirdiği çalışması³, yer yer bir arkeoloğun günlüğü tarzında hazırlanmış bir yayın olarak karşımıza çıkmaktadır. Bu bağlamda İnci Delemen, konuyu tüm boyutlarıyla ele alarak, Naip Tümülüsü ile ilgili olabilecek çeşitli konularda hazırlanmış makaleleri özenle bir araya getirip, bunları yalın bir monografi içerisinde sunabilmiştir. Geniş kaynakçası ve dipnotlardaki açıklamalarıyla, bu konuda çalışma yapmak isteyenler için yeni fikirler ortaya koymakta ve bir rehber niteliği taşımaktadır. Arı bir Türkçe ile yazılmış olan eser, gerek kazı anındaki, gerekse daha sonra çekilen fotoğraflar ve çizimlerle zenginleştirilmiştir. Yazar, Giriş bölümünde Naip Tümülüsü’nün başarısız bir kazı çalışmasından sonra Tekirdağ Müzesi’nde tüm kontekstiyle birlikte sergilenmesiyle, tümülüsün bilimsel anlamda gerekli normlara ulaştığından bahsetmektedir. Ancak kanımızca, Naip Tümülüsü, müzedeki sergilemenin ardından gelen bu yayınlara bilimsel normlara uygun bir hale gelmiştir.

Dr. Sedef Çokay Kepçe
İstanbul Üniversitesi
Edebiyat Fakültesi
Klasik Arkeoloji Anabilim Dalı
34459 İstanbul/Turkey
cokays@istanbul.edu.tr

Haberler / Nuntii

Societas Anatolica

The *Societas Anatolica* (European society of Anatolian studies) has been founded on the 14th of November 2003 in Paris. Its registered office is at the Catholic Institute of Paris (21, rue d’Assas - 75006 Paris - France), and it is governed by the 1901 French law concerning the associations.

The *Societas Anatolica* is a learned society the object of which is to promote Anatolian research and teaching from Neolithic to the Byzantine period.

Desirous to develop the relations between Turkey and the European Union, the *Societas Anatolica* collects the inheritance of the *Société des études hittites et asianiques* (Society of Hittite and Asianic Studies), founded by Louis Delaporte, Professor at the Catholic Institute of Paris, under the patronage of Mustafa Kemal Atatürk.

The *Societas Anatolica* has been founded under the patronage of the *Institutum Turcicum Scientiae Antiquitatis* (Turkish Institute of Archaeology-Türk Eskiçağ Bilimleri Enstitüsü) the President of which is Prof. Dr. Ali Dinçol, Professor at the Istanbul University, and the Catholic Institute of Paris.

The founders of the *Societas Anatolica* are:

- Olivier Casabonne: Center of Syro-Anatolian Studies (Catholic Institute of Paris) - International Network of Achaemenid Studies and Researches (CNRS, Paris) - France;
- Éric Jean: Galatasaray University (Istanbul) - French Institute of Anatolian Studies (Istanbul) - France-Turkey;
- René Lebrun: Louvain-la-Neuve University, President of the Orientalist Institute - Catholic Institute of Paris, Director of the Center of Syro-Anatolian Studies - Belgium-France;
- Florence Malbran-Labat: Catholic Institute of Paris, Director of the School of Ancient Near Eastern Languages and Civilizations - CNRS - France;
- Alexandre Marcinkowski: *Les Belles Lettres* edition (Paris) - France;
- François Michel: Bordeaux University - France;

² Ord. Prof. Dr. Arif Müfid Mansel’in uzun yıllar yaptığı tümülüs çalışmaları Trakya-Kırklareli Kubbeleri Mezarları, Sahte Kubbe ve Kemer Problemi, Ankara, 1943 adlı yayınıyla sonuçlanmıştır.

³ M. Andronikos, Vergina, The Royal Tombs and the Ancient City, Atina, 1984.

- Alexis Porcher: University of La Sorbonne, Paris - France;
- Éric Raimond: International Waldorfschool in Luxembourg;
- Marie-Christine Ramaekers: Louvain-la-Neuve University - Belgium;
- Patrick Valdrini: Rector of the Catholic Institute of Paris - France.

A Scientific Board is in charge of the the *Societas Anatolica*. It is elected by the active members of the Society, and it elects the Executive Board.

The members of the Scientific Board are:

- the Director of the School of Ancient Near Eastern Languages and Civilizations of the Catholic Institute of Paris;
- the founders of the Society;
- Haluk Abbasoglu: Istanbul University, Director of the Department of Classical Archaeology - Turkey;
- Nur Balkan-Atli: Istanbul University - Turkey;
- Alain Bresson: Bordeaux University - France;
- Claude Brixhe: Nancy University - France;
- François de Callataÿ: Royal Library of Bruxelles, Director of the Department of Coins and Medals - EPHE, Paris University - Belgium-France;
- Isabella Caneva: Lecce University - Italy;
- Pierre Chuvin: Director of the French Institute of Anatolian Studies (Istanbul) - France-Turkey;
- Bernard Coulie: Dean of the Faculty of Philosophy and Literature, Louvain-la-Neuve University - Belgium;
- Brigitte d'Arx: Paris - Belgium;
- Pierre Debord: Bordeaux University - France;
- İnci Delemen: Istanbul University - General Secretary of the *Institutum Turcicum Scientiae Antiquitatis* - Turkey
- Ali Dinçol: President of the *Institutum Turcicum Scientiae Antiquitatis* - Istanbul University, Director of the Department of Hittitology - Turkey;
- Jacques Freu: Nice - France;
- Catherine Kuzucuoğlu: CNRS, Paris - France;
- Isabelle Klock-Fontanille: Limoges University - France;
- Kemalettin Köroğlu: Marmara University (Istanbul) - Turkey;
- Michel Mazoyer: Paris University - France;

- Marion Meyer: Vienna University - Austria;
- Bernard Rémy: Grenoble University - France;
- Giovanni Salmeri: Pisa University - Italy;
- Mirjo Salvini: Director of the Institute of Aegean and Near Eastern Civilizations, CNR (Rome) - Italy;
- Mustafa Hamdi Sayar: Istanbul University - Turkey;
- Marie-Claude Trémouille: Institute of Aegean and Near Eastern Civilizations, CNR (Rome) - Italy.

The members of the Executive Board are:

- President: René Lebrun;
- Vice-President: Éric Jean;
- General Secretary: Olivier Casabonne;
- Deputy Secretary: Éric Raimond;
- Deputy Secretary: İnci Delemen;
- Administrative Secretary: Joëlle Beretta (Secretary of the School of Ancient Near Eastern Languages and Civilizations, Catholic Institute of Paris, France);
- Treasurer: Julien DeVos (Louvain-la-Neuve University, Belgium).

The secretaries general of *Societas Anatolica* and *Institutum Turcicum Scientiae Antiquitatis* will bilaterally be elected to memberships of the cited institutions to act as deputy secretaries responsible of the exchange of information from both sides.

The *Societas Anatolica* participates in publications (*Colloquium Anatolicum*, *Res Antiquae*), symposiums and workshops, archaeological programmes. Its objectives are also to support students for studying in European Union and in Turkey.

Annual subscription:

- 30.-€ (15.-€ for students and Turks).

For more information, please contact:

- René Lebrun: rjplebrun@hotmail.com
- Éric Jean: ericjean1@yahoo.com
- Olivier Casabonne: ocaseabonne@wanadoo.fr
- Éric Raimond: raimond@tiscali.fr